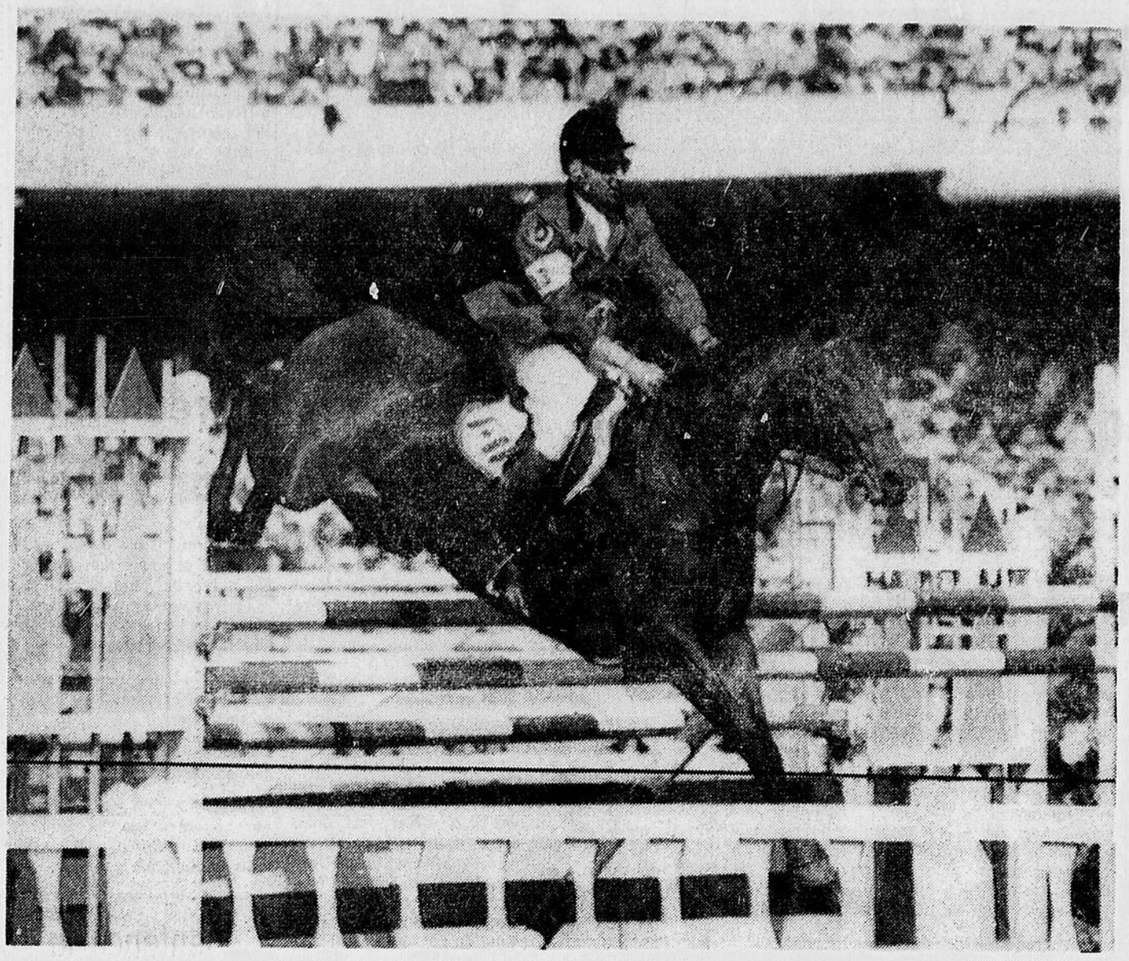
C.P.G. CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTI RAPPORTENT JUSQU'À 7¼% RIDEAU TRUST 237-5917

DEMAIN : NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) 35
MAXIMUM (demain) 45

DERNIERE EDITION — 56e ANNEE — No 179 OTTAWA, LUNDI 28 OCTOBRE 1968 30 PAGES — LE NUMERO : 10¢

LE DROIT



(Téléphoto PA)

ENFIN UNE MEDAILLE D'OR — Le Canada a finalement gagné une médaille d'or aux Jeux olympiques de Mexico C'est à l'équipe équestre que revient l'honneur d'avoir réussi cet exploit lors de la dernière épreuve des Jeux. Ci-dessus, nous voyons Jim Elder, de Aurora, Ont., la vedette de l'équipe équestre, et le cheval "The Immigrant" alors qu'il réussit un saut parfait pour mener son équipe à la victoire. Elder a enregistré le meilleur pointage de toute l'équipe, qui décrochait ainsi le Grand prix des Nations. Les autres membres de l'équipe étaient Jim Day, de King City, Ont., et Tom Gayford, de Gormley, Ont.

Beregovoi met au point la 1ère de trois étapes

Soyouz-3 prépare un alunissage

MOSCOU (AFP) — Les buts de la présente expérience spatiale soviétique apparaissent plus nettement ce matin, alors que le colonel Beregovoi, lancé samedi, achève sa seconde journée dans l'espace.

Des éclaircissements fournis notamment par la presse soviétique permettent de prévoir qu'il s'agira d'un long vol scientifique sans expériences extraordinaires, ayant pour objet: 1— De contrôler la cabine Soyouz elle-même (le dernier vol en date d'un Soyouz, celui de Soyouz-1 en avril 1967, avait conduit son pilote à la mort), et 2— De perfectionner l'opération de "soudre" en vol et d'en exploiter les possibilités.

Le débarquement sur la lune demeure clairement à l'arrière-plan de l'expérience. Mais sans exclure peut-être parallèlement une équipée lunaire directe qui s'inspirerait de la méthode de la "percée" suivie avec succès par un Zond-5 inhabité, la visée lunaire telle que Soyouz-3 semble la préparer, implique le passage par un certain nombre d'étapes obligatoires, dont le mécanisme doit être auparavant maîtrisé.

Voie hardie

Cette voie soviétique — qu'une autre voie plus hardie peut donc doubler — prévoit trois paliers pour la conquête de la lune:

1— La maîtrise absolue de la technique manuelle du rapprochement entre vaisseaux modernes parfaitement sûrs;

2— La construction de plates-formes spatiales, rendue possible par cette maîtrise de la jonction;

3— L'envoi vers la lune de fusées — cabines assemblées sur cette plate-forme.

C'est la première partie de ce programme que le colonel Beregovoi paraît mettre actuellement au point, en utilisant l'expérience déjà acquise par les jonctions automatiques des Cosmos 186-188 et 212-213. Une recherche intensive de cette mise au point devrait conduire à un début d'assemblage et à des tentatives de transbordement d'équipage avec retour à la terre par cabines permutées.

Cette dernière hypothèse implique le lancement prochain d'autres cabines habitées.

Le même temps qu'il contrôlera le comportement général de la cabine, et le fonctionnement d'une série de mécanismes nouveaux utilisables dans les opérations de rapprochement, de jonction et peut-être de transbordement le colonel Beregovoi accumulera, prévoit-on, un nombre d'heures "spatiales" suffisant pour représenter un aller-retour lunaire.

Les Etats-Unis sont créditeurs de ce temps depuis le vol de 14 jours de Gemini-7. Mais l'URSS, avec le record aujourd'hui dépassé de Bykovsky, restant cinq jours en orbite, est encore loin du compte.

Soyouz-2 atterrit

MOSCOU (AFP) — Le vaisseau cosmique Soyouz-2 a effectué le 28 octobre son atterrissage dans la région prévue du territoire de l'Union soviétique, indique un communiqué officiel cité par l'agence Tass.

Le vaisseau Soyouz-3 poursuit son vol.

Notre seule médaille d'or

L'équipe équestre remporte le Grand Prix des Nations

MEXICO — (PC) — L'équipe équestre du Canada a remporté une victoire surprise lors du Grand Prix des Nations, la dernière épreuve des Jeux olympiques, pour gagner une médaille d'or.

Cette première et seule médaille d'or du Canada a été gagnée devant une foule de plus de 80,000 personnes au stade olympique. Dans le groupe des spectateurs, on notait la présence du prince Philip, président de la Fédération internationale équestre ainsi que le président Gustavo Diaz Ordaz, du Mexique.

Il s'agissait de la première médaille d'or gagnée par le Canada dans ces épreuves équestres. L'équipe française, qui occupait la première place avant les six dernières épreuves présentées sur un parcours excessivement difficile, a mérité la médaille d'argent. L'équipe de l'Allemagne de l'Ouest, qui avait remporté les honneurs de cette épreuve durant les trois dernières Olympiades, a capturé la médaille de bronze devançant de justesse les représentants des Etats-Unis.

Les membres de l'équipe canadienne étaient Tom Gayford, de Gormley, Ontario, qui conduisait Big Dee; Jim Elder, de Aurora, Ontario, qui montait The Immigrant, ainsi que Jim Day, de King City, Ontario, qui menait Canadian Club.

Autres médailles

Les seules autres médailles gagnées par les Canadiens lors de ces Jeux olympiques ont été trois d'argent et une de bronze, toutes gagnées par les nageurs. Les nageurs canadiens ont complété leur série de gains, soit la meilleure représentation par des Canadiens depuis les 50 dernières années, lorsque l'équipe féminine de nage libre a gagné la médaille de bronze lors de l'épreuve à relais de 400 mètres.

La performance globale des athlètes canadiens a été la meilleure depuis 1956, alors que le Canada avait gagné six médailles : Deux d'or, une d'argent et trois de bronze. Au classement non officiel, les Etats-Unis ont décroché 97 médailles, y compris 45 d'or et les Russes ont gagné 91 médailles, y compris 29 d'or.

(Lire pages sportives pour plus amples détails)

Déblocage de l'opération de secours au Biafra

(PC) — Deux obstables à la réussite des vols de secours canadiens au Biafra ont disparu dimanche, laissant espérer que l'opération paralysée se remettrait en marche.

Un porte-parole des Affaires extérieures a déclaré samedi que la Guinée équatoriale avait donné aux vols de la Croix-Rouge l'autorisation de quitter l'île de Fernando Po pour la région sécessionniste du Biafra. Dimanche, le porte-parole ajoutait que le Biafra avait accordé son permis d'entrée aux avions.

Un des trois avions canadiens Hercules a quitté l'île Ascension, au milieu de l'Atlantique, et a atterri sur Fernando Poo, ce matin. Un second Hercule, qui transporte des provisions et de l'équipement pour l'équipe de secours, est en route vers l'île, à partir de Recife, au Brésil.

Un troisième Hercule est toujours à Lagos, capitale du Nigeria, où il attend depuis deux semaines.

On n'a pu encore trouver de pistes d'atterrissage convenables pour cet appareil dans le territoire occupé par les Nigérians, hors de Lagos.

Le porte-parole du ministère de la Défense a déclaré qu'aucun renseignement n'est disponible pour le moment concernant la première envolée de secours qui doit partir de Fernando Poo.

L'île Fernando Poo, à 60 milles de la côte nigériane, est le principal centre d'approvisionnement pour les opérations de secours aux Biafrais par la Croix-Rouge internationale.

GENEVE (AFP) — La famine est plus ou moins enrayée au Nigeria et au Biafra, où 250,000 personnes sont à présent régulièrement secourues par le comité international de la Croix-Rouge, a déclaré aujourd'hui M. Samuel Gonard, président du CICR.

"C'est le maximum que puisse faire une institution comme la nôtre, a-t-il dit, avec les moyens dont elle dispose." M. Gonard, qui parlait au cours d'un entretien mensuel avec la presse, a précisé que le programme pour les quatre prochains mois — il sera, bien sûr, fonction de l'évolution de la situation politique et militaire — prévoit des dépenses de l'ordre de 30 millions de francs suisses pour assurer l'acheminement de 40,000 tonnes de vivres et de médicaments. La Croix-Rouge est déjà assurée de 5 millions de F. S. Le reste, a dit M. Gonard, représente un "effort possible" et devrait pouvoir être trouvé.

Possibilité de créer une politique-jeunesse

Le secrétariat d'Etat deviendra le protecteur des minorités

MONTREAL (Le Droit) — En exposant dans la métropole, devant la Chambre de commerce de Montréal, les grandes lignes de la politique culturelle du Gouvernement fédéral, le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, a déclaré qu'il voulait faire de son ministère "le protecteur des minorités françaises d'abord, parce qu'elles sont plus nombreuses, sans oublier les quelques îlots d'anglophones isolés en milieu français".

"Les minorités, qui vivent dans l'isolement, ont besoin d'être nourries, tonifiées à même les ressources de leur propre culture, dit-il. Le biculturalisme nous commande de voir à ce que ces collectivités entrent dans le courant majeur de leur culture, ce qu'elles ne sauraient faire toutes seules."

M. Pelletier a fait cette remarque au sujet des minorités après avoir expliqué les grands principes qui guident son ministère dans l'établissement d'une politique culturelle.

Ces principes, se sont les suivants:

— La culture n'est pas un luxe, une fantaisie. La culture et l'art sont au contraire "les piliers de toute vie sociale riche et significative, de toute économie dynamique et forte.

— La culture ne fut jamais ni ne pourra jamais être de la compétence exclusive d'aucun palier de Gouvernement en particulier.

— Le Gouvernement a le devoir de promouvoir une authentique culture populaire, c'est-à-dire de rendre plus accessibles aux masses les moyens d'expression culturelle pour obtenir la participation du plus grand nombre aussi bien à la création qu'à la sonsommation.

— Etablir la péréquation culturelle, c'est-à-dire distribuer les richesses de l'esprit aussi bien que les richesses matérielles, et éliminer les "déserts" culturels, en créant par exemple des centres communautaires et culturels au coeur même des quartiers ouvriers des grandes villes.

— Elaborer une telle politique dans un souci de collaboration constante entre les divers paliers de gouvernement.

— Coordonner davantage les services existants. Dans le secteur cinématographique, par exemple, il y aurait peut-être lieu de coordonner l'activité de l'Office national du film et la Société Radio-Canada, dit-il.

— Orienter la politique culturelle de telle manière qu'elle atteigne le plus haut pourcentage possible de la population.

La jeunesse

M. Pelletier a aussi fait miroiter la possibilité d'établir prochainement, au sein de son ministère, une politique-jeunesse, qui consisterait essentiellement "à aider les jeunes à concrétiser leurs idées".

On se tromperait fort si l'on croyait que la jeunesse ne propose que des utopies, a déclaré le ministre, qui signala, comme suggestions valables, l'année universitaire ininterrompu, le service pacifique, par opposition au service militaire, les échanges inter-régionaux et internationaux de jeunes, etc.

"La frustration et le malaise persisteront chez les jeunes aussi longtemps qu'ils n'auront pas trouvé avec notre aide, les modalités d'une participation accrue à la vie sociale et les débouchés d'avenir qui permettent l'espoir", a prédit le ministre..

Près de 2,000 Pragois manifestent bruyamment

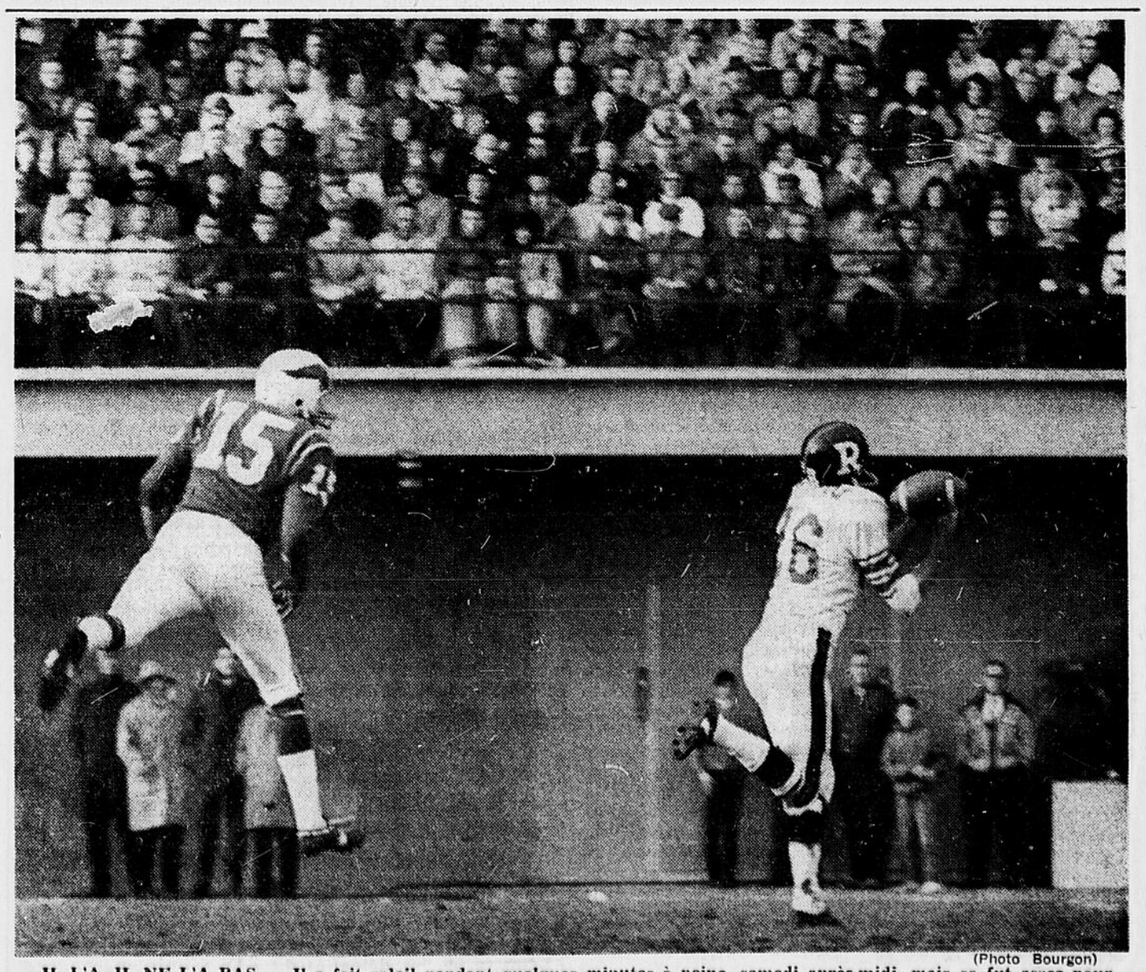
PRAGUE (AFP) — Aux cris de "Rusove Domu" (les Russes à la maison) près de 2,000 jeunes Praguois manifestent depuis la fin de la matinée dans les rues du centre de Prague. Partis de l'Avenue Vencelas, ils se sont massés sur la Place de la Vieille-Ville. La statue de Jan Huss était alors couverte d'une grappe humaine hérissée de drapeaux tricolores.

Les jeunes manifestants, parmi lesquels les jeunes ouvriers sont beaucoup plus nombreux que les étudiants, s'étaient auparavant rendus au château Hradcany, où ils ont stationné pendant près d'une heure dans l'attente de voir le président Svoboda. Les grilles du château ayant été fermées et sévèrement gardées par la police et la garde présidentielle, les jeunes ont levé le siège et sont descendus vers la Vltava qu'ils ont franchie pour se rendre à nouveau dans le centre de la ville en criant: "Nous sommes la nouvelle jeunesse", "Nous survi-

(Suite à la page 2, col. 7)

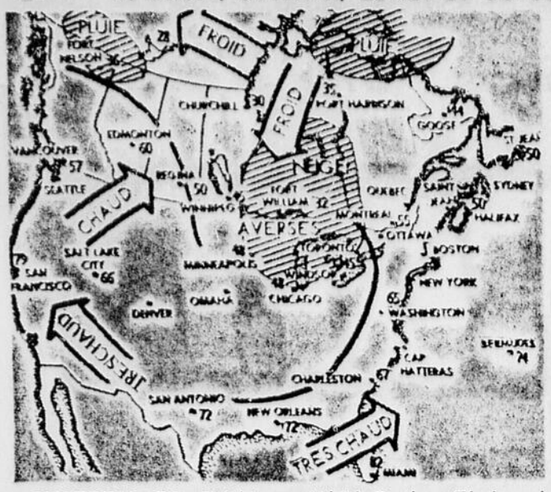
SOMMAIRE

Annonces classées	25 à 28
Cinéma	8-9
Editorial	6
Finance	14
Horoscope	19
Hull et Québec	17-18-19
Jeunesse à la page	24
Nécrologie	28
Pour vous, mesdames	13
Sports	20 à 23
TV	2



(Photo Bourgon)

IL L'A, IL NE L'A PAS — Il a fait soleil pendant quelques minutes à peine, samedi après-midi, mais ce fut assez pour coûter la victoire aux Rough Riders d'Ottawa. Whit Tucker, 26, a échappé le ballon sur une passe de Jackson parce qu'il l'a perdu de vue pendant un instant alors qu'il regardait vers le soleil. Tucker s'était débarrassé du défenseur Phil Brady et avait la voie libre vers la zone des Alouettes de Montréal quand il a échappé la passe de Jackson, tard dans le 4e quart.



MONTREAL (PC)—Voici les prévisions météorologiques:

La pluie qui a touché Montréal tôt ce matin se déplace vers l'est et quittera la province au début de l'après-midi.

Dans le sud, on prévoit des périodes ensoleillées. Ailleurs dans la province, le temps sera généralement nuageux.

Une dépression actuellement située au-dessus du Lac Huron se déplacera vers l'est au-dessus de la province ,cette nuit et demain, et donnera de la neige légère au nord-ouest du Québec cette nuit et aux autres régions demain matin.

A la suite de cette dépression, des vents du nord-ouest assez violents donneront de l'air plus froid demain, ce qui produira des chutes de neige dans les régions montagneuses.

Abitibi, Pontiac - Témiscamingue — Nuageux avec chutes de neige légère occasionnelles aujourd'hui. Demain, généralement nuageux avec chutes de neige légère. Il continuera de faire frais. Vents du nord de 15 milles aujourd'hui, du nord-ouest de 20 milles demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Val-d'Or, Rouyn-Noranda et Témiscamingue, 30 et 35.

Ottawa, Montréal — Nébulosité variable aujourd'hui. Averses ce soir et la nuit prochaine. Demain, généralement nuageux avec quelques averses ou quelques chutes de neige légère. Il fera frais. Vents du sud-ouest de 15 milles aujourd'hui, du nord-ouest de 20 milles demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Ottawa-Hull, 35 et 45; Montréal, 40 et 45.

Congrès sur la classification

Il ne manque au répertoire que le mal d'amour et les greffes du coeur

Parmi les quelque 50,000 maladies, il ne manque que le sification internationale des maladies, il ne manque que le mal d'amour. Et ceux qui comptent sur la greffe pour remplacer un coeur brisé devront attendre après le congrès qui débute aujourd'hui car pour le moment les greffes du coeur dont on parle tant ne figurent pas encore au répertoire officiel.

Ce congrès qui a pour but de reviser le répertoire en fonction des besoins de la science médicale a lieu tous les dix ans. Pendant cinq jours, il groupe 70 médecins, infirmières, épidémiologistes, bibliothécaires médicaux et statisticiens venant des dix provinces du Canada ainsi que des délégués des Etats-Unis qui se réunissent à l'Edifice temporaire No 5, angle Carling et Preston.

Certaines catégories de maladies figurant à la classification sont devenues presque désuètes au Canada, surtout parmi les maladies infectieuses; par contre d'autres catégories de maladies et de nouvelles techniques chirurgicales y seront ajoutées. Le congrès de 1958 avait ajouté au répertoire la fibrose kystique, inconnue jusqu'alors.

On profite de cette occasion pour lancer la version française de la Classification internationale des maladies, adaptation qui a été préparée par Mme Jacqueline Pelletier du Bureau fédéral de la statistique. Le Dr Jeacques Boulay, secrétaire du Comité d'études des termes de médecine du Québec a participé à la vérification.

En fin de semaine

Cinquante-trois morts violentes

Sur un total de 53 morts violentes enregistrées au Canada durant la fin de semaine, 48 sont attribuables à des tragédies routières.

Un relevé effectué par la Presse Canadienne allant de 18 heures vendredi soir à minuit dimanche, indique également que trois Canadiens ont péri dans les flammes, qu'un homme a été accidentellement tué d'un coup de feu et qu'un autre a été broyé sous l'automobile qu'il était en train de réparer.

C'est l'Ontario cette fois qui vient en tête de ce triste bilan avec un total de 17 morts violentes dont 15 tragédies routières, une personne brûlée vive et un automobiliste broyé sous sa voiture. Le Québec vient au second rang avec 13 morts violentes dont 12 accidents mortels de la route et un homme mortellement atteint d'un coup de feu tiré accidentellement. La Colombie-Britannique a enregistre huit morts violentes dont six sur les routes et deux dans des incendies.

La route a fait six victimes en Saskatchewan, trois en Alberta et deux au Manitoba et en Nouvelle-Ecosse, et une au Nouveau-Brunswick et à l'Ile du Prince-Edouard.

Enquête préliminaire le 15 novembre

Un homme qui comparaissait en Cour de Hull, lundi matin, en rapport avec un vol avec violences qu'il aurait perpétré le 3 septembre dernier, à l'épicerie de Georges Courval, 101, rue St-Laurent, Hull, a nié sa culpabilité et subira son enquête préliminaire le 15 novembre prochain.

Albert Fabien, 27 ans, sans adresse connue, qui comparaissait devant le juge Arthur L'Abbé, a opter pour un procès devant juge et jury. Me Jules Barrière représente l'accusé.

On se souvient que M. Courval avait été sauvagement battu par deux cagoulards armés qui avaient fait irruption dans son établissement vers 11h du soir. Faisant preuve de sang-froid peu commun, M. Courval avait dit aux voleurs, lorsque ceux-ci lui avaient signifié qu'il s'agissait d'un hold-up, "d'aller travailler s'ils voulaient de l'argent".

Après le démêlé qui s'ensuivit, les deux voleurs n'avaient eu d'autre alternative que de prendre la fuite, les mains vides. M. Courval, pour sa part, avait reçu cinq points de suture à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, l'un des deux cagoulards l'ayant frappé à trois reprises sur la tête avec la crosse de son revolver.

Le juge L'Abbé a fixé le cautionnement de Fabien à $1,000 en argent ou $2,000 sur propriété.

Nouvelle forme d'éducation pour adultes

Le Comité de rénovation et de réhabilitation d'Ottawa, désireux de renseigner les gens demeurant à l'intérieur des frontières de la rue Carling, de la rivière Ottawa et de la rue Preston, tiendra une "soirée d'information" à la salle paroissiale St-Jean-Baptiste, 116, rue Empress, le mardi soir 29 octobre à 8h 30.

La Commission des écoles secondaires (Collegiate Institute Board), sera représentée par des spécialistes qui renseigneront les personnes présentes sur les cours d'éducation adulte qui se donnent à Ottawa.

Cette soirée d'information aura deux buts: d'abord renseigner sur les cours réguliers du soir; deuxièmement: permettre aux gens de manifester le genre de cours qu'ils désireraient poursuivre. Certains cours peuvent même être donnés à la maison. On s'efforce d'établir des classes qui répondent aux besoins des gens intéressés à accroître leurs connaissances.

Les cours comporteront des discussions en groupes sur les relations et les problèmes familiaux. On donnera également des cours de couture, de décoration intérieure. On étudiera les formes de gouvernement fédéral, provincial et municipal. On donnera également des cours de langues française et anglaise.

En un mot, quiconque désire accroître son instruction, ses talents, apprendre quelque chose de nouveau, trouvera réponse à toutes les questions en se rendant à cette soirée de mardi.

On peut obtenir de plus amples renseignements en s'adressant au Père Bertrand Serre, dominicain, 96, rue Empress ou à M. Jim Doerr, High School of Commerce, 300, Rochester.

En vue d'une meilleure protection du consommateur

M. Ron Basford annonce la réorganisation de son ministère

Le ministre de la Cconsommation et des Corporations, M. Ron Basford, a annoncé la réorganisation de la Direction de la consommation de son ministère, lundi matin, à l'occasion de la rencontre des représentants des Gouvernements fédéral et provinciaux, qui se déroule au Centre du centenaire.

La rencontre de trois jours, à l'échelon des hauts fonctionnaires, a lieu privément. Les participants s'entretiennent des divers aspects des problèmes de la consommation et posent les jalons en vue de la tenue d'une conférence, à l'échelon des ministres, au début de 1969.

Points saillants

Voici les points saillants de l'annonce de M. Basford :

(1) M. Gordon Osbaldeston, ancien directeur général de la Consommation, devient sous-ministre adjoint du ministère et le secteur qu'il continuera de diriger est désigné sous le nouveau nom de Bureau de la consommation.

(2) Une nouvelle Direction des normes, sous la surveillance de M. R.W. MacLean, autrefois directeur de la Direction des standards du ministère du Commerce, se composera des éléments de l'ancienne Direction des standards qui s'occupaient de la mise au point des programmes, ainsi que du groupe du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui était responsable de l'application de la ligne de conduite relative à la fraude économique en matière d'limentation. On ajoutera de nouveaux éléments qui s'occuperont de problèmes de lignes de conduite dans le domaine des produits chimiques et textiles.

(3) La Direction de la recherche sur la consommation, qui demeure sous la surveillance de M. R.W. James, poursuivra ses travaux de recherche dans un vaste champ touchant divers problèmes de la consommation et elle sera responsable également de la planification des programmes de consommation.

(4) Une nouvelle Direction de la gestion, sous la surveillance de M. K.C. Foster, autrefois adjoint spécial au sous-ministre de la Consommation et des Corporations, dirigera les travaux des sous-sections itinérantes acquises des ministères du Commerce, de l'Agriculture et des Pêcheries. La création de cette Direction a pour but d'établir un service unifié d'inspection sur place pour veiller à la protection du consommateur. La réorganisation des services sur place prévoit aussi l'établissement de succursales régionales à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

(5) Les attributions de services et de renseignements des éléments transférés seront absorbées par la Direction des services et renseignements aux consommateurs, sous la surveillance actuelle de Mlle Eleanor M. Ordway, et les travaux dans ce domaine qui ont été accomplis au sein du ministère au cours de l'année écoulée, y compris le service des plaintes, savoir "Le Consommateur, case postale 99, Ottawa", se poursuivront.

(6) Une nouvelle Direction de l'application s'occupera de la mise à exécution des lois actuelles pour la protection du consommateur ainsi que de l'aide à la préparation de nouvelles mesures législatives. Le chef de cette Direction sera désigné plus tard.

La réorganisation annoncée aujourd'hui fait suite à l'annonce du premier ministre en date du 12 juillet dernier au sujet du transfert au ministère de la Consommation et des Corporations des principales initiatives de réglementation touchant les consommateurs.

Principaux objectifs

Si le marché doit fonctionner dans les meilleurs intérêts de l'ensemble de la population et de chacun des Canadiens, a déclaré M. Basford, les consommateurs devraient pouvoir se rendre compte qu'ils peuvent exercer un choix judicieux, efficace et éclairé lorsqu'ils font des achats. Tenant compte de cela, le Ministère se propose d'atteindre un certain nombre d'objectifs principaux, dont:

— Une protection contre la fraude et la tromperie;

— une protection contre les risques d'accidents;

— l'assurance que le système du marche est concurrentiel;

— toute aide raisonnable au consommateur en vue de lui permettre d'exercer des choix valables et de déterminer quels sont les véritables prix;

— une méthode permettant de recevoir les plaintes des consommateurs et d'y apporter une réponse; — une représentation suffisante du consommateur aux conseils du Gouvernement.

Congrès de jeunes sur les Droits de l'homme

René Lévesque et Ralph Cowan parleront de discrimination au Château Laurier, vendredi

MM. René Lévesque et Ralph Cowan s'affronteront en quelque sorte, cette semaine, lors d'un congrès d'étude sur les droits de l'homme auquel participeront quelque 375 élèves d'écoles secondaires de la vallée de l'Outaouais.

Le congrès, qui aura lieu dans la capitale du 31 octobre au 2 novembre, en marge de l'Année internationale des Droits de l'homme, traitera de trois sujets principaux: la pauvreté à Ottawa; le racisme et la discrimination bi-ethnique, et le rôle de la jeunesse.

MM. Lévesque et Cowan auront lors de cette rencontre à faire un exposé sur le deuxième de ces thèmes: le racisme et la discrimination bi-ethnique, le vendredi 1er novembre.

M. Lévesque, on le sait, est le président du nouveau "Parti québécois", parti politique indépendantiste créé par la fusion du Mouvement souveraineté-association et du Ralliement national.

M. Cowan, pour sa part, ancien député qui occasionna de nombreux problèmes au Gouvernement libéral de Lester Pearson, s'est maintes fois fait reconnaître par des idées au sujet de l'unité canadienne qui étaient fort peu sympathiques à l'égard des Canadiens d'expression française.

A la suite de ces exposés sur les relations entre les deux groupes linguistiques majoritaires du pays, les jeunes discuteront du problème en groupes d'étude et pourront entendre deux jeunes de chacune des deux langues débattre le sujet lors d'un panel.

Au cours de l'après-midi, on étudiera la discrimination pratiquée dans la capitale à l'égard des groupes ethniques, notamment contre l'Indien et le Noir canadiens.

Jeudi, le 31 octobre, les jeunes étudieront le problème de la pauvreté dans la capitale après avoir entendu plusieurs exposés sur le sujet, dont une conférence de M. Stuart Godfrey, directeur du Service de bien-être de la ville.

Le samedi 2 novembre, les jeunes étudieront le rôle de la jeunesse. Lors de la conférence inaugurale de cette troisième partie du congrès, M. Laurier LaPierre, professeur d'histoire à l'université McGill et vice-président national du Nouveau parti démocratique, tentera de répondre à la question: "Qu'est donc la jeunesse?"

Les étudiants eux-mêmes organisent ce congrès, qui réunira près de 400 jeunes de 42 écoles secondaires ontariennes sous la présidence de Mlle Susan Robillard, élève de 12e année à l'école Confédération, et M. Gary Burch, étudiant de 13e année de l'école Ridgemont.

Cours en préparation

Les élèves s'initieront à la planification urbaine

Les élèves des écoles secondaires de la ville d'Ottawa, apprendront à comprendre davantage ce qu'est la planification urbaine et quels sont les principes de base à considérer en élaborant un plan directeur d'une municipalité.

En effet, l'Association canadienne de planification communautaire, succursale d'Ottawa, a organisé une journée d'études pour les professeurs des écoles secondaires afin de leur aider à concevoir des cours et des projets de classe très utiles sur la planification urbaine.

Cette journée d'études aura lieu à l'hôtel de ville d'Ottawa, le samedi 2 novembre.

Robarts décidé à poursuivre sa carrière de chef de parti

NIAGARA FALLS (PC) — Le premier ministre John Robarts a déclaré, en fin de semaine, qu'il a l'intention de poursuivre sa carrière comme chef du parti conservateur provincial, et ce, jusque dans les années 1970.

Portant la parole au banquet marquant 25 ans ininterrompus de régime conservateur en Ontario, le premier ministre s'est dit "extrêmement" confiant que son parti sera reporté au pouvoir lors du prochain scrutin provincial, dont la date n'a pas été annoncée, "et dans les années à venir".

Il envisage avec plaisir, a-t-il dit, la perspective de "diriger notre parti dans les années 1970.

"Je tiens à préciser une fois pour toutes que je n'ai jamais songé à prendre une retraite prématurée."

Des rumeurs circulaient voulant que le chef politique âgé de 51 ans ait l'intention de prendre sa retraite dans un avenir rapproché. Elles ont fait surtout rage en février 1967, lorsque M. Robarts a été hospitalisé souffrant d'hémorragies internes provoquées par une hernie.

2,500 commissaires d'école attendus à Montréal

Plus de 2,500 commissaires d'écoles et leurs collaborateurs immédiats sont attendus à Montréal du 13 au 16 novembre pour définir la commission scolaire de l'avenir, et proposer des moyens de la mettre en vigueur dès maintenant. Le thème du congrès est: "La commission scolaire de demain: aujourd'hui".

Le président général de la Fédération des commissions scolaires, M. Maurice Lavallée, s'est dit d'avis que les commissaires d'écoles du Québec ont l'autorité morale nécessaire, à titre de représentants des parents, pour assurer en éducation le progrès continu d'une réforme sérieuse qui tienne compte des réalités d'aujourd'hui

C'est pourquoi les commissaires d'écoles seront appelés, lors de ce 21e congrès, à étudier en profondeur les droits et responsabilités des commissions scolaires dans le contexte d'une éducation en constante évolution.

La question du financement rationnel de l'éducation au Québec fera aussi l'objet de recommandations précises au congrès. Il en sera ainsi de la mise en oeuvre du règlement no 1 à l'élémentaire et au secondaire.

Cause remise

La cause de Raymond Bertrand, 24 ans, du 21, rue Monk, à Ottawa, et de Russell Alexander Johnston, 25 ans, de Masson, a été remise au 12 novembre.

Les deux hommes, accusés de vol à main armée, seront alors invités à inscrire leur plaidoyer. Ils sont accusés d'un vol à main armée commis le 19 octobre dernier au cinéma Régent. Armés d'un revolver, ils auraient forcé la caissière, Mlle Patricia O'Brien, à leur remettre le contenu de son tiroir, soit la somme de $1,300. Les voleurs avaient alors réussi à s'échapper. Ils ont été arrêtés par la Sûreté municipale le 26 octobre. On a découvert par la suite que le revolver servait à faire démarrer les coureurs dans des épreuves de piste et pelouse.

Fédération des oeuvres

Objectif atteint à la Fonction publique

La Division de la Fonction publique, dans sa campagne de souscription au profit de la Fédération des oeuvres de la région Ottawa-Hull, a atteint son objectif de $789,000, vendredi, en fin de journée.

Comme un peu moins de la moitié des ministères n'ont pas terminé leurs souscriptions, et ne sont pas encore arrivés à leur objectif, les responsables prévoient que l'objectif global sera de beaucoup dépassé. L'objectif a été atteint au 21e jour de sollicitation.

Les traducteurs désirent un statut professionnel

TORONTO (PC) — Les traducteurs groupés en associations veulent obtenir, grâce à un bill privé soumis à l'Assemblée législative, un statut professionnel analogue à celui des médecins et des avocats.

"Nous ne voulons pas une profession fermée, mais nous voulons protéger la population des mauvaises traductions", a déclaré M. Paul Patenaude, président de l'Association des traducteurs et interprètes d'Ontario, au cours d'une assemblée qui réunissait en fin de semaine une trentaine de membres de l'association.

L'association exige présentement de ses membres un baccalauréat ès arts et au moins une année d'expérience comme traducteur ou interprète. L'association veut hausser ses exigences au moins jusqu'au niveau de la maîtrise.

Selon M. Patenaude, 350 des 400 traducteurs de l'Ontario appartiennent à l'association, et la vague du bilinguisme harcèle les traducteurs. La province, d'ici quelques années, aura besoin de 125 à 150 traducteurs de plus que maintenant.

L'Université de Montréal et l'Université d'Ottawa offrent maintenant une maîtrise en traduction, après un cours de trois ans. L'Université de Toronto doit en faire autant dès septembre prochain.

M. Patenaude a ajouté que 90 pour cent des traductions faites en Ontario comportent l'anglais et le français.

Le RIN disparaît

Le Rassemblement pour l'indépendance nationale disparaîtra comme parti politique et ne restera pas comme mouvement de pression.

Ainsi en ont décidé samedi, par 227 voix contre 50, les délégués du RIN réunis en congrès à Ville Jacques-Cartier, en banlieue sud de Montréal. **(Lire la nouvelle en page 19)**

Des propositions ont vraiment été faites à Hanoï

SAIGON (AFP) — M. Keith Holyoake, premier ministre néo-zélandais, actuellement au Sud-Vietnam, a confirmé aujourd'hui à Saïgon, que les Etats-Unis avaient récemment fait des propositions secrètes de paix à Hanoï, comprenant un arrêt complet des bombardements, mais il a ajouté qu'il n'avait "aucune indication" qu'Hanoï leur ait répondu.

Total de 190 employés

Nouvelle accréditation pour l'IPSP

L'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada a été accrédité comme agent négociateur pour tous les employés de l'Office de recherches sur les pêcheries.

Ces employés font partie de la catégorie scientifique et professionnelle.

L'unité en question compte 190 employés.

L'accréditation de l'IPSPC a été annoncée par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Sentence le 12 novembre

Donald James Davidson, 25 ans, du 3, rue Silverthorne, à Toronto, connaitra le 12 novembre prochain la sentence que lui réserve le magistrat C. Edward Carter.

Davidson a reconnu sa culpabilité, lundi matin, à 22 accusations de fausses représentations. Il aurait tenté d'échanger des faux chèques au montant de $10,000. Il a été arrêté le 16 juillet à Ottawa.

Jeune homme d'Ottawa blessé sur la route 35

BUCKINGHAM (DNC2)— Un jeune homme d'Ottawa, M. Gilles Lauzon, 20 ans, du 239, avenue Daly, a été gravement blessé dans un accident d'automobile, quelques minutes avant minuit dimanche soir.

M. Lauzon revenait de Val-des-Bois, sur la route 35, quand sa voiture, dans laquelle il voyageait seul, est allée se heurter contre un poteau de téléphone pour ensuite abattre plusieurs pieds de clôture. L'accident est survenu à quelque deux milles au sud de Val-des-Bois.

Les agents de la Sûreté du Québec ont mandé les ambulanciers de la maison Brunet, de Buckingham. Le blessé a été transporté à l'hôpital St-Michel mais quelques minutes plus tard on l'a transporté à l'Hôpital général d'Ottawa.

Près de...

(Suite de la première page)

vrons à Brejnev" "Vive Tito", "Moscou silence", "Non à la censure". Ce dernier slogan a été très applaudi par la foule qui encombre à nouveau cet après-midi les rues du centre. Aucun militaire russe n'est visible dans cette partie de la ville. Le cortège est suivi par une voiture de police qui demande par hauts-parleurs aux manifestants de "ne pas aggraver la situation". Les jeunes répondent par des sifflets et par des "Vive la police".

A 15 heures, ils étaient toujours massés sur la Place de la Vieille-Ville. Il est impossible de connaitre leurs intentions d'autant plus que la manifestation ne parait pas organisée ni encadrée par des meneurs.

Un ours sur la route transcanadienne ?

Les ours apparemment ont faim plus que de coutume cet automne. On en a capturé quatre ou cinq dans le parc national de la Gatineau, à Aylmer et ailleurs.

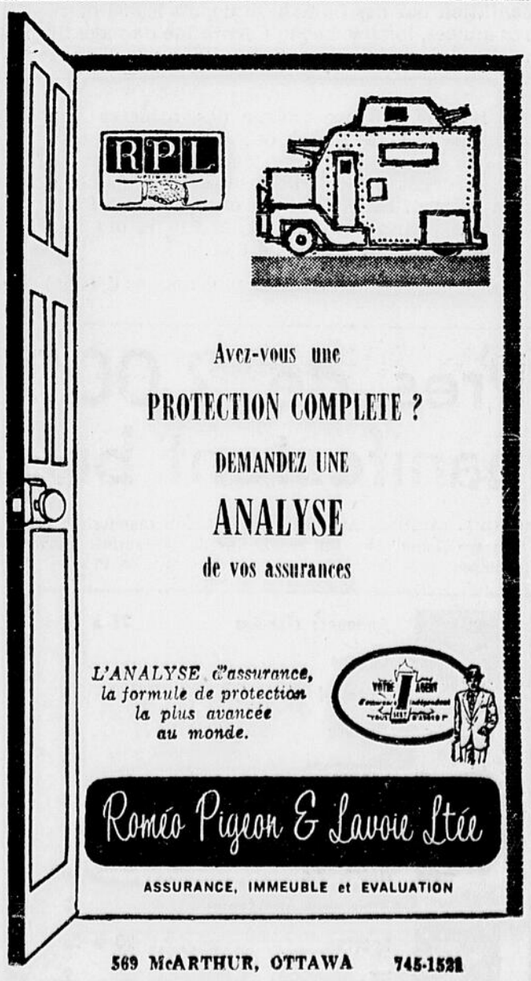
Lundi matin, à l'entrée du village d'Orléans, deux citoyens d'Ottawa, MM. Armand Richard et Joseph Duguay, revenant de Clarence Creek, ont vu un ours pesant environ 300 livres traverser la route transcanadienne à l'entrée du village d'Orléans. L'animal venait de sortir du bois et se dirigeait vers la rivière Outaouais. Les deux automobilistes ont dû ralentir pour laisser passer le visiteur. A ce moment, un agent de la Sûreté provinciale, patrouillant le secteur de la route, remarquant que l'auto de M. Richard était stationnée, alla pour lui "coller" un billet car il n'est pas permis d'arrêter à cet endroit. Après que M. Richard lui eut expliqué la raison de son arrêt, l'agent referma son calepin et s'engagea lui-même dans la poursuite de l'animal. A l'heure de mettre sous presse, on ne sait si "Maitre Bruin" a été capturé.

Pour vous accommoder
Une gamme complète de cadeaux vous attend au
IGA
CENTRE DU CADEAU GOLD BOND
Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant!
2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND
CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa
PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull

à l'affiche ce soir

29
7h 30 — Les belles histoires ★
8 12 13
7h 30 — Rowan and Martin Laugh-In*
4 6
8h — Show of the Week*
8 12 13
9h — Ironside*
3 4 6 7
9h 30 — Football américain* — "Green Bay à Dallas".
2 9
10h — Le sel de la semaine
8 12 13
10h — It Takes a Thief*
10
11h 15 — Cinéma — "Les réprouvés"
2
11h 30 — Cinéma — "Le soleil dans l'oeil"
9
11h 35 — Cinéma — "Via Margutta"

Ne soyez plus gêné par UN DENTIER trop grand
Nombre d'usagers souffrent d'une gêne réelle parce que leurs dentiers bougent et parfois même tombent complètement. Ne vivez pas dans la crainte de voir ceci vous arriver. Saupoudrez simplement votre dentier d'une petite quantité de FASTEETH, poudre alcaline (non acide). Il tiendra mieux et son port sera plus confortable. Ne rancit jamais, assainit l'haleine. La poudre FASTEETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.



Avez-vous une PROTECTION COMPLETE ?
DEMANDEZ UNE ANALYSE de vos assurances
L'ANALYSE d'assurance, la formule de protection la plus avancée au monde.
Roméo Pigeon & Lavoie Ltée
ASSURANCE, IMMEUBLE et EVALUATION
569 McARTHUR, OTTAWA 745-1521

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

(Téléphoto PC)

VIOLENTE BAGARRE A TORONTO — Des policiers torontois et des manifestants contre la guerre du Vietnam en sont venus aux prises, samedi, lors d'une marche de protestation. Les manifestants qui avaient l'intention de se rendre au consulat américain ont été empêchés de réaliser leur projet, par les forces de l'ordre, lesquelles ont effectué 34 arrestations.

Manifestations contre la guerre au Vietnam dans plusieurs villes

par la Presse Canadienne

Plusieurs villes canadiennes ont été, en fin de semaine, le théâtre de manifestations contre la guerre au Vietnam. Dans l'ensemble, les défilés se sont déroulés dans le calme bien qu'on ait rapporté certains accrochages entre protestataires et représentants des forces de l'ordre.

A Toronto, deux incidents ont opposé samedi les policiers à des manifestants. La police a arrêté 34 personnes.

Au total, 28 hommes, quatre femmes et deux adolescents devront répondre à des accusations de méfait public, d'obstruction et d'assaut contre des policiers.

Les marcheurs, qui tentaient d'atteindre Yonge Street se sont heurtés aux policiers à pied et à cheval. D'autres manifestants se sont colletés avec la police devant le consulat américain, sur l'avenue University.

Certains marcheurs scandaient: "On veut Yonge Street". La police a répondu par haut-parleur: "Vous avez ordre de vous disperser tout de suite. Vous n'avez pas de permis. Vous avez ordre de vous disperser immédiatement".

La police a réussi à repousser les marcheurs, mais on n'a signalé aucun blessé grave.

Les manifestants se sont alors dirigés vers Bay Street où ils ont assisté à une assemblée à la place de l'hôtel de ville. Environ 1,500 personnes avaient participé à la protestation.

Un peu partout

A Ottawa, 125 manifestants ont mené une marche paisible de l'édifice de la Cour suprême jusqu'à la Colline parlementaire.

Le président du comité de mobolisation pour mettre fin à la guerre au Vietnam, M. George Addison, a déclaré qu'il s'agissait là d'une manifestation symbolique visant à prouver que les Canadiens s'intéressent aux événements internationaux.

A Vancouver, plus de 1,500 ont marché samedi pour former la plus importante manifestation contre la guerre au Vietnam jamais tenue dans cette ville.

Les marcheurs ont été escortés par les policiers de la ville, mais on n'a signalé aucun incident.

A Winnipeg, 250 personnes prenaient part à une protestation organisée par le comité de Winnipeg pour la paix au Vietnam.

A Calgary, 75 manifestants ont protesté pendant trois heures environ devant le consulat américain.

A Montréal, on a pu voir quelque 180 personnes défiler dans le centre-ville.

La police n'a rapporté aucun incident durant cette manifestation au cours de laquelle les participants ont crié "Le Vietnam aux Vietnamiens" et "Johnson, assassin".

Un orateur a dénoncé "le régime capitaliste impérialiste" aux Etats-Unis et a demandé son renversement immédiat par la violence.

Un Noir a déclaré aux manifestants que la cause des Nord-Vietnamiens était semblable à celle de tous les Noirs d'Amérique du Nord et a exhorté les Blancs à "se ranger avec 'eux' et à prendre 'leurs' fusils".

Selon M. Kierans

Les nouveaux tarifs postaux seront appliqués peu importe les pressions exercées

MONTREAL (PC) — Le ministre des Postes, M. Eric Kierans, a déclaré en fin de semaine dans la métropole, que les nouveaux tarifs postaux pour les imprimés et les journaux seront appliqués aux dates prévues, peu importe la pression exercée par les propriétaires de journaux et les éditorialistes à travers le pays.

M. Kierans s'adressait alors aux dirigeants du collège Marianapolis au cours d'une réception donnée au pavillon Hélène-de-Champlain, à l'Ile Sainte-Hélène.

Le ministre a déclaré que les privilèges postaux accordés aux journaux étaient valables il y a un siècle, puisqu'il s'agissait là du seul moyen rapide d'informer le public, précisant que ces tarifs de faveur avaient alors pour but d'aider les journaux à tenir la population bien informée des événements.

Selon M. Kierans, les conditions actuelles ne sont plus les mêmes. La radio et la TV jouent également un rôle d'information sans pour autant bénéficier d'un traitement de faveur particulier.

Il a ajouté que cette hausse des tarifs ne privera aucunement les citoyens de leur droit à l'information puisque les journaux ne constituent qu'un médium entre plusieurs autres.

Editoriaux

M. Kierans a dit qu'il a suivi, avec attention, les nombreux éditoriaux publiés à ce sujet. Il n'a mentionné aucun journal en particulier. Il a cependant déclaré qu'il comprend "l'indignation" de certains éditorialistes, s'empressant d'ajouter que ces derniers ne voient "que leur point de vue personnel".

"Il est normal que ces éditorialistes soient en colère, a dit le ministre, puisque, pour une fois, une mesure gouvernementale les touchera directement."

M. Kierans a rappelé que ces nouveaux tarifs postaux ne sont, pour le moment, qu'une mesure entre plusieurs autres qui seront adoptées d'ici peu et qui constitueront la base du futur ministère des Communications.

Il a enfin rappelé que les nouveaux tarifs permettront une économie annuelle de plusieurs millions, argent qui sera redistribué au sein même du ministère.

Catégorie spéciale demandée pour les organismes de charité

(PC) — Les 2,500 membres de l'organisme national représentant les amputés de guerre du Canada ont demandé au ministre des Postes, M. Eric Kierans, d'assurer une catégorie postale spéciale aux organismes charitables qui fournissent un service postal direct au public.

Dans un communiqué, les Amputés de guerre du Canada ont déclaré que l'augmentation de deux cents du tarif de troisième classe, devant entrer en application le 1er novembre, "ne devrait pas toucher . . . les organismes qui fournissent un service au public et dont les fonds servent à des buts charitables".

Le Rév. Sidney E. Lambert, président de l'organisme, a déclaré que les Amputés de guerre et d'autres groupements charitables avaient soumis à M. Kierans un mémoire demandant un subside gouvernemental pour défrayer les coûts additionnels suscités par la hausse postale.

Selon M. Lambert, le nouveau tarif représente une augmentation de plus de 66 pour cent des frais d'administration des Amputés dans le service qui fournit des plaques d'immatriculation miniatures aux automobilistes.

L'augmentation étant survenue "sans avertissement", a ajouté M. Lambert, elle peut affecter gravement les services de l'organisme.

Le président de l'organisme a ajouté qu'il avait fait envoyer une lettre à tous les députés et sénateurs.

Réactions de Kierans

Portant la parole en Chambre au cours des débats sur la loi des Postes, M. Kierans a déclaré que le supplément imposé aux Amputés de guerre pourrait être défrayé par les automobilistes qui enverraient un peu plus que la somme requise en payant leurs plaques miniatures.

Le ministre répondait à M. Lloyd R. Crouse (PC-South Shore), qui demandait au gouvernement d'accorder un subside aux organisations volontaires de santé et de bien-être sous forme d'une remise sur les coûts postaux supplémentaires.

M. Kierans a expliqué qu'un ministère n'avait pas pour fonction d'accorder des "subsides secrets" à des organismes pour défrayer leurs dépenses accrues.

TROPHEE POUR LE RECORD D'ALTITUDE — Le lieutenant-colonel R. A. (Bud) White, 39 ans, (à gauche), accepte le trophée McKee des mains du ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux, (à droite). Le colonel White, en décembre 1967, aux commandes d'un avion Starfighter CF-104, a réussi à franchir 100,100 pieds d'altitude, le record canadien. Le trophée lui a été présenté en présence du général J.-V. Allard, (au centre), commandant des Forces armées du Canada.

Selon Mitchell Sharp

La paix au M.-O. dépend de la bonne volonté des Juifs et des Arabes

MONTREAL (PC)—Le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp, a déclaré hier que la paix au Moyen-Orient dpéendait "du désir réel de paix qui existe dans cette partie du monde".

M. Sharp a dit aux délégués au congrès de l'union mondiale d'enseignement technique, ORT que le Canada continuera à appuyer les efforts de l'ONU pour trouver une solution satisfaisante.

Mais, a-t-il ajouté, "en dernière analyse, la solution devra être trouvée par les citoyens de cette région du monde: elle ne pourra être imposée de l'extérieur".

"Je formule l'espoir que les pays concernés au cours des semaines à venir, réuniront leurs qualités dans l'intérêt non seulement de leur propre avenir, mais dans celui de la paix et de la sécurité internationales".

L'ORT compte actuellement 649 unités établies dans différentes parties du monde et qui s'occupent à former environ 50,000 étudiants dans différents domaines spécialisés. Une grande partie du travail effectué par cette organisation se poursuit en Israël, où 26,000 étudiants participent à ces programmes.

Dans le but d'en arriver à une solution durable, a dit M. Sharp, les parties en cause devront reconnaitre et faire face "aux craintes et insécurités profondes ressenties des deux côtés".

"Le droit d'Israël à vivre et à prospérer sans crainte d'être étranglé par ses voisins doit être fermement, sinon indiscutablement, assuré.

"Les Etats arabes doivent obtenir l'assurance de la part d'Israël que celui-ci ne cherchera pas une expansion territoriale à leurs dépens".

M. Sharp a affirmé aussi qu'un règlement juste "doit également signifier que les réfugiés arabes obtiendront justice".

Ils pourraient encore devenir les catalyseurs d'un conflit à moins qu'on ne satisfasse leurs besoins, y compris celui d'une vie décente.

Le rôle des Nations unies au Moyen-Orient a été de créer des conditions telles que les deux parties "puissent progresser vers une solution", et c'est ce que les Nations unies ont tenté au cours des 15 derniers mois.

M. Sharp a déclaré que "nous ne pouvons espérer trouver un monde pacifique en vue d'un progrès économique et social ordonné, alors que les deux-tiers de l'humanité sont accablés par la pauvreté, l'ignorance et la maladie".

Le budget du Canada pour l'aide aux pays en voie de développement a été l'an dernier de $313 millions, comprenant les fonds nécessaires à l'envoi de plus de 1,100 professeurs et conseillers canadiens dans des pays en voie de développement et la formation au Canada d'environ 3,000 étudiants de ces pays.

Le Canada tente "d'aider ces pays sous-développés en construisant, équipant et fournissant le personnel des centres de formation professionnelle", a-t-il dit.

Mais, "cela fait partie de notre conception de l'aide au développement que de penser que ce développement ne peut être quelque chose que des étrangers peuvent imposer. Nous pouvons seulement tenter d'aider à accélérer le progrès de ceux qui tentent de s'aider eux-mêmes", a dit M. Sharp.

Le texte du discours de M. Sharp avait été rendu public à l'avance.

Motion de censure dans le vent

Les Communes se pencheront cette semaine sur le budget

par BENOIT HOULE
de la Presse Canadienne

Les Communes se lanceront cette semaine dans le débat sur le budget et seront sans aucun doute appelées à se prononcer sur une motion de censure dirigée contre le gouvernement de M. Trudeau qui a décidé la semaine dernière d'augmenter les impôts sur le revenu des particuliers.

Le débat sur le budget, qui dure six jours, donne l'occasion aux députés de formuler des remarques de tout genre sur la politique gouvernementale et l'opposition profite de ce débat pour diriger ses motions de blâme contre le gouvernement.

Avec l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement majoritaire le 25 juin, ces motions de blâme ne donnent toutefois plus lieu au suspense que les habitués de la Colline parlementaire pouvaient sentir depuis six ans avec un gouvernement minoritaire.

Chaque motion de censure pouvait signifier la défaite du gouvernement.

Aujourd'hui, les libéraux ont le pouvoir bien en main et leur nombre permet de repousser toute tentative de l'opposition de les renverser.

Le parti au pouvoir compte en effet 155 députés contre 72 conservateurs, 21 néo-démocrates et 14 créditistes. On note également la présence d'un député indépendant, M. Lucien Lamoureux, qui est président de la Chambre et une vacance causée par le décès de M. Colin Cameron après le 25 juin.

Hausse d'impôt

Au cours de ce débat sur le budget, l'opposition reprochera certainement au gouvernement d'avoir haussé de deux pour cent l'impôt sur le revenu des particuliers.

Les réactions recueillies à la suite de la présentation du budget par le ministre des Finances, M. Edgar-John Benson, le 22 octobre, indiquent en effet que les trois partis de l'opposition sont loin d'approuver la façon dont le gouvernement a agi dans les circonstances actuelles.

"Ce discours sur le budget présente des nouvelles extrêmement mauvaises aux Canadiens, a dit le chef de l'opposition conservatrice, M. Robert Stanfield.

"C'est un budget dirigé contre le peuple canadien," ajoutait le chef du Ralliement créditiste, M. Réal Caouette.

Quant au porte-parole du Nouveau Parti démocratique, M. Max Saltsman, il déclarait que "le gouvernement manquait complètement le bateau."

L'opposition a également tenté la semaine dernière, à deux reprises, de soulever des débats d'urgence aux Communes.

La première fois, il s'agissait d'un débat sur la situation des producteurs de céréales des Prairies et la seconde fois sur la situation au Nigeria-Biafra.

Dans les deux cas, M. Lamoureux a rejeté la demande de l'opposition, leur rappelant que le débat sur le budget leur permettra de soulever toutes les questions qu'il leur plaira.

M. Trudeau et les squelettes libéraux

L'arrêté sur la déportation des Japonais est un scandale

HALIFAX (PC) — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a sorti samedi un cadavre de l'armoire libérale en mentionnant un arrêté ministériel adopté il y a 22 ans pour autoriser la déportation de milliers de Japonais.

M. Trudeau faisait allusion à l'arrêté passé par l'administration Mackenzie King à la fin de 1945 ou au début de 1946, quand les révélations d'Igor Gouzenko avaient fait craindre l'existence d'un réseau d'espionnage. Cet arrêté, selon M. Trudeau, est "un scandale".

C'est un immigrant qui a soulevé la question au cours d'une séance de questions dans le cadre de l'assemblée annuelle des libéraux de Halifax. A la demande du premier ministre, un groupe de manifestants pro-biafrais étaient également présents.

L'immigrant demandait si ses enfants, nés au Canada, pourraient un jour être déportés en vertu de cette loi. M. Trudeau a déclaré qu'aucun Canadien de naissance ne pouvait être déporté, "quels que soient les crimes commis par son père". Il a ajouté que le gouvernement préparait une loi qui éliminerait les deux types de citoyenneté: une pour les Canadiens nés au pays et une autre pour ceux qui sont nés à l'étranger.

Guerre nigériane

Abordant la question de la guerre civile nigériane, le premier ministre a estimé qu'il s'agissait là d'un "suicide, pas d'un génocide". Une guerre juste, a-t-il ajouté, doit avoir une chance de succès; autrement, c'est du suicide.

Quant aux aspirations des Ibos à l'autodétermination, M. Trudeou a déclaré que la charte des Nations unies reconnaissait aux "peuples, non pas aux tribus, groupes ethniques et aux sectes" le droit à l'autodétermination. Le Canada ne reconnaitra pas le Biafra comme pays, a-t-il ajouté, parce que cette mesure ne ferait qu'augmenter les conflits en Afrique.

Les Etats - Unis ont envoyé quelques conseillers au Vietnam pour empêcher l'extermination des chrétiens du Sud par les bouddhistes et les communistes du Nord, a rappelé le premier ministre. Le résultat a été un engagement complet des Etats-Unis dans la guerre.

Ceux mêmes qui s'opposent à la présence américaine au Vietnam voudraient que le Canada intervienne dans la guerre civile nigériane, a ajouté le premier ministre.

Au sujet des impôts, M. Trudeau a déclaré que le gouvernement envisagerait peut - être, dans sa réforme fiscale, de prévoir des impôts pour les riches. Il a ajouté toutefois qu'en imposant des taxes aux riches, "vous ne touchez qu'un petit nombre", et les revenus du gouvernement sont infimes.

(Photo Champlain Marcil)

SERVICE DE REDEDICATION — Près de 200 membres de la brigade d'Ottawa de l'Ordre ambulancier de St-Jean-de-Jérusalem ont pris part, dimanche, à la chapelle de l'Uni-versité d'Ottawa, à un service de redédication présidé par des religieux de fois catholique et anglicane. Sur la photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, l'abbé Jean Brunelle, de l'évêché de Hull; M. A. M. Fordyce, président du district fédéral de l'Ambulance St-Jean; l'archidiacre W. D. Christie, de l'évêché anglican d'Ottawa; le lieutenant-colonel J. W. Ostiguy, chevalier de l'Ordre de Malte, et le lieutenant-colonel A. H. Birks, commissaire provincial de la Brigade de l'Ambulance St-Jean.

Programme éducatif

Des enfants d'âge scolaire d'Ottawa vont parfaire leur éducation à la Foire d'hiver

Près de 10,000 enfants d'âge scolaire participeront à la Foire d'hiver d'Ottawa. Dès le jour d'inauguration, lundi, des jeunes de la plupart des écoles primaires de la capitale ont assisté à un spectacle hippique et aux différents concours d'animaux de ferme. Le spectacle s'insère dans le cadre du programme éducatif sur les sciences naturelles. Ce programme éducatif de la Foire d'hiver est un événement annuel. Mais c'est la première fois que des élèves des écoles séparées y participent.

Le programme comprendra un défilé de nombreux animaux domestiques, au cours duquel on expliquera aux enfants l'utilité de chacun des animaux pour le bien-être de la communauté humaine. Le Dr D.R. Cherry, ancien président de la Foire d'hiver, sera le maître de cérémonie et fera les commentaires.

Le dernier numéro du spectacle sera une démonstration équestre présentée par la Gendarmerie royale du Canada. Les gendarmes, armés d'épées, de lances et de pistolets, fourniront des moments excitants aux jeunes des écoles primanres.

L'école des sciences naturelles

Un grand nombre des 10,000 enfants qui se rendront à la Foire d'hiver, lundi, seront déjà familiers avec plusieurs des animaux de ferme pour les avoir vus et avoir appris à les connaître à l'école des sciences naturelles MacSkimming. Quelques-uns des animaux de la ferme MacSkimming participeront au défilé éducatif sur les animaux de ferme.

L'achat de cette école des sciences naturelles par la Commission des écoles publiques, en 1966, a bien démontré quelle importance les commissaires attachaient à l'enseignement sur la nature aux jeunes citadins, habitués à vivre dans des jungles de bétons.

La maison de ferme est située sur 200 acres de terrain, longeant la rivière des Outaouais, à 16 milles de la capitale. L'an dernier, 12,000 enfants des écoles publiques ont fait un stage à l'école MacSkimming. Ces visites faisaient partie du programme scolaire exigeant que certains projets de sciences naturelles soient réalisés dans la nature.

Trois professeurs enseignent à plein temps à cette école. Les enfants peuvent apprendre des choses aussi simples que nourrir les poules, peser les oeufs, recueillir le miel de l'intérieur des cadres alvéolaires.

Les élèves plus âgés apprennent à faire la distinction entre l'herbe et le foin, le foin et la paille. Ils apprennent également à choisir les différentes sortes d'engrais. On donne même des cours sur la pollution des eaux, le lancement de fusées.

C'est en fait un endroit formidable où les enfants apprennent un tas de choses. L'information livresque d'antan devient maintenant réalité et se grave encore plus frofondément dans l'esprit des jeunes élèves.

RECUEILLIR LE MIEL des cadres alvéolaires est toujours intéressant. S'il y a de quoi, ce l'est encore davantage pour les filles à cause du caractère très délicat de cette tâche.

PATRICK LAHEY sait bien que le boeuf est un gros animal qui est vraiment bien gentil quand il est bien traité. Quand il aura vaincu quelque peu sa crainte, il lui présentera les pissenlits qu'il vient de cueillir pour le nourrir.

NOTRE AMI DUNCAN ROY, s'aperçoit que nourrir les poules et faire le train de la ferme, c'est parfois beaucoup plus intéressant que d'apprendre à lire, à écrire et à compter.

QUAND LE TRAVAIL est tout terminé, c'est normal de goûter un peu aux fruits de son labeur. Mais, quand même, ce miel est trop beau pour ne pas se laisser tenter et se sucrer le bec.

LE JEUNE BAMBIN SHAYNE BRADLEY, vient de gagner l'amitié de la chèvre Henriette.

Texte :
Guy BELAND

Photos :
Champlain MARCIL

En septembre: 124 arrêts de travail

En septembre, il s'est produit au total 124 arrêts de travail dans l'industrie, d'un bout à l'autre du pays, soit 22 de moins qu'en août. Au cours du mois, 44 grèves et lock-out ont pris fin, tandis que 42 ont éclaté. Le 1er octobre, on comptait 80 arrêts de travail immobilisant 13,664 travailleurs.

La perte globale de temps attribuable à tous les arrêts de travail au cours du mois de septembre s'est élevée à 346,140 jours-ouvrier, soit l'équivalent de 27 jours-ouvrier perdus sur 10,000 jours-ouvrier effectués par les salariés hors de l'agriculture. La statistique correspondante pour le mois d'août donne 43 jours-ouvrier perdus sur 10,000 jours-ouvrier effectués.

Voici la répartition des arrêts de travail, en septembre, par industrie: industrie agricole, 1; mines, 6; industrie manufacturière, 75; construction, 18; transport et services publics, 7; commerce, 11; services, 3; administration publique, 3.

La répartition par province s'établit ainsi: 1 arrêt de travail à Terre-Neuve, 3 en Nouvelle-Ecosse, 1 au Nouveau-Brunswick, 27 au Québec, 68 en Ontario, 3 en Saskatchewan, 3 en Alberta, 13 en Colombie-Britannique; 5 se sont produits dans des entreprises relevant de l'autorité du Gouvernement fédéral.

Lagos dépourvue du sens de l'urgence

LAGOS (PC) — Bien qu'elle soit la capitale d'un pays qui prétend lutter pour son existence, Lagos, avec ses 650,000 habitants, est absolument dépourvue de sens de l'urgence et d'intérêt populaire à une grande cause.

L'atmosphère est quotidienne, malgré les placards de propagande disposés à profusion dans la ville. Une affiche, entre autres, montre la tête du général sécessionniste biafrais Odomegwu Ojukwu écrasée sous la botte nigériane avec l'inscription: "Ecrasez la rébellion".

$200
$75
$50

CES MONTANTS REPRESENTENT QUELQUES-UNS DES PRIX DEJA ACCORDES AUX PARTICIPANTS DE NOTRE CONCOURS...

MOI AUSSI, J'ECOUTE CKCH

PROCUREZ-VOUS VOS AFFICHES
à CKCH ou au journal LE DROIT
$25 en PRIX tous les JOURS
VOICI QUELQUES GAGNANTS DU CONCOURS

Québec 7R-8092, M. Michel Stafford, 458, rue Notre-Dame, Gat. $75; Québec 7R-4938, M. Raymond Dupont, 8 Abbé des Autels, Pte-Gatineau, $50; Québec 9R-8195, Mme Marcel Breton, 211, boul. Gamelin, Hull, $200; Ontario 5862-A, Mme George A. Schneider, 2348, rue Palm, Ottawa, $25; Ontario 47660-A, M. Rodolphe Gravelle, 406, rue Presland, Ottawa, $50; Québec 9R-1915, M. Aurèle Dupuis, 309, rue Champlain, Gatineau, $25.

GARDEZ TOUJOURS L'ECOUTE DE
CKCH
RADIO '97
"Toujours présent parmi vous"

GRANDE SURPRISE
FIN DU CONCOURS
Moi aussi, j'écoute CKCH
Une AUTO '69!!!

un Toronto plus accueillant...

...séjournez à l'hôtel Lord Simcoe où on vous réserve un accueil amical et chaleureux... où les prix sont raisonnables... au coeur même de la ville... où vous pouvez vous détendre dans nos chambres modernes et confortables... goûter à nos mets savoureux et jouir de l'accueil de nos bars.

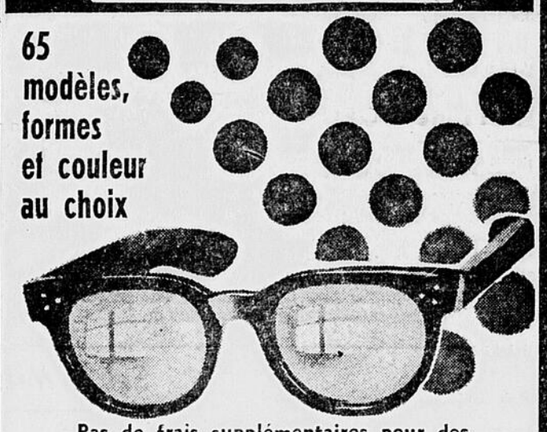
Simple, à partir de $9.00 jusqu'à $13.50
Double, à partir de $14.00 jusqu'à $18.50
Suites de grand luxe disponibles

Lord Simcoe Hotel
University & King (près du métro)
Tél.: 362-1848

Toutes les lunettes au même bas prix

UN FOYER $13.95 | BIFOCALES $19.95
Au complet avec monture, verres et étui

65 modèles, formes et couleur au choix



Pas de frais supplémentaires pour des lunettes de soleil ou teintées.

- Réparation ou remplacement, séance tenante, de montures brisées
- Nous exécutons aussi les ordonnances d'oculistes aux mêmes bas prix
- Bifocales si nécessaire... Kryptok, Ultex ou Flattop

CAPITAL CITY Optical Co.
Edifice Blackburn
Pièces 108-109
85, rue Sparks
HEURES: Tous les jours de 9h à 5h, y compris le samedi. Ouvert mercredi jus. 12h 00.
232-4758

Pour les voyageurs de nuit:
Choix complet de places couchées: chambrettes, chambres, couchettes du bas et du haut; café au réveil pour les voyageurs des voitures-lits; lounge dans une voiture-lits; service de casse-croûte; départ quotidien à 23h 30 (sauf le samedi).

Le tarif Rouge du CN est de retour entre Ottawa et Toronto!

Pour les voyageurs de jour:
Voitures-coach, voiture-salon, voiture-restaurant; bar dans la voiture-coach; repas inclus dans le prix du billet de voiture-salon; service de casse-croûte; départ quotidien à 17h 00; il y a un autre train à 10h 00 du matin.

Consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes-Voyageurs du CN.

Jours de tarif Rouge:
billet simple de voiture-coach: $ 6.70
billet simple de voiture-salon: $14.20
CN

Vue d'ensemble des facilités dans les universités canadiennes

Où en est la recherche en littérature canadienne-française ?

M. GERARD TOUGAS
professeur
Université de la C.-B.

M. DAVID HAYNE,
professeur
Université de Toronto

par Alain DUHAMEL
du DROIT

Où en est la recherche en littérature canadienne-française?

La recherche dans ce domaine n'existe, à toute fins pratiques, que depuis une dizaine d'années seulement. Mais depuis fort longtemps, des hommes se sont penchés sur notre production littéraire, individuellement, sans jamais établir, de façon organisée, un véritable laboratoire d'analyse, de critique, de comparaison et de recherche.

Si, il y a quelques années encore, l'on s'interrogeait sur l'existence ou la non-existence d'une littérature propre au Canada français, des hommes, tels Mrg Camille Roy, Mrg Emile Chartier, et M. Séraphin Marion, entreprenaient, le plus souvent sans aucun moyen, de rassembler, de codifier, d'étudier et d'analyser les manifestations littéraires que l'on pouvait déjà qualifier d'oeuvres importantes.

Aujourd'hui, dans beaucoup d'universités, des centres de recherches ont poussé et l'enseignement de la littérature canadienne-française, tant chez les anglophones que chez les francophones, est devenu chose courante, tout comme l'enseignement des mathématiques ou d'une langue. On a entrepris l'inventaire au cours d'un colloque réunissant une vingtaine d'universités canadiennes à l'occasion du dixième anniversaire du Centre de recherches en littérature canadienne-française de l'Université d'Ottawa.

A Laval

Dans la vieille capitale, l'université Laval s'occupe de la littérature canadienne française depuis 1920 environ. Toutefois, il faut remarquer que la faculté des Lettres de cette institution s'est spécialisée dans le folklore et la tradition orale française en Amérique.

Depuis 1944, les archives de folklore se sont enrichies de 100 collections différentes, 25,000 enregistrements inédits dont 8,000 récits oraux ou contes populaires. Sur la seule chanson française dans le monde, on a codifié 45,000 fiches.

Les presses de l'université Laval sont parmi les meilleures au Canada et le public connait de nombreuses publications critiques et analytiques sur les auteurs canadiens les plus importants.

Ce n'est que depuis 1963, cependant, que la faculté des Lettres de Laval a commencé à faire des recherches sur la littérature canadienne comme telle, en plus du folklore.

A Montréal

En 1964, à l'Université de Montréal, on inaugurait le Centre de documentation des lettres canadiennes-françaises. Depuis cette date, le Centre a mis sur pied des archives, des index bibliographiques et récolté plus de 25,000 volumes.

On y fait un usage massif des techniques audio-visuelles, des rencontres avec les écrivains, des films d'interviews avec les auteurs, des télé-théâtres. On prévoit incorporer toute cette documentation dans un ordinateur relié à un fichier classeur permettant d'obtenir un résumé ou le texte lui-même sur un écran. Depuis 1965, le Centre publie régulièrement la revue "Etudes françaises".

Au collège Sainte-Marie, de Montréal, l'orientation de la recherche est fixée à la littérature contemporaine en employant particulièrement les méthodes d'histoire et de sociologie littéraire. Bientôt, dans les "Cahiers de Sainte-Marie", on publiera deux études sur l'histoire des origines du théâtre radiophonique et télévisé à Montréal et l'univers symbolique des Canadiens-français. La bibliothèque de l'institution est à peu près complète sur le XIXe siècle.

M .PAUL WYCZYNSKI
professeur
Université d'Ottawa

A Ottawa

Depuis 1958, le Centre de recherches en littérature canadienne-française de l'Université d'Ottawa tente de marquer le pas dans ce domaine. Etant la plus vieille institution spécialisée strictement en littérature canadienne-française, le Centre et son fondateur et directeur actuel, M. Paul Wyczynski, sont à l'origine de nombreuses publications importantes qui ont ressuscité des auteurs et des oeuvres demeurés dans l'ombre jusque là.

Le Centre dirige actuellement cinq collections, soit, pour le moment, une douzaine de volumes parus et une dizaine en préparation. Il dispose de 6,000 livres et de 10,000 pièces de manuscrits. En plus d'accumuler des manuscrits, le Centre se propose, d'année en année, d'améliorer ses publications monographiques et de maintenir un esprit favorable à la recherche et à la publication.

Ailleurs

Dans les autres institutions francophones du Canada, on en est encore au début mais le sujet n'est pas étranger aux professeurs et aux étudiants de ces endroits. A Moncton, il existe un centre d'histoire de la vie acadienne et l'on prévoit inaugurer l'année prochaine un Centre de littérature canadienne-française. Par ailleurs à Sherbrooke, la tendance est à la littérature comparée et l'on projette de lancer l'année prochaine une revue et les publications de jeunes auteurs. A Sudbury, la tradition orale, le folklore des Franco-Ontariens font l'objet actuellement d'un début de recherches systématiques.

Chez les anglophones

Dans les universités anglophones canadiennes — il y en a environ une douzaine qui s'intéressent à la culture canadienne-française — la recherche littéraire n'a pas encore débuté en littérature canadienne française, sauf dans trois institutions.

Dans la plupart des cas, l'enseignement de la littérature canadienne-française n'a été introduit au programme des études que tout récemment. Il est à remarquer, cependant, que la civilisation, plutôt que la littérature canadienne-française, est la matière enseignée. Tel est le cas aux universités McGill, Carleton, McMaster, York et au collège Loyola de Montréal.

A Sir George Williams et au Collège militaire royal de Kingston, il existe des cours de littérature canadienne-française, mais à proprement parler, aucune recherche.

A Toronto

Les études en littérature canadienne-française ont débuté à l'Université de Toronto en 1930. Aujourd'hui, il existe un département de français, dirigé par M. David Hayne, dans lequel l'étude de la production littéraire du Canada français tient une place importante. L'effort, à cet endroit, se porte surtout vers la linguistique.

La bibliothèque contient une collection d'imprimés canadiens-français très riche et des ressources exceptionnelles, particulièrement sur le XVIIIe siècle. Les presses de cette université, les plus considérables du genre au pays, publient régulièrement des travaux sur la littérature canadienne-française. On prévoit la publication prochaine d'une bibliographie critique des thèmes de la littérature canadienne-française et une anthologie de la poésie canadienne-française.

En Colombie-Britannique

Sur la côte du Pacifique, bien qu'éloignée du Québec, l'Université de la Colombie-Britannique offre un cours de littérature canadienne-française depuis 1955. M. Gérard Tougas, auteur d'un célèbre manuel d'histoire littéraire au Canada français, a pu, au hasard des voyages, accumuler plus de 2,000 titres canadiens-français en plus d'un certain nombre de documents précieux et rares dont les récits des premiers explorateurs français.

En Alberta

Il existe à l'Université d'Alberta, depuis 1967, un cours de littérature canadienne-française et une section dans le même domaine au sein du département des langues romanes. Dans cette même section, un comité fait des études de littérature canadienne comparée.

La bibliothèque contient une collection presque complète du théâtre canadien-français, des documents et des récits originaux des explorateurs de l'Ouest, 10,000 livres et documents folkloriques et linguistiques constituent les archives spécialisées sur les Canadiens français dans l'Ouest.

Les efforts des professeurs et chercheurs de cette institution se portent surtout sur le théâtre canadien, sur la littérature comparée et les manifestations littéraires de l'Ouest canadien.

Les débuts

La recherche en littérature canadienne-française est donc à ses débuts, à ses premiers pas. Les principales universités intéressées à cette activité en sont encore au stage de l'équipement, pour la plupart, même si, déjà, le public lecteur peut choisir entre plusieurs travaux et études littéraires. Il faut aussi ajouter aux publications de nombreuses thèses de maîtrises et de doctorat dont une infime partie, seulement, est publiée.

Les prospecteurs littéraires, enregistreuse et bobines en main, parcourent la province dans tous les sens à la recherche des vieux conteurs de qui l'on pourrait apprendre quelques légendes ou vieilles chansons en voie de disparition.

D'autre part, la recherche en littérature canadienne-française a ceci de particulier qu'elle s'attaque également aux auteurs contemporains. "Où irions-nous autrement?" s'exclamait le professeur Gérard Tougas de Vancouver. La littérature du Canada français n'ayant pas une longue tradition derrière elle, comme la littérature française qui remonte jusqu'au Moyen-Age, doit travailler chez des auteurs récents, d'autant plus que la production littéraire canadienne-française n'est devenue importante que depuis une dizaine d'années.

On aura remarqué, dans notre bref tour d'horizon, l'emploi par les universités, des techniques modernes tels les microfilms, l'audio-visuel et bientôt toutes les possibilités de l'électronique. Les documents authentiques sont rares et les chercheurs, étudiants ou professeurs, augmentent. L'accessibilité à la documentation, de même que la collection des documents et des études précédentes, doivent se développer jusqu'à ce qu'elles deviennent des instruments valables, utiles et utilisés par le plus grand nombre.

La recherche est liée à la publication. L'Université d'Ottawa, la plus avancée dans le domaine des publications d'études et de recherches, publie cinq collections se rapportant à des approches différentes au domaine de la littérature canadienne-française. Mais toutes les universités se heurtent à un problème de diffusion. Les travaux des chercheurs, fort spécialisés, ne s'adressent qu'aux gens intéressés à la littérature de chez nous, ce qui limite singulièrement le public acheteur et l'influence que des travaux importants pourraient avoir.

Une nouvelle démarche en littérature canadienne prend de plus en plus d'ampleur: il s'agit de l'analyse comparative. Plusieurs institutions ont déjà commencé à comparer les "deux" littératures canadiennes et quelques littératures étrangères. L'analyse comparative se pratique déjà dans plusieurs sciences humaines et elle permet, entre autres avantages, de détruire les mythes voulant que notre production littéraire soit meilleure que d'autres.

L'avenir

Maintenant que l'établissement de la littérature canadienne est chose faite dans nos universités, quel en sera l'avenir?

Dans les institutions anglophones, l'enseignement de la littérature canadienne ira probablement en s'agrandissant et en se perfectionnant avec l'évolution de la production littéraire. Mais il faudrait peut-être songer à un échange en offrant aux étudiants francophones la possibilité d'étudier la littérature canadienne-anglaise. La littérature canadienne en profiterait d'autant.

Dans les institutions francophones, le développement de la recherche et de l'enseignement amènera, en plus des éclaircissements indispensables à notre histoire littéraire, une initiation et un goût de la découverte à plusieurs générations d'étudiants tout en donnant une vue plus optimiste de ce que les Canadiens français ont pu, peuvent et pourront faire.

L'Alliance pour la vie

Nouvelle organisation d'envergure nationale fondée à Ottawa

Une nouvelle organisation d'envergure nationale, l'Alliance pour la vie, a vu le jour samedi le 26 octobre lors d'une rencontre tenue à l'hôtel Beacon Arms, Ottawa.

Cette rencontre de fondation groupait des délégués d'une demi-douzaine de villes canadiennes. Parmi ceux-ci on remarquait un ministre de l'Eglise unie de Kitchener, Ont., un fonctionnaire de la ville de Québec, un rédacteur d'un journal de Toronto, une femme-médecin d'Ottawa et un couple de travailleurs sociaux.

Les participants partagent la conviction que la vie humaine a droit a la protection de tous, avant comme après la naissance. Tous s'opposent à l'avortement qui est une violation de ce droit.

L'une des premières préoccupations de l'Alliance pour la vie est de promouvoir le respect pour la vie humaine intrautérine. Le nouvel organisme désire aussi faire pression afin d'obtenir de meilleurs services médicaux et sociaux pour les mères et les enfants. L'Alliance pour la vie souhaite la révision des procédures d'adoption et une aide accrue aux mères célibataires.

Ces préoccupations communes aux participants ont déjà été traduites en action par un groupe de Toronto qui a mis sur pied un nouvel organisme nommé **Birthright** dont le but est de fournir des services professionnels aux femmes dont les grossesses présentent des problèmes.

Mme Joan Lusignan, du 13, rue Boulay, à Hull présidait la rencontre de samedi. Mme Lusignan, a affirmé que déjà l'Alliance pour la vie avait reçu l'appui de groupes et de particuliers de villes aussi éloignées que Calgary, Vancouver et Québec.

MARCHÉ LALONDE
Self-service
ALFRED, ONT.

• SPECIALITE •
Boeuf et lard au quartier — dépecé — enveloppé selon votre goût.

679-4350
Fermé les lundis. Ouvert les mardis, mercredis, jeudis et samedis, de 8h. a.m. à 6h. p.m. Ouvert de 8h. a.m. à 10h. du soir les vendredis.

ROTI de LARD	épaule liv.	41c
ROTI de LARD	soc liv.	47c
BOLOGNE Rose-Marie	liv.	29c
ROTI de BOEUF	entrecôte liv.	75c
FESSE de BOEUF	liv.	59c
LAIT en poudre	Carnation 3 liv.	$1
CARAMEL Grenache	4 liv.	79c
TOMATES fraiches	2 pqts cello	29c
PAMPLEMOUSSES	frais	5/63c

incluant steak de ronde, pointe de surlonge, rôti de croupe. Dépecé-enveloppé, 75-85 livres

CAPLAN

MAGASINEZ TOUS LES JOURS DE 9.30 A 6 P.M. — VENDREDIS SOIR jusqu'à 9h. STATIONNEMENT GRATUIT sur NOTRE TERRAIN de la rue GEORGE.

BOTTILLONS
"KAYAK"
pour HOMMES

Bottillons de fabrication canadienne pour nos hivers canadiens. Confection soignée avec empeignes en similiphoque du Labrador, chaude doublure en peluche et semelle en véritable caoutchouc crêpé.

POINTURES DE 6 A 12 19.95

CAPLAN . . . rue RIDEAU . . . 235-3381

FOIRE D'HIVER
et
SALON HIPPIQUE
D'OTTAWA

du 28 octobre
au 2 novembre

Sous le patronage de son Excellence le Très Honorable R. Michener, gouverneur général du Canada

CENTRE MUNICIPAL – PARC LANSDOWNE

★ Venez voir les meilleurs écuyers et chevaux de l'Est canadien et du nord des Etats-Unis.
★ Voyez l'extraordinaire compétition des chevaux de toute catégorie: chasseurs et sauteurs, chevaux de parade, de louage, de selle, de fatigue et attelages de chevaux lourds.
★ Assistez au spectacle assis confortablement dans les sièges luxueux de l'aréna le plus moderne en Amérique du Nord.
★ Action enlevante — Sensations de tous les instants.
★ Les musiciens du Don Messer Jubilee, tous les soirs.
★ Votre billet vous donne droit d'assister à toutes les activités.
★ Exposition par des organismes féminins et thé servi par des institutions féminines dans la mezzanine de l'aréna.

SPECTACLES POUR LE CHAMPIONNAT DU BETAIL POUR L'EST ONTARIEN

Les dates d'adjudication pour tous les spectacles de championnat: HOLSTEINS, le mardi 29 octobre; GUERNSEYS, le lundi 28 octobre; AYRSHIRES, le mercredi 30 octobre; JERSEYS, le mercredi 30 octobre; BOUVILLONS, le vendredi 1er novembre; MOUTONS, les mercredi et jeudi 30 et 31 octobre; mouvement 4H, le vendredi 1er novembre; PORCS, le mardi 29 octobre; CHEVAUX LOURDS, le mardi 29 octobre; chevaux légers, chevaux de trait, le jeudi, 31 octobre. Concours d'expertise pour les jeunes, le lundi 28 octobre. Grains et provendes, le lundi 28 octobre.

PRIX DES BILLETS
Sièges réservés: $1.50-$2.00-$2.50
Entrée générale le jour jus. 5h p.m.—Adultes: $1.00 — Enfants de moins de 12 ans — 50c
Samedi 2 nov.: Mat.: 1.30 p.m. Adultes: $1.00 — Enfants de moins de 12 ans — 50c. Guichet ouvert le 21 oct. au parc Lansdowne — 10.00 a.m. à 7.00 p.m. No de tél: 237-7231

TIRAGE D'UNE AUTO
$1.00 le billet
Achetez vos billets à la Foire d'hiver pour avoir la chance de gagner une VALIANT 1969 neuve. Gracieuseté de GORDON JOHNSON MOTOR SALES.

LE SPECTACLE HIPPIQUE commence à 7.30 tous les soirs au CENTRE MUNICIPAL

Réductions de taxes pour tous les propriétaires et locataires

Tous les foyers d'Ontario ont maintenant reçu un dépliant intitulé "Avis de réduction de taxe" où l'on explique l'application de la nouvelle loi du gouvernement provincial. Si vous avez d'autres questions à poser — téléphonez à :

M.C. G. Watson
Conseiller régional
COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES

TELEPHONEZ à OTTAWA au
237-5807

LOI (1968) SUR LES REDUCTIONS DE TAXES DES PROPRIETES RESIDENTIELLES

LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES
Hon. Darcy McKeough, ministre

BINGO
PAROISSE STE-FELICITE
TOUS LES LUNDIS SOIR
8H 30 P.M.
ARENA DE CLARENCE CREEK
GROS LOT
$850
55 NUMEROS
Entrée 50c seulement
20 parties régulières de $10.00
4 parties spéciales
16 ANS et PLUS — PRIX DE PRESENCE

ÉDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Le nouveau chef de la vieille province

L'ouverture de la session provinciale à Québec qui a eu lieu sous le signe du deuil causé par la mort inopinée de M. Johnson, s'annonce terne, aime-t-on à dire. Nous n'en croyons rien, à moins que l'on veuille confondre l'ennui avec le sérieux. Nous en doutons également parce que la température parlementaire à Québec quitte rarement le point d'ébulition, depuis quelques années surtout. Nous concevons difficilement que la contestation étudiante, les réclamations des professeurs, la grève de la Régie des alcools, les ennuis financiers, les revendications ouvrières, permettent aux députés ou aux ministres de s'endormir, les uns sur leurs dossiers, les autres sur leurs portefeuilles.

L'absence du personnage souvent énigmatique mais jamais indifférent qu'était le premier ministre disparu enlèvera du brillant aux débats, mais les problèmes à discuter et les obstacles à franchir restent de taille, et le public est plus désireux que jamais de voir le Parlement cesser d'être un "match de catch", comme disent les revues sportives de France, une série de turlupinades, de galéjades et de galipettes, mieux à leur place au théâtre qu'au Parlement.

Ce qui demeure pour la population d'un vif intérêt, c'est que M. Jean-Jacques Bertrand, longtemps lieutenant de M. Johnson, pourra donner sa mesure comme chef. Il en possède l'étoffe, même s'il n'a pas le dynamisme de son prédécesseur. Moins retors que M. Johnson, plus verbeux qu'éloquent, il n'en reste pas moins un homme de jugement pondéré, un conseiller prudent, qui a les deux pieds par terre et ne les a pas dans le même soulier. On se demande si avec toutes ces qualités il aura la poigne et l'imagination nécessaires pour mener à bon port la barque provinciale dans la mer agitée des négociations avec le fédéral, ou encore pour se défendre contre les mutineries qui menacent d'éclater parmi les membres de son équipage.

Dans toutes ses déclarations publiques jusqu'à date, M. Bertrand n'a pas démenti les espoirs de ses partisans et le public plaçaient en lui. Sa tournée dans le comté de Missisquoi, qui l'élit depuis vingt ans, lui a permis d'aborder deux thèmes capitaux dans le contexte québécois : l'avenir du Québec dans la Confédération et la priorité du français comme langue d'usage. Dans le premier cas, il n'a pas hésité à reconnaître que le Québec a autant besoin du Canada que le Canada a besoin du Québec. Dans le second, comme il s'adressait à un auditoire composé de quarante pour cent d'anglophones, au sein d'une circonscription limitrophe des Etats-Unis, il a eu recours à l'irréfutable argument de l'égalité de traitement et de respect mutuel. "Les Canadiens français, dit-il, respecteront les droits et les traditions des autres à condition que les autres respectent les droits et les traditions de la majorité". Voilà des paroles de chef, exemptes de démagogie et d'appels passionnels.

M. Bertrand accordait, le 19 octobre, une entrevue à Paris-Match où il précisait sa pensée. Il y soulignait, avec beaucoup d'à propos d'ailleurs, ce qui dénote son sens du réalisme, la relation étroite chez nous de la culture et de la vie. "Nous aussi, dit-il, nous avons un "défi américain" à relever. Nous voulons montrer à nos jeunes par des preuves concrètes que le français aussi, et non seulement l'anglais, peut être la langue de la technique, de la science, de l'invention, de la créativité, des grandes réussites commerciales et industrielles".

Comme le journaliste français l'interrogeait sur la déclaration du général de Gaulle au sujet de la fragilité des fédérations, confondant Biafra et Canada, M. Bertrand, tout comme M. Trudeau, croit qu'il n'y a pas deux fédérations semblables au monde. "Jusqu'à preuve du contraire, a-t-il conclu, je reste convaincu qu'il est possible de concilier nos libertés essentielles au Québec avec les impératifs de la solidarité canadienne". Il s'est affirmé optimiste sur les relations du Canada, du Québec et de la France, ce que les derniers développements paraissent confirmer.

Même si l'on s'amuse en certains milieux à supputer les chances de M. Bertrand à demeurer chef de son parti, la vieille garde qui l'accompagne, une vieille garde où l'on compte aussi de jeunes recrues, estime qu'il est bien en selle, et qu'il faudra un solide adversaire pour le désarçonner. Il a pour lui la voix de l'expérience et du sens commun, ce qui n'est pas aussi commun que cela par les temps qui courent.

Fulgence CHARPENTIER

. . . vers le Québec

Un intéressant article de "La revue scolaire", organe de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, nous fait connaître les vues très positives de M. Jean-Paul Tremblay, de Hull, sur l'orientation de l'enseignement dans l'Ouest du Québec.

Président sortant de l'Association des commissions scolaires de la zone 11, M. Tremblay affirme qu'à cause des caractéristiques particulières de l'Ouest du Québec, spécialement du Pontiac, il faut songer à établir "des cours spéciaux qui orientent les jeunes vers le Québec et non vers l'Ontario comme c'est le cas présentement". C'est évidemment sans aigreur contre l'Ontario que M. Tremblay parle ainsi. Il le fait tout simplement en songeant aux besoins du Québec, se disant avec raison que les jeunes qu'on y forme devraient normalement servir leur province plutôt qu'une autre.

La logique de son argument saute aux yeux, mais il est regrettable qu'on en soit encore à souhaiter une chose aussi logique après cent ans de Confédération. L'enseignement dispensé au Pontiac, ce n'est pas un secret, a toujours été d'esprit plus ontarien que québécois, — et encore ontarien anglophone, — aussi ne faut-il plus s'étonner d'avoir vu des générations entières abdiquer tout simplement leur identité francophone au profit d'une autre qui leur semblait plus "profitable". Ce ne sont pas les générations anglicisées qu'il faut blâmer, mais les chefs politiques du Québec qui ne se sont jamais souciés du sort de leurs administrés francophones de l'Ouest de la province. Ils le font depuis peu, et c'est fort heureux, mais très tardivement, si tardivement en fait qu'on est en droit de se demander si ce n'est pas trop tard.

Dans un autre ordre d'idées, traitant des priorités des commissions scolaires du Québec, M. Tremblay souhaite l'établissement de nouvelles commissions "rentables sur le plan administratif".

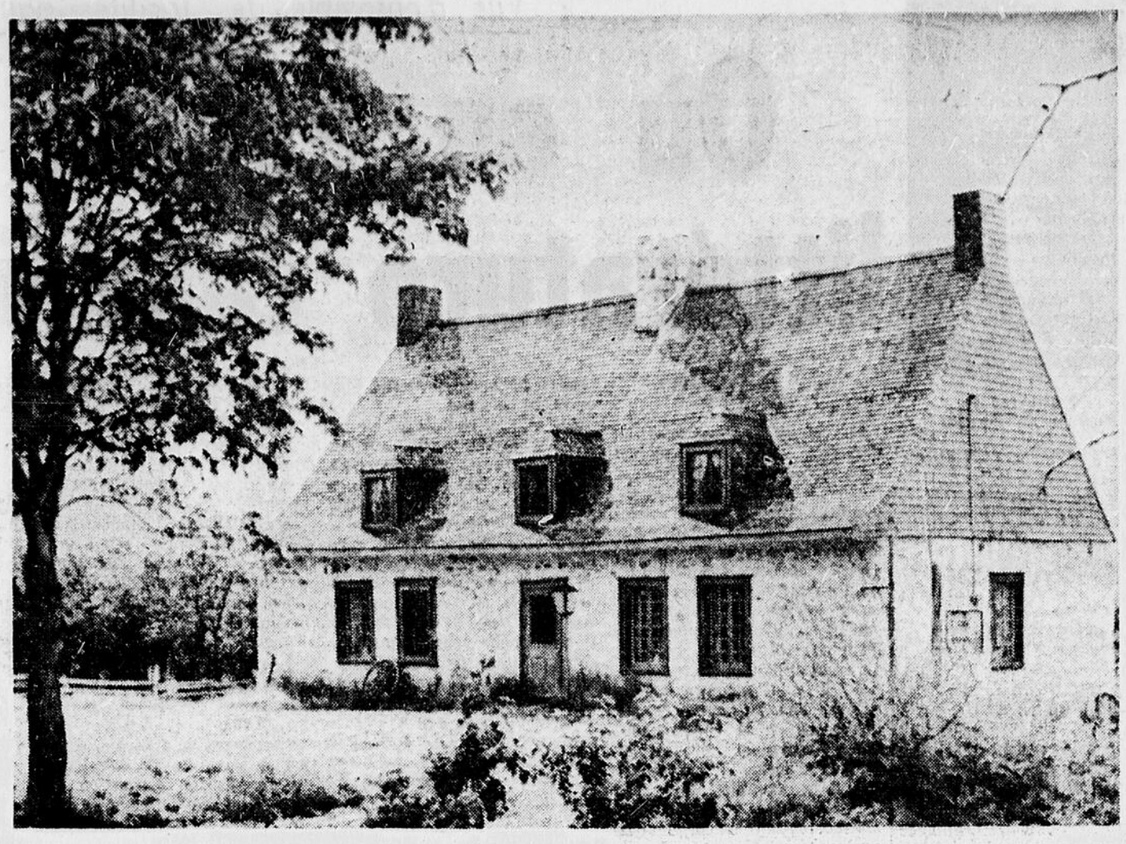
Il faudrait manquer de réalisme pour le contredire, mais on aimerait que, dans une prochaine livraison, "La revue scolaire" invite M. Tremblay à préciser sa pensée, à expliquer ce qu'il entend par rentable. Lui qui baigne dans l'administration scolaire pourrait sans doute apprendre des choses très précieuses aux théoriciens du ministère de l'Education. Travaillant dans l'abstrait, ces derniers ne possèdent sans doute pas comme lui l'expérience pratique de l'administration.

Marcel GINGRAS

La Galerie nationale

A la Galerie nationale du Canada parfois malmenée dans nos pages à cause de ses entreprises au goût douteux, notamment sa dernière biennale "à gogo", il convient aujourd'hui de rendre hommage. Il nous faut la féliciter de la splendeur des catalogues de ses dernières expositions au Canada et à l'étranger Ce faisant, nous songeons au catalogue Morrice qui a beaucoup circulé en Europe et nous a fait honneur; nous songeons également au catalogue récent du Legs Vincent Massey et, nous songeons surtout au splendide catalogue Léon Bellefleur. En passant, il est très agréable de féliciter chaleureusement M. Jean-René Posiguy, organisateur de la rétrospective Bellefleur. Une visite à cette exposition fait disparaître toute trace de fatigue chez le plus épuisé des hommes,

M. G.



Sainte-Famille, île d'Orléans: maison paysanne de la fin du XVIIe siècle qui est devenue aujourd'hui l'un des relais gastronomiques de la région de Québec, logé à l'enseigne de l'Atre.

(Photo le Québec en bref)

De notre correspondant en Moyen-Orient

La paix en Orient exige une initiative extérieure urgente

par Pierre RONDOT

Septembre a grandement accru l'inquiétude au sujet de Proche Orient; la tension arabo-israélienne, soulignée par des avertissements réciproques, paraît derechef avoir atteint un point dangereux. Le sentiment général, sauf peut-être en Israël, est que le maintien de la paix exige une initiative extérieure de la part des Nations unies ou des puissances.

Le couple classique: patronage russe pour les pays arabes, américain pour Israël, ne préviendra pas plus un "quatrième combat" qu'il n'a empêché le troisième. Comme le remarque un éditorialiste du TIMES: "Aussi longtemps que les deux parties pensent qu'elles ont un grand patron qui empêchera qu'on leur fasse perdre quoi que ce soit, elles seront prêtes à jouer avec la paix" (27 septembre).

Washington diffère ses livraisons d'armes (les fameux cinquante PHANTOM) à Israël, tant que la mission Jarring garde quelques chances de succès. Mais cette attitude est évidemment inefficace si, comme l'assurent les Arabes, c'est l'intransigeance d'Israël exigeant des négociations directes qui paralyse l'envoyé spécial de M. Thant.

Moscou a réarmé les Arabes, mais, en dépit des objurgations du président Gamal Abdel Nasser, apparemment pas au-delà d'un certain niveau. Et, lors de la signature du traité de limitation des armements nucléaires, M. Kossyguine a indiqué qu'il estimait possible un accord sur le contrôle des armes en Orient.

"Plan de paix" soviétique

Confirmant les déclarations faites par M. Gromyko début juillet, la diplomatie russe aurait renouvelé, au milieu de septembre, ses propositions de garantie de nouvelles frontières israélo-arabes par les puissances. Cependant, le "plan de paix" soviétique est présenté, le 25 septembre, sous la forme d'un "très net avertissement" adressé à Israël pour ses "dangereuses provocations" à l'égard des pays arabes.

Une procédure de cette nature est davantage faite pour préciser des positions que pour inciter à un arrangement: l'Union soviétique entérine la thèse arabe d'une solution "pas à pas" comportant, comme première étape vers l'exécution de la résolution du 22 novembre du Conseil de sécurité, l'abandon par les forces israéliennes de la berge orientale du Canal de Suez.

C'est assurément dans une autre direction qu'il faudrait rechercher une base possible de transaction. Le même jour, M. Eban, ministre israélien des Affaires étrangères, en route pour New York, déclare à Rome qu'il soumettra aux Nations unies un nouveau plan de paix. "La contribution la plus utile que l'on puisse raisonnablement demander à Israël serait de renoncer à son exigence de conversations directes aux Arabes: bien que compréhensible, elle n'est pas réaliste". (Editorial de l'OBSERVER, 29 septembre). Jusque dans la jeunesse israélienne, pareille vue trouve désormais des partisans; mais les "durs" de la coalition gouvernementale israélienne la mettent en échec.

Décisions arabes

Aux menaces du général Dayan: "Nous devons préparer une nouvelle guerre" (26 septembre) ne correspondent que trop exactement les décisions arabes annoncées le même jour (AS SAYYED, Beyrouth) en vue de la création d'un commandement israélo-syro-séoudite, avec chef irakien et quartier général à Damas, pour le soutien de la Jordanie. On sait combien Israël est sensible à toute perspective "d'encerclement", et disposé à trouver ses sûretés dans les divisions arabes.

Mais le fait le plus grave est sans doute que les activités de la Résistance palestinienne enlèvent de plus en plus le réel pouvoir de decision aux états-majors et aux gouvernements arabes eux-mêmes. Le roi Hussein, qui derechef visite les capitales, est bien placé pour faire ressortir ce facteur nouveau, et les dangers qu'il implique.

Les Nations unies ne peuvent se dérober à la tâche ingrate, mais urgente, de rechercher derechef la voie de la paix en Orient.

(Copyright B.I.P.)

Petit film

Ça bouge même chez les "ronds-de-cuir"

Tous ceux qui entretiennent une image péjorative des fonctionnaires, ont besoin de la rectifier. A cette fin, ils devraient lire la communication que M. John J. Carson président de la Commission de la Fonction publique fédérale faisait récemment au Canadian Club de Montréal. Pour tout résumer, M. Carson a ni plus ni moins parlé d'un âge d'or du fonctionnarisme, du moins aux échelons élevés, dans un avenir très rapproché.

M. Carson a parlé du recrutement méticuleux des jeunes "mandarins"; d'une école de formation spéciale pour eux en vue de tâches administratives très complexes en cet âge moderne où les vieilles normes sont dépassées, des emplois qu'ils devront occuper même à l'étranger avant d'accéder au rang de grands "mandarins". S'il faut en croire M. Carson, les futurs hauts gradés du fonctionnarisme fédéral devront abattre une besogne colossale.

M. Carson n'a pas directement révélé que la nouvelle moisson de "mandarins" devra travailler comme Hercule. Je le déduis de ses propos et c'est ce qui m'a le plus frappé dans cette communication, le fonctionnaire ayant la réputation de ne pas s'épuiser... au travail. Je crois maintenant que les fonctionnaires travailleront comme des nègres et que la comédie que Courteline leur a jadis consacrée est nettement dépassée.

Il paraîtrait que ça va fonctionner en grand vers les années 1970 ou 1975, et que le travail de neuf heures et cinq du matin à cinq heures moins cinq l'après-midi ne sera alors qu'un souvenir. Si cela se produit tel que M. Carson nous le promet, tout aura vraiment changé au Canada, tout aura été bouleversé, même les moeurs du fonctionnaire, dernier bastion de la tradition.

Maurice HUOT

Question de langage

Pour un point, Martin perdit son âne

Afin d'expliquer l'origine de cette expression, on a inventé plusieurs anecdotes. Le "Dictionnaire des locutions françaises" (Laroussee, éditeur)- ne nous rapporte celle-ci que pour mémoire:

"Un abbé du nom de Martin, qui gouvernait le monastère d'Asello en Italie, voulait faire inscrire sur la porte la devise latine: **Porta patens esto. Nulli claudaris honesto** ("Porte, reste ouverte. Ne sois fermée à aucun honnête homme"). Le copiste ayant mis un point non après **esto**, mais après **nulli: Porta patens esto nulli. Claudaris honesto** ("Porte, ne reste ouverte pour personne. Sois fermée à l'honnête homme"), on rendit l'abbé Martin responsable de cette fâcheuse devise et on lui retira la direction de l'abbaye: **Uno pro puncto caruit Martinus Asello**, c'est-à-dire: "Pour un point Martin perdit son Asello" ... ou **son âne**, puisque **asellus**, en latin, signifie **baudet**."

Environ 2,000 journaux français publiés en dehors de la France

Près de deux mille journaux et périodiques de langue française publiés dans tous les pays du monde, hormis la France, vont être présentés dans les capitales africaines à partir de décembre. L'exposition s'installera d'abord à Dakar. On pourra la voir ensuite à Abidjan, au Mali, en Haute-Volta, au Dahomey, au Congo-Kinshasa, au Congo-Brazzaville.

L'Afrique tient une place non négligeagle dans cette exposition, qui est ouverte actuellement à Paris dans le grand building cyclindrique de l'ORTF. Si notre continent n'a pas les plus gros tirages de journaux, il compte, en effet, parmi ses peuples des hommes qui ont joué et qui continuent à jouer un rôle éminent dans la défense et dans l'illustration de la langue française.

"Le français appartient à tous"

Dès l'entrée de l'exposition, on remarque deux photos représentant l'une le président Léopold Sedar Senghor, l'autre M. Rakoto Ratsimamanga, ambassadeur à Paris de Madagascar. Deux citations des oeuvres de ces deux personnages expliquent comment, depuis longtemps le français a débordé des limites de l'hexagone.

Le président Senghor: "La Francophonie, c'est cet humanisme intégral qui se tisse autour de la terre, cette symbiose des énergies dormantes de tous les continents, de toutes les races qui se réveillent à leur chaleur complémentaire."

M. Ratsimanmanga: "Le français, cette culture héritée de Rome et d'Athènes, n'appartient plus à la France seule, elle nous appartient à tous". Un exemple vient illustrer les propos de l'ambassadeur malgache. On découvre, en visitant l'exposition, que les deux plus anciens quotidiens de langue française continuant à paraître ne se trouvent pas en France.

Le premier est "La feuille d'avis de Neufchatel", en Suisse, fondé en 1738. Le second est "Le Cernéen", de l'Ile Maurice, fondé en 1832, et imprime à Port-Louis... rue de l'Information.

Dans les stands, présentant les organes de presse de langue française publiés dans les cinq parties du monde, les journaux et périodiques africains sont consultés actuellement avec intérêt par les visiteurs parisiens. Des tableaux et des photos donnent un aperçu du rôle joué également dans l'information par la radio et la télévision. Dans les 16 Etats africains francophones, il existe 23 stations radiophoniques et cinq de télévision. Dans le studio-école de l'OCORA à Paris, 623 professionnels africains de la radio et de la télé ont été formés en 13 ans et 78 sont en cours de formation. Une maquette de la case d'écoute collective de N'Kembo, au Gabon, montre le rôle joué par les moyens audio-visuels dans l'éducation des masses en Afrique.

Cette exposition, qui donne, par ailleurs, un aperçu très complet de la situation de la presse de langue française dans le monde entier, est due à l'initiative de l'Union Culturelle Française (UCF). Cette association a vu le jour au Canada et en France en 1954. Elle s'est fixé pour objet de maintenir et de promouvoir la langue et la culture françaises dans le monde. Elle a pour président d'honneur M. Léopold Sédar Senghor et pour présidente-déléguée Mme Jaudoin-Prom, qui accompagnera l'exposition lors de sa tournée en Afrique.

— L'originalité de l'UCF réside dans son caractère international, et dans les divers moyens employés pour mener à bien la tâche qu'elle s'est fixée, nous a dit Mme Jaudoin-Prom. Notre revue bimestrielle "Lisez et choisissez" est tirée à 7,000 exemplaires et diffusée dans le monde entier, à l'exception de la France, bien sûr. "Nous organisons des expositions de livres, créons des bibliothèques. L'une de nos manifestations les plus réussies a été notre congrès des "villes-soeurs", associant des municipalités françaises et étrangères sous la présidence de M. Léopold Sédar Senghor.

L'UCF a édité, pour la première fois en France, un catalogue de la presse de langue française à l'étranger dont la deuxième édition est en voie de réimpression.

(N.A.P.)

Il y a 300 ans naissait François Couperin

De 1650 à la Révolution, la famille des organistes-clavecinistes est dominée par la personnalité des Couperin, célèbre dynastie dont les membres enrichissent un à un les annales de la musique française. Musiciens de la grandeur, Louis et son neveu François (dit "le Grand") ont imposé à l'orgue, autant qu'au clavecin, un ordre, un ton, une esthétique qui vont désormais marquer toute oeuvre pour clavier.

Organiste de Saint-Gervais, Louis transmet à son neveu une centaine de pièces de clavecin, soixante-dix pièces d'orgue, dont la nouveauté, l'audace harmonique ne peuvent manquer de frapper François, son second successeur à Saint-Gervais, organiste de la chapelle royale, professeur de clavecin des enfants du roi, claveciniste attitré du très jeune Louis XV en 1717.

Certes, ne sont négligeables ni son oeuvre d'orgue, ni son oeuvre vocale; mais Couperin reste avant tout un maître discret, spirituel et fort de l'art instrumental: en témoignent ses quatre "Concerts royaux", ses dix concerts des "Goûts réunis", destinés au délassement de Louis XIV, ses sept sonates publiées sous le titre "les Nations" en 1726, ses deux "Apothéoses" en trio, de Corelli et de Lully, synthèse de musique pure et de musique évocatrice, voire pittoresque. L'oeuvre de clavecin (qui s'annexe un "Art de toucher le clavecin", utile traité enrichi de six préludes de haute tenue) comprend cent quarante pièces, groupées en vingt-sept "ordres" ou suites dans une même tonalité, en lesquelles la danse pure fait peu à peu place à des portraits, des pièces de caractère, des évocations de paysages, de sentiments, d'animaux, dont il est difficile, parfois, d'identifier les titres obscurs ("les Tic toc choc", "les Petites Crémières de Bagnolet", "les Vieux Galants ou les Gris Vêtus"), toutes pièces à trois voix, souvent traitées en rondeau (il y en a soixante), et riches d'un décor ornemental qui met en valeur une mélodie charmeuse, cellule première d'une polyphonie capricieuse, fuyant la symétrie absolue et trouvant sa perfection dans la concision, le sourire mélancolique, l'ironie, la nervosité du rythme, la fermeté des lignes du contrepoint.

Dans ses deux "Messes" pour orgue, François Couperin a su mêler avec adresse courtes pages contrapuntiques encore tournées vers le passé et versets de type monodique ou décoratif hauts en couleur, parmi lesquels il faut distinguer, à côté du célèbre "Offertoire sur les grands jeux", des "tierces en taille" d'un poétique abandon, des duos, des récits ornés de style théâtral, voire maniéré. Toujours à la recherche de la nouveauté, François Couperin, sans oser d'abord les publier sous son nom, avait livré au public, vers 1692-1695, les premières "sonates à trois" françaises de type corellien ("l'Astree", "la Pucelle", "la Visionnaire, "la Steinkerque"): cette écriture tripartite est à la base de toute sa musique instrumentale; des périodes symétriques y alternent avec des éléments d'une fantaisie discrète qui évoquent bien le génie français de ce "La Bruyère de la musique".

(Extrait du tome I de l'ouvrage LA MUSIQUE, Larousse éditeur.)

Colloque sur la sécurité routière dans la capitale

Le public canadien est apathique face au problème de la sécurité routière

— La moyenne par tête d'accidents de la circulation au Canada est supérieure à celle des Etats-Unis;

— environ 30 pour cent des voitures, au Canada, roulent sur des pneus en mauvais état;

— le public prend pour acquis qu'un nombre de personnes doit perdre la vie dans des accidents de la circulation à chaque période de congé;

— il est trop facile de se procurer, ddans certaines provinces canadiennes, un permis de conduire;

— le public demande que les nouvelles voitures soient équipées d'articles dits "de sécurité", mais continue à faire un usage abusif du véhicule automobile.

Voilà quelques-uns des conclusions qui se dégagent d'un colloque sur la sécurité routière qui a eu lieu en fin de semaine, dans la capitale, sous l'égide des Jeunes chambres de commerce du Canada et du Bureau des assurances du Canada.

A cette occasion, quelque 50 membres des JC se sont réunis pour faire le point sur la sécurité routière, faisant suite à une résolution qui avait été adoptée lors du dernier congrès national des JC, en juin dernier, à Victoria.

Des compétences dans chacun des domaines reliés à la sécurité routière ont pris part au colloque. Au nombre de ceux-ci, on comptait M. Irwin Haskett, ministre des Transports de l'Ontario, M. Robert Dunand, du Conseil canadien de la sécurité, M. David Wolochow, du ministère fédéral des Transports, M. Murray Heit, membre du Bureau des commissaires de la ville d'Ottawa, ainsi que M. Keith Wallace, professeur de conduite automobile et conférencier bien connu.

Une promesse

A la clôture du colloque, le président national de la Fédération des JC, M. Russell Cooper a exprimé son mécontentement devant l'inaction du Gouvernement fédéral relativement à la nomination d'un directeur de la sécurité routière.

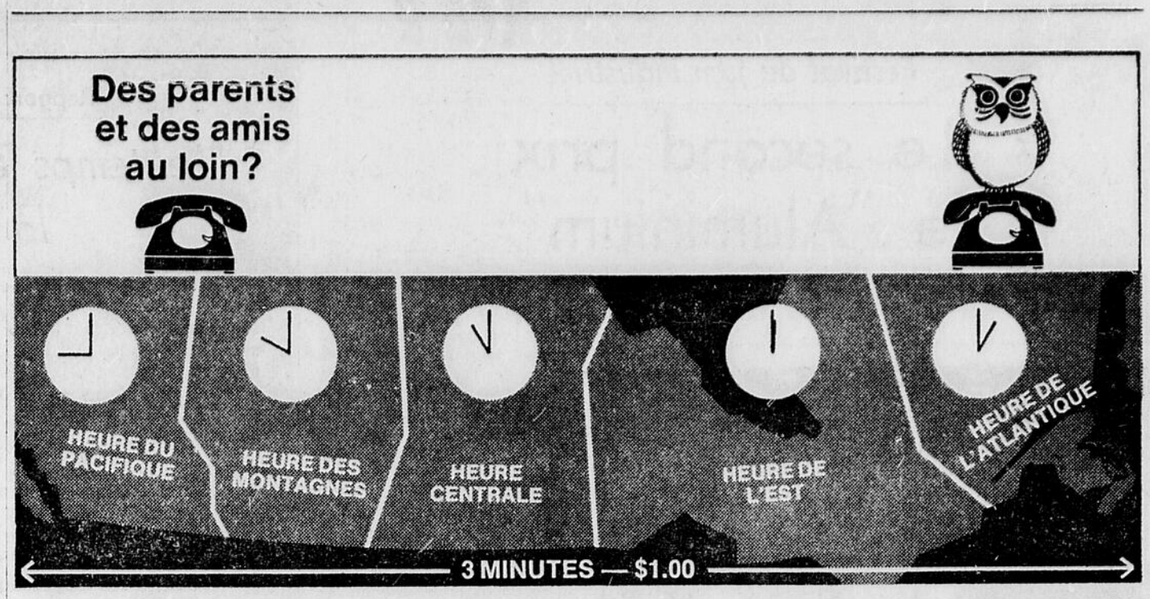
"Il y a déjà plusieurs mois, le Gouvernement fédéral avait promis de créer un poste de directeur de la sécurité routière et, jusqu'à ce jour, rien n'a été fait dans ce sens", a déclaré M. Cooper. "Il est temps que le Gouvernement prenne des mesures pour que le carnage cesse."

Afin de mettre un terme à la situation déplorable qui existe présentement dans le pays, les JC ont formé un comité ad hoc qui, de concert avec le Conseil canadien de la sécurité, verra à ce que soit offert, à travers les divers comités locaux des JC, un cours de "conduite défensive" élaboré par le CCS.

"De cette façon, nous réussirons peut-être à vaincre l'apathie qui ronge le public canadien", a déclaré M. Cooper.

(Photo Champlain Marcil)

COLLOQUE SUR LA SECURITE ROUTIERE — Près de 50 membres des Jeunes chambres, venant des 10 provinces, ont assisté, en fin de semaine, à un colloque sur la sécurité routière au Canada. Ces assises étaient commanditées par les JC et par le Bureau des assurances du Canada. Sur la photo, nous apercevons, assis, M. Keith Wallace, d'Oakville, un professeur de sécurité routière et M. Ron. Walker, du Bureau des assurances du Canada; debout: M. Russell Cooper, d'Edmonton, président national de la Fédération des Jeunes chambres et M. Lou Drage, de Burlington, Ont., gérant des programmes nationaux de sécurité routière.



Profitez de ces "chouettes" d'aubaines!

De minuit à 6h du matin — toutes les nuits — en faisant vous-même vos appels.

Appels dans le Québec et l'Ontario.
Le plus bas tarif de 3 minutes jamais vu — 75 cents ou moins — ajouté au boni des Appels Familiaux: 10 minutes pour le prix de 5, 12 pour le prix de 6, etc.

Appels dans les autres provinces
Un dollar *ou moins* pour 3 minutes — excepté pour certains endroits éloignés. Profitez du décalage dans le fuseau horaire pour appeler n'importe où au Canada.

Bell Canada

Si l'interurbain automatique n'est pas en service dans votre localité, la téléphoniste fera votre appel au même tarif économique. L'heure au poste d'origine gouverne l'application de ces tarifs.

Bell Canada, l'un des composants du **Réseau Téléphonique Transcanadien**

Me Walter McGregor élu président de l'Association des hôpitaux

TORONTO — Me Walter L. McGregor, de Windsor, a été élu président de l'Association des hôpitaux de l'Ontario, une organisation volontaire qui groupe tous les hôpitaux publics de la province.

Me McGregor, directeur de l'organisation depuis 1963, a été élu président lors du 44e congrès annuel de l'Association tenu à Toronto. Il remplace M. Eric R. Willcocks, administrateur de l'Hôpital général de l'est de Toronto.

L'Association groupe environ 300 institutions hospitalières de l'Ontario.

Les membres de l'Association ont élu, aux postes de directeurs, MM. H.E. Langford, président de la Commission ontarienne des biens immobiliers; E.D. Rushbrook, président de l'hôpital Humber Memorial à Weston; William F. McMullen, fiduciaire de l'hôpital St-Joseph de Peterborough; James G. Wilson, administrateur de l'Hôpital général de Brockville; Gordon R. Cunnigham, fiduciaire de l'hôpital Plummer Memorial de Sault-Ste-Marie; Sidney Liswood, directeur exécutif de l'hôpital New Mount Sinai de Toronto; Leo J. Gent, de London, et Peter Smith, administrateur de l'Hôpital général de Woodstock.

WALTER McGREGOR

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI
au cours d'été et d'automne
du jour et du soir (inscription restreinte)
COURS DE MECANOGRAPHIE ET DE PROGRAMMATION DONNES SUR DES MECANOGRAPHES I.B.M.
TELEPHONEZ, ECRIVEZ OU VISITEZ
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LTD.
236-0133 **75, rue Albert**

CANTON DE GLOUCESTER
Date d'échéance des taxes 1968
DATE D'ECHEANCE — 2e VERSEMENT
Le 31 OCTOBRE 1968
Avis est par la présente donné que le deuxième versement des taxes et autres taxes devra être payé le ou avant le 31 octobre 1968.
On peut les acquitter aux endroits suivants:
BANQUE TORONTO-DOMINION, succursale d'Ottawa-Sud;
BANQUE CANADIENNE NATIONALE, succursale d'Eastview;
BANQUE PROVINCIALE DU CANADA, succursale d'Orléans;
BANQUE ROYALE DU CANADA, Manotick, Ontario; et la
BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE,
Queensway et chemin Blair
On peut poster les chèques au:
Canton de Gloucester, Service des taxes,
Boîte postale 333, R.R. No 1, Ottawa, Ontario.
Aucun dédit sur les versements oblitérés d'un cachet de la Poste du 31 octobre 1968
Si vous possédez une propriété foncière dans la municipalité et que vous n'avez pas encore reçu de facture de taxe, prière de composer 822-6840.
Le receveur des contributions,
W. E. AUGHEY.

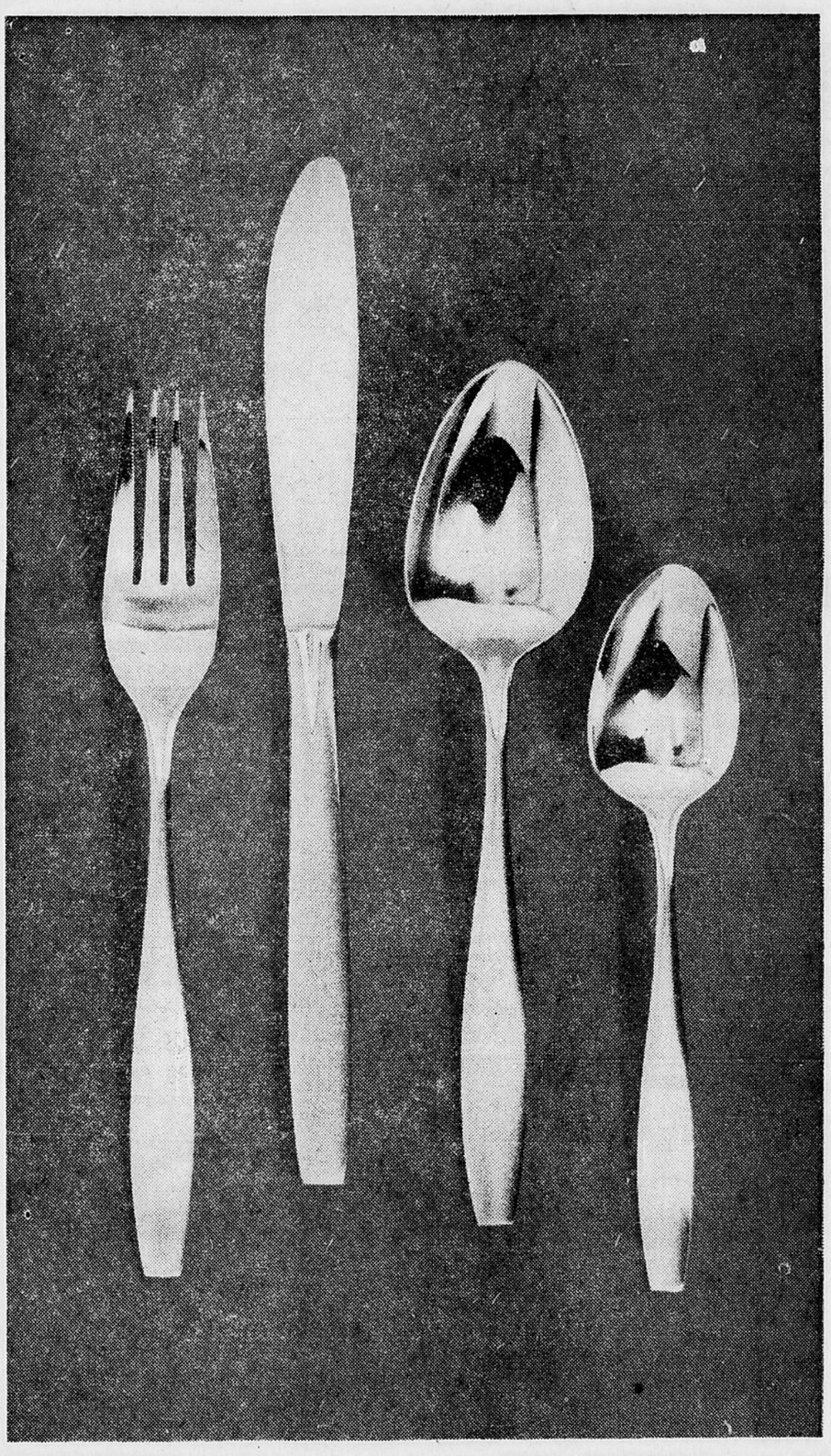
Nouveaux comptables

Deux cent-vingt candidats ont été agrégés dans l'Institut des comptables agréés de l'Ontario, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel Royal York de Toronto, et où le conférencier était M. Howard I. Ross, chancelier de l'université McGill et membre d'une importante société de comptables de Montréal.

L'Institut des comptables agréés de l'Ontario compte maintenant 7,700 membres.

C'est recent

La moitié de la population mondiale est née après la Deuxième Guerre mondiale.



Couvert de 4 pièces en acier inoxydable: 69¢ seulement avec tout achat d'essence Shell.

Une chance sans précédent de rassembler un service complet de couverts de style scandinave, à un prix défiant toute concurrence—69¢ seulement le couvert de 4 pièces—avec tout achat d'essence Shell.

Chaque couvert comprend fourchette de table, couteau de 8½ pouces avec tranchant alvéolé, cuillère à dessert et cuillère à thé. Chaque pièce est faite en acier inoxydable massif et de qualité telle qu'elle peut supporter *des années* d'usage quotidien. Le style moderne et dépouillé des couverts s'harmonise parfaitement avec tous les genres de porcelaine et de cristaux.

Vous pouvez en rassembler autant que vous voulez—et même les mettre de côté pour en faire cadeau! Rendez-vous donc à n'importe quelle station Shell participante et commencez à réunir votre service!

Chez Shell, vous trouvez des couverts—et les spécialistes du millage.

SHELL

DONNONS A L'UNISSON

Votre contribution accomplira des prodiges!

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma • théâtre • concerts

LE DROIT

Festival du film industriel

Le second prix à "Aluminium"

Le film en techniscope "Aluminium", produit par Larry Madison Productions pour l'Alcan Aluminium Limitée, a remporté le deuxième prix dans sa catégorie au IXe Festival international du film industriel tenu à Vienne, en setpembre.

Ce festival, considéré comme le plus important du genre, est organisé sous les auspices du Conseil de la Fédération des industries européennes.

Terminé au début de 1968, le film "Aluminium" a nécessité plus d'un an de tournage, des forêts tropicales de la Guyane aux usines d'électrolyse géantes du Québec. Pendant 28 minutes et demie, le film fait vivre, sur grand écran et en couleurs, l'histoire de la fabrication de l'aluminium depuis l'extraction de la bauxite jusqu'au transport des matières premières acheminées des tropiques au Québec, en passant par l'extraction de l'alumine contenue dans le minerai, la production de l'aluminium, la production des énormes quantités d'énergie hydro-électrique nécessaires au procédé, la transformation du métal et ses multiples applications.

La présentation officielle du prix au producteur et au commanditaire aura lieu lors du Cine Annuel Award, à Washington (DC), le 15 novembre.

Le film existe en version française et anglaise; il est à la disposition de tous les clubs et associations du Canada. Les demandes doivent être adressées aux services des Relations publiques de l'Alcan, bureaux de Montréal, Arvida, Toronto, Vancouver, Saint-Jean (T.-N.) et Kitimat.

Rapport annuel du Conseil des arts

"Le temps est venu de coordonner la vie artistique"

Devant le ralentissement de l'activité artistique constaté depuis la fin de l'année du Centenaire, le rapport annuel du Conseil des arts estime le moment venu d'intensifier la planification et la coordination dans ce secteur. "Même si nous nous mettions en tête de rééditer le Festival du Canada, déclare-t-il, l'état actuel de notre économie ne nous permettrait de nous offrir tout au plus qu'une édition de poche, si fragile qu'à trop vouloir l'ouvrir à la page 101, on risquerait de lui casser le dos!"

Le budget des arts du Conseil pour l'année 1968-1969 prévoit des dépenses de 9.1 millions comparativement à 7.1 millions en 1967-1968. Le Conseil rappelle à ce propos que la Commission du Centenaire a affecté plus de 4 millions au secteur des arts, et que les trois quarts de cette somme ont eu pour effet de relever le niveau d'activité des entreprises subventionnées par le Conseil en 1967.

Parmi les dispositions prises pour trouver des solutions à long terme aux problèmes financiers et administratifs qui se posent dans le secteur artitique, le rapport mentionne:

— une étude effectuée par le Conseil des arts lui-même, qui indique que les entreprises artistiques canadiennes ont pris un grand essor depuis onze ans (elles présentent des manifestations de meilleure qualité, attirent un public plus nombreux et ont des recettes quatre fois plus élevées), mais qu'il y a lieu de s'inquiéter de l'écart croissant entre les recettes et les dépenses;

— une étude, commandée par le Conseil, sur l'artiste devant le fisc;

— une étude préliminaire, subventionnée par le Conseil, en vue de l'établissement d'un centre d'information pour les arts plastiques;

— plusieurs études sur les arts d'interprétation en Ontario, subventionnées à la fois par le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de l'Ontario;

— la création en Ontario d'un organisme pour la mise en commun des services administratifs de plusieurs groupements artistiques importants.

Le Conseil fait état d'une expérience du Centre canadien du Théâtre, grâce à laquelle 11 entreprises artistiques ont pu augmenter radicalement le nombre de leurs abonnés: à la suite de consultations avec un spécialiste engagé aux frais du Conseil le chiffre global des abonnements est passé de 17,804 en 1965-1966 à 48,950 en 1967-1968.

Films à l'affiche

Les femmes sont des anges

Français. 1952. 95 min. Comédie réalisée par Marcel Aboulker, avec Viviane Romance, Jacques Grello et Jacques Fabbri, d'après la pièce "Edmée" de P. A. Bréal.

Edmée a épousé le paysan Léon en espérant qu'il hériterait bientôt de la fortune de sa vieille tante Léontine à l'article de la mort. L'héritage se fait attendre cependant et Edmée décide de partir avec le valet de ferme. Un télégramme survient annonçant la mort de Léontine et Edmée cherche à se réconcilier avec Léon qu'elle a tenté de tuer. La tante arrive, bien vivante, et c'est elle qui devient la cible des tentatives de meurtre d'Edmée. Elle y échappe pourtant et reçoit les soins attentifs d'Edmée lorsqu'elle apprend qu'elle peut devenir l'héritière d'un frère enrichi en Amérique.

Cette grosse farce paysanne trahit à l'évidence son origine théâtrale. Les situations se répètent sans cesse avec quelques variantes et l'on se lasse vite des manoeuvres des personnages. Ceux-ci sont interprétés avec une truculence toute artificielle et Viviane Romance en particulier est rien moins que convaincante en fermière. La mise en scène ne manque pas de métier mais se contente de servir le texte. (6)

Les écarts de conduite et la cupidité de l'héroïne sont présentés dans un cadre burlesque. Le dialogue est souvent grossier et une scène déplacée se glisse dans l'ensemble.

Une île pour deux

Mexicain. 1960. 95 min. Cinecolor. Drame sentimental réalisé par Tito Davison, avec Yolanda Varela, Arturo de Cordova et Mary Douglas, d'après un roman de Jose Maria Souviron.

Pour se remettre du choc que lui a causé la mort de son père, une jeune fille, Marianne, va passer quelques jours dans un hôtel isolé en montagne. Le seul autre pensionnaire de l'établissement est un peintre, Michel. Celui-ci entreprend un portrait de Marianne et l'amour nait entre eux. Cependant lorsque Marianne apprend que Michel est déjà marié, elle le quitte.

Cette histoire d'un romantisme conventionnel n'est guère améliorée par une mise en scène lourde et sans originalité aucune. Les scènes se succèdent, toutes prévisibles et toutes bavardes, sans soulever un quelconque intérêt par leur facture artistique. La couleur est constamment compromise par des transitions maladroites, mais les paysages naturels sont assez bien choisis. Tout cela relève d'une conception simpliste du cinéma qui se prolonge dans le jeu embarrassé des interprètes. (6)

L'héroïne de ce film d'un romantisme désuet se montre respectueuse des liens du mariage, après une faute passagère.

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Konga" (A). "Opération Lotus Bleu" (AR) 6.30 P.M. Dimanche: "Thoroughly Modern Millie" (Aa) cont. 1.00 P.M — Lundi rep. 8.00.

CAPITOL — "Barbarella" (4) 1.30 - 3.35 - 5.20 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15

CINEMA DE PARIS — "Le scandale Christine Keeler" (6) 6.35 - 9.50. Dim.: 12.30 - 3.45 - 6.30 - 9.50. "Une Ile pour deux" (6) 8.20. Dim. 1.50 - 5.10 - 8.15.

CINEMA VENDOME — "Soleil de voyous" (4) 6.25-10.00. Dim. 2.55 6.25 - 10.00. "Les Femmes sont des anges" (6) 8.10. Dim. 1.10 4.35 - 8.10. Dern. 8.10.

ELMDALE — "The Oldest Profession" (?) 7.15 - 9.25. Sam. et dim. à 1.30 - 3.05 - 4.50 - 7.50 - 9.15.

LITTLE ELGIN — "The Graduate" (3) 1.10 - 3.15 - 5.20 - 7.20 - 9.20.

ELGIN — "West Side Story" (A) 1.30 - 4.00 - 6.45 - 9.30. Dern. 9.20.

THE MALL — "The High Commissioner" (?) 12.15 - 2.05 - 4.05 - 6.10 - 8.15 - 10.15. Dim. cont. 1.45.

MAYFAIR — "The Great Race" (T) 1.00 - 4.45 - 8.55. "The Jockers" (?) 3.10 - 7.30. Dern. 7.30. Dimanche cont. 1.30 — Lundi — "Inspector Clousseau (5) 1.00 - 4.30 - 8.00. "Salt and Pepper" (5) 2.50 - 6.20. Dern. 8.00.

NELSON — "2001: A Space Odyssey" (?) Soirée: 8.00, dimanche: 8.30. Matinée merc., sam. et dim. à 2.00.

REGENT — "Gone With The Wind" (A) tous les jours 12.30 - 4.15 - 8.00. Dim. 2.00 - 8.00.

RIDEAU — "Eyes of Hell" (?) 1.10 - 4.05 - 7.00 - 10.05. Dim. 1.30 - 4.20 - 7.10 - 10.10. Dern. 8.35. "The Young, The Evil and The Savage" (?) 2.40 - 5.35 - 8.40. Dim. 2.50 - 5.40 - 8.45.

ST-LAURENT, cinéma 1 — "Poor Cow" (3) 7.30 - 9.20. Sam. et dim. 2.30 - 5.00 - 7.15 - 9.30.

ST-LAURENT, cinéma II — "Petulia" (3) 7.10 - 9.32. Dim. 2:30 - 4.50 - 7.10 - 9.30.

SOMERSET—"I'll Never Forget What's 'is name" (4) 1.30 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.15.

TOWNE — "I A Woman" (5) 7.35 - 9.35. Dern. 9.35. Dim. cont. 1.30.

CINE-PARC

AUTO-SKY — "The Sweet Ride" (?) "Bedazzled" (3) 7.30.

BRITANNIA — "Eyes of Hell" (?). "The Young, The Evil and The Savage" (?).

QUEENSWAY (drive-in) — "I'll never Forget What's 'is name" (4). "Torn Curtain" (AR). Films au crépuscule.

STAR TOP — "The Detective" (restriction). "Banderlero" ( ). Films à 7.30.

Appréciation des films

L'appréciation que nous donnons des films à l'affiche dans nos cinémas nous est fournie par l'Office des communications sociales, qui est un organisme de l'Episcopat canadien.

Pour les films les plus récents, l'Office se sert d'une classification basée sur la valeur artistique des oeuvres. Les autres films sont cotés selon leur portée morale et le groupe d'âge auquel ils sont destinés.

Voici la liste des signes qui servent à l'appréciation des films et leur signification:

VALEUR ARTISTIQUE:
1—chef-d'oeuvre
2—remarquable
3—très bon
4—bon
5—moyen
6—pauvre
7—minable

VALEUR SELON L'AGE
T —tous
Aa—adultes et adolescents
A —adultes
AR—adultes, des réserves
D —à déconseiller
P —à proscrire

Cinémas ODEON Theatres

"UNE COMEDIE SATIRIQUE, ENJOUEE ET PRIMEE!" —JUDITH CRIST, TODAY SHOW — NBC

ENTRÉE RÉSERVÉE

ORSON WELLES · OLIVER REED
CAROL WHITE · HARRY ANDREWS
Star of "POOR COW"
In a Michael Winner Film of
"I'll Never forget Whats 'isname"
A Scimitar Films Production • A Regional Film Release TECHNICOLOR

Au Somerset tous les jours: 1.30 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.30
EN PLUS AU QUEENSWAY: "TORN CURTAIN" Couleurs Adultes

FREE! IN-CAR ELECTRIC HEATERS
SOMERSET AT BOTH THEATRES QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
SOMERSET AT BANK 236-9528 — MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145

ENTRÉE RÉSERVÉE

'bedazzled'
PANAVISION* Color by DeLuxe*
The Sweet ride
In COLOR by PERFECT

Ouvert à 7 p.m.
AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
Rép. à partir de 7h 30

RETENU EN 2e GRANDE SEMAINE
THE HIGH COMMISSIONER
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
IN COLOR FROM CINERAMA RELEASING CORPORATION

The Mall
En vedette: ROD TAYLOR, CHRISTOPHER PLUMMER, LILLY PALMER
Rep. 12.15-2.05-4.05-6.10-8.15-10.15

A L'AFFICHE! Distribution de vedettes célèbres...!

ODEON Lindale theatre
WELLINGTON AT PARKDALE · PHONE 728-2323
Lun. à ven. à 7.15 et 9.25

MAINTENANT OUVERTS!
ODEON-ST-LAURENT
au centre commercial St-Laurent
(Au Queensway angle du boulevard St-Laurent)

Une histoire d'amour au sujet d'une demoiselle; l'homme pour lequel elle vit et l'homme avec lequel elle vit.
National General Pictures presents
A Joseph Janni Production
Terence Stamp as Dave
Carol White in "POOR COW"
Technicolor* A NATIONAL GENERAL PICTURE
ENTRÉE RÉSERVÉE
LUN. à VEN. à 7.30 et 9.2
CINEMA I 745-0341

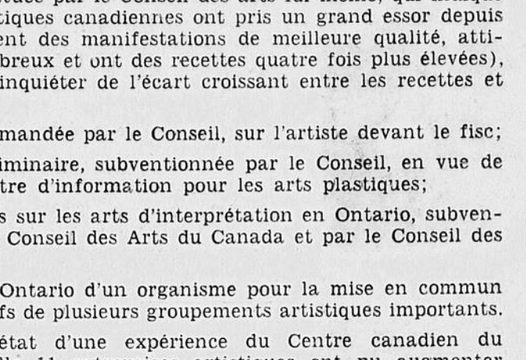
3e SEMAINE FORMIDABLE!
Le pire des champs de bataille — le MARIAGE

JULIE CHRISTIE · GEORGE C. SCOTT
Petulia
...the uncommon movie.
TECHNICOLOR* FROM WARNER BROS.-SEVEN ARTS
ADULTES
CINEMA II 745-0342
LUN. à VEN. à 7.30 et 9.30

L'HOTEL INTERPROVINCIAL
En vedette
"TEDDY BEARS"
Vedettes de la TV et des disques
Aussi, danse tous les dimanches, de 1h 30 à 11h 30 du soir

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737
A L'AFFICHE!
Spectacle commence à 7 h 30

CINÉMA DE PARIS TEL.:777-2403
185, rue LAVAL — HULL
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI! 18 ANS



Théâtre Buckingham climatisé
116 McLaren BUCKINGHAM
POUR TOUS
A L'AFFICHE!
Un film merveilleux!

Représentation à 8 h

Cinémas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!

DAVID O. SELZNICK'S PRODUCTION OF MARGARET MITCHELL'S
"GONE WITH THE WIND"
STARRING CLARK GABLE, VIVIEN LEIGH, LESLIE HOWARD, OLIVIA de HAVILLAND
Winner of Ten Academy Awards
METROCOLOR · An MGM Re-release
REGENT BANK AT SPARKS 235-5111
3 DERNIERS JOURS
Tous les jours à: 12.30 - 4.15 - 8.00
Dimanche à: 2.00 et 8.00

DERNIER JOUR!

A L'AFFICHE!
L'amour... la haine... la violence..
LE MEILLEUR ET LE PIRE CHEZ L'HOMME ET CHEZ LA FEMME!
ROBERT STACK (ELIOT NESS DES INCORRUPTIBLES)

le Soleil des voyous
avec JEAN GABIN en COULEUR
Voyez "Soleil des voyous" à 6.25 et 10.00
EN COMPLEMENT DE PROGRAMME:
Une comédie pétillante comme du champagne...
"LES FEMMES SONT DES ANGES"
STATIONNEMENT GRATUIT
CINÉMA VENDÔME
PLACE CARTIER HULL — 776-1440

10th CENTURY THEATRES
Le cinéma à succès présente
Detente et confort à air climatisé

SIEGES RESERVES!
Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 h p.m.
Dim.: 1.00 à 8.30 p.m.
RESERVATIONS PAR TELEPHONE ACCEPTEES
Matinée: merc., sam., dim. et congés: 2.00 p.m.
Soirée: lundi au samedi: 8.30 p.m., dim. 8.00 p.m.

EN SUPER PANAVISION et METROCOLOR
NELSON
325 RIDEAU et NELSON · 237-4880

MIRISCH PICTURES presents
WEST SIDE STORY
PANAVISION TECHNICOLOR
1.30 - 4.00 - 6.45 - 9.30
Spectacle tous les jours à:
ELGIN AT LISGAR ELGIN PHONE 232-0101

PRIME PAR L'ACADEMIE!
JOSEPH E. LEVINE presents
MIKE NICHOLS
LAWRENCE TURMAN
Tous les jours à 1.30-3.35-5.35-7.35 - 9.30
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
9e MOIS
THE GRADUATE
PANAVISION* TECHNICOLOR*
AN EMBASSY PICTURES RELEASE
LITTLE Elgin
ELGIN at LISGAR · 232-0108

De Suède...
"Une expérience cinématographique peu commune"
Laissez-passer et cartes pour personnes âgées non en vigueur pour ce spectacle

3e SEMAINE
"I, a woman"
Tous les soirs à 7.35-9.35 p.m.
Dimanche à partir 1.30 p.m.
ENTRÉE RÉSERVÉE
Sous-titres anglais
Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. · 749-5035

2e semaine d'horreur!
Faites un "VOYAGE" dans l'épouvante!

CONT. FROM 7pm RIDEAU RIDEAU AT DALHOUSIE
ALL WEEK AT BOTH THEATRES
BRITANNIA DRIVE-IN CARLING AVE. at 2672 · CHILDREN UNDER 12 FREE!

La mine d'ART

LE LUNDI 28 OCTOBRE

EXPOSITIONS :

- La gravure contemporaine en Tchécoslovaquie. Galerie nationale, de 10h à 6h.
- Dessins de l'Arctique, de James Houston. Galerie Robertson, de 9h 30 à 5h 45.
- Edmundo Fatica; peintures et sculptures. Studio de l'artiste, 354A, rue Preston, de 9h à 6h 30.
- Léon Bellefleur, peintures. Galerie nationale, de 10h à 6h.
- Peintures de Horst Guilhaulman. Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, de 9h à 10h.
- Oeuvres de Art Price. Galerie Lofthouse, de 9h 30 à 9h.
- Art mexicain; photographies et artisanat. Collège St. Patrick, de 9h à 5h.

SPECTACLE :

- Les Jérolas. Hôtel Ambassador, Gatineau, 10h 15 et 12h 15.

CINEMA :

- "Marat-Sade". Réalisation de Peter Brook. Angleterre, 1966-1967. Ottawa Film Society. Auditorium du Musée national, 8h 15 en soirée.

(Photo Champlain Marcil)

CALYPSO — Oubliant le froid d'un soir d'octobre, les membres du club Calypso d'Air Canada se sont retrouvés pour quelques heures dans les Caraïbes, à une réception sur un thème tropical, au salon Adam du Château Laurier. Mlle Gertrude Protain, du bureau du tourisme de la Grenade était de la fête. Nous l'apercevons, à gauche, avec M. Alex Simpson, vice-président des lignes Cunard, Mme Frances Fisher, du bureau du tourisme de Trinidad et Tobago, M. Bert Olivier, de Toronto, et M. Bill Dunning, gérant des ventes à Air Canada.

Conférence d'un zoologiste renommé

Le public est invité à assister à une conférence donnée par un spécialiste de réputation mondiale en zoologie, le mercredi 30 du mois courant, à l'auditorium du Musée national.

Le conférencier, M. Gerald T. Iles, exposera les avantages d'aménager un jardin zoologique dans la capitale du Canada. Son exposé sera illustré de films et de diapositives.

PREMIERE COURSE
7h45 p.m. tous les soirs
Le dimanche 2h p.m.

10 courses sous harnais.
Stationnement gratuit.
Salle à manger vitrée et climatisée — Les dames sont admises gratuitement le vendredi.

Pas de courses le mardi et jeudi

PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud-jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211 Les enfants au-dessous de 16 ans ne sont pas admis

Le réseau de bibliothèques canadien est plus efficace que dans bien des pays européens

M. Clifford Currie, directeur de l'Association des bibliothèques du Canada, a déclaré, jeudi soir, que le Canada possède un réseau de bibliothèques plus efficace en soi que celui dont dispose la plupart des pays européens.

M. Currie prenait alors la parole devant les membres de l'Association des bibliothèques d'Ottawa dont la première réunion de la saison se tenait, jeudi, à l'hôtel Skyline d'Ottawa.

Le conférencier a expliqué que les pays européens dépensaient d'énormes sommes dans le but d'intéresser les gens aux bibliothèques tandis que le Canada disposait de son argent en vue de l'acquisition de volumes.

Après avoir dit des pays européens que leur réseau était coûteux, M. Currie a loué notre pays pour l'enseignement que l'on procure à nos bibliothécaires.

Il a ajouté que cet enseignement était reconnu dans tous les pays d'Europe qui eux, ne possèdent pas un programme défini d'éducation dans ce domaine.

Il n'en est pas de même pour la plupart des Européens qui n'ayant pas joui d'une éducation précise dans ce domaine, n'ont pas les qualifications nécessaires pour se tailler une place dans nos bibliothèques.

Il a parlé de l'Italie où les postes dans les bibliothèques sont confiés à des fonctionnaires et en Allemagne où les plus hautes positions dans ce domaine sont confiés à des personnes qui ont obtenu des doctorats mais qui n'ont pas nécessairement des connaissances précises dans le domaine de la bibliothéconomie.

Le conférencier a par ailleurs louangé la bibliothèque d'Ottawa qui tend non pas à s'intéresser uniquement à sa localité mais cherche à procurer une documentation d'intérêt natioanl.

M. Claude Aubry, directeur de la Bibliothèque publique d'Ottawa, a remercié le conférencier et exhorté les bibliothécaires canadiens à étendre leur influence à l'extérieur du pays.

"Ce soir on improvise" au TRV

Guy Hoffman a réalisé un spectacle enlevant

Par THERESE BERNIER

MONTREAL (PC) — Le dramaturge italien Luigi Pirandello, dont la conception du "théâtre dans le théâtre" avait constitué une innovation, manifesta son génie inventif dans "Ce soir, on improvise".

A partir des données de l'auteur, cette "représentation improvisée sur un canevas" est actuellement jouée au Théâtre du Rideau Vert de brillante façon.

Selon l'idée de Pirandello l'oeuvre de l'auteur dramatique, une fois terminée, se fige dans son texte à la manière d'une statue à qui le sculpteur voudrait donner la vie.

C'est la création scénique d'une pièce qui la fait revivre et indique la valeur de l'art.

Dans "Ce soir, on improvise" un certain Dr Hinkfuss vient expliquer à l'auditoire que les comédiens interpréteront spontanément leurs rôles basés sur une nouvelle de Pirandello, une histoire de passions violentes et drame de la jalousie dans une famille sicilienne. Mais les acteurs, qui ont l'habitude de jouer d'après un texte, s'insurgent contre les directives du metteur en scène Hinkfuss, et mêlent à leurs dialogues des éléments qui se rattachent à leur vie personnelle.

Pirandello, dont le thème caractéristique de son oeuvre est l'instabilité fondamentale de la personnalité humaine, voit le rôle du comédien comme étant celui de donner une vie différente et momentanée à une création artistique.

La pièce "Ce soir on improvise" avait été créée à Paris en 1934, année qui marquait l'attribution du Prix Nobel de Littérature à Luigi Pirandello.

Sur la scène du Rideau Vert, l'imposante distribution est de choix, chacun des acteurs jouant le jeu, passant avec facilité du comique au tragique, amenant ainsi le spectateur à ressentir toute une gamme de sentiments.

Guy Hoffman qui assure la mise en scène en a fait un spectacle enlevant, et il apporte autant de verve dans son rôle du Dr Hinkfuss.

Denise Pelletier se taille un succès personnel comme actrice de composition, incarnant la dynamique Mme Ignazia. Il en est de même pour André Cailloux qui apparait sous les traits d'un vieux fantaisiste d'apparence désinvolte mais en réalité un malheureux et incompris, rôle que le comédien rend à la perfection.

Yvette Brind'Amour et Gérard Poirier, couple vedette, donnent une excellente interprétation, notamment dans les dernières scènes illustrant la jalousie maladive d'un mari qui séquestre sa femme dans une chambre dénudée. Parmi les nombreux comédiens de la troupe, on cite encore Hélène Loiselle, Luce Guilbeault, André Montmorency, Benoit Marleau, Jacques Lorain, et Loic le Gouriadec qui incarne avec un naturel parfait le rôle du spectateur âgé qui dialogue avec le metteur en scène.

Les décors ingénieux de Robert Prévost et les élégants costumes de François Barbeau ajoutent à l'ambiance du spectacle au cours duquel les comédiens continuent même le jeu durant l'entracte, au foyer.

Spectacle insolite, divertissant et à la fois rempli d'un monde de reflexions, cette improvisation à la manière de Pirandello constitue une réussite pour le TRV.

DE RETOUR SUR DEMANDE POPULAIRE

L'INCOMPARABLE
"JOHNNY FARAGO"
LISE, danseuse exotique
CLAUDE RAIMY, M.C.
Musique par "LES VERSATILES"
Spectacles lundi à vendredi à 10.15 et 12.30; samedi à 9.00, 11.00 et 12.45; dimanche à 5.15, 8.15 et 10.15
GREBER HOTEL
TEMPLETON, Qué.
Rés. 663-4732

Les problèmes physiques de la colonisation du Nord

Une conférence publique gratuite par le
professeur J. Brian Bird,
Doyen, Université McGill,
Faculté de géographie.
Le mercredi 30 octobre, 8 h p.m.
Salle des conférences, pavillon H. M. Tory,
Université Carleton.
La conférence du professeur Bird est la deuxième d'une série de six conférences sur
L'EVOLUTION DES TERRITOIRES NORDIQUES,
présentées sous les auspices du département de géographie de l'Université Carleton.
Autobus vers le campus — 1-A Bank-Carleton University.

Pour être dans le vent
CFML est de notre temps
Du lever au coucher du soleil
C'est le poste préféré de notre appareil

CFML Radio
1110 à votre cadran
Cornwall, Ont.

CFML

JEAN-PIERRE FERLAND
Vendredi 1er NOV.
ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA
rue Albert
BILLETS: En vente à la
Librairie Dussault, 236-2331;
Librairie Classique 771-7461;
Coin du Livre 235-7886

présenté par CJRC Radio Capital

FORMIDABLES!! SENSATIONNELS!!
"LES JEROLAS"
— CE SOIR A DIMANCHE —
HOTEL AMBASSADOR
Spectacle à 10 h et 12.15;
Samedi à 9 h, 11 h et 1 h;
Dimanche 5 h, 8 h, 10 h.
RESERVATIONS: 663-5363
BOUL. MALONEY, GATINEAU

L'ATELIER
COURS SUR LE
COSTUME au théâtre
Subventionné par le Service Jeunesse et Loisirs du Ministère d'Education d'Ontario
Animatrice:
Mme Evelyne RODRIGUEZ
5 SEANCES de 3 HEURES TOUS les JEUDIS de 7 à 10 H P.M., du 31 OCTOBRE au 28 NOVEMBRE
CENTRE: Angle des rues Main et Hawthorne
COURS: **$10.00**
Renseignements et inscription
JEANNE SABOURIN, tél. 745-3807
ou L'ATELIER, C.P. 73A, OTTAWA 2
"L'administration est un service de l'Atelier"

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
rue Elgin, Ottawa 4

Conférences illustrées à 20h30 à l'auditorium

GENTILESCHI AND LOTH AND HIS DAUGHTERS par M. R. Ward Bissell du département d'histoire de l'art de l'Université de Wisconsin, le mardi 29 octobre. Le professeur Bissell, un érudit de la Renaissance italienne, parlera du rôle du peintre baroque Gentileschi, un disciple de Caravaggio. Une peinture de Gentileschi, **Loth et ses filles,** est dans la collection permanente de la Galerie nationale du Canada. En anglais.

BELLEFLEUR OU L'ENFANCE RETROUVEE par M. Gilles Hénault, directeur du Musé d'Art contemporain de Montréal, le jeudi 31 octobre. M. Hénault est un ami de longue date de l'artiste. Une rétrospective a lieu présentement à la Galerie, 5e étage.

La Galerie est ouverte de 10h à 18h; les mardis et jeudis de 10h à 22h, les dimanches et jours fériés de 14h à 18h.

Entrée libre.

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$1.75	$2.50
3 mois	4.75	7.00
6 mois	8.00	13.00
12 mois	15.00	25.00

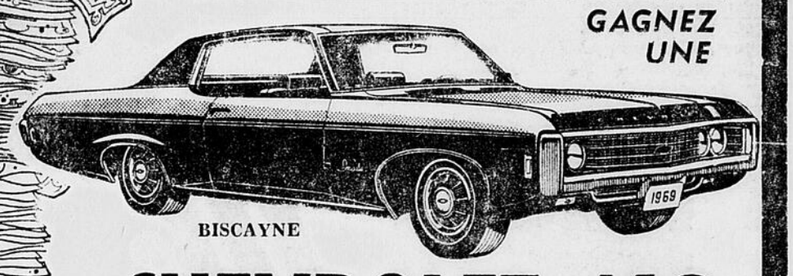
Par porteur: 50¢ par semaine
$26.00 par année
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

1ère Soirée Monstre
ARENA de HULL
$9,000.00 EN PRIX

Mercredi soir 30 oct. - 8 h

VOUS POUVEZ JOUER TOUTES LES 20 PARTIES POUR $2.50 INCLUANT LE BILLET D'ENTREE.
Pour informations, composez 232-8333

GAGNEZ UNE



BISCAYNE
CHEVROLET '69

1 partie extra spéciale **$1,000**

1 PARTIE SPECIALE **$500**

2 parties spéciales **$250** CH.

15 parties régulières **$50** CH.

— PRIX DES CARTES —
15 parties régulières $50 ch. 25c ou 5 pour $1.00
3 parties (1) spéciales $1000 (2) $500 (3) $250 25c 5 pour $1.00
2 parties spéciales (1) AUTO (2) $250 3 pour $1.00

CETTE SOIREE EST LA PREMIERE DE HUIT SOIREES MONSTRES DONT VOICI LES DATES: 30 octobre, 20 novembre, 11 décembre, 15 janvier, 19 février, 19 mars, 16 avril, 14 mai.

JOLIES LAMPES de TABLE de 37" de hauteur pour PRIX de CONSOLATION

Toutes les soirées monstres auront toujours les mêmes prix à gagner. Le prix du billet d'entrée sera toujours de $1.25 et les prix des cartes seront les mêmes pour toutes les soirées. Toutes les parties sont à finir.

AU PROFIT DES CADETS LA SALLE

BILLET $1.25 EN VENTE: à Hull, ARENA DE HULL; CARTIER MIGNAULT, 153 Principale; GROCETERIA LEDUC, 110 St-Raymond; à Ottawa, WINDSOR SMOKE SHOP, angle Rideau et Dalhousie; PHARMACIE BELISLE, 516 St-Patrick; PHARMACIE VICTORIA, 1059 Wellington; à Gatineau, GROCETERIA GENEREUX, 277 St-André; à Rockland, QUINCAILLERIE LAVIOLETTE.

Ogilvy's 81e Vente Anniversaire

La VENTE QUE TOUTE LA VILLE ATTENDAIT !

En ville — 236-4511
9.00 à 5.30

Billings Bridge — 236-3681
9.30 à 6.00

West End — 236-4662
9.00 à 5.30

MARTEX®

Serviettes et débarbouillettes

Motif Jacquard "Alexandria"

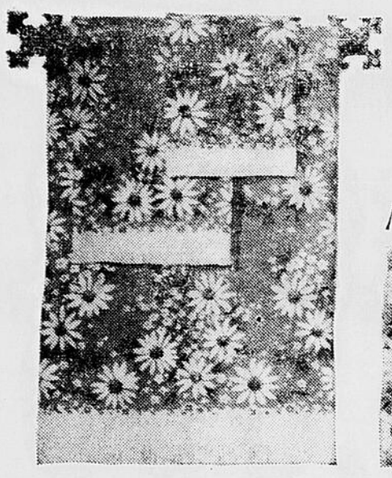
Un traitement de beauté pour la salle de bains et l'épiderme.

Serviettes de bain Ord. 4.48 — **3.28**

Essuie-mains Ord. 2.68 — **1.98**

Débarbouillettes Ord. 1.18 — **88¢**

C'est le moment de faire provision de ces serviettes douces et duveteuses "Martex" confectionnées en coton-éponge souple. Ravissants motifs Jacquard tissés genre médaillon en dentelle, en une gamme diverse de teintes vives en vogue. Or des Tropiques, bleu turquoise, vert cap Vert, rose Bourgogne.



MARTEX®

Texture duveteuse à motif "MARGUERITES"

Serviettes épaisses et touffues en coton-éponge, à surface veloutée d'un côté et à texture en relief sur l'autre. Motifs rustiques de marguerites, aux couleurs fascinantes. Un accessoire vraiment épatant pour la salle de bains, à prix intéressant d'anniversaire !

Serviettes de bain Ord. 4.48 — **3.28**

Essuie-mains Ord. 2.68 — **1.98**

Débarbouillettes Ord. 1.18 — **88¢**

- Or des Tropiques
- Avocat
- Bleu lagune
- Rose givré.

RAYON DU LINGE DE MAISON, AU QUATRIEME ETAGE EN VILLE — AU WEST END et A BILLINGS BRIDGE.

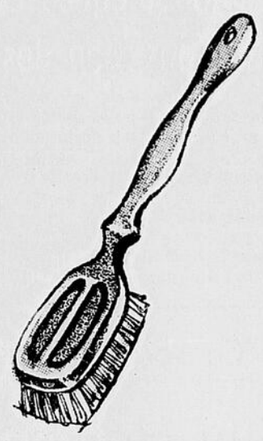
Ravissants TISSUS de BROCART pour vos vêtements des Fêtes ou de soirée . . .

Economisez considérablement en confectionnant vous-même vos vêtements pour la saison des Fêtes qui s'en vient ! Choix parmi un magnifique assortiment de jolis brocarts en une gamme diverse de motifs. Les couleurs varient entre les teintes pastel pâles et aérées jusqu'aux chaudes teintes foncées qui sont si en demande pour la mode d'automne et d'hiver. L'achat du luxueux brocart est un bon placement vu son prix extrêmement modique !

PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE — **1.88** la verge

RAYON DES TISSUS DE CONFECTION, AU REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE et A BILLINGS BRIDGE.

BROSSE EN NYLON pour le BAIN



Cette brosse à soies souples est vraiment indispensable pour le bain. Un accessoire des plus pratiques pour la salle de bains. Couleurs diverses pour s'harmoniser avec toute salle de bains.

PRIX SPECIAL DE VENTE ANNIVERSAIRE...

1.00

RAYON DES COSMETIQUES, AU REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Paquets cello de PAPIER A MISSIVES avec ENVELOPPES

Ord. 29¢ ch.

PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE...

4 PAQUETS POUR **88¢**

Jolies feuillets doubles, ornés d'un charmant motif floral. Deux catégories: une avec 9 feuillets et enveloppes assorties et l'autre avec 10. Un article très commode en toute occasion et particulièrement quand il s'agit d'offrir des cadeaux.

RAYON DE LA PAPETERIE, AU REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE, A BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END

VALEUR VEDETTE!

BOTTES totalement imperméables 15" de haut

MARDI SEULEMENT

Bottes à la mode moulant bien la jambe et chaudement doublées

11.20

QUANTITES RESTREINTES.

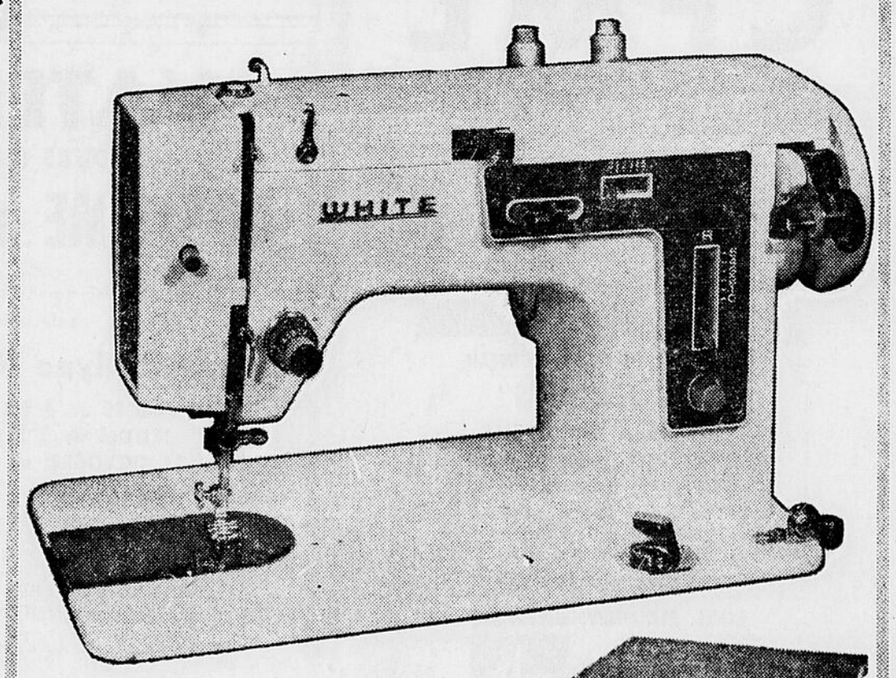
PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE...

Soyez élégante et confortable cet hiver . . . car plus les jupes raccourcissent plus les bottes allongent. Ces jolies bottes en polyastique similicuir vont juste au-dessous du genou, avec talon de 1¼" de haut. La matière moulée assure une étanchéité totale dans les pires intempéries. Elles sont chaudes pour vos pieds autant que pour votre budget Noir ou brun. Pointures jusqu'à 10. **Ord. 14.95**

SOULIERS "YOUNG COLONY", AU REZ-DE-CHAUSSEE; BOUTIQUE "YOUNG TEMPO", AU TROISIEME ETAGE EN VILLE, AU WEST END et A BILLINGS BRIDGE.

ÉPARGNEZ $64.00 NOUVELLE Machine à coudre à point zigzag

Avec ourleur à points perdus automatique incorporé



Ord. 213.95

PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE...

149.95

- Complete avec meuble
- Garantie de 20 ans
- 1 an d'entretien
- Leçons de couture
- Couture des boutons
- Exécution des boutonnières
- Coutures surjetées, monogrammes et appliques
- Motifs piqués de fantaisie.

Nous réparons toutes les marques de machines à coudre.

CERCLE DE COUTURE WHITE, AU REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE SEULEMENT.

Charles Ogilvy Limited

Ogilvy's 81e Vente Anniversaire

Créations "BOUTIQUE" et "SALON" à ½ PRIX!

Ord. $45.00 à $139.00

MAINT. 22.50 à 69.50

Voici une collection vraiment remarquable de **ROBES, TAILLEURS** et **ENSEMBLES** provenant de nos rayons ordinaires et offerts à l'occasion de cette vente anniversaire. Vous y trouverez plusieurs modèles **UNIQUES;** toutes les créations portent les labels des meilleurs fabricants ! Voyez à ne pas manquer cette vente de chics vêtements.

VETEMENTS POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE SEULEMENT

MALLETTE "Christie" à flancs souples, pour dames et messieurs

Voyagez princièrement grâce à ces réputées mallettes légères "Christie" fabriquées de fibre de TEXON enduite de vinyle. Des mallettes indéformables ! Fermetures en aluminium à double enclenchement; prestigieuses nouvelles teintes de rouge, bleu, charbon de bois ou brun.

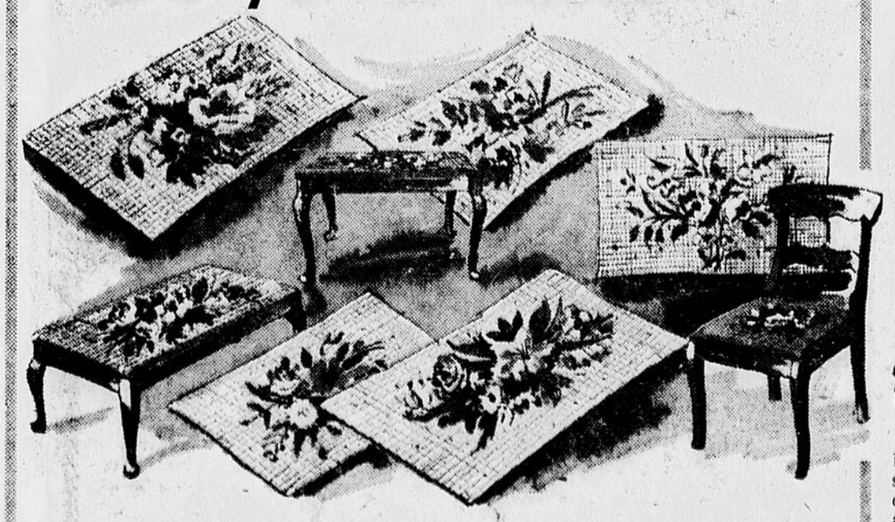
Pour dames	Ord.	Vente
MALLETTE A COSMETIQUE	24.95	18.70
MALLETTE COURT-SEJOUR	28.95	21.70
MALLETTE 24", PULLMAN	30.95	23.20
MALLETTE 27", PULLMAN	36.95	27.70

Pour messieurs	Ord.	Vente
COURT-SEJOUR	25.95	19.45
SAC UN-COMPLET	27.95	20.95
SAC DEUX-COMPLETS	31.95	23.95
SAC TROIS-COMPLETS	38.95	29.20

ARTICLES DE VOYAGE, TROISIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE.

POINT D'AIGUILLE

25% DE RABAIS DES PRIX COURANTS!



Voici le moment opportun de faire provision de dentelles à points d'aiguille pour l'hiver, durant cette vente anniversaire. Ces rabais visent les dimensions pour ensembles à fauteuils, pièces à encadrer, pièces pour banquettes et ottomanes, cordons de sonnette et autres suggestions fort intéresasntes.

RAYON DES TRAVAUX A L'AIGUILLE, SOUS-SOL, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

CULOTTES D'HIVER 100% laine

(pas de commandes téléphoniques)

En prévision de l'hiver, procurez-vous ces culottes confortables en laine; modèles au-dessus et au-dessous du genou.

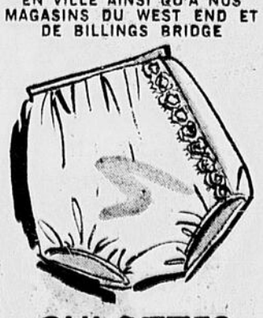
Toutes méticuleusement confectionnées avec soutache élastique à la taille et fil élastique aux genoux. Bien que classées sous-types, leurs minimes imperfections ne sauraient en affecter la durée. Blanc ou beige dans l'assortiment.

Au genou — M, G. sous-types de Ord. 2.49 1.39

dessus le genou M, G. sous-types de Ord. 3.99 2.49

Tailles surfortes sous-types de Ord. 4.50 2.69

LINGERIE, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE



CULOTTES COURTES EN NYLON

Ord. 1.50 **98c**

Regarnissez votre tiroir à sous-vêtements en vous procurant ces culottes courtes aux délicates garnitures de dentelle. Taille élastique bien seyante et entrées élastiques. Bleu, rouge, noir, blanc, rose, huître, vert et "limelight", dans l'assortiment. Tailles P, M, F.

LINGERIE, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE ET AU WEST END

Le CUIR... préféré des collégiennes...

MANTEAUX en véritable CUIR patiné

Doublés de PELUCHE sur glissière

PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE **$88**

La jeune fille "dans le vent" sait bien que c'est le cuir qui tient la vedette cet automne au royaume de l'élégance. Voici de plus l'occasion d'économiser bien des dollars à l'achat de manteaux en suède et en cuir, d'un chic consommé, d'une coupe originale et qui protègent à merveille contre les plus grands froids grâce à leur doublure pelucheuse montée sur glissière. Les jeunes élégantes ne manqueront certes pas de profiter des économies d'anniversaire à l'achat de manteaux vraiment en vogue chez les collégiennes !

MANTEAUX DE CUIR, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE et AU WEST END.

VENTE à MI-PRIX d'ÉCHANTILLONS pour enfants

commence demain

Les mamans fort avisées attendent cette vente semestrielle pour réaliser d'appréciables économies à l'achat de vêtements échantillons de la meilleure qualité pour les bambins. Des échantillons des manufacturiers et représentants et tous démarqués à la moitié prix!

AUSSI, DES RABAIS DE NOS PROPRES RAYONS.

Grandeurs échantillons seulement
Fillettes, 5 et 10
Garçonnets, 5 seulement
Pour bébés: moyenne

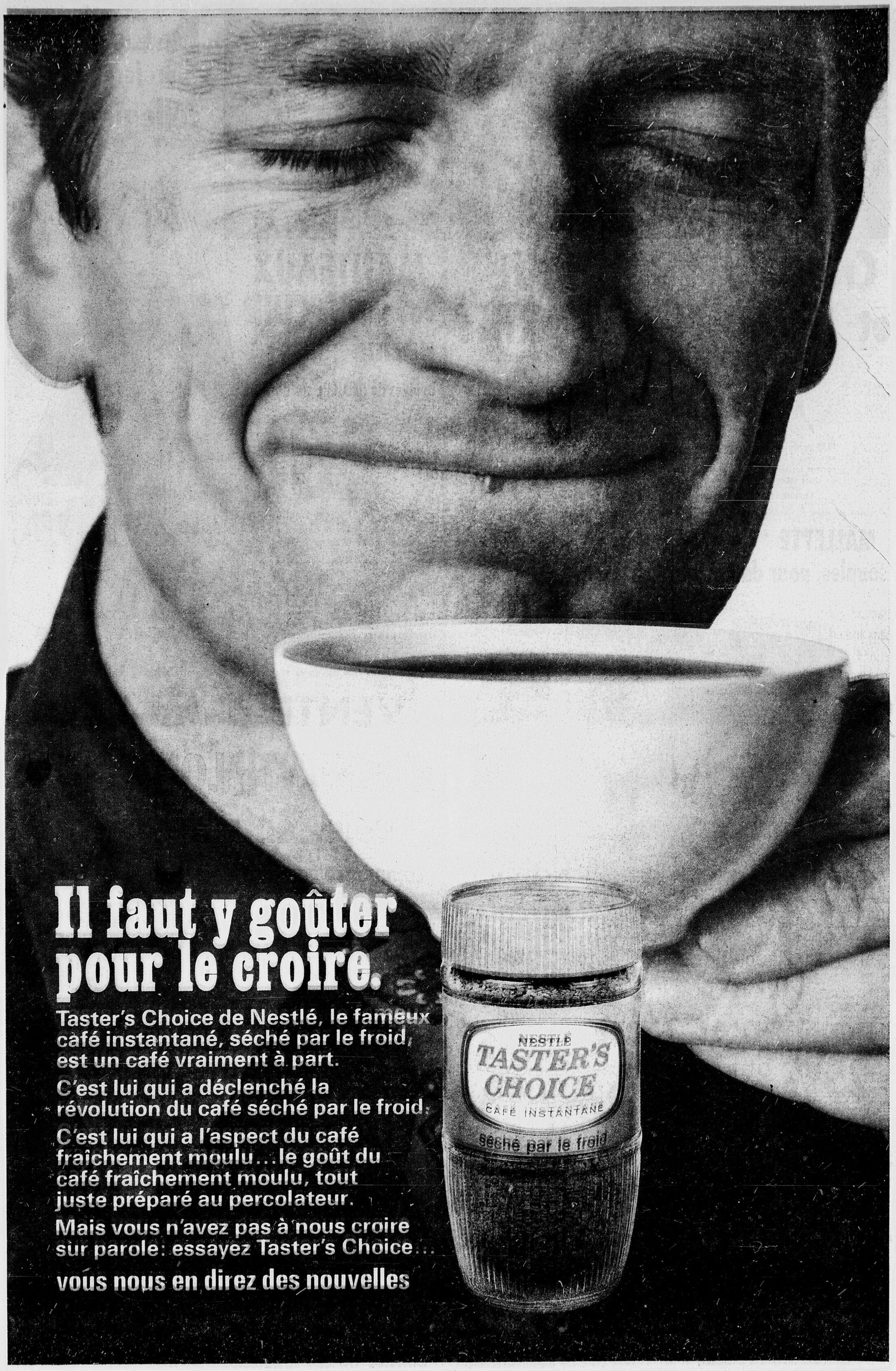
1/2 PRIX

S.V.P.! Pas de commandes téléphoniques ou mise de côté !

- Chandails
- Barboteuses
- Costumes de jeu et sommeil
- Ensembles 2 pièces
- Robes pour bébés
- Jupes
- Costumes
- Jumpers
- Fuseaux
- Blouses
- Jerseys

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END et DE BILLINGS BRIDGE.

Charles Ogilvy Limited


Il faut y goûter pour le croire.
Taster's Choice de Nestlé, le fameux café instantané, séché par le froid, est un café vraiment à part.
C'est lui qui a déclenché la révolution du café séché par le froid.
C'est lui qui a l'aspect du café fraîchement moulu... le goût du café fraîchement moulu, tout juste préparé au percolateur.
Mais vous n'avez pas à nous croire sur parole: essayez Taster's Choice...
vous nous en direz des nouvelles
NESTLÉ
TASTER'S CHOICE
CAFÉ INSTANTANÉ
séché par le froid

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Nouvelle formule de beauté

MONTREAL (PC) — A l'occasion du 20e anniversaire de sa carrière professionnelle à Montréal, Mme Shura Chiro, pharmacienne diplômée de l'Université de Bucarest et esthéticienne chevronnée, a donné récemment à l'intention des journalistes, une démonstration de soins de beauté.

Elle a fait voir la dernière opération d'un traitement de cinq jours qui consiste à faire "peau neuve", grâce au "peeling cosmétique". A cette ultime étape, le masque disparaît et avec lui, les taches disgracieuses, cicatrices superficielles ou autres marques, pour faire place à un nouvel épiderme frais et éclatant, qui ne nécessite même pas de maquillage.

Mme Chiro, qui a mis au point cette formule affirme que depuis 20 ans, les résultats sont spectaculaires et n'ont jamais provoqué le moindre accident.

Formule épilatoire

L'esthéticienne est également spécialisée dans l'utilisation d'une nouvelle formule épilatoire appelée le "tire-poils instantané".

Née en Roumanie, Mme Chiro fit ses débuts comme esthéticienne et cosmétologue en 1946, étant diplômée de l'Institut cosmétique médicale du professeur Eitner, de Vienne.

A titre de pharmacienne au service de la clinique du professeur Eitner, spécialiste en chirurgie plastique, Shura Chiro avait pu acquérir au cours de ce stage, une précieuse expérience, apportant ses soins aux mutilés de guerre.

Mme Chiro dirige à Montréal son propre institut "Beauté, Science Clinique".

(Photo Champlain Marcil)

50e ANNIVERSAIRE DE LA REPUBLIQUE AUTRICHIENNE — Afin de marquer le 50e anniversaire de la République autrichienne et commémorer la fête nationale de ce pays, l'ambassadeur, M. Franz Helmut Leitner, a reçu environ 400 convives à une coupe de champagne, samedi midi. De gauche à droite, le général Jean-Victor Allard, chef d'état-major des Forces armées canadiennes, le solliciteur du Canada, M. George McIlraith, M. J. R. Cartwright, juge de la Cour suprême du Canada, le maire Marcel D'Amour de Hull et M. Leitner.

(Photo Champlain Marcil)

FETE IRANIENNE — A l'occasion de l'anniversaire de naissance de Sa Majesté le Shah d'Iran, M. Mohsen Merat Esfandiary, ambassadeur de ce pays au Canada, a offert une réception, en début de soirée, vendredi, au Château Laurier. L'ambassadeur, à gauche, cause avec le haut-commissaire de Ghana et Mme W. B. van Lare.

Le lait de votre bébé

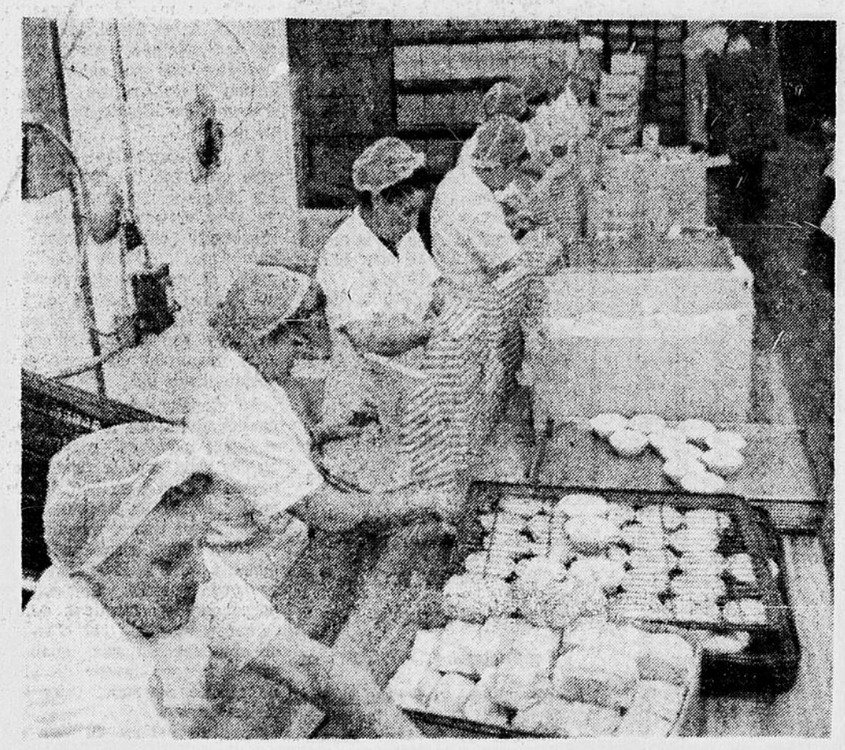
Si vous nourrissez votre bébé au biberon, consultez votre médecin ou votre service d'hygiène quant au genre de lait à donner à votre bébé; celui-ci s'accommode très bien des différentes formules de lait.

Il y a trois sortes de lait communément employées à l'alimentation des bébés, dit la publication du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social intitulée **La mère canadienne et son enfant:** le lait frais, le lait entier ou demi-écrémé, évaporé en boîte ou le lait entier en poudre.

Le lait frais doit être pasteurisé. Si vous ne pouvez en obtenir, vous devez le pasteuriser à la maison. Cependant, de nouveaux microbes peuvent s'introduire dans le lait et c'est pourquoi il faut stériliser la formule du bébé au moment de la préparer.

Le lait évaporé est souvent employé pour les bébés parce qu'il est toujours frais et libre de bactéries au moment d'ouvrir la boîte. Il se dirige plus facilement que le lait frais en raison de la méthode de chauffe employée pour la mise en conserve. Certains médecins recommandent le lait demi-écrémé évaporé parce que certains bébés le digèrent mieux.

Le lait entier en poudre possède toutes les qualités nutritives du lait frais et il est possible que ce soit le seul disponible dans certaines régions éloignées du pays, comme l'Extrême-Nord.



(Photo Champlain Marcil)

2,400 GOUTERS POUR LES ETATS-UNIS — Pour la quatrième année consécutive, une boulangerie de la ville d'Ottawa s'est chargée de l'emballage de boîtes de nourriture pour l'Université St. Lawrence de Canton, N. Y. en vue d'une campagne annuelle de souscription organisée par les étudiants de cette institution. Chaque boîte contient 21 articles différents et, pour la confection des sandwiches, ont été utilisés 600 livres de dinde et de jambon, 565 pains; 750 livres de pommes de terre ont servi à la préparation de salades tandis que 800 livres de fruits frais ont aussi été préparés comme dessert. A 6 heures, samedi matin, un camion réfrigéré a porté les 2,400 boîtes de la maison Morrisson-Lamothe à l'Université St. Lawrence.

Filles d'Isabelle

Mme Marguerite Racicot, député de district, a présidé les élections du cercle St-Français-de-Sales des Filles d'Isabelle de Pointe-Gatineau, lors de la dernière assemblée régulière du 21 octobre. Le nouveau conseil exécutif se compose de: Jeanne Paquin, régente, réélue, Zéphirine Gascon, ex-régente, Gilberte Parisien, vice-régente, réélue, Dolores Lachance, secrétaire-archiviste, réélue, Marie-Berthe Coderre, secrétaire financière, réélue, Germaine Coderre, secrétaire-trésorière, réélue, Monique Normand, chancelière, réélue, Françoise St-Louis, gardienne, Marie-Claire Boucher, monitrice, réélue, Rita Leblanc, rédactrice, Réjeanne Côté, syndic, Rita Bélisle, syndic, Gertrude Boucher et Berthe Gascon, gardes, Noëlla Beauvais et Claire Bishop, guides, Annette Paradis, porte-bannière, réélue, Carol Ann Legault, organiste, réélue.

x x x

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre - Dame-du-Perpétuel-Secours de Cornwall ont procédé à leurs élections annuelles lors de leur dernière assemblée régulière, sous la présidence de Mlle Laura Sabourin. Le nouveau conseil se compose comme suit: Mlle Laura Sabourin, régente, Mme Grace Leroux, vice-régente, Mme Réjeanne Lévesque, ex-régente, Mlle Liliane Landry, secrétaire - archiviste, Mme Thérèse Graham, secrétaire financière, Mme Claire Duhamel, trésorière, Mme Dorothy Bourdon, monitrice, Mme Béatrice Labecque, gardienne, Mme Simone Pilon, chancelière, Mmes Rhéa Moise, Rita Labrecque, Mae Gauthier et Joyce Martel, guides, Mme Simone Lafave, porte-bannière, Mme Cécile Poirier, rédactrice, Mme Cécile Rozon, organiste, Mmes Viola Filion, Alice Legault et Georgette Lauzon, syndics.

"J'ai toujours eu l'impression que les gens fixaient les poils de mon visage!"

...alors elle est venue chez Gregory

Imagination ? Probablement pas. Les poils sur un visage féminin attirent tous les regards. L'oeil est porté à voir d'abord les choses qui ne sont pas à leur place.

Vous ne pouvez empêcher ces poils superflus de *pousser*. Mais vous pouvez les empêcher de *paraître*.

La thermolyse Gregory est votre nouvelle réponse à ce problème que trois femmes sur quatre doivent envisager. C'est la méthode moderne d'épilation *permanente*... si rapide, si confortable, si économique que toute femme peut s'en assurer les avantages.

Il n'est plus nécessaire de faire un drame à cause de ces poils superflus. . . ou de passer le reste de votre vie à utiliser pincettes, cire, rasoirs, crème ou toute autre méthode d'épilation.

Venez vous renseigner auprès de la direction de votre Clinique Gregory, aujourd'hui. Demandez une démonstration gratuite.

gregory system
CLINIQUE D'EPILATION RADICALE
Ouvert de 10 h. a.m. à 7 h. 30 p.m.
samedi de 9 h. à 2 h.
SUITE 1110, EDIFICE FULLER
75, RUE ALBERT — TEL. 236-9977

REPONSE DU MOT CACHE

CIGARETTE

SNAP SUR MON VISAGE?

MAIS IL ME SEMBLE SI RUDE!

N'y croyez-vous pas. Ce n'est que les minuscules graines de pierre ponce qui nettoient que vous sentez. La pierre ponce sous forme de savon nettoie en profondeur les pores de la peau et absorbe les excès d'huile et la saleté qui sont la cause immédiate des points noirs et boutons SNAP stimule le visage, mais n'égratigne même pas la plus sensible des peaux. Essayez-le, moins de 60¢ par deux mois d'usage.

SNAP
NETTOYEUR
POUR MAINS, FIGURE ET ÉPIDERME
EN VENTE CHEZ LES ÉPICIERS ET SUPERMARCHÉS

(Photo Champlain Marcil)

CERCLE SOCIAL DE TOURAINE — Les membres du Cercle féminin social de Touraine se sont bien amusés, samedi, à une danse costumée au profit des loisirs de la paroisse. Sur la photo, la seule personne pouvant être identifiée est Mme Donald Cyr dont les compagnons ont préféré garder l'incognito.

Rencontre Lacordaire

Une dizaine de cercles du mouvement Lacordaire du diocèse d'Ottawa ont assisté à leur rencontre annuelle tenue récemment à Plantagenet, en vue de l'élaboration du programme d'activité pour l'année 1968-1969.

Comme tous les autres mouvements d'Action catholique du diocèse d'Ottawa, le cercle veut lui aussi se rajeunir afin d'apporter une plus étroite collaboration entre les dirigeants et les membres de tous les cercles. A cette occasion, M. Côme Charbonneau a apporté plusieurs idées et suggestions nouvelles afin d'établir un mode adéquat pour l'amélioration de tous les services au sein du mouvement et aussi pour mieux aider ceux qui font un abus excessif de la boisson.

Un diplôme de 20 ans d'abstinence totale a été remis à Mme Anthony Pigeon de Plantagenet. Puis on a procédé à des élections sous la présidence de M. Jacques Lamontagne de l'exécutif national. M. Gérard Beauchamp a été réélu président diocésain. Les autres membres de l'exécutif sont Mlles Loretta Clavelle et Pauline Montpetit, Mmes Côme Charbonneau, Roger Joanis, Gérard Beauchamp, M.-Blanche Michaud et M. Roland Schingh.

POUR UN BEAU TEINT

Le secret pour embellir le teint réside dans la saturation de l'épiderme avec une nouvelle sorte d'huile tropicale humidifiante. L'épiderme prend immédiatement un aspect de fraîcheur alors que les légers rides et tares s'estompent délicatement et gentiment. Ce traitement de saturation à l'aide de l'huile d'Olay est recommandé par les spécialistes en soins de l'épiderme qui recommandent son usage quotidien comme fond-de-teint afin de conserver le teint ravissant toute la journée. Votre pharmacien se fera un plaisir de vous obtenir la quantité nécessaire pour vos soins personnels.

...Margaret Merril.

MAL de DOS et TENSION dus à L'IRRITATION DES REINS

Chez beaucoup d'hommes et de femmes, les irritations ordinaires des reins ou de la vessie causent tension et nervosité dues à des mictions fréquentes, le jour et la nuit. Vous pouvez aussi en perdre le sommeil et souffrir de maux de tête, de maux de dos et vous sentir vieilli, fatigué, déprimé. Dans ce cas, CYSTEX procure habituellement du soulagement en enrayant les microbes irritants de l'urine acide et en soulageant rapidement la douleur. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien.

SOYEZ PLUS FEMININE PLUS ELEGANTE

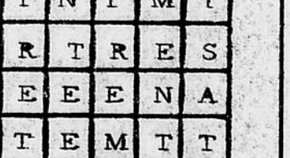
"Préparez-vous maintenant pour la saison de Noël et du Jour de l'An".

COURS SPECIALISES

* Maquilage * Coiffure
* Art vestimentaire
* L'Art de s'exprimer

Téléphonez maintenant pour un rendez-vous et un test d'aptitude gratuit

L'Ecole du Mannequin
771-7231
126 Hôtel-de-Ville, Hull



ENTREPOSEZ VOS FOURRURES chez
Burkholder
119, rue Bank 232 2626

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

9 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	R	E	I	N	N	O	N	G	I	P	M	A	H	C
2	C	R	O	I	X	E	E	R	E	R	I	T	E	A	R
3	A	X	E	R	C	I	T	E	R	N	I	U	E	R	I
4	R	E	L	I	S	R	T	L	O	O	R	E	A	R	S
5	T	E	M	S	F	R	E	R	R	E	S	T	S	A	T
6	E	E	N	I	E	U	I	D	U	S	E	L	I	S	A
7	R	A	L	N	D	T	M	S	U	L	C	N	A	S	L
8	I	L	I	E	E	A	E	O	L	L	T	R	G	E	L
9	E	I	N	A	R	R	M	E	R	E	I	N	I	M	I
10	I	T	R	N	A	E	T	E	T	N	R	T	R	E	S
11	R	E	E	O	L	R	S	E	E	E	E	E	E	N	A
12	U	E	M	P	O	I	S	I	L	O	T	E	M	T	T
13	N	O	M	M	E	R	H	U	M	E	M	T	I	I	I
14	E	A	O	A	T	N	O	M	R	A	E	R	B	M	O
15	P	O	S	T	E	R	I	O	R	I	T	E	A	E	N

AMER
ALITEE
ASILES
ARMON
ABIMER
AXER
CHAMPIGNONNIERE
CITER
CREDULITE
CRISTALLISATION
CROIX
DAME
DENT
DIME
DROIT
DUEL
ECARTER
ECIMER
ETIRER
ETRENNER
FEDERAL
FIER
FILLE
HARRASSEMENT
HEUREUSE
ILOT
INERTE
IRIS
IRE
MENTI
MIETTE
MINIER
MINORITE
NOMMER
OMBRE
ORNEE
PAMPLEMOUSSE
PENURIE
POIS
POSTERIORITE
RAME
RELIS
ROULER
RATELLE
RHUME
SAINTETE
SOMMER
TAMISER
TAMPON
TIRET
TSARINE
TAS*

Vous trouverez la solution dans cette page

BINGO
TOUS LES MARDIS SOIR
SALLE STE-ANNE
528, rue ST. PATRICK — OTTAWA
8 heures
GROS LOT $675
57 NUMEROS
Entrée: 50¢
(Les enfants ne sont pas admis)

BOURSE ▷ FINANCE ▷ COMMERCE ▷ LE DROIT

BOURSE DE TORONTO

Bourse de midi

TORONTO (PC) — Les prix étaient fractionnairement en hausse et les échanges modérés, tôt ce matin, à la Bourse de Toronto.

Dome Pete a gagné 1 point à 81, Canadian Goldale, 5-8 à 32 3-8, Oshawa A, 1-2 à 40 1-2, Jefferson Lake, 3-8 à 36, Bank of Nova Scotia, 1-4 à 22 1-8 et Aimco, 1-4 à 18 1-4.

Denison a perdu 1 point à 73, Canadian Hydrocarbons, 1-2 à 22 1-2, Canadian Breweries, 3-8 à 9, Imperial Oil, 1-4 à 78 1-2 et Abitibi, 1-4 à 7 3-8.

Les transactions ont été arrêtées pour les hôtels Seaway et Levy Industries, en attendant la publication de plus amples informations. Seaway a annoncé qu'il avait accepté d'acheter de se porter acquéreur de Levy.

Seaway a fermé vendredi à $26.50, soit $3.00 de plus pour la semaine, et Levy a fermé à $33.50, une hausse de $1.50.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitibi	6010	$77⅛	73⅛	73¼	— ⅜
Abitibi 7½p	z10	$56	56	56	
Acklands	3325	$14¾	14¼	14¾	+ ¾
Acklands p	135	$22¾	22¾	22¾	
Acklnd 2p	200	$14½	14½	14½	+ ¼
Aimco Ind	1305	$18¼	17½	17½	— ½
Alta Gas T	430	$36½	36⅜	36½	+ ½
Alta Gas p	50	$76	76	76	— 1
Alta Gas w	565	690	665	690	—10
Algo Cent	z60	$10¾	10¼	10½	
Algoma St	1620	$21½	21⅛	21⅛	— ¼
Alonquin	300	445	440	440	+15
Algona w	100	60	60	60	
Alcan	2400	$28¾	28⅜	28¾	+ ¼
Alcan pr	150	$34¼	34	34¼	
Alumin pr	145	$17½	17½	17½	+⅜
Anglo-c pr	100	$15¼	15¼	15¼	
Ang CT 265	25	$40½	40½	40½	+ 1
Ang CT 315	25	$46¼	46¼	46¼	+ ¼
Args 250 p	150	$38	37¾	37¾	— ⅛
Args 260 p	50	$39	39	39	— ¼
Argus B pr	237	$38⅝	38⅝	38⅝	
Argus C pr	250	$12⅝	12½	12⅝	+ ⅛
Asbestos	500	$23	22¾	23	
Atco Ind	3241	$22⅜	22½	22½	— ½
Atl Sugar	325	$6¾	6⅝	6⅝	+ ⅛
Auto Elec	195	$20	20	20	+ ¼
BACM Ind	150	$18	18	18	
BahC D	36210	135	130	130	+ 5
Bank Mtl	3197	$15	14¾	14⅞	
Bank N S	7053	$22⅛	21⅞	22	+ ⅛
Bartaco	1000	$18⅛	18	18	
Bay Mils p	300	$8	8	8	— ¼
Beaver L	550	$19	19	19	— ⅜
Becker B p	1375	$18	17½	17½	— ⅜
Bell Canad	3042	$45⅛	45	45⅛	
Bell Knit	400	255	255	255	
Block Bros	700	$19¼	19	19¼	+ ⅜
Bow Valy	390	$24¼	24	24¼	+ ¾
Bow Vly w	100	$19	19	19	+ ¼
Bramalea	3700	$12½	12⅛	12⅛	— ⅛
Bramal w	1150	$10⅝	10½	10½	— ⅛
Brazilian	1361	$20	19¾	20	+⅜
BA Oil	3230	$47¾	46¾	47	— ½
B CForest	1655	$25	25	25	— ¼
BC Frest p	50	$46½	46½	46½	
BC Phone	60	$64½	64½	64½	— ½
BCPh 4¾ p	50	$73¼	73¼	73¼	+1¼
Brinco	8105	56	53¾	6	+ ¼
Burns Fds	z15	$20⅞	20⅞	20⅞	
CAE Ind	1985	$9¾	9⅝	9¾	+ ⅛
Calgary P	790	$26¼	26	26	— ⅛
Calvrt Dle	3900	155	145	150	+15
CD Sugar	200	$35¼	35⅛	35¼	
Can Bread	765	$17¼	17	17¼	+ ½
Can Bred p	50	$40	40	40	
Can Cem	112	$35	34¾	34¾	— ¼
Can Cem p	z100	$21	20⅞		
Can Malt	320	$23	23	23	— ½
Can Malt p	1200	90	89	89	— 1
C Packrs	z10	$22	22	22	
Can Perm	900	$11¼	11	11⅛	+ ⅛
CPI	500	$33	33	33	
CSL pr	734	455	455	455	
C Brew	20720	$9	8¾	8⅞	½
C Brew Ap	145	$33¼	33	33	
C Brew Bp	50	$39¼	39¼	39¼	
CB Alum A	115	$18⅞	18⅞	18⅞	
Cdn Can A	565	$8⅝	8½	8½	
C Chem w	600	390	385	390	+ 5
C Coniaur	300	125	120	125	
CC Manag	200	$49	49	49	— ¾
C Curtis	1830	245	240	240	
C Found	300	$8¼	8¼	8¼	
C Foundp pr	z25	$13½	13½	13½	
CGE	50	$30⅞	30⅞	30⅞	+ ⅞
CGE pr	50	$32½	32½	32½	— ½
CG Invest	75	$59	59	59	+ ¾
C Goldale	6730	$34⅜	32⅜	33¼	+1½
C Hydro	535	$22	22	22	— 1
C Imp Bnk	1725	$18⅞	18	18⅜	— ½
C Ind Gas	375	$21	21	21	
C Ind Gas p	5425	$19	19	19	
CIL	825	$14⅞	14¼	14⅞	+ ⅜
C Inter P	255	$9	9	9	+ ⅜
C Inter un	720	$36	36	36	+ ⅝
C Marconi	1160	$7½	7½	7½	— ⅛
CP Inve pr	2691	$27¼	27	27¼	
CP Inve wt	8742	545	530	545	+10
CPR	1557	$70⅞	70	70	— ¼
CPR $3. pr	300	$97⅜	97⅜	97⅜	
C Refract	z50	$12	12	12	
Cdn Tire A	110	$56¾	56	56	— ¼
C Util 4¼ p	z5	560	60	60	
C Vickers	400	$10⅝	10⅜	10⅜	
CWN G 4 pr	100	$13	13	13	
C Westing	z25	$14½	14½	14½	
Canron	995	$18⅛	18⅛	18⅛	— ⅛
Capit Bldg	4925	$53¼	53	53¼	+ ⅛
Carrier ID	1000	$11⅞	11½	11⅞	+ ¾
CDRM Ltd	350	$11¾	11½	11½	— ½
Chat-Gai	100	$14⅛	14½	14½	
Chemcell	3121	$13⅜	13⅜	13½	
Chem 175 p	50	$26	26	26	— ⅛
Clairton	650	450	450	450	— 5
Clairton w	z50	250	250	250	
Codville A	100	$8¾	8¾	8¾	
Columbi p	500	$11¾	11½	11¾	+ ½
Cominco	950	$32⅜	32¼	32¼	— ⅛
C Savings	700	$12¼	12¼	12¼	+ ¼
Compro	z50	440	440	440	
Computr	500	$20⅜	20¼	20⅜	+ ⅛
Con Bath	3898	$17⅜	17	17⅛	+ ⅛
Con Bath p	475	$19⅝	19½	19½	+ ⅛
Con Bath w	8170	320	265	267	— 60
Con Bldg	2326	330	320	325	
Con Bldg w	501	67	67	67	+ 2
Con Textile	600	$15¼	15	15	
Cons Gas	1690	$21⅞	21½	21⅝	
Coronatn	200	205	205	205	— 10
Couvret P	100	57	7	7	— ½
Crain R L	z50	$16⅛	16⅛	16⅛	
Crestbrk	3925	$14¼	13	14	+ ⅞
Crwn Trst	200	$56	56	56	+ 1
Crush Intl	365	$22	22	22	
Cygnus A	3610	$7	6¾	7	+ ¼
Cygnus B	460	$9¼	9	9¼	+ ¼
Cygnus pr	250	$27	26	27	+ ⅞

D à I

Dale-R	455	$15	14½	15	+ ¾
Debhld B p	55	$9¾	9¾	9¾	+ ½
Distl Seag	420	$47⅞	47½	47⅞	+ ⅜
Dome Pete	838	$82	80¾	82	+ 2
D Bridge	1640	$18¾	18½	18½	
Dofasco	5085	$21½	21¼	21¼	
Dofasco p	55	$86⅛	86⅛	86⅛	— ¼
Dom Glass	370	$13¾	13¾	13¾	
Dom Lime	200	290	290	290	+ 5
Dosco	100	$9½	9½	9½	
Dom Store	3620	$17	16¾	16¾	
Domtar	632	$11½	11½	11½	
Domtar pr	z25	$14½	14½	14½	
D Textile	775	$17½	17¼	17¼	
Donlee M	385	$22⅜	22¼	22¼	— ⅛
Dustbane	200	$23	22	22	—1½
Dylex Div	805	$56	48⅜	54½	+ 6
Electro ltd	100	$15¾	15¾	15¾	
Emco	200	$22½	22½	22½	
Emp Life	150	$20⅝	20⅜	20⅜	+ ⅜
Erie A	800	$15⅜	14½	15⅜	+ ⅜
Exquisite	200	$7⅝	7⅝	7⅝	+ ⅛
Exquite w	200	90	90	90	—10
Falcon	225	$96½	96½	96½	— ¼
Fam Play	z10	$64	64	64	
Fed Grain	1400	$8¾	8⅝	8¾	
Fleet Mfg	2700	350	335	335	
Ford Cnda	125	$279	275	275	— 3
Fraser	z125	$18⅛	17¾	18⅛	
Freiman	z25	$8½	8½	8½	
Galf Mi Irn	100	$14⅞	14⅞	14⅞	
Gen Distrb	545	$12⅞	12⅞	12⅞	— ⅛
GMC	z26	$92	91½	92	
Goodyear	z10	$176	175	175	
GL Paper	475	$21	20¾	21	
GL Power	625	$21¼	21	21¼	+ ⅜
GN Capital	5950	$13⅜	13	13	
GNGas A p	340	$21	20¼	20¼	—1¼
Gt W Life	262	$70⅛	70	70	— ½
Gt WSadd	125	$14¼	14¼	14¼	+ ¼
Greyhnd	750	$14	13⅝	13⅝	— ⅛
Guar Trst	300	$10¼	10	10⅛	— ⅛
Hardee	6400	105	100	100	
Hard Carp	z20	$18	18	18	
Hard Crp A	145	$17¼	17¼	17¼	
Harveys F	530	$27⅞	27¾	27⅞	+ ⅛
Hawker S	2960	420	405	405	— 5
Hays Dna	200	$14¼	14⅛	14⅛	— ⅛
Home A	8704	$32⅞	32¾	32¾	
Home B	1040	$33	32½	32¾	+ ¼
Horne Pit	2065	400	400	400	
HB Oil Gas	375	$38⅜	38⅜	38⅜	+ ⅜
HB Oil G pr	220	$56¾	56¾	56¾	
Hughs-O B	510	$11	11	11	
Huron Eri	1363	$13½	13½	13½	+ ⅛
Husky Oil	406	$26	26	26	— ½
Husky A pr	z4	$48	48	48	
Husky B pr	55	$47½	47	47	— 2
Husky D w	100	$16½	16½	16½	+ ½
Imp Life	10	$160½	160½	162½	—4½
Imp Oil	4803	$78½	77¼	77¼	—1½
Imp Tob	1200	$16⅞	16⅝	16⅞	+ ⅜
Income Di	z25	$7⅜	7⅜	7⅜	
Ind Accept	375	$26¼	26	26	— ¼
In Accept p	50	$70	70	70	
Acc 5¾ pr	100	$24	24	24	—1½
In Acc wts	500	980	975	975	—25
Ind Mineri	328	$19½	19½	19½	
Ind Wire	610	445	440	440	— 5
Ingersol A	125	$19	19	19	+ 1
Inglis	1073	$11¼	10⅜	10¾	— ½
Inland Gas	1760	$13¼	13⅜	13⅜	— ⅛
Inland G p	600	$15¼	15¼	15¼	— ⅛
Inspiratin	1200	145	140	140	
Inspirati p	100	$15¼	15¼	15¼	+ ⅛
Int Bronz p	150	$26½	26½	26½	+ ½
IBM	171	$344	335	335	—10
IMC	270	$22	22	22	+ 1
Int Nickel	6116	$41¼	40¾	40¾	— ¼
Int Util	585	$49⅜	48⅞	49⅜	+ ½
Int Util A	500	$49¼	49¼	49¼	— ⅜
Int Util pr	150	$49	49	49	— ¼
Intpr Disc	1000	220	220	220	
Intpr Pipe	7795	$22⅞	22½	22½	— ⅜
Int Pipe w	1400	$10⅞	10½	10½	— ¼
Intpr Steel	4200	$5½	5⅜	5½	+ ⅛
Intpr Stl pr	150	$20¾	20¾	20¾	+ ½
Inv Group	z2	$10⅞	10⅞	10⅞	
Inv Grp A	1030	$9¾	9⅝	9¾	
Int Ind	1315	$15¼	15⅛	15⅛	

J à N

James Stl	2328	$6¾	6⅝	6¾	+ ⅛
Jefferson	1111	$36¼	35½	36⅛	+ ½
Jefferson w	z50	26	26	26	
Jockey C	6115	380	370	375	— 5
Jockey A p	100	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
Jockey 2 p	125	7	7	7	— ⅛
Kaps Tran	500	$14½	14½	14½	
Kelly D A	300	$7⅛	7	7⅛	+ ⅛
Kelsey H	2155	$15⅜	15½	15⅜	
Koiller St	465	$37½	37	37	
Labatt	860	$18⅞	18⅝	18⅝	
Labatt pr	325	$22⅝	22½	22½	
Laforge A	100	$11½	11½	11½	+ ½
LOnt Cem	1575	55¾	55	55⅜	+ ⅛
Laura Sec	200	$12½	12½	12½	
Lau Fin	1812	$6⅞	6⅝	6⅞	+ ⅜
Lau F 1.25	320	$16½	16½	16½	— ¼
Lau F 2.00	200	$22	22	22	+ ½
Lau F 63 w	7800		1	1	
Leitch Inst	1395	$44½	43¾	44⅜	+ ⅞
Levy	53015	$35¾	34¼	34 3/4	+1¼
Levy A pr	350	$10⅜	10⅛	10⅜	— ⅛
Levy B pr	1700	$30¼	29¼	29½	+ ⅜
Life Invest	200	$8⅜	8⅜	8⅜	
Life inv wt	1700	265	255	255	— 5
Livingsto	700	$29	1	28⅞	
Lob Co A	1075	$9¼	9	9⅛	— ⅛
Lob Co B	700	$9¼	9¼	9¼	— ⅛
Lob Co pr	70	$37¾	37¾	37¾	+ ¼
Lob G A pr	z25	$23	23	23	
Lob Inc	400	$8⅜	8⅜	8⅜	
Loeb M	1500	$12⅝	12¼	12⅜	
Maclean H	200	$13¼	13¼	13¼	
MB Ltd	865	$25⅞	25⅝	25⅝	— ⅛
Magna El	300	$14	14	14	+ ⅛
Magnetcs	8259	445	430	445	+15
Magnt r	43670	8	6	7	+ 1
Maher	100	$28¼	28¼	28¼	— ¼
Maher pr	100	$9	9	9	
Manoir In	1425	145	140	145	+ 5
M Lf Gard	178	$31⅛	31	31	
Maritime	z29	⅛	18⅜	19	
Markboro	1100	$9¾	9½	9½	— ½
Markbro w	100	605	605	605	+ 5
Mass-Fer	2699	$21	20¾	20¾	
MEPC	960	$67⅛	63¾	63¾	— ⅛
Met Stores	z10	$49½	49½	49½	
Mex LP pr	100	$10¼	10¼	10¼	
Milt Brick	200	$12	12	12	
Mindustri	z50	$9	9	9	
MLW Wor	z110	$16⅜	16⅜	16⅜	
Molson A	310	$26⅜	26⅜	26⅜	— ⅛
Molson B	200	$27	72	27	— ⅛
Montex	2450	240	235	235	+ 5
Mont Trst	860	$14¼	14	14¼	+ ½
Moore	1169	$29	28¾	28¾	— ⅛
Morse pr	35	$46	46	46	— 2
Murphy	100	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅛
Nabrs Dlg	1200	$8	7⅞	7⅞	— ⅛
Nat Cont	14981	$10⅞	9¾	10⅛	+ ⅜
Nt Contn w	2000	550	545	550	+ 5
Nat Drug	650	$13	12⅞	12⅞	— ⅛
Nat Hees	100	$6¾	6¾	6¾	
Neon	296	$33	32	32	— 1
Noranda	2110	$57⅞	57	57⅞	+1⅛
Nor Ctl G	1751	$17⅞	17¾	17⅞	
NCG B 2 p	50	$35	35	35	
Nor Ctl wts	400	840	830	830	— 5
NS L P	100	$8¾	8¾	8¾	

O à Z

Ocean Cm	67	$25¼	25¼	25¼	— ⅜
Okanagan	1207	$6⅞	6¾	6⅞	+ ¼
OSF Ind	600	$16	15¾	15¾	— ¼
Oshawa A	9348	$41¾	40½	41⅛	+1⅛
Overlnd pr	650	$29½	29¼	29½	— ½
Pac Pete	750	$23	22¾	23	+ ⅛
Peace Riv	2000	5⅝	5½	5½	
Peel Elder	2032	$51	49⅞	50⅝	+ ⅞
Pembina	1350	$20¾	20½	20½	
PC Jewel	100	$25	25	25	
PC Jwl pr	47	$99	99	99	
Petrofina	209	$18	18	18	
Pow Corp	2690	$12½	12¼	12¼	
Price Com	1825	$12⅝	12¼	12¼	
QN Gas	583	$15⅝	15½	15⅝	+ ⅛
Rank Org	710	$11⅜	11½	11⅜	— ⅛
Readers D	z70	$10¼	9¾	9¾	
Reichhold	200	$37½	37	37	— ½
Reid Litho	z25	$44½	44½	44½	
Reitman	z10	$15½	15½	15½	
Reitman A	110	$13⅜	13⅜	13⅜	
Revelstk	500	$19¾	19⅜	19¾	
Revenu	37800	$16⅜	15¾	16¼	+ ¾
Robert 3 pr	z25	$18¼	18¼	18¼	
Rockower	400	$18	18	18	
Rothman	90	$25	25	25	— ½
Rothmn w	z20	915	915	915	
Royal Bnk	2150	$22	21¾	21⅞	
Royal Trst	350	$23¼	23	23	— ½
Russell H	300	$13¼	13¼	13¼	— ¼
StL Cem A	185	$26	25½	26	+ ½
StL Cem w	400	350	350	350	+ 60
St Maur	10150	300	285	285	—10
Salada	1615	$13¼	13	13⅛	+ ⅛
Sayvette	801	$7½	7¼	7¼	— ⅜
Scintrex	840	$14⅜	13¾	13¾	— ¾
Scot York	225	$20¼	20	20	— ¼
Scythes	100	$21	21	21	+ 2
Seawy	31785	$33½	30	30½	+ 4
Secur Cap	3295	$10⅜	9¾	10	— ¼
Selkirk A	160	$17¼	17¼	17¼	+ ¼
Shaw LE A	100	59	9	9	+ ⅛
Shell Inv p	590	$35	34⅜	34½	
Shell Inv w	1800	$16	15¾	16	+ ⅛
Shell Can	947	$32¾	32⅜	32⅜	— ⅛
Shop Save	1890	$20⅜	20⅛	20⅛	+ ⅛
Shully's	5895	$14½	14	14⅜	+ ¼
Silknit	840	$18⅜	18¼	18¼	— ½
Silverwd A	260	$22⅞	22⅜	22⅝	+ ⅛
Simpsons	403	$36¾	36½	36⅝	+ ⅛
Simpson S	75	$31½	31½	31½	
SKD Mfg	z50	$8¾	8⅝	8⅝	
Slater Stl	1050	$14	13¾	14	
Slater A wt	100	715	715	715	+ 5
Sogemine	1590	$17⅜	17¼	17¼	—⅜
Sogmn wts	5660	775	750	750	
Southam	395	$54½	54	54½	+1½
Stafford	2925	$5¼	5	5	
St Brodcst	1300	$11	10¾	11	+ ¼
St Paving	750	$8¾	8½	8½	+
St Paving	750	$8¾	8½	8½	+ ⅛
Steel Can	6683	$27	26⅝	26⅝	— ¼
Steinbg A	1300	$16½	16⅜	16½	
Stuart Oil	50	$17¼	17¼	17¼	+ ¾
Suptst com	100	$6⅛	6⅛	6⅛	
Suptest pr	25	$89½	89½	89½	— ¼
Suptest od	100	$34¼	34¼	34¼	
Tamblyn	95	$44½	44½	44½	
Texaco	355	$34⅜	34	34⅜	+ ⅜
Tone Craft	650	$23	22	23	
Tor Dm Bk	660	$18	18	18	+ ⅛
Towers	1900	140	135	135	+ 5
Traders A	1685	$12	11⅝	11¾	
Trader A p	625	$24¾	24½	24¾	+ ⅝
Transair	1585	$5⅞	5¾	5¾	+ ⅛
Tr Can PL	2583	$37¾	37¼	37½	+ ⅜
Tr Can Pl p	70	$44	44	44	— ¼
Tr Can A pr	z25	$70½	70½	70½	
Tr Can P w	1245	$16⅜	16	16	
Trans Mt	1805	$13¾	13½	13⅝	
Trans PPL	675	$12	12	12	
Trizec Crp	8900	250	240	245	— 5
Tru-Wall	300	320	320	320	—10
UNAS Inv	1325	$18½	18¼	18½	+ ⅛
Un Carbid	465	$21	21	21	+ ¼
Un Gas	5990	$18⅞	18¼	18¼	— ⅜
Union Oil	350	$50¼	50	50¼	+ ¼
U Corp B	920	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅜
Un Fn Mgt	z50	$20⅜	20⅜	20⅜	
Un Wburn	3600	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Un Wbn wt	910	945	935	935	+ 5
U Sections	830	$15¼	15	15⅛	+ ⅛
Van Ness	4600	150	135	140	—15
Vascon	475	$15	15	15	
Versicd	995	$19½	19¼	19½	+ ¼
Versatile	265	$14	14	14	+ ¼
Versatil A	400	$10¾	10½	10¾	
Vulcan	100	430	430	430	
Wajax	200	$29½	29	29½	— ½
Wainoco O	300	345	345	345	+ 5
Walk GW	1345	$39½	39⅛	39⅛	— ⅛
Wat Gm D	700	$14⅛	13⅞	13⅞	
Weldwod	3384	$21	20¾	21	+ ½
Weslc'st	515	$29¼	29¼	29¼	
Westfair	525	$32	31¼	32	+ ¾
West Ind	600	$5¾	5⅝	5⅝	— ⅛
Westes	z75	$16⅛	16⅛	16⅛	
W Seed	26775	400	355	370	—25
W Pacific	2375	$3½	3⅜	5½	+ ⅛
WSupplS A	130	$10	10	10	— ¾
Weston	4980	$22⅜	22	22⅜	+ ⅛
White Pas	295	$48	47¼	47⅜	+ ⅛
Woodwd A	1570	$20¾	20½	20⅝	— ⅛
Zellers	1155	$16	15⅝	15⅝	— ½
Zenith	1450	230	225	225	— 5

Mines

Acad Uran	3100	24	23	23	
Acme Gas	5500	25	24½	24½	
Aetna I	94550	263	220	255	+38
Agena Mg	1633	8½	8½	8½	
Am Larder	z126	24½	24½	24½	
Ang Ruyn	500	87	87	87	
Ang U Dev	1700	90	85	85	— 3
Area	200	225	225	225	+ 5
Argosy	1100	64	64	64	+ 3
Armore	4000	21	21	21	— 1
Arcadia	500	16	16	16	+ 1
Atl C Cop	z300	52	52	52	
Bankeno	7158	625	600	610	+ 5
Bankfield	3000	9	9	9	+ ½
Barnat	2250	60	60	60	— 2
Bary Expl	z200	52	52	52	
Belletere	2000	20	20	20	
Bethlm	2510	$13⅞	13¾	13⅞	+ ⅛
Big Nama	500	36	36	36	
BL Hawk	9000	115	105	110	+ 3
Broul Reef	5700	46	45½	46	
Brunswk	775	775	770	770	— 5
Cadillac M	1300	65	65	65	
Calmor IB	z200	86	86	86	
C Mines	40700	92	87	88	— 2
Camflo	2700	520	510	520	+ 5
Camp Chib	303	715	715	715	—15
Camp RL	150	$31	31	31	— 1
C Tung	3900	172	170	170	
C Dyno	z25	256	256	256	
C Jamiesn	1000	111	111	111	— 1
Cdn Keely	1000	5½	5½	5½	
C Lencourt	500	21	21	21	
Cdn Nisto	5000	50	48½	50	+ 1
Candore	500	22	22	22	— ½
Cantri	2000	12½	12½	12½	
Captain	1500	14	13½	13½	— ½
Cassiar	370	$16	16	16	— ¼
Cent Pat	2700	195	190	195	
chemaloy	500	515	510	515	— 5
Chestrville	500	23½	23½	23½	— ½
Chib Kay	3500	17½	17	17	
Chimo	2200	158	156	156	— 2
Coch Will	700	78	78	78	
Coin Lake	2150	17	17	17	— 1
Conigo	17000	48	40	43	— 5
Con-Key	1000	8½	8½	8½	+ ½
C Shawkey	7500	40	40	40	— ½
C Bellek	8000	12	11½	12	
Con Fardy	1040	380	360	360	—15
Con Gillies	4000	6	6	6	
C Hall	13700	48	45	45	— 2
C Marben	100	465	465	465	
C Mrsn	11985	550	530	540	+10
Con Negus	z100	34	34	34	
Con Nichol	5000	11	11	11	— ½
C Rambler	600	89	89	89	+ 3
C Red Pop	6000	20	20	20	+ 1
Coprcorp	3500	50	48	50	+ 2
C FM	14200	133	126	132	+ 2
Cop Man	2300	21	20½	21	+ 1
Coulee	3000	39	39	39	
Courvan	870	17	17	17	
Craigmt	250	$10⅞	10⅝	10⅞	— ⅛
Crowbank	3000	25½	25	25½	+ ½
D'Aragon	5000	19	18½	19	+ ½
Deer Horn	500	23	23	23	
D'Elda	20733	93	89	91	+ 1
Denison	568	$73¾	73	73	— 1
Discovry	3500	147	145	146	+ 1
Dome	z50	$67	67	67	
Donal	19500	24½	23½	24	+ ½
East Mal	1000	251	251	251	+ 1
East

(Photo Champlain Marcil)

UNE BOUFFEE POUR CES MESSIEURS — On avait vu des femmes porter le pantalon... On en avait aperçu au volant de motocyclettes... Mais des "fumeuses de cigare", ça demeurait dans le domaine du possible, mais du peu probable. Deux grandes vedettes de la télévision canadienne ont été fort surprises lorsque la très jolie chorégraphe de la troupe du "Don Messer's Jubilee", Mlle Charlotte Bateman, leur a demandé un cendrier pour y déposer sa cendre de... cigare. Aux côtés de Mlle Bateman, nous apercevons, au centre, le chanteur folklorique Charlie Chamberlain et, à droite, le "patron", le violoniste Don Messer. La troupe de 19 membres sera en vedette tout au cours de la semaine à la Foire d'hiver d'Ottawa, au parc Lansdowne.

Jeux de Mexico

La 19e olympiade prend fin dans un ciel d'apothéose

MEXICO (AFP) — Les Jeux olympiques de Mexico se sont terminés hier soir par une cérémonie extraordinairement brillante, qui n'a pas été exempte d'émotion à l'heure des adieux.

Dans le vaste stade olympique rempli d'une foule de près de 100,000 personnes, le président Gustavo Diaz Ordaz était présent pour assister à la cérémonie de remise des prix du Grand prix de saut d'obstacles gagné par le Canada et présider ensuite les solemnités de la clôture.

Puis les immenses panneaux lumineux qui illuminent le stade se sont éteints à demi et sur le tableau est apparue l'inscription Mexico 68.

Le stade entier éclate en vivats et en une gigantesque "porra", c'est ensuite l'hymne olympique, qui précède le défilé des délégations.

De nouveau le stade s'éteint et les hymnes grec, mexicain, et pour l'allemagne "l'hymne à la joie". L'hymne mexicain est repris en choeur par la foule immense et en même temps les drapeaux de trois nations montent aux grands mats.

Discours d'adieu

Sur le podium, M. Avery Brundage paraît, accompagné de M. Pedro Ramirez Vazquez, président du comité organisateur mexicain.

Le président du Comité olympique international prononce d'une voix vibrante en espagnol, la formule de clôture des Jeux, et il invite la jeunesse du monde à se réunir à Munich dans quatre ans pour célébrer les Jeux de la 20ème olympiade.

C'est maintenant le drapeau olympique qui va être amené. Le stade est plongé dans l'obscurité et seul le mât où flotte l'immense emblème est illuminé.

De nouveau c'est l'obscurité. Les accents du clairon, sonnant "au silence", remplissent le stade et dans la vasque qui domine le stade, la flamme olympique baisse peu à peu et s'éteint totalement.

En même temps c'est l'inscription de "Munich-72" qui apparaît sur l'immense tableau lumineux.

Feu d'artifice

Un fantastique feu d'artifice illumine la nuit et le stade avec ses fusées et ses bouquets lumineux. En même temps, les musiciens jouent les "golondrinas" ainsi que des airs folkloriques mexicains.

Le stade s'illumine de nouveau et la cérémonie va prendre fin. Les porte-drapeau sortent et tous les athlètes se mettent à courir derrière eux en agitant leurs chapeaux ou en les lançant même à la foule, au milieu de l'enthousiasme général.

L'hymne mexicain marque la fin officielle de la cérémonie. Encore une fois des dizaines de milliers de voix reprennent en choeur leur hymne, et chapeaux et mouchoirs s'agitent dans le stade où de nombreuses torches de papier commencent à s'allumer pour lancer un dernier adieu aux Jeux olympiques de Mexico.

L'avenir industriel de Hawkesbury

HAWKESBURY — L'avenir industriel de Hawkesbury sera le thème du discours que prononcera M. Germain Tessier, président du comité industriel de Hawkesbury, lors de la prochaine réunion générale de la Chambre de commerce de cet endroit.

Cette réunion, qui aura lieu le 7 novembre, au restaurant Esquire, promet d'être des plus intéressantes, selon M. Gaston Lefebvre, président de la Chambre de commerce.

M. Lefebvre a également précisé que le nouveau bureau de direction de la C de C pour l'année 1969 sera élu lors de la réunion du mois de décembre. Celle-ci aura lieu dans la première semaine de décembre, au club de golf et de curling de Hawkesbury.

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO en argent
Salle Ambassador — 381, ch. Richmond
Le lundi, 28 octobre — 8 h 00 p.m.
JACKPOT $500.00
24 PARTIES PRIX EN ARGENT
ENTREE 50¢

Les Américains dominent avec 45 médailles d'or

Par BRUCE LEVETT

MEXICO (PC)—Le Canada a finalement remporté une médaille d'or dimanche avec une victoire spectaculaire en équitation dans le Grand prix des Nations, dernière épreuve des Jeux.

L'équipe canadienne composée de Tom Gayford, de Gormley, Ont., Jim Day, de King City, Ont. et de Jim Elder, d'Aurora, Ont., a reçu seulement 102 3-4 points en punitions pour mettre fin à la domination allemande dans cette épreuve.

La France a remporté la médaille d'argent avec 110 1-2 pts et l'Allemagne de l'Ouest celle de bronze avec 117 1-4.

Le Canada termine donc avec une médaille d'or, trois d'argent et une de bronze, sa meilleure performance depuis 1956.

Samedi, les Soviétiques ont fait montre d'une très grande puissance en récoltant huit médailles d'or dans quatre disciplines différentes, portant à 29 leur total de médailles d'or. Cependant, ils terminent loin derrière les Etats-Unis.

Les Américains ont remporté 45 médailles d'or, la plupart dans les épreuves d'athlétisme et de natation, et ce faisant, ils amélioraient par neuf leur fiche de Tokyo, tandis que les Russes accusaient un recul d'une médaille d'or.

Les Etats-Unis ont su profiter des 11 nouvelles disciplines de natation et de plongeon en décrochant 10 médailles d'or pour s'inscrire officieusement au premier rang des Jeux.

Les Américains ont récolté 23 des 33 épreuves de natation alors que, samedi soir, ils remportaient le 400 mètres relais mélangé pour hommes, le 400 mètres relais style libre féminin, et 1,500 mètres style libre, la plus longue épreuve de natation que Mike Burton a gagnée avec grande facilité.

Le Canada

Les nageuses canadiennes Angela Coughlan, de Burlington, Ontario; Marilyn Corson, de Parry Sound, Ontario; Elaine Tanner, de Vancouver, et Marion Lay, de Vancouver, ont obtenu la médaille de bronze au 400 mètres relais style libre, derrière les E.-U. et l'Allemagne de l'Est.

Le temps des Américaines a été homologué à quatre minutes, 2.5 secondes, soit un nouveau record olympique. L'ancien record de 4:03.8 était détenu par l'équipe américaine de 1964. L'Allemagne de l'Est a franchi la distance en 4:05.7, et le Canada, en 4:07.2.

Au 400 mètres relais mélangé pour hommes, les USA ont éclipsé l'ancien record mondial de 3:56.5 avec 3:54.9. Les Allemands de l'Est se sont classés deuxièmes avec 3:57.5 et les Soviétiques, troisièmes, avec 4:07.7.

Avant de s'achever, les Jeux olympiques ont connu, samedi, une journée fort animée, la dernière de leur existence. Car à la fin de cette journée, il ne restait plus qu'une seule médaille de chaque métal à distribuer: celles du Grand Prix équestre de saut d'obstacles par équipes, épreuve qui clôture traditionnellement les Jeux.

Ralph Burton

Ce fut donc une journée fort chargée et riche en événements divers, de la nouvelle victoire sur 1,500 mètres de Burton à celle de la Hongrie en football sur la Bulgarie, par quatre buts à un et un joueur expulsé contre trois.

Burton a battu le record olympique dans le temps remarquable, compte tenu de l'altitude, de 16:38.9, devant son jeune compatriote John Kinsella, et l'Australien Greg Brough, en 17:04.7.

Le Canadien Ralph Burton, d'Ocean Falls, C.-B., terminait au cinquième rang, avec 17:15.6.

La boxe

Ce fut aussi la soirée des finales de boxe et le nouveau triomphe du Soviétique Boris Lagutin, ainsi que la révélation du poids lourd noir Américain G. Foreman, la double victoire des équipes d'URSS dans les tournois masculin et féminin de volleyball, et encore l'admirable spectacle offert par les gymnastes japonais et soviétiques.

L'URSS a remporté trois médailles d'or dans les 11 catégories de la boxe. La deuxième médaille d'or des USA a été décernée au poids léger Ronnie Harris aux dépens de l'ancien champion, le Polonais Jozef Grudzien.

Le combat le plus spectaculaire a été sûrement celui qui mettait aux prises le moyen britannique Christopher Finnegan, un remplaçant, et le Soviétique Aleksie Kiselev. Le Russe semblait avoir le dessus, mais le Britannique s'est rallié en dernier round pour l'emporter.

L'Allemand de l'Est a remporté le championnat welter aux dépens de Joseph Bessala, du Cameroon; le poids mi - lourd russe Dan Pozdniak, aux dépens du Roumain Ion Monea qui n'a pu livrer combat ayant le nez fracturé; le poids coq Valery Sokolov, aux dépens de Youn Ju Jee, de la Corée du Sud, dans la nouvelle catégorie des poids mouche, et enfin le mi-welter polonais Jerzy Kulej, aux dépens du Cubain Enrique Regufiferos.

Plongeon et Volleyball

Aux plongeons haut vol, c'est l'Italien Klaux Dibiasi qui a arraché la médaille d'or du Mexicain Alvaro Gaxiola, médaille d'argent. C'est l'Américain Win Young qui a obtenu la médaille de bronze.

En volley-ball, double victoire pour les Soviétiques. Dans le tournoi masculin, les champions de Tokyo ont confirmé une fois encore qu'ils étaient les meilleurs: la Tchécoslovaquie, pourtant en tête jusqu'à cette dernière journée, fut littéralement balayée par l'URSS qui, ne concédant pas la moindre manche, a conservé brillamment son titre, tandis que le Japon ravissait la médaille d'argent aux Tchèques.

De la même façon, dans le tournoi féminin, l'URSS l'emporta, mais ce fut là une revanche des Jeux de Tokyo, car les Japonaises perdirent le titre qu'elles avaient enlevé il y a quatre ans.

Gymnastique

Quant à la soirée finale de la gymnastique, elle fut un spectacle, une démonstration des gymnastes japonais et des Soviétiques, là un degré moindre, plus qu'une compétition. Akinori Nakayama en fut le grand triomphateur avec quatre médailles (trois or et une argent) devant le Soviétique Voronine (deux or et deux argent). En dehors des Japonais et des Soviétiques, seuls le Yougoslave Cedar (une or) et le Finlandais Olli Laiko (une argent) ont figuré à ce palmarès.

Il y eut aussi du spectacle au stade aztèque, avec la finale du football entre la Hongrie et la Bulgarie. Spectacle pour une finale olympique devant soixante mille spectateurs. Des joueurs énervés, un arbitre manquant de sang froid qui expulsa trois joueurs bulgares en première mi-temps, escamotant la plus grande partie de l'intérêt de cette finale que les Hongrois gagnèrent facilement par quatre buts a un, avant de perdre à leur tour, un de leurs joueurs, lui aussi expulsé.

En water-polo les Yougoslaves ont succédé au palmarès à la Hongrie. Cinq titres olympiques au cours des sept dernières olympiades en battant en finale l'URSS après une partie acharnée qui nécessita une prolongation. Ce furent d'ailleurs les Yougoslaves qui éliminèrent la Hongrie en demi-finale.

Tandis que le Pakistan, en finale de hockey, profitait de la défaillance de l'Inde subie en demi-finale devant l'Australie pour enlever son second titre olympique (après celui de Rome en 1960), le tournoi de lutte gréco - romaine s'achevait sur une nette domination des nations de l'Est européen qui sur huit titres n'en abandonnaient qu'un seul, au Japon, enlevant en outre onze des onze médailles d'argent et de bronze.

Et ce fut enfin, un événement qui concerne tous les sportifs qui étaient venus a Mexico, le mariage de la quadruple championne olympique de gymnastique, la Tchécoslovaque Vera Caslavska avec son compatriote, le coureur de demi-fond Josef Odlozil.

BARRIERES, POTEAUX
CLOTURE DE FERME,
ET ACCESSOIRES
M. Zagerman
Co. Ltd.
100, chemin Bayview,
Ottawa (Ont.)
729-5111

EMPLOIS CARRIÈRES

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
demande
2 TECHNICIENS en GENIE MUNICIPAL
Traitement jusqu'à $10,400

Les postulants devraient posséder au moins de 8 à 10 antudes d'une vaste étendue de projets de génie, y compris la voirie, les structures, drainage et divers services.

Les postulants devraient possédr au moins de 8 à 10 années d'expérience et de formation afférentes et devraient pouvoir communiquer d'une manière efficace avec les ingénieurs, architectes et urbanistes.

Les candidats versés dans les deux langues officielles posséderont un titre des plus souhaitable pour ces postes.

Prière de vous adresser par écrit au plus tard le 4 novembre 1968, en indiquant votre curriculum vitae intégral, tout particulièrement vos titres et expérience, et adressez le tout à:

M. F. N. KEEFER,
Directeur des services et des cadres,
La Commission de la capitale nationale,
531, promenade Sussex,
Ottawa 4, Ontario.

Renseignements téléphoniques:
613-996-2460

Votre nom vaut un oui qui sonne bien

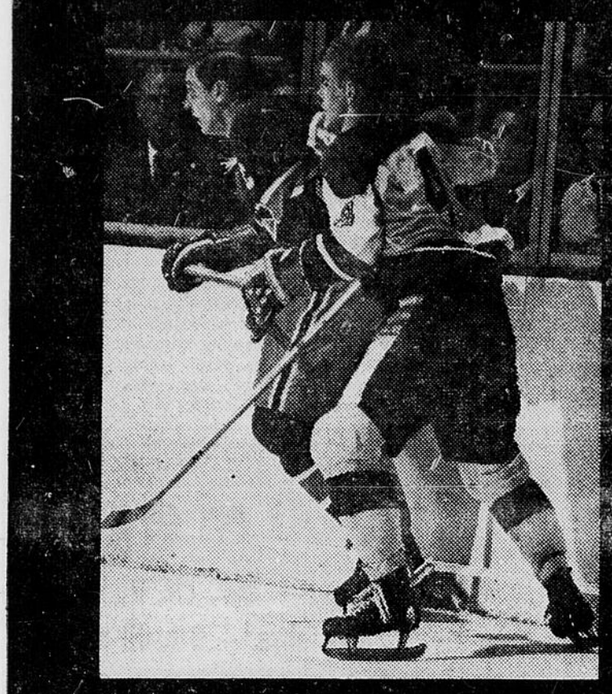
L'argent sonnant, c'est votre pouvoir d'achat; à vous de le mettre en action afin de vous procurer ce dont vous avez besoin, immédiatement. Ce n'est pas compliqué: un revenu stable, une bonne réputation...et la Banque de Montréal. Même pas besoin d'être client. Passez à la succursale B de M la plus proche et dites-leur qu'il vous faut de l'argent sonnant.

l'argent sonnant

Prêt avec assurance-vie incluse.

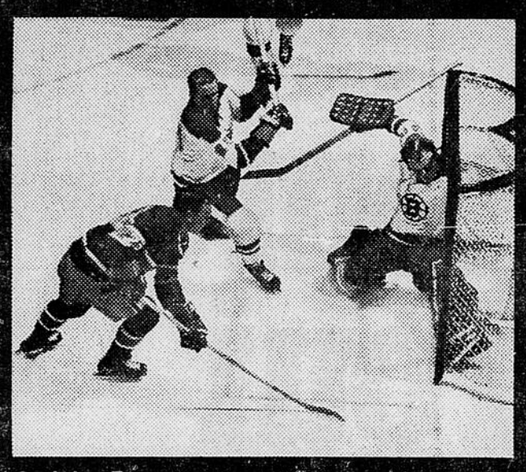
Banque de Montréal
La Première Banque au Canada

Oui, c'était Jacques Lemaire faisant une passe parfaite à Dick Duff qui déjoua Glen Hall!



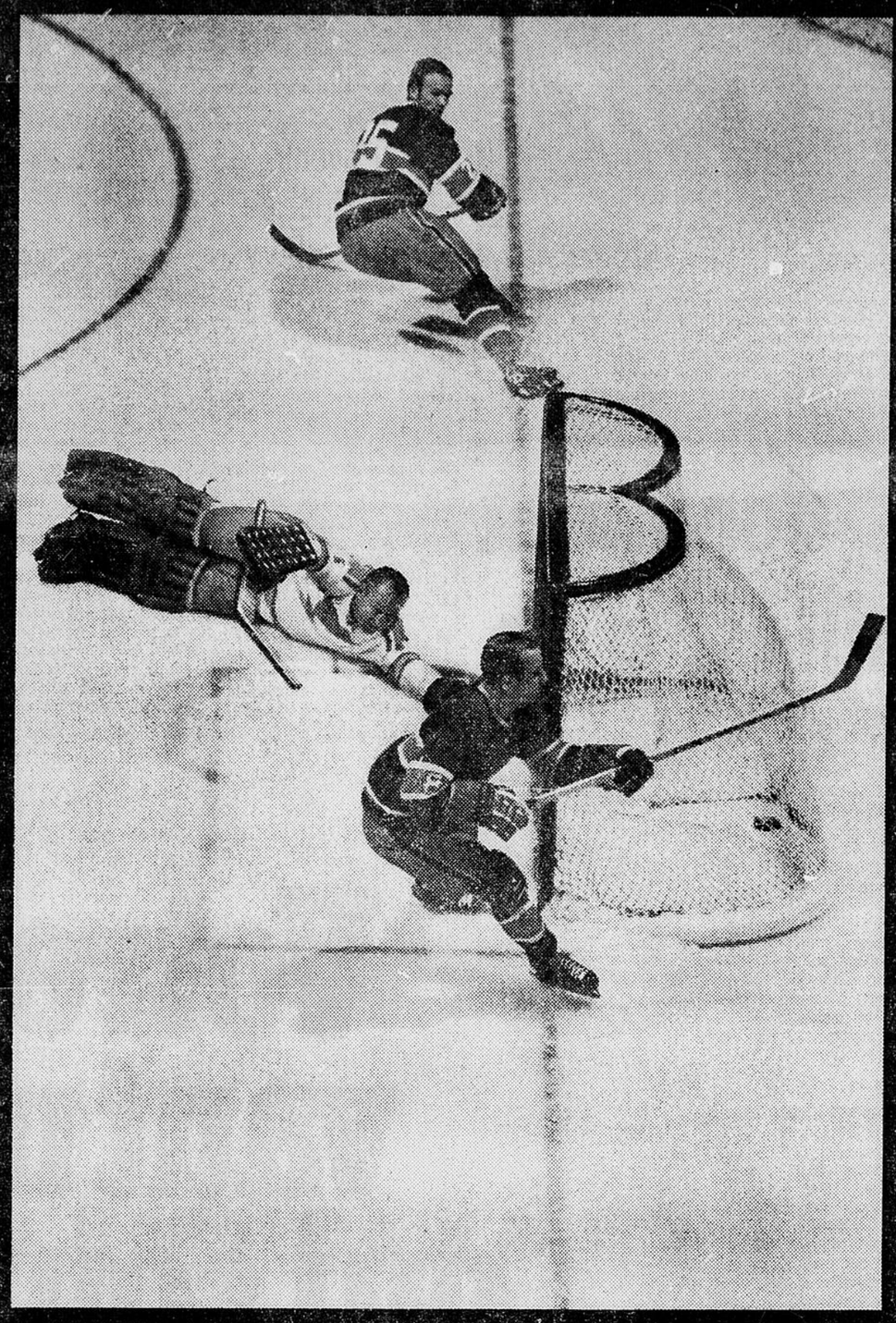
2. Rencontre des deux grands numéros 4 du hockey, Bobby Orr et Jean Béliveau, sur la bande.

Série finale de la coupe Stanley 1968 opposant le Canadien aux Bruins de Boston.



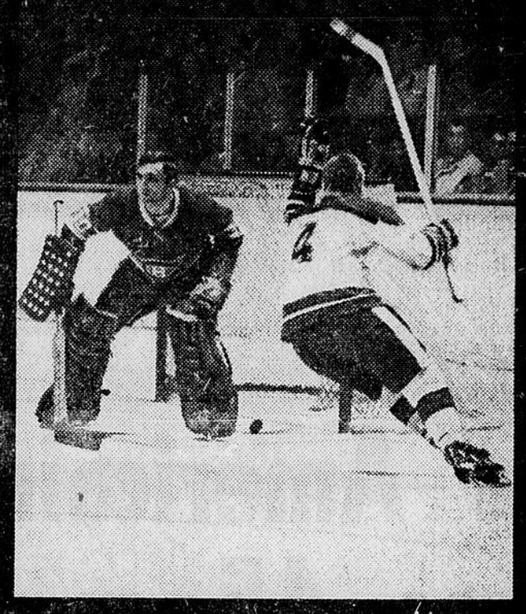
3. John Ferguson tente une poussée vers Gerry Cheevers sous le regard intéressé de Dallas Smith.

Série finale de la coupe Stanley 1968 opposant le Canadien aux Bruins de Boston.



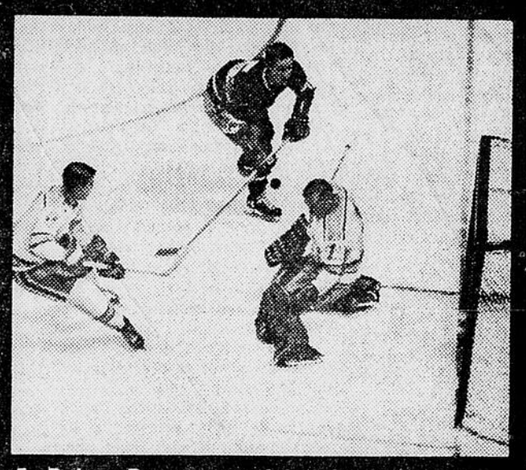
1. Dick Duff complète une passe parfaite de Jacques Lemaire et compte un magnifique but contre Glen Hall.

Série finale de la coupe Stanley 1968 opposant le Canadien aux Blues de Saint-Louis.



4. Le rusé et puissant Bobby Orr réussit à prendre Rogatien Vachon en défaut.

Série finale de la coupe Stanley 1968 opposant le Canadien aux Bruins de Boston.



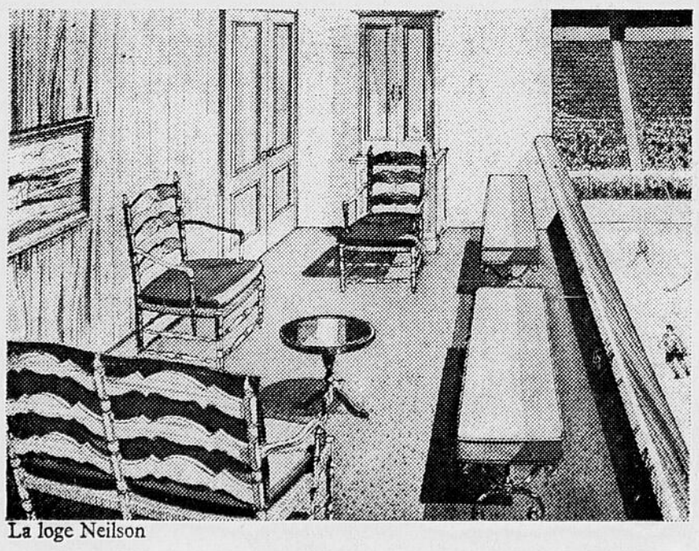
5. Robert Rousseau se fait voler un but par Glen Hall devant un Barclay Plager soulagé.

Série finale de la coupe Stanley 1968 opposant le Canadien aux Blues de Saint-Louis.

Neilson a capté ces 5 jeux électrisants du Canadien sur affiches géantes en couleur.

Afin de vous procurer une de ces cinq affiches de 25″×38″, il vous suffit de joindre $1.00 à cinq empaquetages d'une des dix-neuf excellentes tablettes de chocolat Neilson de 6¢ ou plus.

Gagnez "une fin de semaine au hockey" à Montréal.



La loge Neilson

Assistez à une joute de hockey au Forum et voyez le Canadien à l'oeuvre depuis la nouvelle loge Neilson réservée aux invités de marque. Quelle expérience! Vous verrez les reprises grâce à un télécouleur dans la loge. Une hôtesse de la maison Neilson vous servira des rafraîchissements. Cette "fin de semaine au hockey" comprend frais de transport pour deux à Montréal, chambre pour un soir et repas.

Si vous le désirez, on vous accordera un montant de $50.00 en replacement du coût de transport, d'hôtel et de repas.

Il y aura trois gagnants de 2 billets pour chacune des dix-neuf parties régulières du Canadien le samedi soir. La dernière partie sera disputée samedi le 29 mars 1969. Au total, 114 billets. Vous avez donc une bonne chance de gagner. Pour participer, il vous suffit de nous envoyer cinq empaquetages* de tablettes de chocolat Neilson, de 6¢ ou plus.

En demandant une affiche, vous vous inscrivez automatiquement au concours.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Joindre à la formule d'inscription cinq empaquetages* de tablettes de chocolat Neilson. Seules les formules d'inscription oblitérées au plus tard le 14 décembre 1968 seront acceptées.

Adresser les formules à: William Neilson Ltée, Boite postale 6319, Montréal, Qué.

2. Le concours commence le 28 octobre 1968 et se termine le 14 décembre 1968. Il y aura des gagnants chaque semaine durant le concours. On n'accordera qu'un seul prix par famille.

3. Les gagnants seront choisis au hasard et pour recevoir son prix, le concurrent choisi devra répondre correctement à une question de qualification. Plus vous envoyez de formules d'inscription, plus vous avez de chances de gagner.

4. Peut participer au concours toute personne habitant la province de Québec ou d'Ontario, sauf les employés (et leurs proches parents) de William Neilson Ltée, de leurs agents de publicité et de l'organisation chargée de décerner les prix.

5. Les décisions du jury sont sans appel. Aucun concurrent ne recevra de correspondance sauf les concurrents choisis. Ce concours est soumis à tous les règlements fédéraux et provinciaux.

(ou un facsimilé dessiné à la main et non reproduit mécaniquement)

Ci-joint $1.00 et cinq empaquetages de tablettes de chocolat Neilson de 6¢ et plus pour chaque affiche. Cela me donne automatiquement une chance de gagner "la fin de semaine au hockey" à Montréal.

Je veux commander l'(les)affiche (s):

1. ☐ 2. ☐ 3. ☐ 4. ☐ 5. ☐

Je ne veux m'inscrire qu'au concours "une fin de semaine au hockey" et ci-joint cinq empaquetages* de tablettes de chocolat Neilson de 6¢ ou plus.

☐

Nom_____

Adresse_____ App._____

Ville_____ Prov._____

N° de téléphone_____

(ou un facsimilé dessiné à la main et non reproduit mécaniquement)

Adresser toute commande et formule d'inscription à:

WILLIAM NEILSON LTÉE
Boite postale 6319,
Montréal, Qué.

Neilson c'est chocolat!

TEMPERATURE :
NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 35
MAXIMUM (demain) 45

HULL et la région

LE DROIT

Entre Angers et Templeton

Deux piétons tués sur la route 8 en l'espace de 24 heures

Deux piétons sont morts en l'espace de 24 heures, en fin de semaine, lorsqu'ils ont été frappés par des autos sur la route 8 entre Angers et Templeton.

M. Fernand Gauthier, âgé de 42 ans, 187 est, rue MacLaren, Buckingham, est mort à l'Hôpital général d'Ottawa, quelques heures après avoir été happé par une automobile, alors qu'il marchait en bordure de la route 8, vers 6h 45, dimanche soir, à un quart de mille à l'ouest d'Angers.

Samedi soir, vers 10 heures, un adolescent de Pointe-Gatineau, Gérald Lagacé, âgé de 16 ans, domicilié au 17, rue Berthe, est mort instantanément, lorsqu'il a été frappé par une automobile alors qu'il traversait la route 8, près du pont Michel, deux milles à l'est de Templeton.

Selon la Sûreté du Québec, détachement de Buckingham, M. Gauthier a été frappé par une automobile conduite par M Renald Mongeon, âgé de 22 ans, d'Angers. La victime a d'abord été transportée à l'hôpital St-Michel de Buckingham mais, vu son état grave, on l'a transférée à l'Hôpital général d'Ottawa où elle a succombé peu de temps après son arrivée.

Par ailleurs, le jeune Lagacé marchait en bordure de la route avec un ami, Germain Clément, 17 ans, de Gatineau, lorsqu'il a décidé de traverser le chemin. Le jeune homme était presque rendu de l'autre côté de la route lorsqu'il a été frappé par une automobile conduite par M. Blaise Foley, âgé de 20 ans, d'Eastview. M. Foley se dirigeait vers l'est lorsque l'accident est survenu.

M. Lagacé, dont les parents demeurent à Angers, s'en allait à Buckingham.

La victime a été transportée à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull où le coroner du district, le Dr Jean Lorrain, a constaté des accidents.

Le Dr Lorrain a déclaré, dimanche soir, que deux enquêtes du coroner seront instituées afin de déterminer les causes de saccidents.

Les agents Pierre Lortie et Jean-Yves Tellier, de la SQ de Buckingham, ont fait enquête dans l'accident de samedi soir, tandis que l'agent Tellier a fait enquête dans l'accident de dimanche soir.

À Campbell's Bay et Fort-Coulonge

Deux foyers pour personnes âgées inaugurés dimanche

(Photo Montaigne)

A L'INAUGURATION — A l'occasion des cérémonies d'inauguration des foyers pour vieillards de Campbell's Bay et de Fort-Coulonge, M. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être de la province de Québec, à gauche, ci-haut, et M. Raymond Johnston, ministre du Revenu, au centre, ont rencontré Mgr William J. Smith, évêque de Pembroke. M. Johnston est également député provincial de Pontiac.

"Jour de fête dans tout le Pontiac"

de notre envoyé André GUIBORD

FORT-COULONGE — "C'est jour de fête dans tout le comté de Pontiac aujourd'hui et c'est **aussi** la première fois que je peux assister le même jour dans le même comté à deux inaugurations".

C'est en ces termes que s'exprimait, dimanche, à Campbell's Bay dans le comté de Pontiac, le ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être social à Québec, M. Jean-Paul Cloutier.

Le ministre venait alors de procéder à l'inauguration du deuxième foyer pour personnes âgées dans le comté de Pontiac, le Manoir Saint-Joseph de Campbell's Bay. Plus tôt dans la journée, M. Cloutier avait coupé le ruban traditionnel devant les portes du Manoir Sacré-Coeur, foyer pour personnes âgées à Fort-Coulonge.

Les deux cérémonies avaient lieu à quelques heures d'intervalle dimanche après-midi. Le ministre Cloutier en a profité pour féliciter "les gens du Pontiac" d'avoir compris leur devoir et leur responhabilité envers leurs aînés. Il a loué le geste qu'ils avaient eu en contribuant largement de leurs deniers à la campagne de souscription lancée par le diocèse de Pembroke pour le comté de Pontiac.

Projet qui date de 20 ans

L'évêque du diocèse de Pembroke, Mgr William J. Smith, a béni les deux nouveaux centres d'accueil. Mgr Smith est l'instigateur d'une vaste campagne de souscription qui avait pris naissance en 1949 et qui avait apporté les fonds nécessaires afin que puissent débuter les travaux de construction.

Au début, le projet faisait état d'un seul foyer d'accueil pour vieillards qui serait situé à un endroit facile d'accès à tous les contribuables du comté, mais, par la suite, on adopta une formule qui serait plus appropriée aux besoins de la population locale. De là, la construction des deux foyers, l'un à Campbell's Bay et l'autre à Fort-Coulonge.

Mgr Smith a souligné le travail ardu des directeurs des deux corporations responsables de la construction et de l'administration des nouveaux foyers d'accueil. Il a voulu remercier également les communautés religieuses qui ont pris en charge l'administration des foyers, les Soeurs du Sacré-Coeur à Fort-Coulonge et les Soeurs de Saint-Joseph à Campbell's Bay.

Plusieurs conférenciers au cours de la journée ont rendu hommage à Mgr Smith, ouvrier de la première heure, travailleur infatigable et organisateur émérite de la campagne de souscription. L'évêque du diocèse de Pembroke s'est dit très heureux de cette double inauguration. Il a rappelé qu'il fallait savoir attendre avec patience pour obtenir quelque chose en faisant allusion aux divers Gouvernements qui se sont succédé à Québec depuis le lancement du projet.

Parmi les personnalités qui assistaient à cette double cérémonie qui a été suivie d'un banquet dans la soirée en la salle municipale de Vinton, on remarquait outre M. Jean-Paul Cloutier et Mgr William J. Smith, le ministre du Revenu, M. Raymond Johnston, également député du comté de Pontiac à Québec, M. Tom Lefebvre, député fédéral du comté, des maires des municipalités environnantes et des curés des paroisses de la région.

Le curé de la paroisse de Fort-Coulonge, l'abbé Roland Filion et l'abbé S. M. Shulist, curé de la paroisse de Campbell's Bay ont tous deux prononcé une allocution de circonstance au cours du banquet de dimanche soir. C'est M. Jean-Louis Muir qui avait la responsabilité de l'organisation de cette journée.

Francophones et anglophones également à blâmer

MONTREAL (PC)—La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme aurait découvert que le groupe francophone et le groupe anglophone seraient également à blâmer pour le fait que peu de Canadiens français parviennent à des postes supérieurs dans le domaine économique.

La Commission, dans le troisième tome de son rapport, qui contient le chapitre traitant "des aspects économiques des deux cultures", indique que la faute en revient d'une part "à la formation et attitudes à certains des francophones, et d'autre part, aux politiques des compagnies anglophones".

Ces révélations des études de la Commission BB sont faites dans une série d'articles publiés par le quotidien La Presse, révélations qui ont provoqué la réaction "attristée" du premier ministre Trudeau jeudi dernier. Il a déclaré aux Communes qu'il avait demandé au Solliciteur général d'enquêter afin de savoir s'il y avait eu vol de ces documents.

Le journal La Presse a répondu qu'elle avait décidé de publier ces textes "parce qu'à notre avis, ils appartenaient au peuple".

L'authenticité des textes publiés par La Presse a été confirmée par M. Jean-Louis Gagnon, co-président de la Commission. Mais il a expliqué que ces extraits du rapport constituaient "une ébauche qui pourrait être modifiée considérablement".

Revenus

Ces articles traitent des emplois et du traitement inférieurs accordés aux Canadiens français. Plusieurs des faits cités s'appuient sur des statistiques de 1961, et la Commission précise toutefois que la réforme de l'éducation survenue au Québec pourrait avoir changé la situation depuis cette date.

La Commission d'enquête aurait également découvert que le Canadien français, pour réussir dans le monde des affaires au Canada, devait sacrifier partiellement son identité. Les entreprises anglophones sont parfaitement d'accord pour engager des francophones à des postes-clé, mais à trois conditions: le candidat doit maitriser parfaitement la langue anglaise, il doit accepter d'aller vivre éventuellement à l'extérieur du Québec et il doit penser et réagir comme un anglophone.

La Commission a également trouvé que l'industrie canadienne - française était généralement de petite taille et que sa productivité était faible, et qu'il s'agissait en général d'entreprises à caractère "traditionnel", comme des scieries et des tanneries, plutôt que des usines modernes de transformation. Cette industrie canadienne-française paie des salaires plus bas et la mise en marché de ses produits ne se fait que sur une échelle locale ou au mieux provinciale. Au contraire, l'industrie canadienne-anglaise opère généralement sur une plus vaste échelle, paie des salaires plus élevés à cause de sa productivité plus grande et exporte un plus fort volume de produits.

En terme de productivité, un travailleurs d'une entreprise canadienne - française produit $6,500 par an comparativement à $8,400 dans une entreprise canadienne - anglaise et $12,200 dans une usine appartenant à une société étrangère.

Les Canadiens français, selon le rapport, sont virtuellement exclus des postes supérieurs de la grande entreprise et, en conséquence, des salaires élevés qui en découlent.

(Photo Champlain Marcil)

GILLES GAGNON, "LE PRESIDENT" DE LA POLYVALENTE DE HULL — Il a gagné la présidence, après une belle lutte toute démocratique. En 12e commerciale, Gilles devait faire face à la popularité d'André Desjardins, 12e commerciale, et de Michel Lafortune, 11e générale.

Un mort et deux blessés près de Bois-Franc

Une personne a perdu la vie et deux autres ont été blessées dont l'une gravement, lors d'un accident survenu sur la route 11, à un mille au sud de Bois-Franc, dimanche après-midi. L'automobile à bord de laquelle voyageait les trois personnes est une perte complète.

La victime, Réal Chalifoux, 21 ans, 330, rue Hill, Maniwaki, qui semble-t-il, conduisait le véhicule au moment de l'accident, est décédé à son arrivée à l'Hôpital général d'Ottawa.

Les blessés, tous deux également de Maniwaki, sont Pat Brady, 19 ans, qui reposerait dans un état grave, et Ernie Davis, 19 ans, qui serait pour sa part dans un état beaucoup moins critique.

L'accident, survenu vers 4h 30, se serait produit lorsque le conducteur du véhicule aurait perdu la maîtrise du volant. La voiture serait allée donner contre un pilier de ciment et aurait par la suite capoté à plusieurs reprises avant de s'immobiliser dans le fossé.

C'est la Sûreté du Québec, détachement de Maniwaki, qui a fait l'enquête d'usage.

Construction d'un centre hospitalier à Fort-Coulonge

De notre envoyé André GUIBORD

FORT-COULONGE — Le ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être social, M. Jean-Paul Cloutier, a annoncé, dimanche après-midi, à Vinton, petite municipalité du comté de Pontiac, la construction prochaine d'un centre hospitalier "à vocation locale", dans la municipalité de Fort-Coulonge.

Selon les propos du ministre Cloutier, ce centre sera limité à l'obstétrique normale et à la médecine générale, ainsi qu'au dépistage des maladies chroniques et aiguës. Le centre local est appelé à devenir le pivot de l'hygiène publique. Les différents aspects de celle-ci, l'hygiène publique en général, l'hygiène mentale, la psychiatrie communautaire, l'hygiène scolaire, l'hygiène maternelle et infantile y trouveront une base physique ou viendront régulièrement des spécialistes de chacun de ces domaines.

L'annonce de cette nouvelle construction pour le Pontiac résulte d'un arrêté-en-conseil du 23 octobre courant. On sait qu'il existe présentement deux hôpitaux dans le comté, l'un à Chapeau et l'autre à Shawville. Le service d'études techniques du ministère de la Santé a étudié les requêtes présentées par le député provincial de Pontiac Raymond Johnston à cet effet.

1,900 personnes âgées de 65 ans et plus

M. Cloutier a démontré au moyen de quelques chiffres que l'ouverture des deux centres d'accueil, à Fort-Coulonge et à Campbell's Bay pour personnes âgées avait sa raison d'être. Le recensement de 1966 dénombre dans le district électoral de Pontiac que près de 1,900 personnes sont âgées de 65 ans et plus. Le ministre a déclaré que d'après une enquête menée en 1964 par MM. Jacques Henripin et Yves Martin sur la population du Québec et de ses régions, il est établi que la proportion de personnes âgées de plus de 60 ans par rapport à la population totale passera en 1961 à 10.6 pour cent en 1981.

212 nouveaux projets au Québec

Parmi les 212 projets actuellement en vue au ministère de la Famille et du Bien-être social, 54 de ceux-ci sont au stade de l'étude des besoins, 66 en sont rendus à la préparation des esquisses, plans et devis, 14 projets en sont aux soumissions publiques et 39 autres centres d'accueil pour vieillards sont présentement en construction. Le programme est complété par quatre projets spéciaux dont la teneur n'a pas été révélée par le ministre.

Le ministre Cloutier a aussi fait état des 35 centres d'hébergement et de logement déjà ouverts, dont les foyers de Campbell's Bay et de Fort-Coulonge. En terminant son allocution, le ministre a déclaré qu'il n'était pas impossible que le ministère puisse envisager la construction d'un troisième centre d'hébergement pour personnes âgées dans le comté de Pontiac.

Pillage d'un restaurant de Touraine

Des voleurs ont littéralement pillé un restaurant de Touraine, dans la nuit de dimanche à lundi, apportant avec eux de la marchandise et de l'argent d'une valeur globale de $800 à $1,000.

Le vol qui a été perpétré au restaurant Riviera du centre commercial du même nom, a été découvert vers 7h 30 lundi matin.

Selon le chef de la Sûreté municipale de Touraine, M. Jacques Lamarche, les voleurs auraient mis la main sur tout ce qu'il leur était possible d'apporter, depuis les boîtes de papier-mouchoir jusqu'à de la viande en conserve en passant par des cigarettes. Le montant exact de la somme d'argent volé n'a pas encore été déterminé.

Les pilleurs sont entrés par la porte arrière de l'établissement qu'ils ont enfoncée, après avoir fait sauter le cadenas.

La police poursuit son enquête.

Chez E. B. Eddy

Le club Quart de siècle accueille 40 membres

La compagnie E. B. Eddy a tenu à souligner une fois de plus, samedi soir, le magnifique travail de ses employés.

Le club Quart de siècle E.B. Eddy a accueilli dans ses rangs quelque 40 nouveaux membres qui comptent chacun 25 années de service au sein de la compagnie. De plus, la direction de la compagnie a également voulu reconnaitre le mérite de deux employés qui comptent chacun à son actif 50 ans de service au sein de la même entreprise.

Les 40 nouveaux membres du club Quart de siècle ont reçu une montre-bracelet comme gage de reconnaissance de la direction de la compagnie. Leurs deux confrères, M. James Tutchings et M. Emile Laroche, qui totalisent à eux seuls 100 ans de travail pour la E.B. Eddy se sont vu attribuer un plateau d'argent en reconnaissance de leurs services.

Ceci porte à 668 le nombre de membres actifs du club, ce qui représente quelque 22,865 années de travail au service de la E.B. Eddy. Le club compte aussi 13 membres qui jouissent de 50 ans de service avec l'entreprise de fabrication de papier.

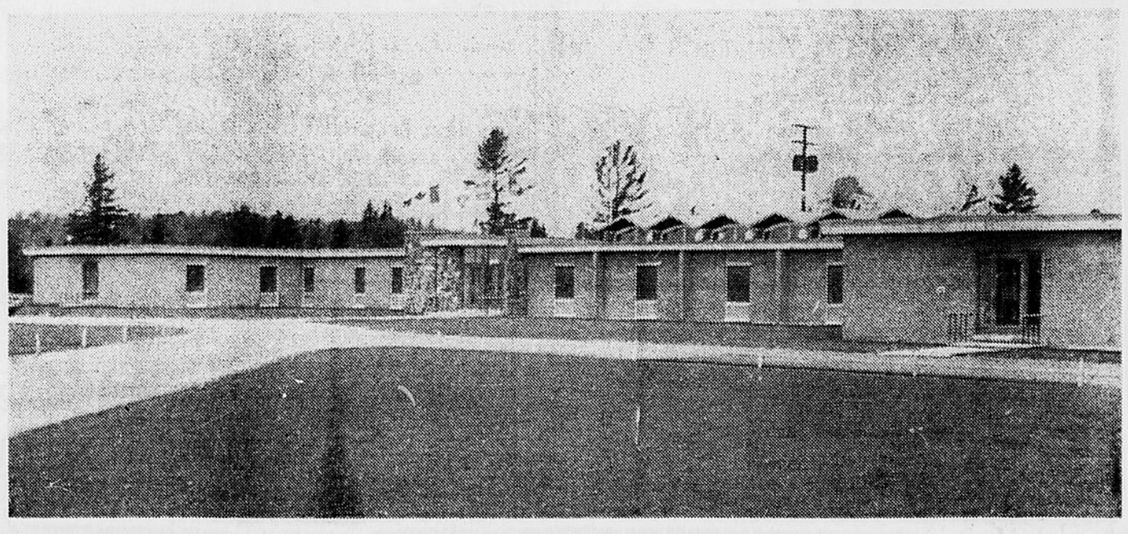
Deux vols par effraction

La Sûreté municipale de Hull poursuit son enquête dans deux vols par effraction perpétrés dans deux établissements voisins, dimanche matin, boulevard St-Joseph.

Les bandits sont pénétrés chez les nettoyeurs Wrightville, 776, boulevard St-Joseph, en brisant une fenêtre. Ils ont soulagé le contenu du tiroir-caisse, soit une somme de $40.

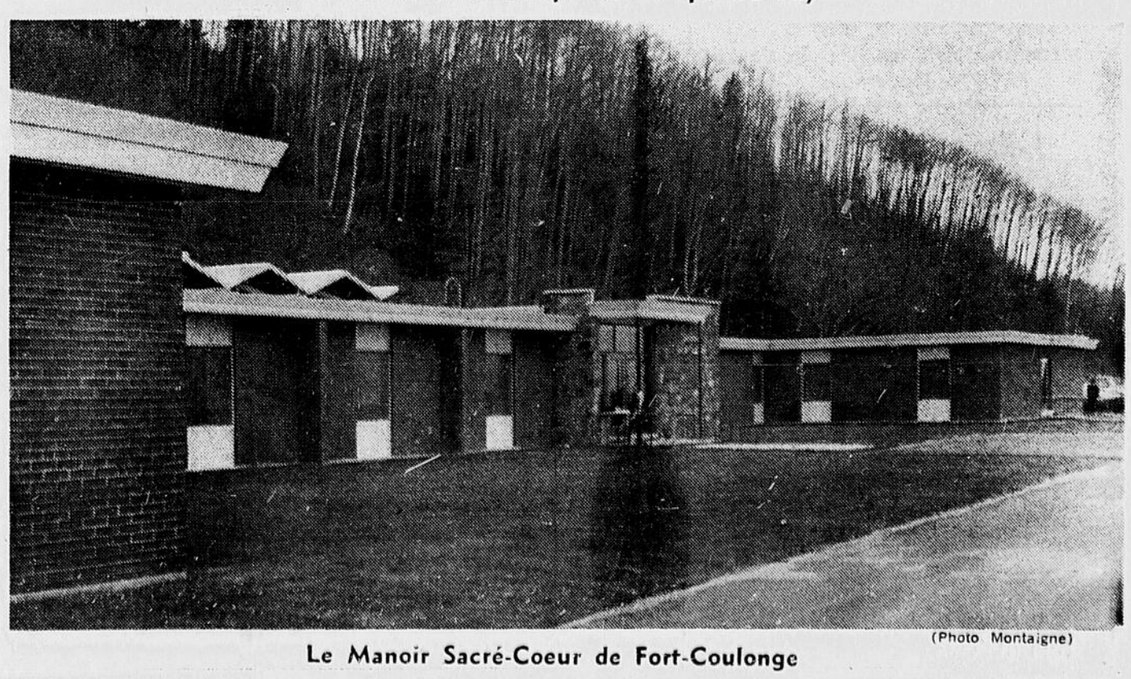
A la station de service Barrette, sise au 774 boulevard St-Joseph, les malfaiteurs se sont enfuis avec des marchandises évaluées à $30. Il y a deux semaines, un vol à cet endroit avait rapporté à ses auteurs une vaelru de $1,100 en marchandises.

La Sûreté n'écarte pas l'hypothèse que les deux vols soient l'oeuvre des mêmes auteurs.



(Photo Montaigne)

Le Manoir Saint-Joseph de Campbell's Bay



(Photo Montaigne)

Le Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulonge

(Photo Champlain Marcil)

L'ASSOCATION FORESTIERE DE L'OUTAOUAIS — La préservation de la forêt, source première de la principale industrie du Québec, fait le souci quotidien des officiers et des membres de l'Association forestière de l'Outaouais, une section de l'Association forestière du Québec. A Thurso, lors de l'assemblée annuelle, l'Association a fait le choix de ses officiers. De gauche à droite: MM. Edwin Vowles, d'Ottawa, 1er vice-président; Sylvio Fournier, de Maniwaki, président sortant; J.-Adrien Larivée, de Hull, secrétaire-administrateur; Jean-Marc Comtois, de Thurso, nouveau président et Webb Watson, de Maniwaki, trésorier.

Congrès annuel à Thurso

L'industrie forestière, dans l'Ouest du Québec, bien protégée

par Henri LAPERRIERE
du DROIT

THURSO, Qué. (De notre envoyé) — L'industrie de la forêt, dans l'Ouest du Québec, est bien protégée.

Conscients de cette richesse exceptionnelle qui procure de l'emploi à tant de personnes et qui, au point de vue économique, place la région Ottawa-Hull dans une position fort avantageuse, les membres de l'Association forestière de l'Outaouais, en assemblée générale annuelle à Thurso, ont fait la revue des activités de l'année écoulée et formulé des voeux pour améliorer la situation.

Les délégués, ainsi que leurs épouses, ont pu visiter sur place des industries florissantes qui vivent des produits de la forêt, appelées communément le Complexe de Thurso. Cet ensemble d'édifices comprend le moulin de pâte Kraft, le moulin à scie et l'usine de meubles. Les visiteurs ont pu suivre pas à pas chacune des phases de l'opération, depuis l'arrivée des billes dans l'usine jusqu'à leurs sortie éventuelle de l'usine sous forme de papier Kraft et de meubles à style Colonial.

La production de ce papier de luxe et de ces meubles nécessite l'emploi de centaines d'hommes et de quelques femmes.

Le soir, lors d'un banquet tenu à l'hôtel Lafontaine, M. Ferguson Maclaren, ancien président de l'Association et vice-président de la mise au point sur le complexe, a fait l'historique de l'industrie du bois dans la région de l'Outaouais. La compagnie Maclaren compte environ 2,000 actionnaires. La compagnie dirige de nombreux moulins à scie dans ses limites. En plus de ses usines de Thurso elle en compte à Buckingham et Masson. Elle possède également un chemin de fer dont le parcours est de 57 milles en forêt et une ligne de téléphone. Elle produit du papier à journal, de l'électricité et des meubles. Plus de 2,000 hommes sont employés à plein temps dans ces diverses industries que l'on cherche constamment à améliorer en donnant de meilleurs services.

Le conférencier a été présenté par M. Sylvio Fournier et remercié par M. Jean-Marc Comtois.

Assemblée générale

M. J.-Adrien Larivée, secrétaire-administrateur de l'Association, a présenté le rapport des activités. L'année 1967-1968 aura été remarquable par la campagne de reboisement entreprise par l'Association. L'intérêt suscité par cette campagne s'est accru et beaucoup de gens ont fait des demandes de reboisement à l'Association ou aux clubs 4-H.

L'Association a apporté une attention particulière aux fermes forestières. Elle a encouragé le reboisement et tenu à reconnaître le mérite de quatre résidants, deux du comté de Papineau et deux du comté de Pontiac, pour l'intérêt marqué qu'ils ont apporté à la plantation de nouveaux arbres. L'Association encourage également l'industrie du sirop d'érable et des produits de cet arbre.

L'Association a aussi encouragé les activites des clubs 4-H. On a signalé que le club de Maniwaki s'était classé premier de toute la province cette année. Un nouveau club a été formé à Chénéville. Les deux clubs de Papineauville, garçons et filles, fonctionnent à merveille.

Grand honneur à Monique Larivée

Monique Larivée, 11 ans, du cercle 4-H (filles) de Papineauville, a remporté un grand honneur au cours de l'année. Le Gouvernement de la province avait organisé un concours dans les clubs 4-H, celui de trouver un nom pour son nouvel avion CL 215 qui servira à éteindre les feux de forêt. C'est Monique Larivée qui a été l'heureuse gagnante. Le nom qu'elle vait soumis, "Moyak", a été choisi par M. Claude Gosselin, ministre des Terres et Forêts. Le moyak est un canard que l'on trouve dans le Grand Nord. Son nom esquimaud signifie "chef de file".

Quatre certificats

On a vivement félicité quatre résidants de l'Ouest du Québec pour leur intérêt à la préservation de la forêt. M. Pierre Aubry, de St-André-Avellin, fait du reboisement depuis 1955 sur sa ferme forestière près du petit lac Simon, une terre de 25 acres. Les membres du club 4-H de St-André ont collaboré à son travail. Sa ferme compte maintenant 15,000 pins de Norvège et pins rouges. Forestier amateur, M. Aubry continue d'en planter. L'an prochain, il établira un relai 4-H sur sa ferme.

M. Percy Belcher, de Shawville, possède une ferme de 60,000 arbres. Il s'intéresse vivement au reboisement et son travail a aussi été reconnu par l'Association. M. James McMillan, de Bristol, a planté 56,000 arbres sur sa ferme de 60 acres. Absent du banquet, son certificat a été accepté par M. Belcher.

M. Euclide Viau, de Papineauville, est le quatrième récipiendaire. Lui de même s'occupe activement de reboisement sur ses terrains au lac Schryer. Ces quatre certificats s'ajoutaient aux 41 autres que l'Association a accordés en 17 années. En plus d'un certificat, chacun reçoit un large panneau qu'il peut placer à l'entrée de sa ferme comme témoignage que cette ferme forestière est certifiée.

Auc our du souper on a fait le tirage d'une scie mécanique. Le gagnant a été M. Gilles Sabourin, de Ripon.

Elections

M. Jean-Marc Comtois, gérant de Thurso Pulp and Paper, a été élu à la présidence de l'Association. Il succède à M. Sylvio Fournier, de Maniwaki. Le premier vice-président est M. Edwin Vowles, d'Ottawa; le 2e vice-président, M. Claude Turmel, de la Cie E.B. Eddy, à Hull; le secrétaire-administrateur est M. J.-Adrien Larivée; le trésorier, M. Webb Watson, fils, de la CIP, de Maniwaki. Les conseillers élus sont MM. Ross Beck, de Chelsea; Neil Drummond, de Shawville; H. J. Irving, de Chelsea; Jean Lebelu, de Hull; Henri Martineau, de Wakefield; G. D. Morrison, de Thurso; le Dr Rosaire Pelletier, d'Ottawa; M. Antoine Titley, de Hull; M. Alfred Victinghoff, de Portage-du-Fort.

L'UN réduite à 54 sièges

Le Dr Tremblay, député, quitte les rangs de l'Union nationale

QUEBEC (PC) — Le Dr Gaston Tremblay, député de Montmorency à l'Assemblée législative, a quitté hier les rangs de l'Union nationale dont les effectifs du Parlement de 108 sièges sont désormais réduits à 54.

Agé de 44 ans et maire de Beauport, en banlieue de Québec, le Dr Tremblay a révélé qu'il siégera dorénavant comme membre des Nationalistes chrétiens, un nouveau parti politique.

Il a annoncé sa décision au cours du programme télévisé "conférence de Léo Tremblay".

M. Léo Tremblay se dit fondateur de La Phalange, parti séparatiste de droite fondé il y a neuf ans environ.

M. Léo Tremblay est chef du parti des Nationalistes chrétiens. Il a déclaré que ce nouveau mouvement politique a été créé dans le but de provoquer des élections dans le plus bref délai, et ce, sur deux questions primordiales: le désordre et la religion dans les écoles.

Par suite de la démission du Dr Tremblay, l'Assemblée se répartit ainsi: Union nationale 54, libéraux 48, indépendants 4 et il y a deux sièges vacants.

Le Dr Tremblay n'est pas parent de M. Léo Tremblay.

Des scrutins complémentaires auront lieu le 4 décembre dans Bagot et dans la circonscription de Notre - Dame - de - Grâce, à Montréal, pour combler les deux sièges vacants à l'Assemblée législative.

Si le gouvernement de l'Union nationale perdait deux autres sièges, il deviendrait minoritaire.

Le Dr Tremblay a déclaré dans un communiqué que lorsqu'il a été élu à l'Assemblée législative en 1966, il était convaincu que l'Union nationale améliorerait sa position.

Il a poursuivi, dans le même ordre d'idées: "J'étais aussi convaincu que le Cabinet de l'Union nationale remettrait de l'ordre dans l'éducation et arrêterait cette marée de la technocratie qui est en train d'avilir la Législature.

"Malheureusement nous avons été déçus, désappointés, trompés de la pire façon.

"L'Union nationale a oublié tout son programme et notre gouvernement est devenu le prolongement de celui des libéraux, les créateurs du mal.

"Les technocrates créent, dirigent et mettent toujours en pratique la politique néfaste et socialiste qu'ils avaient implantée avec l'arrivée de Jean Lesage au pouvoir en 1960."

Etape décisive dans l'évolution de l'école de médecine vétérinaire

SAINT-HYACINTHE (PC) — "L'événement que nous célébrons aujourd'hui marque une étape décisive dans l'évolution de l'école de médecine vétérinaire de la province de Québec."

C'est ce qu'a déclaré, samedi, le ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, à l'occasion de l'intégration de l'école de médecine vétérinaire de St-Hyacinthe à l'Université de Montréal.

$1,800 PRIX EN
GROS LOT $800
50 NUMEROS
20 parties régulières de $25.00
29 parties en tout
CENTRE RECREATIF
TRES-SAINT-REDEMPTEUR
MARDI 8 heures
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS
ENTREE 50c

STATIONNEMENT
à l'arrière du
MAGASIN METROPOLITAIN
au 55 Principale, HULL
$7.00 par mois
Tél. 777-4940
ou voyez le gérant au magasin

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

SCIATIQUE
Ne dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la
CHIROPRATIQUE
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons X
137, rue Notre-Dame, Hull — 771-1447

ENTREE GRATUITE
BINGO
ST-JEAN-BOSCO
Angle ST-JEAN-BOSCO et SCOTT
LOT PROGRESSIF $25.00
PETIT LOT 55 NUMEROS
$1225
GROS LOT 51 NUMEROS
$1500
20 parties régulières
$3,000.00 en prix
MARDI SOIR 8 HRES

"La quincaillerie la plus complète"
KELLY-LEDUC LTD.
HARDWARE FERRONNERIE
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• ACC. ELECTRIQUES
• OUTILS MECANIQUES
• ARTICLES DE SPORT
• USTENSILES DE CUISINE
• ETC., ETC.
Livraison dans Hull et Ottawa
LUNDI MARDI MERCREDI SAMEDI 8 a.m. à 6 p.m. | JEUDI VENDREDI 8 a.m. à 9 p.m.
67 Wellington, HULL
777-1641

optique St-laurent
ST. LAURENT OPTICAL INC.
Prescriptions remplies avec soins; produits optiques.
MAURICE DUNCAN, OPTICIEN D'ORDONNANCE
184, boul. ST-JOSEPH, HULL 777-2055

En construction!
Demandez nos prix!
"Les cours à bois les plus complètes de la région"
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville — 427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 623-1245

BINGO
SALLE R.A. GATINEAU
TOUS LES LUNDIS
8 heures
GROS LOT $1200
50 numéros
PETIT LOT
Ligne du bas
$300
12 numéros
PARTIE SPECIALE A FINIR $200

IMPRIMERIE LECLERC LIMITEE
IMPRESSIONS
ARTICLES DE BUREAU

A cette enseigne, à Hull, on peut se procurer à peu près tous les articles et meubles de bureau et aussi des imprimés de toutes catégories.

Des meubles de bureau
en acier ou en bois
de luxe et ordinaires.

Pupitres — fauteuils — tables — classeurs — coffres de sûreté — patères — pupitres pour étudiants. Chaises pour bureaux, églises, salles paroissiales, salles d'attente, salles de réception.
Et de tout... encore...

Des articles de bureau

Crayons et stylos — brocheuses et colle — agendas et livres-mémos — livres et feuilles de comptabilité — relieurs à poteaux et autres — feuilles de travail — papier à correspondance — estampes en caoutchouc.
Et que d'autres... encore

Des imprimés

Eh oui; puisque nous sommes des imprimeurs.

"Votre centre d'achats de mobilier de bureau"

IMPRIMERIE LECLERC LIMITEE
74, rue Laval, HULL Tél. 777-3858

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
164 est, rue MacLaren Buckingham
986-3394

Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES — SYNDICS
Pierre Fortier, M.Comm., C.A.
Jean-Paul Marchand M.Comm., C.A.
Clément Boulanger, M.Comm., C.A.
4, rue Taschereau, Hull 771-5883

J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Qué.
771-5578

Lanthier & Billard
Edmond W. Lanthier, B.Comm., C.A.
Yvon Billard, B.A., C.A.
365, boul. St-Joseph, Hull
771-5895

Fernand Mousseau, C.A.
B. Com.
COMPTABLE AGREE
5, rue Laval, HULL 771-9620
(édifice Mousseau)

Geo. A. Welch & Company
COMPTABLES AGREES
OTTAWA 299, rue Waverley 236-9191
HULL 45, rue Langevin 776-2306

Massé, Vien & Compagnie
Comptables agréés — Syndics de faillites
Paul Massé, B.Comm., C.A.
Gilles Henri, M.Comm., C.A.
Bernard Fleury, B.Comm., C.A.
F. Marc Chevrier, C.A. — Robert Bélair, C.A.
CONSEILS
Lucien Massé, C.A. LLD — Donat Vien, C.A.
HULL-OTTAWA 771-7495

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE
RENE DE COTRET & CIE
Comptables agréés — Syndics de faillite
353 Dalhousie, Ottawa
Tél.: 236 0761
282 Principale Est, Hawkesbury
Tél.: 632-2292
277 Notre-Dame, Gatineau
663-3606

TAXIDERMISTE
(empailleur)
• ESTIMATION GRATUITE
• OUVRAGE GARANTI
GERARD TESSIER
B.A.E.P.
Tél. 663-6734 — 290, rue Thomas, GATINEAU

AVIS
LE SERVICE D'ADOPTION
INTEGRE AU
SERVICE SOCIAL DE L'OUTAOUAIS
désire faire part que ses bureaux sont situés au
105, BOUL. SACRE-COEUR, HULL
771-6631

HUILE A CHAUFFAGE
SERVICE DE 24 HEURES
D. GRANDMAITRE LTEE. LTD.
745-1571
CASE POSTALE 7054
EASTVIEW (Ottawa 7), ONTARIO

Bruits avec pneus

Pte-Gatineau veut venir à bout des automobilistes

Un règlement municipal a été mis en force à Pte-Gatineau afin de venir à bout des automobilistes qui font crisser leurs pneus inutilement.

Selon le nouveau règlement, celui ou celle qui conduira de manière à ce que les pneus fassent du bruit, soit après avoir tourné un coin de rue trop rapidement, effectué un arrêt trop brusque ou amorcer un démarrage trop rapide et pour toute autre raison sera passible d'une amende maximum de $100.

Ce règlement qui vient se greffer à un autre que l'on jugeait incomplet est en vigueur depuis quelques jours seulement.

M. A. Grégoire président du comité de liaison

Le président du Conseil économique de l'Outaouais, M. Antoine Grégoire, a été choisi, en fin de semaine à Drummondville, président du comité de liaison des 16 conseils économiques du Québec.

Ce comité aura pour tâche d'établir un dialogue entre les conseils économiques au niveau de l'action en vue de la planification et de l'aménagement du territoire.

Le RIN disparaîtra comme parti politique et comme mouvement de pression

MONTREAL (PC) — Le Rassemblement pour l'indépendance nationale disparaîtra comme parti politique et ne restera pas comme mouvement de pression.

Ainsi en ont décidé samedi, par 227 voix contre 50, les délégués du RIN réunis en congrès à Ville Jacques-Cartier, en banlieue sud de Montréal.

Les membres du parti ont été invités à se joindre indépendamment au Parti québécois, nouveau parti politique indépendantiste fondé à Québec il y a deux semaines, par la fusion du MSA et du RN.

Prenant la parole à l'issue du vote, le leader du RIN, M. Pierre Bourgault, a déclaré: "Méfions-nous des mauvais prophètes qui disent déjà que ça ne marchera pas. Tout peut arriver. Tout est arrivé au cours des huit années qu'a vécu le RIN. Tout, sauf ce que nous avions prévu. Une seule chose s'est passé comme prévu: nous étions là il y a huit ans et nous sommes encore là aujourd'hui.

"Si nous pouvons considérer notre décision non pas comme un enterrement, mais comme une deuxième naissance, nous considérerons que nous avions raison. Nous sommes un peu tristes ce soir, mais nos adversaires eux, sont enragés parce que nous avons réussi. L'abandon même du RIN est un geste révolutionnaire. Nous nous sommes contestés nous-mêmes quand notre utilité est devenue contestée.

Visiblement ému, M. Bourgault s'est écrié en terminant: "Pour la dernière fois de ma vie, je dis: vive le RIN et pour la première fois de ma vie, je dis: vive le Parti québécois."

Résolution

Au moment où M. Bourgault était monté sur la tribune à l'issue du vote, l'assemblée avait réclamé aussi la présence de M. Marcel Chaput, premier président du parti.

Dès lundi dernier, M. Bourgault avait annoncé que le comité exécutif du parti demanderait aux délégués au congrès d'adopter une résolution demandant la dissolution du parti afin de permettre aux membres de se joindre au PQ.

M. Bourgault avait alors expliqué que les deux partis recherchaient tous deux le même but: l'indépendance du Québec, et que depuis le congrès de fondation du PQ, il n'existait plus de différence importante dans le programme des deux partis.

Au début du congrès, bon nombre de membres étaient opposés à la résolution mise aux voix. Au cours de l'assemblée plénière du soir, une proposition demandant la remise à une date indéterminée de l'assemblée avait été rejetée, de même qu'une autre proposant que le parti demeure comme groupe de pression.

M. Bourgault avait alors pris la parole pour expliquer son opposition à cette dernière proposition.

D'abord, a-t-il dit, il faut faire l'unité des indépendantistes face à la population du Québec. Si le RIN continue à vivre, la confusion continuera à exister.

Près de Shawville

La victime de l'accident est identifiée

La Sûreté du Québec, détachement de Campbell's Bay, a identifié la victime d'un accident de la circulation survenu tôt samedi matin à Stark's Corners, à cinq milles au sud de Shawville, comme étant M. Raymond Yakaback, âgé de 29 ans, 722, Sixième avenue, Renfrew.

Le corps de la victime a été découvert à trois heures, samedi matin. L'agent Serge Barbeau, du détachement de Campbell's Bay, qui a fait l'enquête, croit que M. Yakaback est mort environ une heure avant qu'on ne découvre l'accident.

Selon l'agent Barbeau, M. Yakaback se rendait de Shawville à Portage-du-Fort lorsqu'il a perdu la maitrise du volant. La victime a été projetée à travers le pare-brise de son automobile et a été écrasée sous le véhicule.

Le coroner du district judiciaire de Pontiac, le Dr H.E. Laycock, a déclaré, à la suite d'une enquête du coroner, qu'il s'agissait d'une mort accidentelle.

(Photo Champlain Marcil)

NOUVELLES PROMOTIONS — La Sûreté municipale de Hull s'est enrichie de quatre sergents et d'un détective. En présence du maire de la cité de Hull, M. Marcel D'Amour, à gauche, M. Georges Dompierre, directeur de la SM de Hull, 2e à gauche, a procédé à l'assermentation de cinq policiers. Ils sont, de gauche à droite: Walter Duncan, promu détective, Jean-Guy Charbonneau, Paul Gordon, Robert Baizana et Jean Trottier, ces derniers étant promus sergents. Vingt-quatre candidats avaient suivi les examens d'admission, sous la surveillance des membres du Bureau du personnel. Comme l'a souligné le maire D'Amour, "contrairement à ce qui se passait déjà, c'est par le mérite" qu'ils ont été choisis.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mardi 29 octobre 1968

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Des obstacles et même des rebuffades sont à craindre. Evitez de vous adresser à des gens préoccupés et hostiles. Dans la soiree, vous aurez des loisirs charmants.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Aujourd'hui, vous ne devez compter que sur vous-même pour faire face à vos obligations et à vos responsabilités. Vous devrez faire preuve d'exactitude.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Si vous devez prendre des décisions au cours de la journée, faites preuve du maximum d'objectivité. Sortez et voyez le plus de fens possible; au cours d'une rencontre, vous trouverez une solution.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Aujourd'hui, votre travail et tout ce qui s'y rapporte se voit favorisé et sitmulé. Vous ne devez pas hésiter à poursuivre l'objectif en vue.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Evitez une complaisance trop généreuse envers certaines personnes qui n'en sont pas dignes. Vous pourriez élargir le cercle de vos relations.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Montrez-vous plus empressé à vous occuper des intérêts des autres, et les vôtres en bénéficieront par la suite. Evitez de prendre des décisions hâtives.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Des malentendus sont dans l'air; mieux vaut les éviter en faisant preuve de tact et de bonne humeur. Vous semblez exposé à faire des écarts; surveillez-vous.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Ne vous laissez pas aller à trop confier vos projets, vos idées et vos intentions. Choisissez avec plus de soin les personnes auxquelles vous faites des confidences.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

D'excellentes influences sont aujourd'hui en jeu. Elles seront efficaces dans la mesure où vous vous montrerez vous-mêmes prompt à l'action.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Une personne vous fournit le moyen de bâcler une affaire qui vous intéresse. Dans le domaine sentimental, veillez à ne pas susciter de jalousie.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Des contacts avec des amis ou des groupements peuvent vous apporter d'agréables surprises. Les conversations et les explications exigent cependant plus de réserve.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Ralliez ceux qui partagent vos préoccupations à vos projets. Les influences vous déconseillent les risques en matière de finance. Une faveur vous est accordée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une allure décidée qui respire l'énergie et la force de caractère. Vous êtes rationnaliste, pour ne pas dire calculateur. Vous avez des ambitions qui ont tendance à être trop vastes. Le destin vous mettra sur plusieurs pistes, mais les avancements seront lents à venir. Sur le plan sentimental, vous donnerez plus que vous recevrez, mais vous aurez quand même une bonne part de bonheur.

Touraine veut acheter un camion à incendie

Les conseillers de la municipalité de Touraine ont décidé de demander des soumissions pour acheter un camion à incendie d'une tonne.

Actuellement cette municipalité ne possède qu'un seul camion à incendie.

Lors d'une réunion antérieure, un règlement d'emprunt avait été expédié au Commissariat des incendies de la province de Québec pour demander l'aide de cet organisme dans l'achat du camion. On espère que 50 pour cen des dépenses seront défrayées par le commissariat.

Au cours de la même assemblée, il a été décidé de ne pas aller en référendum pour savoir s'il fallait paver l'avenue Picardie. On sait que c'est sur cet avenue qu'est situé actuellement l'hôtel de ville de cet endroit. Selon un porte-parole, le référendum a tout simplement été remis à plus tard.

Deux ans de pénitencier

Deux individus de Hull ont été condamnés à deux ans de pénitencier chacun, par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull, vendredi. Ils avaient tous deux été trouvés coupables de vol avec effraction dans un chalet et de vol d'une automobile.

Jean-Claude Poulin, 21 ans, 66, rue Dumas et Percy Mathews, 21 ans, 42, rue Ste-Hélène, avaient, en effet, le six août dernier, pénétré par effraction dans le chalet de M. George Hamilton, à Wright, et y avaient dérobé une télévision, des agrès de pêche, une carabine, de la boisson ainsi que des aliments, le tout évalué à $800.

D'autre part, ils comparaissaient également pour vol d'automobile. Selon l'acte d'accusation, ils avaient perpétré ce vol le même jour, soit le six août 1968.

La SSJB veut que le rapport Dorion soit rendu public

A l'instar de plusieurs municipalités de l'Outaouais, et de nombreux organismes sociaux, la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais demande au Gouvernement du Québec de rendre public le rapport Dorion sur l'intégrité du territoire.

Dans une lettre qu'elle a fait parvenir au premier ministre Jean-Jacques Bertrand, la SSJB a déclaré que devant l'incertitude et le malaise qui entoure l'avenir de la région de l'Outaouais et de sa population, le rapport Dorion devrait être rendu public immédiatement.

On sait que la Commission sur l'intégrité du territoire présidée par Me Henri Dorion, a tenu des assises à Hull il y a déjà plus d'un an. Le rapport est imprimé et il est présentement entre les mains des ministres du Cabinet Bertrand. A plusieurs reprises, on a annoncé qu'il serait publié, mais les promesses n'ont jamais été réalisées. Le Gouvernement prétend que les ministres doivent étudier le document à fond avant de le rendre public.

EMMAUS
175 rue EDDY
HULL
Nouveau local
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9h. a.m. à 9h. p.m.

Cette fois, ce n'était pas votre tour?

Une chance sur 13

Ne défiez pas la chance. Autrement, vous aussi vous aurez un accident.

La Sûreté du Québec rapporte plus de 11 accidents mortels de vendredi, 18h à dimanche, 18h

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

CKCH

LE POSTE QUI VEILLE A VOTRE SÉCURITÉ

REPORTAGES AÉRIENS SUR LA CIRCULATION

JACQUES MOREAU

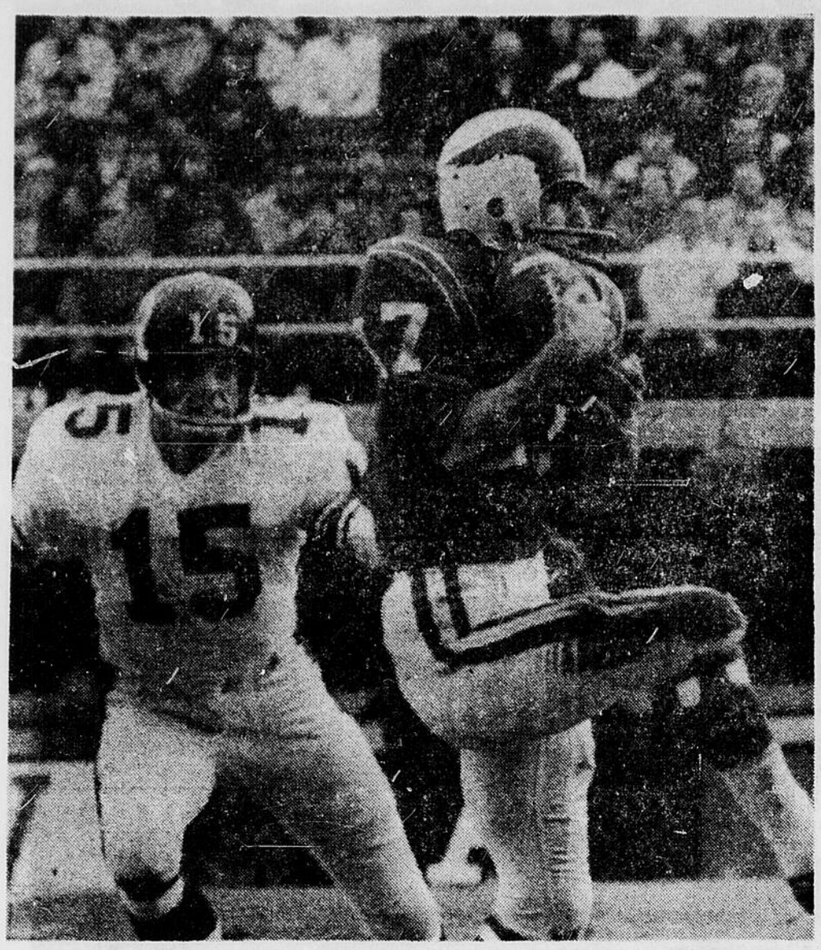
NORBERT MICHAUD

ANDRE LABELLE
pilote

TOUS LES DIMANCHES, LUNDIS JOURS DE FÊTES
de 5h à 7h p.m.

RADIO 97 — CKCH — RADIO 97

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



(Téléphoto PC)

IL FRAPPE DUREMENT — Bill Van Burkleo a dûrement frappé Mike Gray, 17, après que ce dernier eut capté une passe de Carroll Williams.

(Téléphoto PC)

OUCH, ÇA FAIT MAL — Dennis Duncan, 35, des Alouettes, sert une gauche à Gerry Campbell, et s'échappe pour un gain de 13 verges.

Le champion connu dimanche prochain, à Toronto

Match nul entre les Alouettes et les Rough Riders d'Ottawa

par Robert LaBELLE
du Droit

Il faudra attendre à la toute dernière joute de la saison régulière pour connaître le champion de la Conférence de l'Est au football canadien.

Samedi après-midi, au parc Lansdowne, les Rough Riders d'Ottawa et les Alouettes de Montréal ont fait match nul au compte de 19-19. Le point récolté par les Riders leur donnait une avance de deux points en tête sur les Argonauts de Toronto.

Dimanche après-midi, les Argos ont rejoint les Riders en tête du classement en triomphant des Tiger-Cats de Hamilton au compte de 12-1.

La joute décisive est à l'affiche pour dimanche prochain, au stade CNE de Toronto entre les Riders et les Argos. Le gagnant de cette joute passera directement à la finale de l'Est pendant que le perdant devra affronter les Ti-Cats en semi-finale, chez lui.

Cependant, les Riders n'ont besoin que d'un match nul contre les Argos pour être assurés du titre. Les deux équipes termineraient égales en tête mais les Riders se verraient accorder la priorité parce qu'ils auraient récolté cinq des six points possible lors des rencontres entre les deux équipes.

Samedi après-midi, les Riders n'ont pas connu une de leurs bonnes journées. Grands favoris pour l'emporter, ils ont pris les Alouettes à la légère et ils peuvent se considérer aujourd'hui chanceux d'en être sortis avec un match nul.

Les Alouettes ont failli marquer le point de la victoire sur le dernier jeu de la partie mais celui qui leur avait permis de demeurer dans la lutte tout au cours du match a failli quand c'était le temps de produire.

David Ray a botté quatre placements en cinq tentatives, et a ajouté un simple pour un après-midi de 13 points. Le placement qu'il manqué, son 5e, a coûté la victoire aux siens.

Un autre qui a coûté la victoire aux siens, cette fois-ci chez les Riders, est Don Sutherin qui n'a réussi qu'une seule tentative de placement en cinq essais. Sur son 5e essai, avec le vent dans le dos, il a complètement raté le ballon qui n'a voyagé qu'une vingtaine de verges.

Si la distance avait été assez longue, les Riders auraient ajouté un point de plus et la victoire leur aurait appartenu.

Sutherin a cependant ajouté sept points à son total, le portant à 99 pour la saison. Il n'est donc plus qu'à trois points du meneur Tommy Joe Coffey, des Cats, qui n'a pu faire mieux qu'un simple hier.

Bo Scott et Russ Jackson ont marqué les majeurs des Riders, en 2e quart, quand les Riders ont compté 17 de leurs 19 points. Dans le 4e quart, avec le vent dans le dos, ils n'ont pu faire mieux qu'un simple, sur une tentative de placement de Sutherin.

Peter Dalla Riva, l'excellente recrue des Alouettes, a compté leur touché, après seulement trois minutes de jeu.

Les deux équipes sont sorties quasi indemnes de la joute et les quelques joueurs blessés le furent légèrement. Tous seront en mesure de jouer en fin de semaine.

On sait que les Alouettes reçoivent la visite des Tiger-Cats, samedi à Montréal.

Les Alouettes ont été les premiers à s'inscrire au tableau de pointage, marquant un touché la première fois qu'ils mettaient la main sur le ballon. Ils sont partis de la 40e verge des Riders qui s'étaient engouffrés loin dans leur zone en jugeant mal le botté d'envol de Baker et après un mauvais botté de Bill Van Burkleo.

Au fait, ce dernier a connu une journée pitoyable, avec une petite moyenne de 33 verges par botté contre 44.4 pour Dave Lewis.

De la ligne de trente verges, Carroll Williams a passé à Peter Dalla Riva pour le touché et la transformation de Dave Ray portait le compte à 7-0.

Sutherin a manqué un premier placement, de la 41e verge et les Riders plaçaient leur premier point sur le tableau. Le quart initial se terminait par 7-1 en faveur des visiteurs.

Le compte a été porté à 10-1 par Ray avec un placement de 24 verges, à 6:46 du 2e quart, puis les Riders se sont mis à l'oeuvre, terminant la première demis avec une avance de 18-10.

Bo Scott, qui a gagné 97 verges en 14 portées, a percé la ligne des Alouettes pour un touché de 33 verges, converti par Sutherin. La prochaine fois qu'ils reprenaient le ballon, les Riders comptaient de nouveau, Sutherin bottant son seul placement de la journée, 46 verges avec le vent, et le compte était 11-10.

Les Riders reprennent le ballon après trois jeux seulement des Alouettes et comptent sur leur 3e jeu à eux, Jackson courant de la 13e verge quand il ne put repérer un seul receveur libre.

Deuxième demie

Les Riders ont pu contenir l'attaque des Als au cours du 3e quart et ces derniers n'ont su profiter du vent que pour deux placements, par Ray, de 32 verges à 9:14 et de 54 verges à 13:00. Ce dernier placement est le plus long de la saison au football canadien, l'ancienne marque appartenant à Ted Gerela, des Lions de la C.-B., 52 verges.

Un autre placement de Ray, cette fois-ci de la 46e verge, mais contre le vent, donne l'avance aux Alouettes à 19-18 avec encore 11 minutes à faire. Mais les Riders égalisent le compte moins de trois minutes plus tard, quand Sutherin, de la 29e verge des Alouettes, botte à gauche des poteaux pour un point.

La fin de la partie fut très mouvementée. Sutherin, avec le vent dans le dos, rate complètement une tentative de placement, le ballon ne se rendant qu'à la 29e verge des visiteurs où Tommy Pullen plaque Larry Fairholm.

Les visiteurs ne font rien, les Riders reprennent le ballon et, de sa 19e verge Jackson passe à Tucker qui échappe le ballon après s'être défait du défenseur Phil Brady sur la 40e des Alouettes.

Puis Dennis Duncan échappe le ballon sur la 36e verge des Riders qui se rendent à la 49e verge sur une course de 13 verges de Scott.

C'est là que Jackson a vu le grand John Baker abattre sa passe dans les mains de Bob Trygstad, sur la 36e verge des Riders, puis Ray devait manquer un placement de 40 verges, contre le vent, le ballon tombant à peine dans la zone des Riders et Sutherin courant jusqu'à la ligne de deux verges sur le dernier jeu de la partie.

Les statistiques

Les Riders, avec une offensive totale de 371 verges, ont accumulé 70 verges de plus seulement que les Alouettes qui ont réussi 13 premiers essais contre 17 pour les Riders. Jackson a complété neuf passes sur 18, Williams 13 sur 24.

Les statistiques

	Ott.	Mont.
Eer essais, sol	10	6
1er essais, airs	7	7
Verges sol	207	140
Verges airs	176	161
Passes	9/18	13/24
Interceptées par	2	1
Echappés	1/1	1/1
Bottés	8/33.0	7/44.4
Punitions	3/10	3/20
Placements	4/1	5/4

Outre Scott et ses 97 verges de gains, Vic Washington, sur une cheville malade, n'a gagné que 28 verges en 10 portées et c'est Jackson qui a obtenu la meilleure moyenne avec 90 verges de gains en seulement sept portées. Chez les visiteurs, Ed Tomlin a gagné 53 verges en 11 portées, Williams 51 en six, et Duncan, 33 en huit. Dans les airs, le meilleur des visiteurs fut Dave Lewis qui a gagné 59 verges sur trois passes. Margene Adkins acceptait trois passes pour 101 verges, Tucker deux pour 42 verges, Washington, trois pour 30 verges.

Sommaire

Par la PRESSE CANADIENNE

Premier Quart

Mtl: Passe de 30 verges à Dalla Riva
Converti par Gray 6:35
Ottawa: Simple de 32 verges de Sutherin 11:59

Deuxième Quart

Mtl: Placement de 23 verges de Gray 6:46
Ottawa: Course de 32 verges de Scott
Converti par Sutherin 9:46
Ottawa: Placement de 46 verges de Sutherin 12:21
Ottawa: Course de 13 verges de Jackson
Converti par Sutherin 14:23

Troisième Quart

Mtl: Placement de 32 verges de Gray 9:14
Mtl: Placement de 54 verges de Gray 13:00

Quatrième Quart

Mtl: Placement de 46 verges de Gray 3:43
Ottawa: Simple de 29 verges de Sutherin 6:52

J'aurais dû courir au lieu de passer, de dire Jackson

Russ Jackson était l'homme le plus déçu dans la chambre des Rough Riders, samedi après-midi. Il semblait vouloir prendre tout le blâme pour la mauvaise performance des siens et il déclarait à tout venant qu'il n'aurait jamais dû changer d'idée sur sa sélection de jeux tard dans la joute.

Il référait au jeu qui a vu le grand John Baker abattre une de ses passes, le ballon tombant dans les mains de Bob Trygstad, sur la 36e verge des Riders.

"Nous allions bien au sol, a dit Jackson. J'aurais dû courir avec le ballon mais quand j'ai vu Whit Tucker complètement seul en arrière des défenseurs, j'ai décidé de passer. C'est une erreur qu'un jeune des écoles n'aurait pas commise, mais..."

Jackson n'a pas connu une de ses meilleures parties, surtout dans le domaine de la sélection des jeux. Il faut ajouter cependant que les Alouettes s'étaient bien préparés défensivement et que la ligne offensive des Riders, si bonne au cours des quatre rencontres précédentes, ne lui a pas accordé la protection nécessaire pour qu'il puisse compléter ses jeux.

Whit Tucker a déclaré qu'il avait tout simplement perdu le ballon dans le soleil pendant une fraction de seconde sur la grande passe que Jackson lui a lancée avec trois minutes avant la fin du match. Tucker s'était débarrasser du défenseur Phil Brady et aurait vogué seul dans la zone des visiteurs s'il avait pu capter le ballon.

Frank Clair a admis que la différence dans la partie comparée à celle de samedi il y a dix jours a été la performance de Don Sutherin. Contre Hamilton il avait accumulé quatre placements. Contre Montréal, il a réussi un placement sur quatre pendant que Dave Ray, son opposant chez les Alouettes, en bottait quatre sur cinq.

Clair s'est néammoins déclaré enchanté du match nul. "C'est aussi bon pour nous qu'une victoire, a-t-il déclaré. Chose certaine, je vais prendre pour Hamilton demain (dimanche). C'est la première fois, pour moi du moins, que je me vois souhaiter la victoire du Hamilton."

Le souhait de Clair voulait qu'une victoire des Tiger-Cats laisserait les Riders avec une avance de deux points sur les Argos et leur assurerait le championnat de la saison régulière.

Clair a admis qu'il avait senti au cours de la semaine que les joueurs ne prenaient pas les Alouettes au sérieux. "Il manquait, disait-il, ce petit quelque chose qui veut que les gars sont prêts à enfoncer un mur de pierre pour gagner. Nous venions de gagner quatre fois en ligne, dont les deux dernières rencontres contre Hamilton, et les gars n'ont tout simplement pas pris les Alouettes au sérieux."

L'instructeur des Riders a néammoins louangé le travail des visiteurs qui, selon lui, s'étaient admirablement bien préparés."

Kay Daiton, lui, était tout souriant dans la chambre des Alouettes. "Nous terminons en dernière position, mais nous sommes la seule équipe qui a pu rivaliser sur un même pied avec les Riders, et je suis fier de mes gars. Il s'en est fallu de peu pour que nous l'emportions."

Dalton a admis que les siens étaient bien déterminés à l'emporter, qu'ils avaient oublié leur dernière position et avaient joué comme une équipe de premier ordre.

"Nous avons un excellent noyau pour l'an prochain, a continué Dalton. Nous allons chercher par tous les moyens possibles d'accentuer notre attaque au sol en améliorant notre ligne offensive. Nous travaillons déjà pour l'an prochain."

Le gouverneur général M. Michener assistait à la partie en compagnie de Sam Berger, le président des Riders. On a joué le "Dieu Sauve la Reine" et O Canada avant la partie. Celui qui chante maintenant l'hymne national aux joutes des Riders, Dillon O'Connor, a certainement une des plus belles voix de tenor que nous avons eu le privilège d'entendre depuis nombre d'années.

Eddie Friel, le surintendant du Lansdowne, a fait un travail admirable sur le terrain qui était un petit peu glissant. On n'avait pas la mer de boue du samedi précédent. Une foule de 17,798 personnes assistait à la partie.

Les deux transformations par Don Sutherin lui donnent un nouveau record canadien, avec 41 pour la saison. L'ancienne marque appartenait conjointement à Bud Korchak et Billy Mitchell et était de 39 pour une saison.

Il faisait froid et le vent de près de 30 milles à l'heure était quasi insupportable. Il a commencé à neiger vers la fin du 2e quart. Le soleil a fait une courte apparition dans le 4e quart, juste à temps pour faire échapper le ballon à Tucker.

Football

par la Presse Canadienne

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	8	3	2	385	262	18
Toronto	9	4	0	275	235	18
Hamilton	6	7	0	241	271	12
Montréal	3	9	1	213	306	7

Conférence de l'Ouest

Sask.	10	3	1	323	204	21
Calgary	10	5	0	328	221	20
Edmonton	8	6	1	208	154	17
C.-B.	4	10	1	211	306	9
Winnipeg	2	13	0	189	374	4

Samedi

Montréal 19, Ottawa 19

Dimanche

Winnipeg 22, Edmonton 32
Toronto 12, Hamilton 1

Mercredi

Edmonton à Saskatchewan

Samedi

Hamilton à Montréal

Tournoi pour équipes "B" à Thurso

Un important tournoi de ballon sur glace pour les équipes de calibre "B" aura lieu à l'aréna de Thurso les 22, 23 et 24 novembre prochain. Une somme de $500 en prix et trophées sera en jeu et une somme de cinq dollars sera ajoutée à chaque partie gagnée par une équipe.

Les joueurs de la classe "A", soit ceux de la Ligue nationale de Montréal ainsi que ceux de la région d'Ottawa ne seront pas éligibles pour ce tournoi. Les organisateurs espèrent présenter un tournoi de 48 équipes masculines et de deux équipes féminines.

L'inscription à ce tournoi est de ving dollars pour les équipes masculines et de quinze dollars pour les équipes féminines et l'inscription doit être faite avant le 14 novembre. Tous ceux qui désirent obtenir plus de détails au sujet de ce tournoi peuvent le faire en communiquant avec les organisateurs Gerry Cyr et Serge Séguin à 825-3038 ou 825-3185.

Coffey conserve une avance de trois points

Le spécialiste des bottés de placement David Ray, des Alouettes de Montréal, a réussi quatre placements et un simple samedi et s'est ainsi joint au groupe des dix meilleurs compteurs de la Conférence de football de l'Est.

Ray, qui a aidé les Alouettes à annuler, 19-19, avec les Rough Riders d'Ottawa, partage maintenant la neuvième place avec Mel Profit, des Argonauts de Toronto et Bo Scott, des Rough Riders, même s'il n'a participé qu'à sept parties régulières. Ces trois joueurs ont un total de 42 points chacun.

Scott a compté un touché contre les Alouettes pendant que Profit a réussi le seul touché lorsque les Argonauts ont défait les Tiger-Cats de Hamilton, 12-1.

Tommy Joe Coffey, des Tiger-Cats, a compté un seul point, et son avance en tête des compteurs a été réduie à trois points. Il a un total de 102 points comparativement à 99 pour Don Sutherin, des Rough Riders.

Coffey, H	4	21	16	9	102
Sutherin, O	1	4	14	0	99
Tucker, O	12	0	0	0	72
Mann, T	0	31	7	16	68
Symons, T	11	0	0	6	66
Fleming, H	10	0	0	0	60
Washington, O	10	0	0	0	60
Adkins, O	8	0	0	0	48
Profit, T	7	0	0	0	42
Scott, O	7	0	0	0	42
Ray, M	0	8	11	1	42

Dans l'Ouest

Ted Gerela conserve toujours la première position chez les meilleurs compteurs de l'Ouest. Samedi soir, il a connu une performance de 11 points. Gerela, des Lions de Vancouver, a réussi deux convertis alors que les Lions ont subi une défaite de 42-23 contre les Stampeders de Calgary. Il a maintenant un total de 102 points.

Larry Robinson a converti les six touchés de son équipe pour conserver la deuxième position avec 91 points.

Gerela, C.-B.	0	16	28	9	109
Robinson, C	1	42	11	10	91
Goods, S	0	31	11	11	75
G. Reed, S	12	0	0	0	72
Guindon, W	0	15	13	4	58
Evanshen, C	8	0	0	0	48
Harrison, C	7	0	0	0	42
Raimey, W	7	0	0	0	42
Cranmer, C	6	0	0	8	36
McCarthy, C	6	0	0	0	36

Voici revenu le plaisir de conduire. Avec la Renault 16

Unique en son genre, elle réunit des qualités qui en font la plus étonnante des voitures. 7 possibilités d'aménagement intérieur. Traction avant. Une suspension qui transforme en autoroutes les chemins les plus cahoteux. Sièges rembourrés de caoutchouc mousse. Pneus radiaux. Capacité de chargement allant de 12'/4 à 42 pieds cubes! 35 miles au gallon. Freins à disque. 5 portes. Excellent système de chauffage. Refroidissement en circuit scellé. Fabriquée au Québec.

RENAULT 16

ANDRE BEDARD AUTOMOBILES Ltée
Vendeur autorisé Renault pour Ottawa-Hull et la région
424, CHEMIN DE RICHMOND, OTTAWA
725-2061

PREVENIR LA CALVITIE, C'EST DEJA UN PEU LA GUERIR...

M. R. Lemaitre, trichologue

Qu'est-ce qui cause la calvitie? Peut-on contrôler la chute des cheveux? Quel danger représentent les pellicules? Peut-on faire repousser des cheveux sur des places chauves ou presque chauves?

A toutes ces questions et à beaucoup d'autres encore, l'expert capillaire connaît les réponses. Ses connaissances approfondies de sa profession sont le résultat de son expérience.

Le trichologue R. LEMAITRE vous conseillera les traitements les plus précis, les plus perfectionnés et les plus appropriés à votre cas. C'est exactement ce qu'il vous faut si vous êtes déterminé à prévenir ou combattre les ennuis capillaires locaux qui entraînent la calvitie. iBentôt vous réaliserez que votre chute de cheveux s'est arrêtée, les pellicules n'existent plus, les démangeaisons cessent, le développement de vos cheveux reprend.

Ne vous laissez pas tenter par les "cures-miracles" et les "guérit-tout" (à moins que vous ne les ayez déjà essayés ? ? ?). Venez plutôt AUJOURD'HUI vous renseigner auprès d'un SPECIALISTE.

Au choix: Traitement à appliquer à votre domicile par vous-même — ou, si vous préférez, traitement en clinique donnée par un personnel compétent.

CENTRE CAPILLAIRE PIERRE
(OTTAWA) INC.
EDIFICE GLOUCESTER
230, rue Gloucester — Tél. 235-1705
Heures: 11 h a.m. à 8 h p.m.
Le samedi: 10 h a.m. à 3 h p.m.

Devant 60,000 personnes

L'équipe équestre du Canada remporte une médaille d'or

Par la PRESSE CANADIENNE

L'équipe équestre du Canada a répété hier son exploit des Jeux panaméricains de Winnipeg où elle remportait la médaille d'or, mais cette fois-ci la victoire a été d'autant plus importante qu'elle constituait le Grand Prix olympique mondial de saut d'obstacles.

La médaille d'or a été attribuée à trois cavaliers aguerris qui, depuis plusieurs années déjà, luttent pour conserver le prestige du Canada dans le monde de l'équitation.

Plus de 60,000 personnes (les tribunes du stade étaient totalement garnies) ont vu le trio canadien effectuer une brillante performance dans cette grande finale des Jeux olympiques de Mexico, le prix des Nations, qui a duré plus de huit heures et qui s'est terminée une heure avant que ne commence la cérémonie de clôture.

Ce triomphe a également eu pour effet de relever en quelque sorte la performance des 154 athlètes canadiens, dans son ensemble.

Le Canada s'en est d'ailleurs tiré avec sa meilleure performance aux Jeux depuis 12 ans, grâce à ses nageurs et à ses chevaliers. Les nageurs ont remporté quatre médailles, dont trois d'argent.

La 19e place

Au tableau de pointage, le Canada a terminé en 19e position sur un pied d'égalité avec la Suède, chaque pays ayant accumulé 57 points. Mais les Suédois ont récolté deux médailles d'or, une médaille d'argent et une de bronze.

Un total de 51 pays ont figuré au pointage des Jeux où l'on se base sur le système traditionnel, mais non officiel, de 10-5-4-3-2-1 pour les six premiers finalistes.

Ce fut durant la journée de clôture des Jeux panaméricains de Winnipeg, les premiers à avoir lieu au Canada, que Jim Day, de King, Ontario, remporta la médaille d'or pour les épreuves équestres individuelles.

Hier, le vendeur de voitures âgé de 22 ans s'est encore une fois couvert d'honneurs, gloire non moins partagée par les deux autres membres de la formation canadienne, le vétéran Tom Gayford, et Jim Elder.

Ils ont donné au Canada sa première médaille d'or en équitation après une lutte acharnée qui a duré près de 8 1-2 heures.

La formation canadienne a battu dans le dernier parcours l'équipe de France, tandis que l'Allemagne de l'Ouest prenait la médaille de bronze, devant les Etats-Unis.

Natation

A la piscine olympique, le Canada a récolté samedi la médaille de bronze au 400 mètres relais nage libre pour dames. L'équipe canadienne était composée d'Angela Coughlan, de Burlington, Ontario, Marilyn Corson, de Parry Sound, Ontario, Elaine Tanner, deux médailles d'argent, de Vancouver, et Marion Lay, de Vancouver.

Les Américaines et les Allemandes de l'Est ont terminé respectivement en première et deuxième places.

Les quatre nageuses canadiennes ont donné une magnifique performance. Mlle Tanner a rejoint l'Australienne en troisième manche, puis Mlle Lay a distancé de loin l'Australie et, vers la fin, s'approchait dangereusement de l'Allemagne de l'Est.

Au 1,500 mètres nage libre, Ralph Hutton, d'Ocean Falls, C.-B., s'est classé cinquième avec 17:15.6 alors que le gagnant l'Américain Mike Burton, fut homologué en 16:38.9.

Enfin, l'équipe masculine du Canada a terminé septième au 400 mètres relais mélangés. L'équipe se composait du Torontois Jim Shaw (dos), Bill Mahony, de New Westminster, C.-B. (brasse); le Montréalais Tom Arusoo (papillon), et Sandy Gilchrist, d'Ocean Falls (style libre).

Elaine Tanner, de Vancouver et Winnipeg, est devenue la première nageuse canadienne à remporter une médaille olympique. Elle en a mérité trois: deux d'argent dans des épreuves individuelles et une de bronze dans le relai.

Ralph Hutton, d'Ocean Falls, C.-B., a remporté une autre médaille d'argent dans le 400 mètres style libre.

Les nageurs et plongeurs ont remporté 41 des points accumulés par notre pays. Les canoteurs en ont amassé quatre, les tireurs un et Elder une autre dans le saut individuel.

(Téléphoto PA)

MEDAILLE D'OR — Le prince Philip présente les médailles d'or à l'équipe equestre du Canada, qui a remporté la dernière épreuve des Jeux. Cette équipe se composait de Jim Day, Tom Gayford et Jim Elder qui sont à l'arrière-plan.

Tableau d'honneur des Jeux

MEXICO (AFP)—Voici le bilan final des médailles des 16ème Jeux olympiques d'été de la 19ème olympiade:

	Or	Argent	Bronze
Etats-Unis	45	32	30
URSS	29	32	30
Japon	11	7	7
Hongrie	10	10	12
Alle.-Est	9	9	7
France	7	3	5
Tchéc.	7	2	4
Alle.-Ouest	5	10	10
Australie	5	7	5
Gr. - Bretagne	5	5	3
Pologne	5	2	11
Roumanie	4	5	5
Italie	3	4	9
Kenya	3	4	2
Mexique	3	3	3
Yougoslavie	3	3	2
Hollande	3	3	1
Bulgarie	2	4	2
Iran	2	1	2
Suède	2	1	1
Turquie	2	0	0
Danemark	1	4	3
Canada	1	3	1
Finlande	1	2	1
Ethiopie	1	1	0
Norvège	1	1	0
N.-Zélande	1	0	2
Tunisie	1	0	1
Pakistan	1	0	0
Vénézuéla	1	0	0
Cuba	0	4	0
Autriche	0	2	2
Suisse	0	1	4
Mongolie	0	1	3
Brésil	0	1	2
Belgique	0	1	1
Ouganda	0	1	1
Corée	0	1	1
Jamaïque	0	1	0
Cameroun	0	1	0
Argentine	0	0	2
Taiwan	0	0	1
Inde	0	0	1
Grèce	0	0	1

Ce classement tient compte des deux médailles d'or données par deux fois en gymnastique et de la non-attribution de la médaille d'argent en poursuite cycliste.

Cornwall passe au 5e rang

Les Royaux de Cornwall ont défait les Castors de Montréal-Nord, 1-0, hier, dans une des trois joutes disputées dans les cadres de la Ligue junior Métropolitaine.

Rocky Martin a tout simplement été brillant dans les filets des Royaux, bloquant un total de 32 lancers pour son premier blanchissage de la saison. Bob Currier a marqué le seul but de la joute, au milieu de la première période.

Les Royaux sont maintenant en 5e position, sur un pied d'égalité avec les Beavers.

Dans les autres joutes à l'affiche, les Saints de Laval ont augmenté leur avance en tête du classement à quatre points en battant la Palestre nationale, 7-4, et St-Jérôme a eu raison des Maple Leafs de Verdun, 4-3.

Joute nulle

Dans une partie hors concours disputée, hier après-midi, dans la ligue Junior B de la Vallée de l'Outaouais, les Ottawa 67's ont fait match nul 5 à 5 avec les Castors de Buckingham.

Roy Ellis avec deux buts a mené l'attaque du Ottawa. Jean Poirier, Ron Edge et Ben Hook ont complété le pointage.

Pierre Lacelle avec trois buts a dirigé celle des Castors. Paul St-Amour et Robert Laflamme ont complété le pointage.

L'ouverture de la saison se fera dimanche prochain à l'aréna de Buckingham à 2h 30. Nepean Raiders et les Castors de Buckingham s'affronteront dans cette partie inaugurale.

L'Université d'Ottawa triomphe, 17-1; Carleton blanchit Windsor

Par la PC

Les Warriors du collège Loyola ont écrasé les Clansmen du collège Macdonald, 46-0, samedi pour ainsi s'assurer de la première place de la division Est de la Conférence intercollégiale de football du Canada central Par ailleurs, l'équipe de l'université Luthérienne de Waterloo n'est plus qu'à une partie du championnat de la division Ouest. Le Waterloo a remporté une victoire de 10-8, samedi sur les Gryphons de Guelph. Dans les autres joutes à l'affiche en fin de semaine, les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont défait les Voyageurs de l'université Laurentienne de Sudbury, 17-1; les Ravens de l'université Carleton ont blanchi les Lancers de l'université Windsor, 8-0 pendant que les Gaiters de l'université Bishop ont disposé des Georgians de l'université Sir George Williams au compte de 48-6.

Les joueurs de centre-arrière Ken Sears et Ron Sekeres ont conduit le Loyola à la victoire en comptant deux touchés chacun. Mike Dorey et Dave Wilson ont ajouté les autres touchés à la suite de passes du quart-arrière Dave Golding, qui a également botté quatre convertis.

Un échappé du quart-arrière Ken Smith à la première verge du Guelph a permis au Waterloo de compter son seul touché. C'est Bob McGregor qui a traversé la ligne des buts. Tom McColl a réussi le converti et a ajouté un placement pour compléter le pointage. Steve Stewart a compté le seul touché du Guelph.

Alors qu'il ne restait que deux minutes à jouer, le quart-arrière Mike Sharp a complété une passe de 19 verges à John Rodrique pour le touché victorieux. Sharp a également botté le converti. L'autre point du Carleton a été enregistré par Randy Wood, qui a botté un simple durant le troisième quart.

Même s'ils ont subi une défaite de 17-1, les Voyageurs de l'université Laurentienne ont tout de même remporté une victoire morale. En effet, lorsque ces deux équipes se sont affrontées l'année dernière, les Voyageurs avaient été déclassés au compte de 91-0.

Les visiteurs d'Ottawa se sont assurés la victoire durant le quatrième quart lorsque Ted Evanetz a compté deux touchés et que Jim Sillye a réussi deux convertis. Paul Paddon a botté un simple et les Gee Gees ont également enregistré un touché de sûreté.

A Lennoxville, une petite foule de seulement 200 personnes a vu le Bishop dominer le jeu contre le Sir George Williams. Bill McDonald et Larry Smith ont compté deux touchés chacun pendant que Ken Chipman, Len Black et Lee Raymond ont ajouté les autres. Le Sir George a évité un blanchissage lors du dernier jeu de la joute lorsque Bruce Berry a compté.

Les Castors demeurent invaincus avec une 4e victoire de suite

PEMEROKE (Spécialé) — Les Castors de Hull ont remporté une quatrième victoire consécutive dans la Ligue junior centrale de hockey, ba tant, dimanche après-midi, les Lumber Kings de Pembroke au compte de 5-4 lors d'une joute marquée de deux bagarres générales.

C'est un filet de Maurice Baril, compté à 30 secondes de la fin, qui a assuré la victoire aux hommes de l'instituteur Sally Belanger, jusqu'ici invaincus.

Six joueurs ont été expulsés de la partie, quatre en période médiane et les deux autres, Larry Boyd et Jeff Richards, en troisième période. L'arbitre a décerné un total de 35 punitions, dont 19 aux Kings.

Ron Coutanche, obtenu par les Castors la semaine dernière et à sa première joute avec ses nouveaux coéquipiers, a marqué deux filets pour les siens. Les frères Dave et Brian Larabie ont complété le pointage des gagnants.

Pour les perdants, les filets sont alles à Rod Schimmens, qui en a enfilé deux, son frère Heldon et Dennis Holliday.

Les Colts de Baltimore remportent un 6e gain

Par la PA

Les Packers de Green Bay, qui bataillent toujours pour tenter de remporter un quatrième championnat consécutif de la Ligue nationale de football, affrontent les Cowboys de Dallas lors d'une joute très importante, qui sera présentée à Dallas.

Une victoire permettrait aux Packers, 2-3-1, de rejoindre les Lions de Détroit en première position de la division centrale. Mais une défaite les enverrait au dernier rang.

Le Dallas pendant ce temps tentera de porter son record de la saison à 7-0 et aussi de se venger des Packers, qui les ont défaits durant les deux dernières années en finale de la ligue.

Lors des joutes présentées, dimanche, les Colts de Baltimore, 6-1, ont défait les Rams de Los Angeles, 6-1, 27-10; les 49ers de San Francisco, 4-3, ont renversé les Lions de Détroit, 3-3-1, 14-7; les Bears de Chicago, 3-4, ont surpris les Vikings de Minnesota, 3-4, 26-25; les Cardinals de St-Louis, 4-3, ont défait les Saints de Nouvelle-Orléans, 3-4, 31-17; les Browns de Cleveland, 4-3, ont déclassé les Falcons d'Atlanta, 1-6, 30-7; les Giants de New York, 5-2, ont vaincu les Redskins de Washington, 3-4, 13-10, et les Steelers de Pittsburgh, 1-6, ont blanchi les Eagles de Philadelphie, 0-7, 3-0.

Earl Morrall a complété deux passes pour des touchés et a couru pour un autre alors que les Colts ont saisi une avance de 20-3 à la mi-temps. Roman Gabriel a complété des passes pour deux touchés des Rams.

L'extérieur Dick Witcher a repris un échappé de son coéquipier Gary Lewis et a réussi une course de 12 verges pour permettre au San Francisco de vaincre Détroit, qui est pour le moment seul en tête de la division centrale. Chicago a rejoint le Minnesota en deuxième place de cette division lorsque Mac Percal a botté un placement de 47 verges alors qu'il ne restait que quelques secondes à jouer. Percal réussissait son quatrième placement de la joute. Les Giants, qui sont en arrière de Dallas dans la division Capitol, ont effectué une poussée de 80 verges durant le dernier quart pour vaincre le Washington. Tucker Frederickson a plongé de la première verge pour le touché gagnant.

Hockey midget

Voici la liste des joutes disputées samedi à l'aréna de Hull dans les cadres de la catégorie midget de la Commission des loisirs de Hull:

St-Joseph 1: Gilles Lalonde; St-Raymond 0.

Guadeloupe 5 :Richard Martineau, Gilles Groulx, Bernard Benoit, Carol Prud'homme, Bruno Chartrand; St-Raymond 3: Pierre Sincennes, Denis Paquette, Jacques Roy.

Notre-Dame-de-Lorette 3: Michel Robert 2, Marc Boucher; Ste-Bernadette 2: Jean-Marc Campeau, Carol Richer.

Notre-Dame-de-Grâces 5: Robert Limoges, Richard Chénier, Bernard Duguay, Michel Beaulieu, Claude Schryer; St-Jean-Bosco 3: Richard Roy, Claude Cousineau, Robert Vanasse.

St-Rédempteur 4: Claude St-Cyr 2, Fernand Bouthotte 2; Notre-Dame-de-Grâces 4: Robert Limoges, Marcel Goyette, Bernard Duguay, Pierre Ménard.

OUVREZ UN NOUVEAU JEU

TEXAN
PALMETTO BACK
PLAYING CARDS

... avec un nouveau paquet de cartes Texan. Le contrôle de la qualité et l'empaquetage scellé vous assurent des cartes souples et bien glissantes — pour longtemps.

Fabriqué par The International Playing Card Company.

Le pneu d'hiver Executive Traction de Fina

SANS CONTREDIT
LE MEILLEUR
de tous les pneus d'hiver
fabriqués jusqu'à présent:
le pneu Executive Traction.

Venez le constater vous-même!

Le pneu Executive Traction FINA paraît tellement plus gros, tellement plus solide, tellement supérieur à côté des autres, qu'on nous accuserait probablement de truquer la photo si nous le montrions ici en compagnie de pneus de marques concurrentes. Or le fait est que l'Executive Traction est bel et bien supérieur. Il offre les bandes de roulement les plus épaisses et les sculptures les plus profondes. Grâce à sa large surface, il permet de passer presque n'importe où. Fait d'épais caoutchouc, il est plus durable. Et pourtant, il est silencieux. Pour notre part, nous savons que tout cela est vrai. Ce que nous voulons, c'est que vous le constatiez *par vous-même!* Venez donc chez FINA examiner ces pneus de près. Vous en conviendrez: qualité suprême, prix approprié!

SEULEMENT $25.85
775 x 14
775 x 15
Flanc noir
Prix de détail suggéré.

Choisissez vos pneus à même la gamme complète comprenant toutes dimensions, offerte à des prix très concurrentiels.

Les ovales larges Executive Traction sont également livrables à des prix très, très bas.

JUSQU'À 12 MOIS POUR PAYER, AVEC VOTRE CARTE DE CRÉDIT FINA.

POUR LE MEILLEUR PNEU D'HIVER QUI SOIT

FINA EST LÀ FINA

Stanfield marque deux buts

Boston fait subir au Canadien son premier échec de la saison

BOSTON (PA)—Conduits par Fred Stanfield qui a marqué deux filets, les Bruins de Boston ont mis fin à leur disette de points en infligeant hier soir aux Canadiens de Montréal leur premier revers de la saison par le compte de 4 à 2.

Les Canadiens, qui doivent disputer un autre match à l'extérieur avant d'inaugurer leur saison au nouveau Forum de Montréal, présentent maintenant une fiche de 5-1-1, un début de campagne enviable pour les détenteurs de la coupe Stanley. Les Bostonais ont enregistré cinq gains contre trois revers.

Les Canadiens ont commencé la joute en lions, bombardant le gardien Eddie Johnston de plusieurs lancers difficiles, mais le vétéran a tenu le coup et ce n'est qu'en deuxième période que Ralph Backstrom a réussi à le déjouer.

Au cours du premier vingt, il a littéralement volé des buts à John Ferguson, deux fois, Backstrom, Gilles Tremblay, Jacques Lemaire et Yvan Cournoyer, effectuant 14 arrêts contre seulement sept par le cerbère Rogatien Vachon, du Canadien.

Phil Esposito et Eddie Shack ont marqué les autres filets des vainqueurs, et Jacques Lemaire le deuxième des Montréalais.

SOMMAIRE

Première période:
1. Boston, Stanfield 2 (Esposito, Bucyk) 15:35
Punitions — Harper 4:47, Orr 6:19, Awrey 10:20, Harris 12:45, D. Smith 15:43.
Deuxième période:
2. Boston, Esposito 4 (Hodge, Bucyk) 1:26
3. Boston, Shack 4 (Sanderson, Westfall) 20:3
4. Montréal, Backstrom 2 (Provost, J.-C. Tremblay) 12:27
5. Boston, Stanfield 4 (Bucyk, Murphy) 18:04
Punition — Sanderson mauvaise conduite de partie 14:39.
Troisième période:
6. Montréal, Lemaire 4 (Béliveau) 16:23
Punitions — Harris 4:10, Awrey 5:44, Lapointe 8:49, Ferguson 11:23.

Lancers:

Montréal	14	10	6—30
Boston	8	14	6—28

Assistance — 14,642.

NEW YORK (PA)—Tirant de l'arrière par 2-0, les Maple Leafs de Toronto se sont ralliés dès la première période, hier soir, pour finalement vaincre les Rangers de New York 5 à 3.

Tim Horton, Jim Dorey, Floyd Smith, Murray Oliver et Bob Pulford ont enfilé les buts des Maple Leafs.

Rod Gilbert, Vic Hadfield et Jean Ratelle ont compté ceux des Rangers devant 17,250 spectateurs.

Les Rangers avaient pris une avance de 2-0 après six minutes de jeu, mais Horton et Dorey ont entamé la poussée des Maple Leafs en marquant un but chacun et en récoltant une passe pour ensuite jouer prudemment à la ligne bleue.

Gilbert avait ouvert le score pour les Rangers sur un jeu de puissance et Hadfield en marquait un autre avec un lancer frappé d'une cinquantaine de pieds que Bruce Gamble a évité en se baissant.

Dorey a enfilé son premier but dans la LNH grâce à un lancer frappé d'une quarantaine de pieds à 9:46 et Smith égalait le score 31 secondes plus tard.

Horton devait briser l'égalité durant une attaque à cinq hommes au deuxième 20, avant que Oliver ne déjoue Ed Giacomin alors que son équipe jouait à court d'un joueur.

Pulford, et Ratelle ont complété le score à la troisième période.

SOMMAIRE

Première période:
1. New York, Gilbert 4 (Goyette, Nevin) 3:24
2. New York, Hadfield 2 (Ratelle) 5:43
3. Toronto, Dorey 1 (Horton) 9:46
4. Toronto, Smith 2 (Dorey, Henderson) 10:17
Punitions — Sutherland 1:55, Neilson 7:42, 12:27, 15:24, Walton 15:48, Pronovost 16:04.
Deuxième période:
5. Toronto, Horton 2 3:29
6. Toronto, Oliver 1 4:58
Punitions — Neilson 1:47, Horton 4:51, Henderson, Gilbert mineures doubles 5:02, Ley 14:26.
Troisième période:
7. Toronto, Pulford 1 (Walton, Oliver) 5:49
8. New York, Ratelle 3 (Gilbert, Seiling) 12:19
Punition — aucune.

Lancers:

Toronto	13	6	7—26
New York	13	11	11—35

Assistance — 17,250.

DETROIT (PA)—Gordie Howe a retrouvé son ancien compagnon de ligne Alex Delvecchio et celui-ci lui a préparé ses troisième et quatrième buts de la saison dimanche soir alors que les Red Wings de Détroit ont défait les Black Hawks de Chicago 4-3.

Gary Unger et Frank Mahovlich ont complété le score pour les Red Wings, tandis que Bobby et Dennis Hull et Stan Mikita répliquaient pour Chicago.

Détroit avait pris une avance de 4-1 après le deuxième but de Howe à la troisième. Mais les Hawks n'avaient pas dit leur dernier mot et les frères Hull ont ajouté du piquant au match en comptant tour à tour en moins de 44 secondes.

Bobby a laissé partir un boulet de canon bas à 12:18 pour le deuxième but des Hawks durant un jeu de puissance. Dennis a profité d'une mêlée devant le filet du Détroit pour porter le score 4-3. C'était son quatrième but de la saison et le sixième pour son frère.

Howe avait marqué le premier but à la première après avoir accepté une passe de Delvecchio et lancer par dessus l'épaule du gardien Dennis Dejordy.

Unger, qui a cédé sa place à Delvecchio sur le trio de Howe, lors d'un chambardement chez les Red Wings, la semaine dernière, a reçu une passe de Bruce MacGregor et a lancé bas pour porter le score 2-0.

Mikita, meneur au classement des compteurs de la LNH, a enfilé son cinquième but de la saison, qui lui donne 16 points en sept parties, lorsqu'il a fait dévier un lancer de Bobby Hull, durant un jeu de puissance, à la sixième.

Mais Mahovlich devait redonner l'avance aux Wings en prenant le retour d'un lancer de Howe avant la fin du deuxième 20.

Un lancer de Delvecchio qui a dévié sur la jambe de Howe devait s'avérer le but vainqueur, à la troisième, permettant aux Wings de remporter leur deuxième triomphe en cinq rencontres.

SOMMAIRE

Première période:
1. Detroit, Howe 3 (Delvecchio, Bergman) 10:07
Punitions — Baun 1:59, Mohns 3:30.
Deuxième période:
2. Détroit, Unger 3 (MacGregor) 0:13
3. Chicago, Mikita 5 (R. Hull) 5:44
4. Détroit, F. Mahovlich 2 (Delvecchio, Howe) 14:44
Punitions—Marotte 1:23, Baun 4:18, P. Mahovlich 7:50, Jarrett 10:43.
Troisième période:
5. Detroit, Howe 4 (Harris, Delvecchio) 1:54
6. Chicago, R. Hull 6 (C. Maki, Stapleton) 12:18
7. Chicago, D. Hull 4 (Martin, Pappin) 13:01
Punition — Douglas 10:54.

Division Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	5	1	1	23	14	11
Chicago	5	2	0	36	23	10
Boston	5	3	0	20	14	10
Toronto	4	1	1	18	13	9
New York	4	3	0	26	19	8
Détroit	2	3	0	16	15	4
Division Ouest						
St-Louis	3	4	0	23	20	6
Oakland	2	5	2	19	32	6
Minnesota	2	4	1	19	24	5
Los Angeles	2	4	1	15	29	5
Philadelphie	1	3	2	13	17	4
Pittsburgh	1	3	2	13	21	4

RESULTATS

Samedi
Los Angeles 6 - Philadelphie 2
Pittsburgh 4 - St-Louis 1
Toronto 2 - Boston 0
New York 3 - Minnesota 0

Hier
Boston 4 - Montréal 2
Toronto 5 - New York 3
Détroit 4 - Chicago 3
Philadelphie 2 - Oakland 2

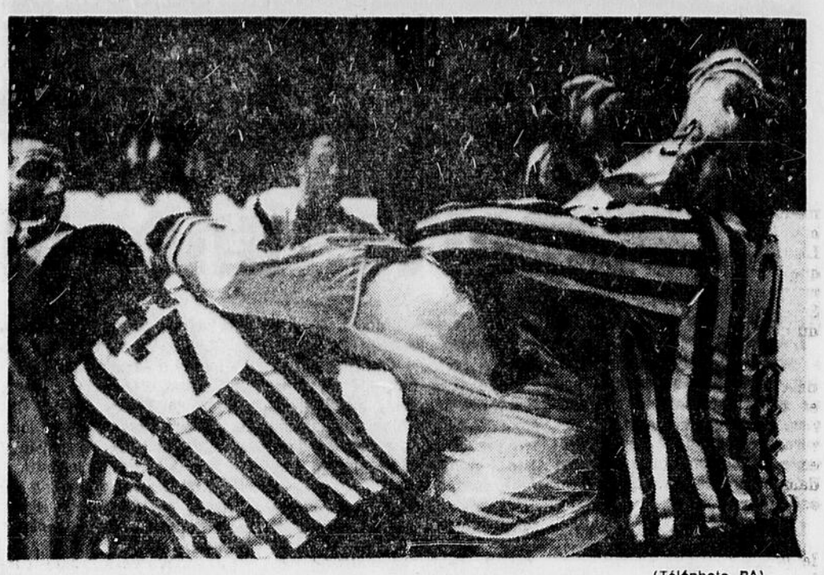
PROCHAINES PARTIES

Mercredi
Montréal à Toronto
Pittsburgh à New York
Boston à Minnesota
Chicago à Los Angeles
Philadelphie à St-Louis
Jeudi
New York à Philadelphie
Boston à Détroit
Vendredi
Chicago à Oakland
Samedi
Détroit à Montréal
Philadelphie à Toronto
Pittsburgh à Los Angeles
Minnesota à St-Louis

COMPTEURS

	G	A	Pts	Pun.
Mikita, Chi.	5	11	16	0
Béliveau, Mtl	5	7	12	9
Nevin, NY	7	5	11	0
Peppin, Chi	8	3	11	6
Hull, Chi	6	5	11	0
Stapleton, Chi	1	10	11	6
Wharram, Chi	4	6	10	0
Hicke, Oak	1	9	10	6
Hampson, Oak	4	5	9	0
Marotte, Chi	1	8	0	17

À Toronto samedi



(Téléphoto PA)

PACIFICATEURS — Les juges de lignes Matt Pavelich (7) et John McCauley (24), en ont eu plein les bras, samedi soir, en tentant de retenir Derek Sanderson, qui voulait continuer les hostilités avec Tim Horton, lors de la partie de samedi soir, à Toronto. Les Leafs l'ont emporté, 2-0.

Les Seals d'Oakland font match nul devant 1,892 personnes

OAKLAND (PA)—Un lancer de six pieds bien à point et réussi par Joe Szura tôt durant la troisième période a sauvé les Seals d'Oakland d'une défaite aux mains des Flyers de Philadelphie alors que ce match de la ligue Nationale de hockey s'est terminé au compte de 2 à 2.

Les Seals ont dominé le match mais leurs efforts ont été harnachés par la magnifique tenue du cerbère des Flyers, Doug Favell. Favell a cependant fléchi à 4:44 de la troisième période, alors que Szura comptait le but égalisateur.

L'autre filet du Oakland avait été marqué par le joueur de défense Carol Vadnais qui a décoché un lancer de 50 pieds pour déjouer Charlie Hodge à 10:29 de la première période.

Les buts des Flyers ont été comptés par Ed Van Impe et Jim Johnson.

SOMMAIRE

1. Philadelphie, Van Impe 2 (Johnson) 10:29
2. Oakland, Vadnais 1 12:29
Punitions — Cherry 0:21, B. Watson, Heiskala 3:23, Roberts 8:25, 14:32, Swarbrick, Paiement mineures, majeures 9:12, Favell 19:04.
Deuxième période:
3. Philadelphie, Johnson 1 (Rochefort) 19:11
Punition — aucune.
Troisième période:
4. Oakland, Szura 2 (Ferguson, B. Marshall) 4:44
Punitions — Kennedy, Ferguson majeures 10:58, Swarbrick 11:40, Favell 16:56, Van Impe 17:29.

Lancers:

Philadelphie	7	8	6—22
Oakland	11	13	13—37

Assistance — 1,892.

Samedi, dans la LNH

Les Maple Leafs et les Rangers ont blanchi Boston et Minnesota

Par la PRESSE CANADIENNE

Le gardien Doug Favell, des Flyers de Philadelphie n'est pas prêt d'oublier le match de samedi. Les Flyers menaient 2-1 avec 15 minutes à jouer dans le dernier engagement avant que les Kings de Los Angeles ne passent à l'attaque.

Skip Krake comptait le but égalisateur et Ted Irvin, Réal Lemieux Howie Hughes et Bill White en marquaient un chacun pour procurer un triomphe de 6-2 aux Kings devant 6,997 partisans.

Los Angeles avait pris les devants sur le premier but de Lemieux, mais Philadelphie a répliqué grâce aux buts de Léon Rochefort et Earl Heiskala.

Dans les autres matches à l'affiche samedi soir, les Penguins de Pittsburgh ont remporté leur première victoire de la saison 4-1 aux dépens des Blues de Saint-Louis, tandis que les Maple Leafs de Toronto blanchissaient les Bruins de Boston 2-0 et que les Rangers de New York triomphaient des North Stars du Minnesota 3-0.

A Toronto, Dave Mickey et Dave Keon ont enfilé un but chacun devant 16,485 spectateurs.

De leur côté les Rangers ont bombardé le gardien Cesare Maniago avec 45 lancers tandis que les joueurs du Minnesota en effectuaient seulement 19 sur Ed Giacomin.

Bob Nevin, avec son septième de la saison, la recrue Walt Tkaczuk et Dave Balon ont marqué les buts des Newyorkais.

A Pittsburgh, les Penguins avaient pris une confortable avance de 4-0 grâce aux buts d'Earl Ingerfield, Bob Woytowich, Lou Angotti et Billy Dea avant que Ab MacDonald, enfile le seul but des Blues.

Boston à Toronto
Première période:
1. Toronto, Mickey 3 (Walton) 16:55.
Punitions — Pelyk 3:06, D. Smith 7:43, Awrey 12:34.
Deuxième période:
Aucun point.
Punitions—Williams majeure 2:15, Pronovost 10:41.
Troisième période:
2. Toronto, Keon 1 (Pulford) 5:50
Punitions — Sanderson 1:42, Dorey 4:40, Sanderson majeure, Horton majeure 7:18, Shack mineure double et Dorey mineure double 18:50, Sanderson 19:37.

Lancers:

Boston	9	9	11—29
Toronto	9	13	6—28

Assistance — 16,485.

New York à Minnesota
Première période:
1. New York, Nevin 7 (Goyette, Marshal) 5:33
2. New York, Tkaczuk 2 (Nelson) 7:30
Punition — Seiling 16:09.
Deuxième période:
3. New York, Balon 2 (Hadfield, Stewart) 11:20
Punitions — Hadfield 9:05, MacKenzie 16:34, Collins 18:41.
Troisième période:
Aucun point.
Punition — Larose 7:12.

Lancers:

New York	19	17	9—45
Minnesota	14	1	4—19

Assistance — 14,077.

St. Louis à Pittsburgh
Première période:
1. Pittsburgh, Ingarfield 1 (J. Arbour, Schinkel) 6:37
2. Pittsburgh, Woytowich 1 19:14
Punitions — McCallum 6:48, Picard 11:04, McCallum 17:39.
Deuxième période:
3. Pittsburgh, Angotti 3 (Burns, Fonteyne) 11:26
Punition — Price 9:36.
Troisième période:
4. Pittsburgh, Dea 2 (Angotti, J. Arbour) 6:48
5. St. Louis, MacDonald 6 (Berenson, Picard) 12:22
6. St. Louis, Sabourin 5 (Roberts, Keenan) 13:13
Punitions — Angotti 7:43, McCallum 13:43, Harvey 15:18, Berenson 16:29.

Lancers:

St. Louis	9	13	11—33
Pittsburgh	15	8	13—36

Assistance — 7,026.

Philadelphie à Los Angeles
Première période:
1. Los Angeles, Lemieux 2 (Rolfe, Joyal) 1:19
Punitions — Van Impe 3:15, Flett 4:35, Irvine 14:16.
Deuxième période:
2. Philadelphie, Rochefort 2 (Kennedy) 11:42
3. Philadelphie, Heiskala 2 (Watson, Johnson) 13:04
Punitions—Cherry 3:34, Paiement 19:13.
Troisième période:
4. Los Angeles, Krake 2 (Wall, B. Hughes) 4:14
5. Los Angeles, Irvine 2 (Rolfe) 4:39
6. Los Angeles, Lemieux 3 (Labossière, White) 10:29.
7. Los Angeles, White 2 (Krake, Wall) 16:53
Punitions — Van Impe 12:22, White 14:45, Paiement majeure et Irvine majeure 17:39.

Lancers:

Philadelphie	9	7	5—21
Los Angeles	12	10	19—41

Assistance — 6,597.

TRUDEL HARDWARE COMPANY
QUINCAILLERIE
"Le magasin au service personnel"
credico 122 Rideau 233-5601
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9h.
membre de
Home Hardware Stores
VALEUR - SERVICE - DEPENDABILITE

SADINSKY
BROTHERS LIMITED
Bois et matériaux de construction
117, rue Nelson 234-9500

ASPENITE A COPEAUX COMPRIMES
4' x 7' x ¼" 2.50
4' x 8' x ¼" 2.75
ASPENITE PRE-FINI
4' x 8' 3.50
PANNEAUX DE PLAFOND
4' x 4', blanc 1.99
TEK DE MANDALAY
Sous-type Abitibi, 4' x 8' 4.50
TUILES DE PLAFOND
12" x 12" x ½" . 10½ ¢
TUILES INSONORISANTES
12" x 12" x ½" . 13½ ¢
CONTREPLAQUE "SYLVAPLY" en sapin IMPERMEABLE
4' x 8' x ¼" 3.75
4' x 8' x ½" 6.75
4' x 8' x ¾" 8.75
CONTREPLAQUE d'acajou rainures en "V" à intervalles irréguliers
4' x 8', naturel 2.88
4' x 8', pré-fini 3.49
TUILES DE PLANCHER
Vinyle et amiante. Couleurs en vogue 6c
CONTREPLAQUE A CHARPENTE
4' x 8' x 5/16" 3.00
4' x 8' x ⅜" 3.40
4' x 8' x ½" 5.00
SIMILIBOIS
CERISIER FIRESIDE
4' x 7' 3.25
4' x 8' 3.69
HICKORY RUSTIQUE, CERISIER DE TON MIEL, NOYER:
4' x 8' 3.69
COLLE DE CIMENT "TAP-HESIVE"
BOIS AU CIMENT
LA CHOPINE 1.25
LA PINTE 2.50
LE GALLON 10.00
TUILES BARKER
4' x 6' 6.99
4' x 7' 7.99
4' x 8' 9.99
HARDBOARD LISSE
4' x 8' x ⅛" 1.25
EPINETTE No 1, PLANEE
1" x 2", le pied .... 2½ ¢
1" x 3", le pied .... 3½ ¢

Les meilleures AUTOS USAGEES en ville
VENTE
DES GÉRANTS
EN COLLABORATION AVEC LES GARS DE CJRC
Economisez démentiel
Venez rencontrer les bons gars de CJRC demain de 4:30 p.m. à 8:30 p.m.

1967 Ford XL $2775
tout équipée, 2 portes, toit rigide. No de stock: 1183-1.
PREMIERS CHOIX!!!
1965 PONTIAC Parisienne $1500
décapotable, tout équipée. No de stock: 1605-2
1965 Chrysler $2000
4 portes, toit rigide, tout équipée, conduite par un médecin. No de stock: 1535-1.
TOUTES NOS VOITURES SONT CONTROLEES A LA CLINIQUE ESSO ET REVISEES D'APRES LE RAPPORT
Des démonstrateurs au prix coûtant 1968
1965 Rambler Classic 660 $1495
6 cyl., automatique, radio. No de stock: 167-1.
1964 Meteor $1395
sedan, 6 cyl., automatique, direction, radio. No de stock: 2035-1.
1963 Pontiac Strato-Chief $995
sedan, 6 cyl. No de stock: 1212-2.
1967 Meteor décapotable
2 portes, toit rigide, toit en vinyle, tout équipée. No de stock: 2718-1
MEILLEURE OFFRE!
1965 Meteor Rideau 500 $1700
sedan, 8 cyl., automatique, servo-direction, servo-freins, radio. No de stock: 1200-1.
1968 Lemoyne
2, automatique, servo-freins, servo-direction, ible millage. No de stock 1542-1
MEILLEURE OFFRE!
15 vendeurs bilingues
3 gérants et 2 estimateurs
1963 Ford T750 camion
à benne basculante, freins pneumatiques. Excellent état. No de stock: 651A.
ACCEPTERIONS ECHANGE ou MEILLEURE OFFRE!
TOUTES LES AUTOS SUJETTES A VENTE AU PREALABLE!
MacKenzie MERCURY SALES LTD.
1377, CHEMIN DE RICHMOND (près Croydon)
Ouvert le soir jusqu'à 9 h 30 — Samedi toute la journée — 829-2120

Calgary s'approche du premier rang

Dans la division Ouest, samedi, les Stampeders de Calgary ont facilement triomphé des Lions de la Colombie-Britannique 43-23 pour se rapprocher à un point des Roughriders de la Saskatchewan au premier rang du classement.

Les Stampeders sont assurés de terminer au deuxième rang et ont une mince chance de remporter le championnat, advenant deux défaites des Riders et une victoire de leur part dans leur dernier match de la saison.

Le quart Peter Liske a enfilé le premier touché des siens et a aussi lancé deux passes de touchés à l'ailier Rick Shaw et une chacune au flanqueur Gerry Shaw et à l'ailier Herm Harrison.

Rick Shaw a marqué son troisième touché du match après avoir recouvré un échappé des Lions au dernier quart.

Larry Robinson a converti les six touchés des Stampeders qui ont amassé un total de 456 verges, contre 228 pour les Lions.

Ted Gerela, avec trois placements et deux convertis et Sonny Homer et E. A. Sims, avec un touché chacun ont marqué les points des Lions.

Premier Quart

C.-B.: Placement de 43 verges de Gerela 4:24
Calgary: Plongeon d'une verge de Liske

Converti par Robinson 8:40
C.-B.: Passe de 16 verges à Simms
Converti par Gerela 12:35

Deuxième Quart

C.-B.: Passe de 54 verges à Homer
Converti par Gerela 3:39
Cal.: Passe de 14 verges à R. Shaw
Converti par Robinson 6:32
Calgary: Passe de six verges à R. Shaw
Converti par Robinson 10:39
C.-B.: Placement de 36 verges de Gerela 14:15

Troisième Quart

C.-B.: Placement de 18 verges de Gerela 3:27
Cal.: passe de trois verges à G. Shaw
Converti par Robinson 13:16

Quatrième Quart

Cal.: Passe de six verges à Harrison.
Converti par Robinson 7:35
Cal.: Passe de 14 verges à R. Shaw
Converti par Robinson 14:20.

Les Argos ont mystifié les Cats de Hamilton

A Hamilton, les Argos ont complètement mystifié la défensive des Tiger-Cats en l'emportant 12-1 devant 24,206 spectateurs gelés.

Le seul touché du match a été réussi par l'ailier Mel Profit, au deuxième quart à l'issue d'une passe et course de 47 verges.

Dave Mann, qui a raté quatre tentatives de placements, en a néanmoins réussi un de 40 verges, en plus d'une transformation et de deux simples.

Tommy-Joe Coffey a marqué l'unique point du Hamilton sur un placement raté de la ligne de 18 verges.

La défensive des Argos a été très alerte, réussissant trois interceptions et recouvrant un échappé, tandis que le demi Bill Symons récoltait 151 verges au sol en plus de capter une passe du quart Wally Gabler bonne pour 24 verges.

L'offensive des Argos a produit 476 verges contre 147 pour Hamilton, qui a toutefois dominé pour les bottés de dégagement alors que Joe Zuger a conservé une moyenne de 53 verges en 13 bottés, contre 37 en autant d'essais pour Mann.

Premier quart:
Toronto: Simple de 13 verges de Mann 10:57

Deuxième quart:
Toronto: Passe de 47 vges à Profit — Converti par Mann 8:01

Toronto: Placement de 40 vges de Mann 14:17

Troisième quart:
Hamilton: Simple de 18 vges de Coffey 12:29

Quatrième quart:
Toronto: Simple de 14 vges de Mann 4:57.

Résultats de samedi et dimanche

SAMEDI

Première course, amble un mille, bourse $300 —
5—Joanne's Pride (Alguire) 5.90 3.80 2.60
7—Grattan's Joe (Duford) 8.80 3.70
1—Princess Charm (Armstrong) 6.30
Ont aussi couru: Belle Richards, Seaway Fleet, Northwood Elmer, Duffy's Lass et Mac's Mary.
Temps: 2.14.1. Quinelle 5 et 7 $16.30

Deuxième course, trot un mille, bourse $300 —
2—Solid Mc (Coville) 4.70 4.20 2.90
5—Tecumseth (O'Dwyer) 6.90 3.00
1—Scotch Vanity (Bouvrette) 2.60
Temps 2.13.2. Ont aussi couru: Miss Green Gael, Rod Hanover, Cindy's Bobbie, Kevin C et Who's Who C.

Troisième course, amble un mille, bourse $300 —
7—Grattan R. Direct 11.50 4.20 2.60 (Farr)
4—Philips Lassie (Cox) 3.10 2.50
1—Fast Traffic (Hébert) 2.90
Temps 2.13. Ont aussi couru: Lord Volo, Mr. J. Scott, Stoney Time et Edgewood Ardent. Retiré: Hi Marino.

Quatrième course, amble un mille,
1—Uncle Bens Girl (Duford) 4.10 3.70 2.70
3—Midnight Babe (Lavigne) 4.70 3.50
4—River Carole (Millman) 3.70
Temps 2.10-1. Quinelle 1-3: $14.30. Pro Symbol, Fry Boy et Steve Grattan ont aussi couru.

Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —
3—Lise Harvester (Beaudoin) 8.30 4.70 3.40
1—Jovial Abbe (O'Dwyer) 6.20 4.40
6—Isotta Ben (Demers) 3.10
Temps: 2.13.2. Ont aussi couru: Santa Cal, Lee Riddell, Pontiac Quick, et Barbara Bel. Retiré: Tommy Castle.

Sixième course, trot un mille, bourse $500 —
5—Dottie Symbol (Pritchard) 4.50 2.80 2.70
3—Press On (Hansen) 3.30 3.30
4—Cindy's Margaret (Hébert) 4.10
Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Miss Denise Lee, Parlay, Kimble, Brilliant Mir. Retiré: Social Evening.

Septième course, amble un mille, bourse $400 —
2—Hurry Doctor (Baskin) 3.40 2.50 3.10
8—Brookvil Joan (Hébert) 4.20 4.50
4—Bunnylyn Herbert 4.50
Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Uncle Bun, Grampa Jack, Ottawa, Fancy Knight et Parlay Scott.
Quinelle: 2 et 8 — $13.60.

Huitième course, trot un mille, bourse $800 —
3—Tiny Todd (Zeron) 9.70 3.70 2.60
4—Dawson Hanover (Williams) 2.90 2.30
2—Elby Dream (St-Amour) 2.50
Temps: 2.11.2. Ont aussi couru: Eppies Volo et See S Song. Retiré: Dream High.

Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —
2—Armbro Imprint 7.20 3.20 3.00
1—Dashing Dan (Goulet) 3.20 2.70
3—Liberty Farr (Farr) 3.70
Temps: 2.08.1. Ont aussi couru: Norma Stone, Golden Boy, Peter Khan et Argyle Alfie.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
3—Bucky Flame (Williams) 7.40 2.90 2.80
8—Handsome Jilly (Lancaster) 7.40 5.90
5—Signal Vic (Duford) 5.90
Temps: 2.13.2. Ont aussi couru: Sweet Royal, Doctor Croft, Miss Quick Cash, Blue Mist Anderson et Roya K. Scott.
Exacta: 3 et 8 — $61.00.
Assistance: 1,668.
Pari-mutuel: $76,548.00.

DIMANCHE

Première course, amble un mille, bourse $300 —
6—Tay Town Blarney (Milman) 8.00 3.20 2.50
1—Evergreen Helen (Polowanchuk) 2.90 2.40
3—Countess Sauns (Laframboise) 2.40
Temps: 2.08.3. Ont aussi couru: Susie Snowflake, Pontiac Quilla, Careful Jack, Dick Jaydee. Retirée: Miss Broward (argent remis).
Quinelle: 1 et 6 — $8.80.

Deuxième course, trot un mille, bourse $300 —
4—Glendale Jack (R. Cossette) 12.80 7.10 4.90
7—Roger Locust (Kennedy) 14.50 5.00
1—Heeza Belwin (Zeron) 2.60
Temps: 2.11.3. Ont aussi couru: Lotta Luck, Yonder, Iosola's Gallon, I.J. Collins et Half Song.

Troisième course, trot un mille, bourse $350 —
5—Dean Way (Kennedy) 4.60 3.40 3.00
6—Tarport Baffer (Baskin) 3.40 2.80
7—Gertie Volo (Zeron) 4.10
Temps: 2.12.1. Ont aussi couru: Princelike Jr. Marty's Last B., Beauté Coloniale, Miss Oily Emlen et Bee Vee Hal.

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —
2—Red Dagger (Quesnel) 3.00 2.30 2.20
1—Del Mar Va (Demers) 2.60 2.30
8—Success Girl (Cossette) 2.70
Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Darwin G. et Eouthern Town. Retirés: Hi Marino, Norman Gun et Henri Richard.
Quinelle: 1 et 2 — $3.80.

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —
8—Sunny Grey (Don Plouffe) 12.70 6.50 4.50
5—Phliglow (Chagnon) 5.50 4.30
2—Greek Warrior (Pyke) 5.80
Temps: 2.12.2. Ont aussi couru: Stardale Eddie, Robert L, Warpritus, Home Place Linda et Dawns Early Light.

Sixième course, trot un mille, bourse $400 —
1—J.N.U. (Hamelin) 6.70 2.70 3.00
2—Marty Hanover (J. Bissonnette) 2.80 2.80
3—Frosty W. Silk (Horton) 4.80
Temps: 2.09.1. Ont aussi couru: Little Colbirish, Lively K, Catons Hopeful, Roya Tester et Don't Know.

Septième course, amble un mille, bourse $350 —
6—Davy Cash (Robertson) 15.90 9.50 5.20
1—Mac Dillon S. (Biehler) 10.70 4.90
3—Lady Harvester C. (Chartrand) 8.40
Temps: 2.09.3. Ont aussi couru: Phil Parker, Yankybee, Sue Dudley, Red Rex et Direct Yates.
Quinelle: 1 et 6 — $80.80.

Huitième course, amble un mille, bourse $550 —
8—Gloamings King (Hébert) 18.70 9.40 5.40
6—Duchess Canuck (O'Dwyer) 13.90 7.80
7—Scotch Andy (Laframboise) 5.90
Temps: 2.08.1. Ont aussi couru: Julian Joseph, Speedway Flashy, Billy's Bow, Meadow Lark Leo. Retiré: Great Adios.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —
2—Circle Dean (Quesnel) 142.80 44.20 8.00
4—Vinegar Boy (Barkley) 5.20 4.20
3—Chief Johnston (Demers) 4.10
Temps: 2.08.2. Ont aussi couru: Clever Anna, Montague Bill, Dark Onyx, Go Gertie Go et Donald Boy.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
7—Mighty Vic (Demers) 19.50 5.60 4.20
5—Marian Special (Plouffe) 4.50 3.00
4—Chalidale Eta (Potvin) 4.50
Temps: 2.12.3. Ont aussi couru: Edgewood Hal, L.T. Gold, Ray Harvere et Fort Hopes Boy. Retiré: Glo On.
Assistance: 2,096.
Pari-mutuel: $91,363.00.

Hockey pee wee

Quatre joutes étaient à l'affiche dans le cadre de la Commission des loisirs de Hull, section pee-wee.

Division A, le Sacré Coeur a remporté une victoire de 4 à 3 sur le Ste-Bernadette tandis que le Notre-Dame-de-Lorette triomphait 2 à 1 sur le St-Joseph.

Pour le Sacré-Coeur, Denis Racette, Carol Strasbourg, Michel Séguin et Richard Roberge ont marqué les buts. Ceux du Ste-Bernadette, sons allés à Yvan Clément, Jean-Pierre Dagenais et Pierre Vachon. Pour le Notre-Dame-de-Lorette, Daniel Limoges et André Labrèche ont compté. Guy Lacombe a marqué pour le St-Joseph.

Dans la division B, le St-Jean-Bosco a triomphé 6 à 1 sur le St-Benoit.

Ont compté pour le St-Jean-Bosco, Michel Lacroix et Gilles Beaudry avec deux buts, Louis Séguin et Bernard Chartrand avec un but. Luc Presseault a évité le blanchissage St-Benoit.

Dans l'autre partie dans cette division: le Guadeloupe a gagné 5 à 2 sur le Notre-Dame-de-Grâce. Michel Gervais avec trois buts, Luc Pelchat et Daniel Marleau avec un chacun, ont compté pour le Guadeloupe; Jean-Pierre Gratton et Michel Beaulne pour le Notre-Dame-de-Grâce.

Inscriptions de ce soir

Futurity de la vallée de l'Outaouais, trotteurs et ambleurs 2 ans, pas de pari, bourse $1700 —
1 Ropa ..... P. Hébert
2 Nokomis (E) ..... Dr. J. Findley
3 Northwood Hoss ..... H. Clouthier
4 Montferrand (E) ..... J. McCormick
Entrée Madawaska Farms — Nokomis et Montferrand

Première course, amble un mille, bourse $300 —
1 Pat Knox ..... P. Hébert
2 Northwood Grant ..... A. May
3 Northwood Flight ..... H. Clouthier
4 Sugar Adios ..... S. Séguin
5 Happy Go Lucky ..... L. McNeil
6 Cloverland Parlay ..... G. Hawkins
7 War Porteous ..... A. St. Amour
8 Ideal Time ..... G. Piché

Deuxième course, trot un mille, bourse $350 —
1 Riverdale Bob ..... J. Scheel
2 Lucky Cy ..... J. Lancaster
3 Lo Guy ..... W. Demers
4 Royal Scott ..... A. St. Amour
5 Miss Jenny Lee ..... J. Duford
6 Fritz Mon ..... R. Chartrand
7 Duc Carol ..... Y. Lavigne
8 Big Fred ..... H. Zeron

Troisième course, amble un mille, bourse $300 —
1 Joe Hunt ..... I. Farr
2 Hal Bars ..... B. Kennedy
3 Noisy Queen ..... Y. Laframboise
4 Shadydale Casey ..... D. Cox
5 Brother Jim C. ..... Y. Filion
6 Maggie H. Grattan ..... R. Laframboise
7 Billy D. ..... W. Demers
8 Enchantment ..... R. Cossette

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —
1 The Rocket R. ..... J. Bissonette
2 Champs Star ..... G. Piché
3 High Flow ..... P. Leblanc
4 Gary Grattan ..... B. Kennedy
5 Sue's Folly ..... A. St. Amour
6 Irish Jubilee ..... P. Reen
7 Ondomo Joe ..... G. Leblanc
8 Rusty Grattan D. ..... R. O'Dwyer

Cinquième course, trot un mille, bourse $500 —
1 Miss Fedway ..... H. Zeron
2 Laird Campbell ..... F. Turenne
3 Northwood Dusty ..... R. White
4 Ben Away ..... K. McElroy
6 In Demand ..... J. Reynolds
6 Eddie F. Scott ..... L. Pettigrew
7 Northwood Duke ..... R. O'Dwyer
8 Tincy Rose ..... M. Poulin

Sixième course, amble un mille, bourse $350 —
1 Eddy Mae ..... B. Wemp
2 Karen Keen ..... W. Demers
3 Tiny Beacon ..... J. Lancaster
4 Ina Burns ..... K. Pritchard
5 Casanova Joe ..... R. Steele
6 Bye Heck ..... R. Collette
7 Miss Single Jay ..... D. Houle
8 The Great Remus Jr. ..... Y. Laframboise

Septième course, amble un mille, bourse $400 —
1 Seaway Ben ..... R. Chartrand
2 Spencers Pride C. ..... R. Scullion
3 Burley Bee ..... A. Bourassa
4 Eddie Lee ..... J. Danis
5 Count Bonny Brook ..... G. Pregent
6 McGuinea's Dream ..... B. Wemp
7 Northwood Fabian ..... R. Caldwell
8 Dawson's Pride ..... H. Zeron

Huitième course, amble un mille, bourse $450 —
1 Success Stormy ..... P. Hébert
2 Hugo Boy ..... B. Kennedy
3 Justa Magic Bomb ..... B. Wemp
4 La Gamine ..... R. Chartrand
5 Sam the Man C. ..... A. St. Amour
6 Eddie's Pride ..... R. O'Dwyer
7 Fleur Coloniale ..... F. Turenne
8 Pershings Polly ..... M. Poulin

Neuvième course, amble un mille, bourse $800 —
1 Page Marmic ..... M. Williams
2 Seldom ..... J. Bissonette
3 Timber Tone ..... R. Steele
4 Romantic Way ..... A. St. Amour
5 Everett Pick ..... P. Leblanc
6 Checkit ..... K. McElroy
7 Mighty Que ..... B. Kennedy

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
1 Money Down ..... R. Steele
2 Wildwood Pride ..... R. Chartrand
3 Kid Cracker ..... M. Quesnel
4 Monsieur Carnaval ..... D. Filion
5 Nibble Hal C. ..... A. Bourassa
6 Will To Win ..... G. Hamel
7 Rebas Goose ..... Jim Zeron
8 Northwood Emery ..... P. Laframboise

RENDEZ-VOUS A MUNICH — Les Jeux olympiques ont pris fin hier, avec une grandiose cérémonie durant laquelle les pièces pyrotechniques projetaient dans le soir le nom de Munich,

(Téléphoto PA)

La victoire de Circle Dean a valu la somme de $142.80

Marcel Quesnel en est à sa première saison de courses seulement mais il a déjà inscrit son nom dans le livre des records de la piste Rideau Carleton.

Dimanche après-midi, il a visité l'enclos des vainqueurs à deux reprises. La première fois était avec Red Dagger dans la 4e course et la quinelle, Red Dagger et Del Mar Va, n'était que de $3.80, soit la plus petite de l'année à Rideau Carleton.

L'histoire fut différente dans la 9e course, la principale du programme de l'après-midi. Cette fois-ci, Quesnel a conduit Circle Dean à la victoire et le gagnant, complètement ignoré des parieurs, a rapporté $142.80 au pari-mutuel.

Le programme d'hier après-midi a vu deux favoris seulement l'emporter. Dean Way dans la 3e course ($4.60) et Red Dagger. Les prix payés pour les autres victoires furent très intéressants.

L'histoire était complètement différente samedi soir alors que les favoris ont pris la vedette, avec Mildred Williams, qui fut le seul conducteur à gagner deux fois.

Elle a conduit le cheval de Howard Riopelle, l'ancien joueur du Canadien, Armbro Imprint, à la victoire dans l'épreuve principale de la soirée, puis elle est revenue à la charge avec Bucky Flame dans la 10e course.

Sa victoire avec Armbro Imprint dans la 9e course fut réussie dans le temps le plus rapide du programme, 2:08.1, cependant, que la combinaison de Bucky Flame, premier, et Handsomme Billy 2e dans la 10e course, produisait le plus haut montant du programme, $61.

Il ne reste plus que cinq programmes au présent meeting de Rideau Carleton qui fermera ses portes à l'issue du programme de dimanche prochain.

Les 67's gagnent à Moose Jaw, 3 à 2

MOOSE JAW, Sask. (Spéciale) — Les 67's d'Ottawa, de la Ligue junior "A" de l'Ontario, ont défait les Canucks de Moose Jaw, de la Ligue junior de l'Ouest du Canada, au compte de 3-2, samedi soir, lors d'une joute hors concours.

Vendredi soir, à Régina, les 67's avaient annulé, 1-1, avec le club de l'endroit.

Un but de Doug Keller, au début de la troisième période, a donné la victoire aux visiteurs. Brian MacShefirey et Pierre Jarry ont enfilé les autres buts des 67's.

Les prochaines parties régulières des 67's sont à l'affiche pour jeudi soir, à Hamilton, vendredi à London et dimanche à St. Catharines.

Brantford affrontera les Sooners, samedi

Les Sooners d'Ottawa affronteront les Bisons de Brantford, samedi après-midi, au stadium R.D. Campbell, angle Baseline et Clyde, dans la finale de l'Est du Canada pour le championnat de football junior du pays.

Les Bisons ont défait Burlington, 17-9, samedi après-midi et ont mérité le droit d'affronter les Sooners en finale de l'Est. On sait que les Sooners, vendredi soir, avaient défait leurs grands ennemis de toujours, les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâces, 40-14.

La joute de samedi est à l'affiche pour 1h et le gagnant se rendra à Edmonton, le 11 novembre, pour affronter les champions de l'Ouest.

Doug Gammon, sur une interception, et Dave Oliver, sur une course de 15 verges, ont marqué les touchés du Brantford. Jay Sewchuk a botté les deux convertis et a ajouté un placement.

Andy Adams a marqué le touché du Burlington, champions de l'Est l'an dernier, et vainqueurs sur les Sooners.

Edmonton a eu raison des Blue Bombers

Dans l'autre match de la division Ouest disputé en fin de semaine, les Eskimos d'Edmonton ont réussi six interceptions et le centre-arrière Thermus Butler a marqué deux touchés dans leur triomphe de 32-22 sur les Blue Bombers de Winnipeg.

Le match était sans conséquence pour les deux équipes, Edmonton s'étant assuré du troisième rang lors du dernier match entre ces deux équipes, il y a deux semaines.

Garry Lefebvre et Randy Kerbow ont marqué les deux autres touchés des Eskimos, tandis que Peter Kempf y allait de quatre transformations, d'un placement de 44 verges et d'un simple de 41 verges.

Dave Raimey, Butch Pressley et Ken Neilson ont marqué les majeurs des Blue Bombers, tous convertis par Pierre Guindon, tandis qu'Ed Ulmer ajoutait un simple de 67 verges.

Premier quart:
Winnipeg: Simple de 67 verges d'Ulmer 4:36
Edmonton: Course de 25 vges de Kerbow — Converti par Kempf 8:30.

Deuxième quart:
Edmonton: Passe de 59 vges à Lefebvre — Converti par Kempf 12:53.

Troisième quart:
Edmonton: Simple de 41 vges de Kempf 6:10.
Edmonton: Placement de 44 vges de Kempf 9:15.

Quatrième quart:
Edmonton: Plongeon d'une vge de Butler — Converti par Kempf 0:11.
Winnipeg: Passe de 18 vges à Raimey — Converti par Guindon 1:48.
Edmonton: Plongeon d'une vge de Butler — Converti par Kempf 9:15.
Winnipeg: Passe de six vges à Pressley — Converti par Guindon 12:15.
Winnipeg: Passe de 45 vges à Nielson — Converti par Guindon 14:19.

VOULEZ-VOUS UNE AUTO-NEIGE QUI DÉMARRE FACILEMENT À TOUT COUP...

SANS ENNUIS? SKI-DOO démarre rapidement et facilement. Même les modèles qui **ne** possèdent pas de démarreur électrique sont prêts à partir en moins de rien. SKI-DOO **est** également si facile à conduire. Il peut effectuer les virages les plus serrés et grâce à sa légèreté d'empreinte unique il peut tout surmonter. Il se rit de la neige profonde. Venez voir sans tarder celui dont les caractéristiques rendent le plaisir sans ennuis.

SKI-DOO 69
REND L'PLAISIR SANS ENNUIS
480-8065 *Marque déposée

Consultez votre marchand SKI-DOO

CARR'S MARINE SALES LTD.
Vente et service
Ouvert du lundi au vendredi de 9h a.m. à 9h p.m. — Samedi de 9h a.m. à 1h
Bureau au centre commercial Lynwood, Bell's Corners
828-5165

MILT HURD MOTORS LTD.
895, boul. St-Laurent
OTTAWA — 745-9116

INTER-CITY (Pro) HAWKESBURY LTD.
222, rue Principale
HAWKESBURY — 632-7057

FERRONNERIE LANDRY ENRG.
530, rue Principale
BUCKINGHAM — 986-3712

HILAIRE GAUVREAU
(Vente et service)
STE-CECILE-DE-MASHAM, Qué.
459-2858

ROGER ROLLIN
(Vente et service)
414, rue Notre-Dame
GATINEAU — 663-2446

OTTAWA MOTOR SPORT (RETAIL) LIMITED
Siège social des autos-neige à Ottawa. Ouvert tous les jours jusqu'à 9h p.m. — Ligne complète d'accessoires d'autos-neige
1341, rue Wellington
OTTAWA — 722-6507

HULL MOTOR SPORT
Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9 h p.m.
150, boul. St-Joseph
HULL — 771-3274

Jeunesse à la page

LE DROIT

"AH! C'EST DONC TOI... "BOKAIS' KARMA NAK-PO"! — Pour une surprise c'en fut une pour Lisa Grandquist, hôtesse de l'air, à l'aéroport de Vancouver, quand elle se rendit compte que le nom du passager inconnu, était un chiot de quatre mois, venu du Tibet en route pour Buenos Aires.

Les couturiers canadiens de demain

L'occasion sera à nouveau donnée aux élèves des écoles de coupe et de couture de tout le Canada de démontrer leurs talents de modélistes et de briguer prix et distinctions, lors du second concours "Les Couturiers canadiens de demain" commandité par le service des fibres textiles de Du Pont du Canada.

Mme Lissa Taylor, directrice du Bureau de la Mode chez Du Pont du Canada, a communiqué aujourd'hui tous les détails relatifs à ce concours, dont le jury sera présidé par M. Arnold Scaasi, un des grands de la haute-couture américaine, et Montréalais de naissance.

Le concours "Les Couturiers canadiens de demain" a pour but de promouvoir la création vestimentaire au Canada. Il vise donc à encourager les jeunes modélistes de talent à faire carrière dans le domaine de la mode, et à révéler au public les futurs couturiers canadiens les plus doués. De grands efforts sont également accomplis pour faire largement connaitre les créations canadiennes de haute qualité, et pour en encourager la diffusion commerciale.

Chaque candidat aura à dessiner et exécuter trois vêtements, dont deux devront se prêter à la reproduction commerciale, et auront été choisis dans les catégories suivantes: lingerie et tenues d'intérieur; tenues de tout-aller; vêtements de sport; robes de jour, de fin d'après-midi et du soir: manteaux et costumes; habits d'enfants. La troisième création est laissée totalement au libre choix des candidats.

Le grand lauréat du concours se verra remettre le "Trophée Ciseaux d'Or" et une bourse, pouvant aller jusqu'à $2,000, qui lui permettra d'aller assister à la présentation des collections 1969 en France, en Italie et en Angleterre, puis de revenir faire un stage chez un grand manufacturier des Etats-Unis afin de s'initier aux méthodes et aux techniques du métier. Des trophées d'argent et les sommes de $500 et $300 constituent respectivement les deuxième et troisième prix. Seront également décernées 10 mentions accompagnées chacune d'un trophée d'argent et de la somme de $100.

Lors du premier concours "Les Couturiers canadiens de demain", Mlle Kate MacCulloch de Bedford, Nouvele-Ecosse, avait été proclamée grande gagnante en avril 1967. Elle s'était mérité cet honneur en présentant une collection de coupe et de couleurs remarquables, dont l'élégante simplicité dénotait, selon les juges, "un goût très sûr pour son âge".

Mlle MacCulloch fit un stage de plusieurs mois dans les ateliers parisiens de Pierre Balmain, puis revint au Canada pour accompagner la collection des modèles primés au concours "Couturiers canadiens de demain" dans une tournée de promotion trans-Canada.

Depuis, Mlle MacCulloch a mis ses talents de modéliste au service de Lydia Fashions de Montréal, et elle dessine à présent les modèles pour la division sport récemment montée par cette maison.

Les deuxième et troisième prix du concours 1967 ont été également remportés par des femmes, Mlles Charlotte Abdoo, de Montréal, et Janice Gunter, de Vancouver.

Sont admissibles au deuxième concours "Couturiers canadiens de demain" dont on vient d'annoncer la tenue, les élèves d'écoles de coupe et de couture reconnues, qui sont dans leur dernière année d'études, et les jeunes gens qui ont fini leurs cours pendant la période scolaire 1967-1968.

En même temps qu'un bulletin d'inscription accompagné d'une lettre de recommandation du directeur de leur école, les candidats doivent soumettre trois croquis, qui permettront de juger de leurs capacités et de leur sens de la mode. Un jury composé de personnalités canadiennes qui font autorité dans les milieux de la mode procédera à une sélection des croquis, afin de déterminer les demi-finalistes.

Les vainqueurs de cette semi-finale seront tout de suite notifiés et, au début de 1969, ils pourront choisir les tissus dans une collection préparée spécialement à cette fin par le "Fabricentre" du service des fibres textiles de Du Pont du Canada.

Toutes les soumissions devront parvenir à Du Pont du Canada avant midi, le 8 mars 1969.

Le grand lauréat sera officiellement proclamé lors d'un brillant gala de mode qui aura lieu à Montréal, le 26 mars 1969, ainsi que les 12 autres gagnants. Tous assisteront au gala afin d'être présentés, en même temps que leurs créations, à la presse et aux détaillants et manufacturiers canadiens de vêtements.

C'est le moment de parler

Mère, je te bénis
Parce que tu as su faire de ton fils
Un homme réellement et totalement humain.
Il triomphera dans la vie. Il s'en va.
Et c'est le moment de parler de son retour.
Lorsque tu verras revenir un jour de fête
Un voyageur, des pierres précieuses brillant à sa main
Et faisant bien remarquer de tous sa démarche,
Ses gestes, son arrogance, son argent ou sa chance,
Ne vas pas à sa rencontre: il se peut que ce ne soit pas ton fils.

Même, si ton âme est angoissée en regardant le chemin,
Et qu'alors apparaisse derrière le mur un voyageur
Entouré d'un grand renom, porteur d'une épée puissante,
Revêtu d'une armure, au front la palme de la victoire
Et semblant dire: "En avant",
Pour beaucoup que cela vaille, c'est de bien peu de valeur
Le pouvoir de l'épée, l'or et la renommée . . .
Ne vas pas à sa rencontre; il se peut que ce ne soit pas ton fils.

Mère, si, alors que tu respires l'arôme d'une fleur
En un jour d'automne gris et mélancolique,
Tu entends quelqu'un t'appeler et te dire:
"Madame, là-bas par le chemin arrive un grand seigneur
Au bras de son aimée: il connait le monde entier;
Dans sa pupille claire, il porte la nostalgie de la mer
Et dans sa coupe de délices une saveur d'aventure",
Ne va pas à sa rencontre; il se peut que ne soit pas ton fils.

Mère, si en hiver, après avoir soupé,
Tu te trouve près du brasier plongée dans le doute,
Ecoutant la pluie qui tombe sur le toit,
Et qu'alors la porte s'ouvre, le vent souffle, quelqu'un vient d'entrer
Tête nue, l'outil sur l'épaule,
Lève-toi et va vers lui, car tu as le droit
De prendre dans tes bras ton fils, dont tu as fait un homme
Et qui revient de la plaine, sa journée gagnée.

Poème de Michel-Ange ASTURIAS,
Prix Nobel de littérature 1967
(Informations UNESCO)

(Photo Champlain Marcil)

NOUS ETABLIRONS, ENTRE NOS ECOLES, DES LIENS ESTUDIANTINS — Voilà le but que se proposent d'atteindre ces deux membres d'un conseil d'étudiants... Diane Larocque, élue présidente de l'Ecole secondaire Notre-Dame, du chemin Heron; et Bruno Cinanni, nouveau président de l'Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa. Ils feront, avec leurs camarades, partie d'une équipe, où tous solidaires les uns des autres, ils projetteront et participeront à toutes sortes de manifestations sportives et sociales.

TU PARLES

Aujourd'hui, entrons dans un restaurant et tentons de bien nous exprimer à ce sujet. D'abord, il nous faut songer à Diane, cette gentille serveuse de langue française de Hull, qui ne veut plus que les clients l'appellent "waitress". Avec raison, elle est fière de sa langue, et le patron aussi d'ailleurs, car il présente un menu d'une tenue impeccable. Dans ce restaurant, on appelle les choses par leur nom. Le **porte-menu**, c'est un porte-menu. Il n'est pas question "D'order" quoi que ce soit, mais **de commander**...

Dans ce restaurant, il y a **des compartiments** et non pas des cabines. Et **des banquettes** invitant à la conversation intime ou au silence de la réflexion quant on est seul. Diane a mis **le** couvert sur **un napperon** bleu. La fourchette repose sur une serviette de table.

Si l'on désire **des oeufs au jambon** ou **au bacon** (békun), on ne demande pas du jambon avec des oeufs. Il y a 250 façons d'apprêter les oeufs: Les voulez-vous à la coupe? Pochés? (oeufs cuits dans l'eau bouillante dans leur coquille.) Miroir? Ce sont **les oeufs sur le plat**, cuits au four. Vous les préférez frits? Retournés ou non? Brouillés?

Peut-être préférez-vous vraiment un bol de céréales. Choisissez: du **rix croustillant**, **des flocons de maïs**, **des filaments de blé** ou un bol de gruau, cette bouillie d'avoine qu'on mange au Canada.

Mais oui, vous avez commencé par la fin. Un fruit d'abord. Si vous prenez une orange, il y a le problème d'enlever l'écorce et la peau, et de la diviser **en loges (ou tranches)**. La pomme, par contre, peut se manger avec la peau... Si vous la pelez, ne demandez pas à Diane de vous débarrasser des "épluires". Elle ne connaît que **des pelures**.

A propos de crêpe. Elle est mince, composée de lait, de farine et d'oeufs, et elle cuit dans la friture. Châteaubriand les appelait au 19e siècle, des pannequets. Mais les pancakes que l'on mange en Ontario sont plus épaisses que les crêpes et leur pâte contient de l'huile végétale ou du beurre, de sorte que leur cuisson ne demande qu'un soupçon de friture. Par ailleurs, la distance est courte de la crêpe à la gaufre: c'est le moule en forme de quadrillage qui fait la différence.

Quand à Diane, quand elle est aux prises avec le "chopped egg sandwich", le "western", le "club", le "grilled cheese", elle y perd son latin. Elle propose: pour le chopped egg sandwich: **sandwich aux oeufs durs**; pour le western: **sandwich grillé au fromage**. Et si vous dites "plain ou toasté"... elle pense "**nature ou grillé**".

Bon, le moment est venu de **demander l'addition** à Diane, et de songer aussi à lui laisser un généreux pourboire. Sa leçon et ses services valent bien un 25 cents ou "un trente sous". Mais d'où vient cette expression trente sous? René de Chantal nous dit: "Cet usage doit ses origines au temps ou le système monétaire anglais avait cours au Canada. La pièce d'un shilling devait valoir alors trente cents ou trente sous, pour utiliser le terme dont on se servait à l'époque. Or, la pièce d'un shilling ressemble à s'y méprendre à la pièce de 25 cents; on voit comment une équivalence a pu s'établir". (tiré de Défense et illustration de la langue francaise dans le DROIT, Ottawa, 16 mars 1961).

Sur cette citation, nos lecteurs se rendront compte que le DROIT est définitivement au service de la langue française, au sein des groupes francophones de l'Outaouais et du Nord de l'Ontario. Au prochain rendez-vous avec "Tu parles".

Bonnes Fêtes

LE 28 OCTOBRE 1968
Gosselin, Michel, 13 ans, Hearst
Proulx, Yves, 12 ans, Hearst

LE 29 OCTOBRE 1968
Boisvert, Claude, 13 ans, Hearst
Morin, Michel, 14 ans, Hearst

LE 30 OCTOBRE 1968
Cantin, Jean-Paul, 11 ans, Hearst
Poliquin, Chantal, 12 ans, Hearst

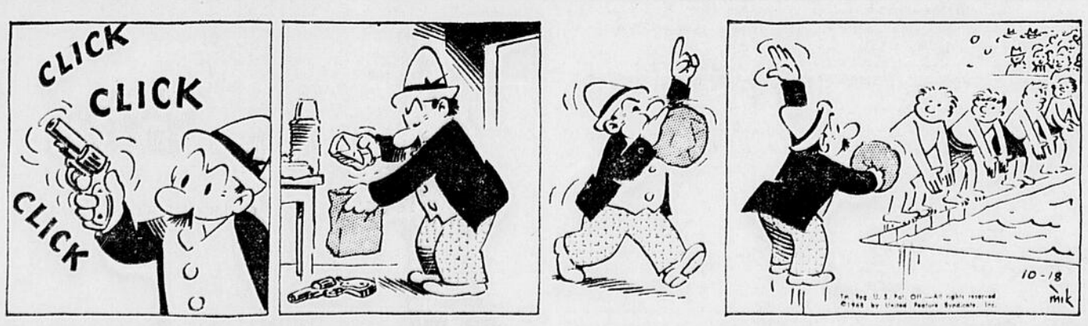
LE 31 OCTOBRE 1968
Charlebois, Gaétan, 12 ans, Hearst

Y a-t-il des gens qui vivent sur Mars?

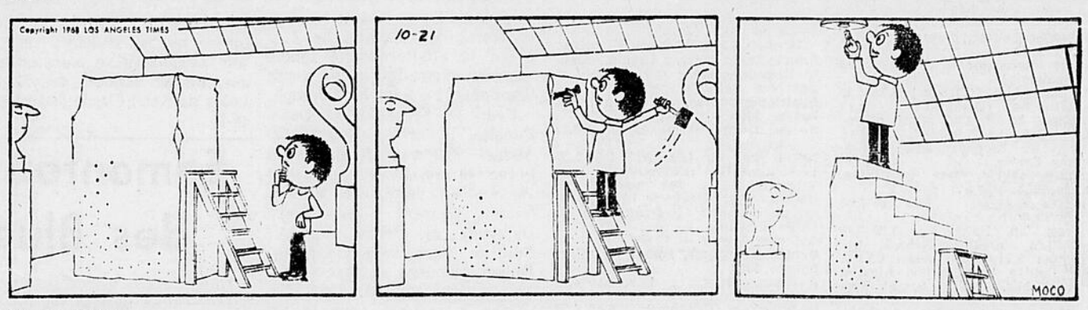
Les savants ne croient pas qu'il soit possible de vivre sur Mars, parce qu'il n'y a pas suffisamment d'oxygène ni d'eau pour permettre la vie humaine comme nous la connaissons. Pour nous, Mars ressemble à une étoile rouge dans le ciel, et si nous l'observons au télescope, nous pouvons y voir de grandes taches vertes. Ce pourraient être des plantes, car on croit qu'il y a des plantes sur Mars. Les auteurs de science-fiction aiment à décrire des histoires sur les habitants de Mars. Ils ont choisi cette planète plutôt qu'une autre car c'est la plus proche voisine de la terre et que son atmosphère ténue permet de la voir clairement et de l'étudier facilement avec un télescope.

PILOTE TEMPETE

FERDINAND



MOCO



PHILOMENE

LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H P.M.
DU 26 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE
OTTAWA ET HULL

B. P.

POSTE D'ESSENCE SUPER-SUNLIGHT OIL, 1515, boul. St-Laurent, angle ch. Belfast. 745-9461. Ouvert 24h.

SUNOCO

ALEX'S SUNOCO SERVICE STATION, 390 Parkdale et Wellington. 728-8397.

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill. 722-7071.

POSTE D'ESSENCE SHELL DUTRISAC, 309, rue Cumberland. 235-8503.

TEXACO

ALLEN TEXACO SERVICE STATION, 1330, rue Bank et Riverside. 733-7186.

ESSO

POSTE D'ESSENCE A. CARDILLO'S, angle des rues Carling et Preston. — 233-0404.

POSTE D'ESSENCE CAPITAL DODGE - CHRYSLER, 1554, ave Carling. 729-3111.

BILL SHAW ESSO SERVICE STATION, 1983, ch. Baseline. 224-7505.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

A L'AFFICHE DEMAIN

Les matériaux PAL

LE MARDI 29 OCTOBRE

6h 30—Souper. Club Optimiste de Pointe-Gatineau, Restaurant Etoile du Nord.

Midi 30—Dîner. Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau. Restaurant Etoile du Nord.

6h 45—Souper. Club Lions du district de Pointe-Gatineau. Hôtel Manoir des Rapides, Limbour.

Foire d'hiver—Kiosques. Plusieurs Associations Féminines. Centre municipal d'Ottawa.

7h 30—Banquet annuel. Canadian Industrial Preparedness Association. Château Laurier.

4h 30—Réunion des solliciteurs. Campagne Fédération des Oeuvres. Château Laurier.

8h 30—Soirée d'informations sur l'éducation des adultes bilingues. 116 Empress, Ottawa.

6h 30—Réunion. Le Club Toastmaster Wilfrid Laurier (Club d'art Oratoire). Restaurant Cartier Plaza (Place Cartier). 425, boul. St-Joseph, Hull.

Les matériaux PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU "Scotch collie", marque d'identification dans l'oreille, récompense, 771-2554. 3-180

PERDUE, chatte d'Espagne, lundi soir, rue Charlevoix. Récompense. 777-5349. 3-179

PERDU porte feuille, cuir repoussé brun, contenant papiers très importants. 771-5314. 3-179

(4) AGENTS DEMANDES

$250 ET PLUS PAR SEMAINE
GERANTS organisateurs demandés. Hommes, femmes, temps plein ou partiel. Aucune expérience requise. Venez ou écrivez en toute confiance, 21 est St-Paul, Montréal. 4

(5) HOMMES DEMANDES

CHAUFFEUR pour livraison d'huile à chauffage, s'adresser 1, rue Walker. 5-184

CHERCHONS UN HOMME

Qui est capable de gagner de $20,000 à $30,000 annuellement.
Opportunité d'affaire fantastique. Doit avoir le talent pour la gestion et l'organisation.
S'adresser à
G. I. S. ASSOCIES
234-3416
5

MECANICIENS d'AUTOMOBILES

Au moins 10 ans d'expérience, bonne chance d'avancement.

Taux $3.20 (taux uniforme)

S'adresser au gérant du service
J. BAILLOT
& FILS LTEE
20, rue Baillot, Hull
777-1615
5

(5) HOMMES DEMANDES

BARBIER, avec expérience, pour Carlingwood, très bon salaire, appelez après 7h. p.m., 729-1151. 5-180

HOMME demandé, J. Harris & Sons à Halifax, Nouvelle-Ecosse, avec expérience pour attacher le fer (rodman), $2.60 l'heure, 50 à 60 heures par semaine. Travail garanti à l'année longue. Chambre et pension payées. Pour informations, Aimé Laplante, Hamilton, Ont., 689-4416. 5-180

SI VOUS ETES majeurs et si vous êtes intéressés à vous faire de l'argent à plein temps ou partiel, que vous soyiez expérimentés ou non et que vous possédiez une auto ou non, appelez 777-4147. 5-180

VENDEUR d'automobiles pour terrain d'autos usagées, expérience nécessaire, très bonne commission plus boni, auto et gazoline fournies. Pour informations, 777-4255 5-

PARTENAIRE ACTIF

- Avec expérience de la vente
- Qui peut se dévouer plein temps dans la région d'Ottawa.
- $6,000 requis
- Peut faire $300 à $400 par semaine.

Ecrire à
B.P. 1762, STATION B,
MONTREAL 110
(Inclure No. de téléphone)
5

CHAUFFEUR DE CAMION demandé 745-6825

Demandez EDDY

IMMEDIATEMENT

Un boulanger expérimenté pour le pain ou la pâtisserie. Poste permanent, revenus de $125 et plus selon l'expérience.

Située à environ 15 milles à l'ouest d'Ottawa

Richmond Bakery
Richmond, Ontario.
Numéro indicatif 613,
région 838, sonnez 2234
5

CAPLAN
demande un
VENDEUR DE CHAUSSURES
pour dames et enfants
au rayon de la chaussure.

- Semaine de 5 jours, 37½ heures
- Carte d'escompte pour les employés
- Plan d'assurance-maladie et sur la vie
- Bilingue et expérimenté de préférence

S'adresser au
Bureau du personnel
C. CAPLAN Ltd.
135, rue Rideau
5

GERANT BILINGUE REQUIS

pour un commerce agricole en pleine expansion, situé dans un bon milieu près d'Ottawa.

Cette entreprise comprend les départements suivants: épicerie, quincaillerie, pétrole, moulées alimentaires, semences, engrais chimiques, et a un personnel de 22 personnes.

QUALIFICATIONS:

1. Posséder des connaissances techniques agricoles
2. Détenir un diplôme d'école secondaire
3. Avoir une expérience administrative d'au moins 3 ans
4. Avoir une notion générale de la comptabilité
5. Etre désireux d'exploiter ses capacités pour le progrès du commerce.

SALAIRE: Une bonne échelle de salaire, d'après les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre demande, vos qualifications professionnelles et académiques, le salaire désiré, etc., avant le 10 novembre 1968, à

La Coopérative agricole d'Embrun Ltée,
C.P. 189, rue Notre-Dame,
Embrun, Ont.
5

(5) HOMMES DEMANDES

BUCHERON, expérience de scie mécanique, bon salaire. 459-2129, Masham. 5-181

CHAUFFEUR d'expérience, camion "ready-mix". 771-5833. 5-179

AGENT de la sécurité, doit être majeur, plein temps ou partiel. 771-3223, entre 9 a.m. et 5 p.m. 5-186

CUISINIER demandé, de 5h à 2h a.m. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 5-179

CUISINIER demandé de minuit à 9h a.m. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 5-179

HOMME d'expérience dans réparation de pneus, permis de chauffeur, emploi stable; tous bénéfices. Commercial Tire Sales Ltd. 305 rue York. 5-j.n.o.

POSEURS de tapis expérimentés, demandés pour compagnie Floor Master, 1087 Wellington, 729-1414. 5-180

VENDEUR de chaussures expérimenté, bilingue, tous les bénéfices des employés, salaire et commission. S'adresser à F. Slover Ltd., 61 York. 5-180

TECHNICIEN EN REPARATION
INSTRUMENTS d'arpentage, à optique et mécanique de précision. Expérience nécessaire. The Hughes Owens Company Ltd., 233-8461. M. J. R. Gratton, 403, Laurier Ouest. 5-179

ELECTROLUX a besoin de 2 représentants à temps partiel et un à plein temps, avec auto, 771-0291. 5-201

OUVRIER demandé pour une semaine ou deux. 749-6396. 5-184

2 MECANICIENS licenciés classe A, demandés pour garage avec agence, General Motors, 1 avec expérience de mécanisme général, 1 avec expérience de mise-au-point de moteurs, Thurso 985-2255 ou 233-1122, s'adresser à M. René Caron, gérant de service. 5-184

CUISINIER demandé, temps partiel, Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 5-179

CANADIAN
GENERAL ELECTRIC
demande des
TECHNICIENS
de télécouleurs et de gros appareils ménagers
Pour rendez-vous, demandez
M. N. Onyett, 722-6511
5

JEUNE HOMME DEMANDE

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Welland Limitée désire embaucher un jeune homme pour travail de caissier. Cet emploi aurait de bonnes possibilités d'avancement.
Tout jeune homme bilingue ayant au moins une 12e année commerciale ou l'équivalent qui serait intéressé à faire une demande ou à avoir plus d'informations au sujet de cet emploi doit s'adresser par écrit à:
Roger FRENETTE,
gérant administrateur
La Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Welland Ltée,
59, rue Empire,
Welland, Ontario
ou à
Louis A. REARDON,
Chef du Secrétariat,
La Fédération des Caisses Populaires de l'Ont. Ltée,
546, rue St. Patrick,
OTTAWA, Ontario
5

OCCASION (VENTES)

Si vous êtes âgé de plus de 30 ans, une société canadienne bien établie vous offre une occasion de devenir membre de son personnel qui est très bien rémunéré.

Aucune expérience nécessaire si vous avez le goût et le désir de la vente. Nous vous donnerons la formation nécessaire.

Nous avons des vendeurs à plein temps qui gagnent régulièrement de $200 à $400 par semaine; à temps partiel de $100 à $200.

Pour une entrevue confidentielle, prière de vous adresser en personne à:

L'HOTEL SKYLINE OTTAWA
Salle de la Confédération,
Le mardi 29 octobre entre midi et 8h 30 p.m. et
le mercredi 30 octobre, de 9h 30 a.m. à 7h 30 p.m.
5

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

TRAVAIL à temps plein ou partiel, hommes ou femmes, avec voiture. 15 heures par semaine. $5 l'heure. 745-1402. 6-179

SI VOUS pensez avoir le sens des affaires et le désir de gagner $40,000 et plus, téléphonez pour rendez-vous, 684-7088. 6-179

VENDEUR ou vendeuse avec automobile pour magasin de meubles, personnes sérieuse, excellentes conditions de travail. S'adresser en personne au 261 Dalhousie, Ottawa. 6-184

(7) FEMMES DEMANDEES

PRODUITS AVON
AVON a besoin de représentantes pour repondre à la demande créée par sa publicité nationale. Territoires libres Ottawa et Hull, Alta Vista. Toutes personnes intéressées, s'adresser à la gérante des Produits Avon, 232-8585 7-l.ma.j.

"BAR-MAID", s'adresser Le Diplomate, 1 Montcalm, Hull. 7-182

COIFFEUSE d'expérience, bon salaire, 234-8148. 7-187

CUISINIERE demandée de 5h à 2h a.m. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 7-179

CUISINIERE de minuit à 9h a.m. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 7-179

NON CLASSE par Larry Hurb

"A propos de votre annonce au sujet d'inventions ! J'ai découvert un tonique capillaire prodigieux !"

(7) FEMMES DEMANDEES

COIFFEUSE avec expérience, rue Sparks. Salaire et commission. 749-1230. 7-179

COIFFEUSE expérimentée, pour centre commercial, bon salaire. 733-3344; 733-7768. 7-180

CAISSIERE d'expérience, bon salaire, référence, 504 St-Patrice. 7-181

DAME ou demoiselle bilingue pour bureau d'assurance générale, doit être majeure, avoir de l'expérience en comptabilité, salaire entre $4,200 et $5,000. Ecrire à ou appelez Florent Pigeon, 569 McArthur, Ottawa, le jour entre 2 et 5, 745-1521, le soir entre 7 et 8, 733-7705. 7-181

DAME ou jeune fille, soin 3 enfants, à mon domicile. 44 Châteauguay, Hull. 7-183

FILLE pour ouvrage de maison, 3 enfants, 12, 11, 2½ ans, $20. Eastview, 749-4319. 7-180

FEMME ou fille fiable pour garder petite fille 13 mois, le jour, pendant que mère travaille, du lundi au vendredi. 777-7049. 7-179

FILLE pour soins 3 enfants, logée 777-1960. 7-189

FILLE pour garder enfants, logée, $30 par semaine, projet Riviera, 771-9359. 7-183

FILLE pour garder enfants pendant que mère travaille. Fins de semaine libres. Angers. 986-2197. 7-179

GARDIENNE pour jeune bébé et travaux domestiques. Gatineau. 663-6915. 7-180

GARDE BEBE, légers travaux ménagers, 1 enfant, connaissance de l'anglais, chambre disponible. Kanata, $30 par semaine. Références. 836-1014, soir. 7-179

ORGANISERAIS parades de mode dans vos foyers, 10% à l'hôtesse. 771-8744. 7-179

PHARMACIE dans arrondissement central demande vendeuse bilingue, d'expérience. Salaire avantageux. Ecrire à Case 181 LE DROIT. 7-179

POINTE-GATINEAU — Dame ou fille, travaux domestiques, mardi au vendredi, 9 à 4h 30, $12. 771-5751. 7-182

PERSONNE fiable pour garder 3 enfants d'âge scolaire, 1 à demi-temps au jardin, jour seulement. 1er au 22 novembre. Playfair Park. Soir 731-7726. 7-179

PRESSEUSE de chemises, avec expérience, très bon salaire, 5 jours par semaine, s'adresser 300 Elgin, Betty Brite Cleaners. 7-181

PERSONNE fiable, soins 2 enfants, 4 et 8 ans, pendant que mère travaille, travailler 2 fins de semaines par mois, 776-1237. 7-183

REPRESENTANTES Stanley demandées, 3 soirs par semaine, 2 heures par soir. Gagnez de $5 à $15 de l'heure. Entre 6 et 7h 777-2869. 7

SECRETAIRE bilingue pour étude légale, expérience préférée, écrire case 207 Le Droit. 7-183

SERVEUSE de table avec expérience, aussi aide de cuisine demandée. S'adresser restaurant Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 7-j.n.o.

SECRETAIRE bilingue avec expérience pour bureau d'entrepreneur général, salaire selon compétence, écrire case 195, Le Droit. 7-180

SECRETAIRE bilingue demandée pour directeur de l'école St-Gabriel, Cardinal Heights, Ottawa 9. 746-0339. 7-181

POINTE-GATINEAU, personne fiable, soins enfants, logée. Après 5 heures, 777-8495. 7-184

VENDEUSE expérimentée pour notre rayon de chaussures; bilingue; tous les bénéfices aux employés; salaire et commission. S'adresser à F. Slover Ltd., 61 York. 7-179

DACTYLOS
et
STENOS
d'expérience, françaises et bilingues, demandées immédiatement pour plusieurs postes temporaires intéressants.
Pour renseignements, communiquez avec
Mme BROWN
237-3590
CANADIAN OFFICE SERVICES
100, rue Sparks, Ottawa
7

(8) POUR BEBES

GARDERAIS enfant, près hôpital, grande cour. 777-1980. 8-180

GATINEAU — Prendrais enfant de tout age en pension, bon soin. 663-6720. 8-180

GARDERAIS enfant, jour, Pointe-Gatineau. 771-1444. 8-181

GARDERAIS enfants jour, boul. St-Joseph. 777-8627. 8-187

GARDERAIS un bébé chez moi, $2.00 par jour. Si reste à coucher, $15 par semaine. 14 Ste-Hélène, Hull. 777-9178. 8-179

GARDERAIS enfants chez moi, lundi, vendredi, Val-Tétreau. 771-8676. 8-182

GARDERAIS enfants le jour. 777-4596, Pointe-Gatineau. 8-182

GARDERAIS enfant, jour. 771-1259. 35D Falardeau, Hull. 8-179

GARDERAIS enfants, le jour, chez moi, bons soins, expérience. 771-5950. 8-179

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, près Place Cartier. 777-0506. 8-179

ORLEANS — Garderais enfant ou bébé chez moi, jour ou soir. 824-1784. 8-179

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, jour. 771-3839. 8-179

GARDERAIS enfants chez moi le jour. Bons soins. 746-0603. 8-183

GARDERAIS chez moi, un enfant 3 ans et plus, Pointe-Gatineau. 777-4810. 8-183

GARDERAIS chez moi bébé naissant, du lundi au vendredi, 771-8964. 8-180

GARDERAIS enfant, plus de 2 ans, jour, rue Jeanne-d'Arc, Hull, 771-2116. 8-180

GARDERAIS enfants, 3 à 6 ans, chez moi, jour, Hull, 827-1578. 8-180

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi, 3 ans ou plus. 777-7419. 8-179

GARDERAIS enfants, 2 à 5 ans, chez moi, jour seulement, Eastview, bonnes références. 746-8781. 8-179

GARDERAIS bébés au mois, bons soins, 722-9221. 8-180

POINTE-GATINEAU, garderais enfants, jour ou soir, 776-4261. 8-180

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 237-0061. 8-180

GARDERAIS enfants chez moi, jour ou semaine. 749-4283. 8-181

GARDERAIS enfant, soir, après 4h. Chemin Russell. 731-0395. 8-181

(11) EMPLOIS DEMANDES

BOUCHER d'expérience, à temps partiel, après 2 heures et tous les samedis. 663-5173. 11-180

FERAIS repassage chez moi, 824-3718, Orléans. 11-178

BOUCHER avec certificat, 1 mois d'expérience désire emploi. 771-1023. 11-181

DYNAMITEUR licencié, Québec-Ontario, prendrait contrats 234-6766. 11-181

FERAIS couture pour dames et enfants. 777-6980. 11-180

(12) LOGEMENTS DEMANDES

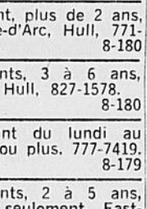
LOGIS, 1er janvier, 3 chambres à coucher. 771-1215. 12-182

WRIGHTVILLE, logis chauffé, 2 chambres à coucher, 15 novembre, 1er décembre le plus tard. 771-9782. 12-182

(15A) PROPRIETES DEMANDEES

DEMI duplex, quartier résidentiel. Bâti 5-7 ans. 749-6396. 15A-184

Voulez-vous vendre votre propriété ?
CONSULTEZ
V. Chénier
agent
CONRAD SIGOUIN
Ltée — Realtor
Val Chénier
771-6266 — 771-7697
15A



(21) DIVERS DEMANDES

PIANO demandé, tout format, état sans importance, comptant. 777-3001 après 6h. 21-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts, bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir: 749-8421. 21-A.N.

DESIRE acheter bandes complètes de patinoire. Appeler M. Joseph Gagné, 663-2988. 21-182

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, 1er novembre, 118, boulevard St-Joseph, Hull, après 6 heures. 22-179

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces plus salle de bains complète, $65. (Bas). 771-5507. 22-181

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, chauffés, eau chaude fournie, tapis, "cablevision", balcons. $140. Angle Garnier et Jeanne Mance, Gatineau. Libre. 684-4954. 22-182

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $125, 1er novembre, rue Champlain, Ottawa. 234-1756. 22-184

THE ANDREW APT.
PRES DE King Edward, garçonnières, une et deux chambres à coucher de libres, communiquez avec l'agence de location le soir à compter de 6h 30; le samedi et le dimanche de 1h 30. 237-1232. 22-j.n.o.

BUNGALOW duplex, 3 chambres à coucher, vivoir avec foyer et tapis, salle à manger, salle de récréation, chauffé, éclairé, $250. Guaranty Trust du Canada, 771-6655 de 9 à 5. 22-182

DUPLEX de luxe, 5 pièces, 3 ch. à coucher, chauffage électrique, $150, Pointe-Gatineau, 776-2193. 22-183

EASTVIEW, logis bas, 2 chambres, chauffé. 663-5837. 22-184

EASTVIEW, chambre pour jeune homme qui travaille. 749-4280. 22-184

GATINEAU, maison quartier résidentiel, 3 chambre à coucher, salle à manger, vivoir, cuisine, salle de bains, tapis mur à mur, abri pour auto, patio, chauffé, $180. 663-6792, après 5 heures. 22-181

HULL — 78 Principale, partiellement sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, adultes. $95. 777-0403; 749-2143. 22-180

LOGIS 4 pièces, $50, accepterais un enfant. 156 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-184

LOGIS moderne, libre 1er novembre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète. Eau chaude, chauffé. 4, boul. du Progrès, Pointe-Gatineau. 22-183

LOGIS, 2 chambres, cuisine et salle de bains, entrée privée, chauffé, éclairé, $100, 771-0538, samedi après 7h. p.m., dimanche après 11h. a.m. 22-180

LOGIS, 3 pièces, $65, 394 Charette, Gatineau. 663-8253 ou 663-6653. 22-184

LUCERNE, grand "split level", 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, foyer, etc. Très grand terrain. Occupation 1er novembre. Guaranty Trust du Canada, 771-6655 entre 9 et 5. 22-182

PETIT logis neuf, équipé, adultes. 777-4142, après 6 heures. 22-181

MONT BLEU, triplex neuf, 1 et 3 chambres à coucher, chauffés, eau chaude; 1er janvier; $165, $120. 777-7021. 22-179

WRIGHTVILLE, 8 St-Alexandre, moderne, beau site, chauffé, 3 ch. à coucher, $160, après 2h., 777-5811; 777-2578. 22-181

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT - MOTEL, cuisine complète, $56 semaine, $200 mois. 746-8891. 22A-182

HULL centre, premier étage, meublé, confortable, 2 personnes. 777-6796. 22A-184

LOGIS, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, pour 2 personnes, $95. 771-6703. 22A-179

GARÇONNIERE meublée, de préférence un monsieur seul, 65 Laurier. S'adresser 69 Laurier. 22A-179

4 PIECES meublées, chauffées, éclairées, eau chaude, $90 par mois, 1er novembre. 663-2970. 22A-184

BUNGALOW, meublé, chauffé, 3 chambres. Projet Riviera, libre 28 décembre, $200. 771-7541. 22A-184

3 PETITES pièces meublées, près hôpital Sacré-Coeur. Adultes. 149 Montpetit. 22A-181

1er NOVEMBRE, appartement meublé, 1 chambre à coucher, grand salon avec foyer. Salle de bains complète, entrée privée, stationnement. $135. Chauffé, éclairé. Adultes seulement. 777-6150. 22A-179

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, chauffé, éclairé. 749-3275. 22A-184

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. 777-9043. Pointe-Gatineau. 22A-179

(23) CHAMBRES A LOUER

2 CHAMBRES, très modernes, foyer très tranquille, 1 ou 2 personnes, 74 Wellington, Hull. 23-189

CHAMBRE, 1 ou 2 personnes, stationnement, 61 Démontigny. 771-6170. 23-202

ELMVALE ACRES — Chambre meublée, près autobus, homme. Après 6h 731-6327. 23-179

2 CHAMBRES à 2 lits, pour 4 étudiants ou jeunes travailleurs, pension si désiré, près Polyvalente. 771-6590. 23-179

CHAMBRE meublée, personne tranquille. 776-2167. 23-179

CHAMBRE, en avant, non meublée, personne tranquille, 16 Cobourg, Ottawa. 23-180

CHAMBRE, dans un sous-sol, Templeton, $45, 663-7505. 23-180

CHAMBRE meublée, privilèges de cuisson, pour 2 filles, 234-2949. 23-180

(23) CHAMBRES A LOUER

COTE-DE-SABLE, jolies grandes chambres double et simple, 1er novembre, 234-7846. 23-180

CHAMBRES pour étudiants ou travailleurs. Wrightville. 777-6148; 776-3635, après 4 heures. 23-179

CHAMBRE pour fille, Pointe-Gatineau, privilèges, doit aimer animaux. 777-9423. 23-181

GATINEAU, chambre meublée, salle de bains privée, dame ou jeune fille. 663-4019. 23-181

CHAMBRE, lits jumeaux, pour hommes, entrée privée, 102 Leduc, Hull. 23-181

HOMME ou fille, entrée privée, cuisson, réfrigérateur. 663-2621. 23-181

CHAMBRE meublée, téléviseur, pour jeune fille, très propre. 663-5904. 23-179

RUE ST-PATRICE, pour dame ou demoiselle qui travaille. 233-5178. 23-179

FEMME, chambre meublée, poêle, réfrigérateur. Après 6h 745-0766. 23-184

CHAMBRE simple avec privilèges, jeune fille sobre et tranquille, disponible. 777-3292, 11h a.m. à 3h p.m. 23-184

EASTVIEW — Chambre meublée, salle de bains privée. 745-7866. 23-179

CHAMBRE, pension si désiré, 23 Dieppe, Riviera. Avant 5 heures, 771-1193. 23-180

CHAMBRE pour homme. 232-3387. 23-180

GRANDE et petite chambres meublées pour hommes. Hull. 777-5310. 23-182

PRES HOPITAL, chambre meublée. Cuisine, entrée privée. Jeune fille. 771-2767. 23-182

GATINEAU, grande chambre meublée, cuisinette, homme ou femme. 663-2374. 23-182

GATINEAU, idéal pour couple ou 2 filles, salle de bains avec douche, cuisinette. 663-2701. 23-182

GRANDE chambre, douche, toilette, réfrigérateur, si désiré cuisson, privée. 663-6415. 23-183

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, demoiselle, $45 par mois. 154 Bourque, entre 6h et 9h. 23-189

GRANDE chambre meublée avec lavabo, entrée privée, un ou deux hommes. 745-1721. 23-183

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, réfrigérateur, personne seule, $15 par semaine, 97 boul. St-Joseph, 771-3527. 23-183

CHAMBRE meublée, pour jeune homme. Blanchissage inclus, $12. 16, rue Ray, app. 4. 776-3892. 23-184

CHAMBRE meublée, $15, lavage, repassage, pour 4 dames ou filles, 771-0593. 23-183

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes 20 Graham, Hull. 23-183

CHAMBRE pour homme, 408 St-Patrice, après 6h. p.m. 23-180

CHAMBRE et cuisinette, meublées, rangette, réfrigérateur, 106 Guigues, Ottawa. 23-182

CHAMBRE meublée pour fille ou dame, 194 Cobourg, Ottawa. 23-179

CHAMBRE pour fille ou femme seulement. 771-2598. 23-j.n.o.

CHAMBRE, ouest de la ville, pour une ou 2 personnes. privilèges. 728-7612. 23-184

CHAMBRE meublée, tranquille, dame âgée préférée, privilèges. 228 Champlain, Hull. 23-181

CHAMBRE meublée, homme ou femme, téléphone. 777-9644. 23-184

CHAMBRE à louer pour monsieur, 19 Montcalm, Hull. 23-182

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRES et pension. Excellents repas, hommes. 233-4724. 24-186

CHAMBRE et pension, 25, rue Roussillon, 777-7062. 24-179

CHAMBRE et pension pour homme, 771-8749. 24-180

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de Hull, 771-2275. 24-198

CHAMBRE et pension, près université, bons repas, homme. Immédiate. 480 Nelson. 24-182

CHAMBRES et pension pour hommes, ambiance familiale. 114 Wellington, Hull. 24-181

FOYER AVE MARIA
CHAMBRES et pension pour personnes âgées. Atmosphère familiale, cuisine excellente. Messe dans foyer et taux raisonnable. 236-1477. 24-187

CHAMBRE et pension, 2 hommes, $20, centre de Hull. 777-9356. 24-184

CHAMBRE meublée, pension, près autobus et quartier général de la Gendarmerie royale. 745-5137. 24-184

EASTVIEW, pour jeune homme tranquille. 746-8030. 24-184

BON CHEZ-SOI, chambre et pension pour hommes. 777-3193. 24-181

CHAMBRE et pension pour homme. Centre de Hull. 771-9306. 24-183

CHAMBRE et pension gratuites. Grande chambre privée avec téléviseur. Ambiance familiale, en échange contre légers travaux. 733-8202. 24-183

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, 232-9862. 24-201

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

DAME seule demandée pour partager appartement avec autre dame, Hull, 777-1303 après 7 heures soir. 24A-179

APPARTEMENT à partager avec filles, Hull. 771-8965. 24A-180

APPARTEMENT meublé, tout confort moderne, à partager avec deux étudiants, face CEGEP de Hull, 771-7896, après mardi, 771-1357. 24A-183

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

JEUNE demoiselle demandée pour partager appartement moderne et luxueux, Ottawa-centre. Piscine intérieure, bain sauna, salle de récréation, salle de lavage, câblevision, $100, jour 777-0716; soir 777-3530. 24A-180

(25) BUREAUX A LOUER

EDIFICE commercial, espace de bureau, idéal pour professionnel, locaux sur boul. St-Joseph et boul. Taché, consultez Jacques Laflamme, 771-5867. Tessier et Tessier Inc. Courtier en immeubles. 25-j.n.o.

LOCAL A BUREAU

- aménagé
- à l'épreuve du feu
- grande voûte
- 820 pi. ca., ou plus

CENTRE-VILLE, HULL
771-5831 ou 771-3588
ou 771-4477
25

(26) COMMERCES A LOUER

ESPACE de bureau de 700 pieds carrés, rues Dalhousie et George, 1 coin au sud de Rideau, immeuble neuf, libre. 232-1566. 26-j.n.o.

(27) GARAGES A LOUER

ENTREPOSAGE, 3 espaces de stationnement d'auto, chambre facultative, central, 196 Lisgar. 27-179

GARAGE à louer, pour entrepôt d'hiver. 62 Maisonneuve, Hull. 27-179

(30) DIVERS A LOUER

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau, 771-8064. 30-j.n.o.

ROBES de mariée, louer et vendre, Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, fourrure, salon Rêve de Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-1941. 36-j.n.o.

ROBES de mariée, Mme Nault, 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-198

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary, 291 Laramée, 777-7980 après 6h. 30-

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

EASTVIEW, boulevard Ducharme, bungalow-ranch, trois paliers, pierre et brique, chauffage eau chaude, garage attaché, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger et cuisine, tapis mur à mur, patio, entièrement paysager avec garçonnière louée $100 par mois. Possession 1er décembre, $10,000 comptant. Ivanhoe Perrier, 746-0200, Louis Titley, 745-6801. 32-183 Ont.

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandees (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pensions (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Entrepôts à louer (28A)
Fiançailles (1)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Perdu-Trouvé (3)
Pour bébés (8)
Positions vacantes (9)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Professionnels (46)
Philatélie (48)
Personnel (44)
Roulottes à vendre (36A)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Terrains demandés (17A)
Terrain à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)

LE DROIT — NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

Réparation et service

NETTOYAGE de fournaises à l'huile tout genre, réparation de carburateurs, ouvrage garanti. H. Sarrazin, 777-9000. G-188

CONTRACTEUR en réparations générales, spécialise dans véranda et garage. Estimation gratuite. 828-7921. G-180

VENTE, location, réparation phonographe, machine à cigarettes, table de billard, Champagne Amusement, Chelsea Hull-ouest, Qué., 827-1243. G-198

Electricité

PETIT et gros travaux d'électricité, en tout temps, estimations gratuites, main-d'oeuvre garantie. 232-1546. G-185

Couture

FERAIS couture réparations de tous genre. 746-0381. G-179

FERAIS couture pour dames et enfants. 749-7326. G-180

SERVICE (bas prix), couture réparation de tous genre. 776-2328. G-197

Salons de beauté

SALON Pierre André, 237-1266. Spécial d'Hallowe'en, permanentes $3.95, mise en pli et shampoo $1.75. G-197

Jardinage

TOURBE, cèdres, terre noire, fumier. 684-4663. G-182

BELLE terre noire à vendre. 777-5698. G-182

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

Téléviseurs à louer

LOCATION de TV de Hull, 771-3233. Louez un appareil neuf, portatif. Semaine ou mois. G-A.N.

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G-

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. — 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G-j.n.o.

Peintre-décorateur

PEINTRE ferait ouvrage extérieur et intérieur. Estimation gratuite. 777-7016, demandez Clément. G-179

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE. 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G.-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Auvents

Auvents de Hull "Awnings" EXPERT en réparation de toile de toutes sortes, entreposage d'auvents, estimation gratuite. 771-3616; 777-9671. G-191

Lessiveuses à louer

LOUEZ une nouvelle lessiveuse-sécheuse giratoire Hoover. Tous les versements peuvent être déduits lors de l'achat. 776-1318. G-j.n.o.

Machines à coudre

Vente et service Necchi
ESTIMATIONS gratuites à domicile. Réparations sur toutes marques. 771-9765. G-j.n.o.

Paysagiste

GLENWOOD LANDSCAPING
HAIES de cèdre et divers arbres, travaux de béton, patios, murs, trottoirs, gazon, clôtures. 684-3789; si occupé 731-0023. G-178

TOURBE et arbres de tous genres à vendre. 777-7807. G-194

Planchers

GEO. PROVOST ENRG.
TAPIS — "Ozite", sablage de bois franc, estimation, 771-8406. G-A.N.

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

Autos-neige

"SKI-DOO" Bombardier — Pièces, vente, service. Milt Hurd Motors, 895, boul. St-Laurent, 745-9116. G-j.n.o.

"SKIROULE" neufs, usagés, pièces, vente, service. Centre Skiroule, 771-6786. G-192

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations — 776-2781. G-an

ACCORDEMENT, et réparations de pianos, par George Appleby & Sons, 663-3184. G-j.n.o.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

EASTVIEW, triplex, $27,250; termes, 1ère hypothèque $18,000; revenu $335 par mois. 746-6067; 746-8153 32-181-Ont.

LOUIS Titley LIMITEE
237-3131

PRES DE BEECHWOOD, bon triplex avec logis de 2 ch. à coucher ch. Peut s'acheter avec $3,000 comptant. Pour plus de détails, appelez Mme Larocque, 236-5524 ou Mme Major, 749-8401.

EASTVIEW, duplex situé dans section résidentielle, logis de 2 ch. à coucher. Revenu brut annuel de $2,210. Près de toutes commodités. Mme Major, 749-8401.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
569, ch. McArthur, Ottawa
courtage — 745-1521

LIMOGES, ferme de 52 acres plus maison de 3 ch. à coucher. Prix: $5,000. Appeler R. Lepage, 745-1521 ou 749-0528.

INVESTISSEMENT: Un 18 logis dont les revenus bruts annuels sont de $22,392.00. Pour amples renseignements appeler U. Bray, 733-5510.

1401, RUE AURELE. Semi-bungalow, 3 ch. à coucher, fenêtres en aluminium, etc... Réduit à $20,500.00. Appeler U. Bray, 733-5510.

EASTVIEW: Rue St-Charles — Triplex en stuc comprenant 2 ch. à coucher chaque logis. Prix: $22,700.00. U. Bray, 733-5510.

OVERBROOK: Triplex de très bonne qualité; 2 ch. à coucher par logis, stationnement. Près de l'église et des magasins. Appeler J.-L. Proulx, 749-5048.

EASTVIEW: Duplex; 2 ch. à coucher par logis. Sous-sol libre. Appeler Mme Pilloud, 746-0422.

EASTVIEW: Maison 2 côtés. Prix: $14,900.00. Comptant: $3,500.00. 3 ch. à coucher par logis. Appeler J.-L. Proulx, 749-5048.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

ORLEANS, bungalow neuf 3 ch. à coucher, abri d'auto, centre du village, $21,500. Gauvin, 745-6145.

LIMOGES, ferme 86 arpents, bungalow 3 ch. à cou., garage, grange, machinerie, $13,000 comptant $5,000, balance $75 mensuel. Gauvin, 745-6145.

ORLEANS, Queenswood split-level 3 ch., salle de jeux, grand terrain, abri d'auto, $23,900. Labranche, 745-3753.

NOTRE-DAME des Champs, bungalow neuf 3 ch., foyer, $18,500. $2,000 comptant, 745-3753.

ORLEANS, 2 logis et cave pleine grandeur, terrain 75 x 100, garage, $18,500. Simard, 749-1966.

EASTVIEW, duplex brique, 1 de 2 ch., 1 de 1 ch., lot 40x100, $19,800. Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS, Queenswood — Split-level, 3 ch., salle de récréation, terrain paysagé, abri d'auto. Cossette, 745-2709.

ORLEANS — Bungalow 3 ch., garage, piscine 18' x 27', terrain 75 x 200, $,3000 comptant. Cossette, 745-2709.

220 MAPLE et 348 Olmstead, $2,000 comptant, 2 logis chacun, doit être vendu rapidement. Simard, 749-1966.

RUE MONTFORT, réduit de $2,000, duplex de 1 et 2 ch., $12,900, $2,000 comptant. Cossette, 745-2709.

32-an-Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

IREBA COURTIER
SIGNIFIE des courtiers qualifiés en immeubles et associés pour un meilleur service. 32-183 Ont.

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, vaste terrain, $60,000. George D. Howith Realtor Insurance. 749-9971. 32-j.n.o. Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

DUPLEX à Gatineau, intérêt 7%, Masson, 986-5232; soir, 986-3188. 32-193 Qué.

ARMAND COUTURE LIMITEE
392 Notre-Dame, Gatineau
663-2435
Rés.: 663-4991

GATINEAU, duplex, rue Plouffe, bien situé, très propre, $18,000.

MAYO, cabine de chasse, grand terrain $1,400, termes à discuter.

TEMPLETON, garage, terrain 100 x 200, $15,000. 32-Qué.

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en immeubles
354, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

GATINEAU PLAZA, commerce, tabagie, nouveautés, journaux, comptoir à services, meubles à cartes, "showcase", caisse enregistreuse, refroidisseur à Coca-Cola, possession immédiate. Transport du bail 5 ans. Agent Phil. Thibodeau, bureau 663-7707, résidence, 663-3635.

PRETS HYPOTHECAIRES
32-Qué.

le MONT BLEU

Un nouveau développement à seulement 7 minutes des bâtisses du Parlement — Une subdivision incomparable près des montagnes de la Gatineau et des parcs de la CCN — Écoles françaises et anglaises, églises, facilités pour le magasinage et service régulier d'autobus.

Maisons unifamiliales
$18,400 à $45,000
(Acompte à partir de $2,400)

TRIPLEX: $35,500
(Acompte à partir de $5,000

LE MONT BLEU — à courte distance via pont Cartier MacDonald, jusqu'au boul. Le Mont Bleu (ch. Cameron) ensuite sur le boul. Riel jusqu'à notre bureau des ventes.

771-0515
Ouvert lun.-ven. 1 à 9
Sam. et dim. 1 à 6

MacLeod
32 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Sarra-Bournet LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

HULL, RUE LAVAL, 5 logis en brique, revenu mensuel $280. Prix demandé $19,900.00. Acompte à discuter.

RUE BELMONT, Glenwood, spacieux bungalow en pierre et stuc, cuisine, salon, salle à manger, 3 ch. à cou., foyer, garage, tapis et tentures inclus. Plusieurs extras. Prix $25,800.00.

GRAND BUNGALOW style ranch, salon avec foyer en pierre, salle à manger, 3 c. à c., 2 salles de bains, jolie cuisine, garage attenant, terrain boisé, district paisible, accès à la rivière, 30, rue Hemlock, Wychwood, près d'Aylmer.

Trust Général du Canada
Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120 Principale, Hull — 771-3227

193 RUE ST-LAURENT près de l'Aréna. Ce trois logis s'achète avec un comptant minime. Un logis de 3 chambres à coucher. Disponible 30 jours. Informez-vous. **Rodolphe Bellemare, 776-319**

RUE GEORGES, GATINEAU. Propriété de 3 chambres, belle grande cuisine, beaucoup d'armoires. Le tout est très propre. Prix d'occasion. **Roger Lauzon, 771-8036**

BELLE OCCASION, RUE PRINCIPALE, HULL. Edifice construit sur lot de 66' x 99' et comportant 9 logis et 4 commerces. Revenu brut annuel $25,104.00. Construction avec charpente de fer. Fini brique et stuc. **J.-Omer Major, 777-9223**

AU PARC CHAMPLAIN. Deux lots d'une acre, tous deux enjolivés de beaux arbres. **Benoit Barrette, 684-6362**

POSSESSION IMMEDIATE 4 chambres à coucher. Garage. Construction récente. $1,500.00 l'achète. Visitez immédiatement le 1 Louis Crescent à quelques minutes du pont Champlain. **Rodolphe Bellemare, 776-2319**

IMMEUBLE Guénette COURTIER
771-3216
739, BOUL. ST-JOSEPH

REVENUS, REVENUS: 6 logements, 2 ch. à cou. ch., en très bon ordre, murs en plâtre, chauffage eau chaude, garages, rapporte $540.00 par mois, $8,000 d'acompte. **Robert Guénette, 777-4709**

IRONSIDE SUR ROUTE 11: Grande propriété commerciale, 3 étages, sur grand terrain de 320 pds. de façade, place d'avenir qui sera très achalandée d'ici quelque temps. **Rolande Lécuyer, 777-5074**

GRANDE PROPRIETE COMMERCIALE 30' x 105, 2 étages, au centre d'Aylmer rue Principale, terrain 60' x 120', stationnement 30' x 120', comprend restaurant avec tout l'équipement, un magasin, un logement au 2e et espace pour 2 autres, seulement $3,000 d'acompte. **Jeannette Paradis, 684-6644**

GRANDE FERME AU LAC ST-MARIE: 250 acres, dont 150 acres en culture et le solde en bois, près pour la coupe, très bonne terre à culture, jaune et grise, 1 mille et demi de la rivière et un petit lac sur la ferme, propriété 4 ch. à co., équipement agricole en très bon état, $12,500.00. **Richard Dalpé, 777-5167**

32-Qué.

RHEAU SEGUIN
IMMEUBLES — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL — 771-7325

GLENWOOD, magnifique bungalow de 3 c. à c., salon, cuisine, abri d'auto, terrain paysager, conditions faciles, pour informations, M. Lionel Grenier, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-6288. (68-90)

PTE-GATINEAU, bungalow-duplex, 2 logis de 3 c. à c., très grand sous-sol, pleine grandeur, prix demandé $22,000.00, comptant à discuter, toute offre raisonnable sera considérée. M. Alban Lefebvre, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-7064. (68-73)

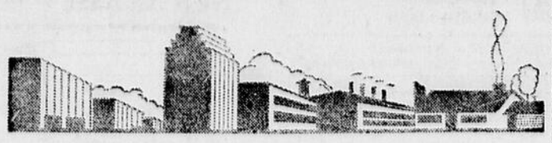
MOTEL PORTAGE DU FORT—12 unités avec restaurant licencié, situé près de nouvelles usines. Bon chiffre d'affaires, inclus maison de rapport. Prix $75,000. Termes faciles à discuter. M. Dupuis, 771-7325.

GLENWOOD, bungalow pierre et brique, rue Dolard, 3 c. à c., salon, cuisine, salle à manger, 1½ salle de bains, terrain paysager, abri d'auto, prix demandé $24,000.00, comptant à discuter, conditions faciles. Mme H. Carrier, agent, tél.: 771-7325, soir: 684-4453. (68-98)

PTE-GATINEAU, 4 logis, 1 c. à c. chacun, très propre, avec bon revenus, construction de 10 ans, situé sur un coin, faites une offre. M. Donatien Lefebvre, agent, tél.: 771-735, soir: 771-2126.

SERVICE PHOTO MLS MULTIPLE LISTING SERVICE
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)



IMMEUBLES
DUSSAULT INC.
REALTOR - COURTIERS EN IMMEUBLES - M.L.S.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

RUE CHATEAUGUAY, 4 logis, chauffage central, revenu $320 par mois. Prix demandé $15,000 avec $4,000 comptant. L. Poirier, 776-4942.

LUCERNE, Chemin Foley, bungalow, 3 ch. à coucher sur terrain 80x100. Prix $7,900. L. Poirier, 776-4942.

WRIGHTVILLE, rue Montgomery, 2 étages, 4 ch. à coucher. $9,000. L. Poirier, 776-4942.

RUE NOTRE-DAME, entrepôt et bureau en stuc sur blocs de ciment. 2,970 pi. ca. Situé au centre de Hull. Prix demandé $25,000. E. Wielgo, 771-5646.

RUE WRIGHT, maison en stuc, 2 étages avec garage. Règlement de succession. Aubaine à $8,500. E. Wielgo, 771-5646. 32-Qué.

COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
Conrad Sigouin LTEE
26 St RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

RUE LESSARD, bungalow-duplex, logis de 3 et 2 ch. à coucher — Inclus tapis mur à mur et ameublement au 2e logis, hypothèque à 6½% — $117.00 par mois. Occasion à $22,900.00. **J.-Dan Brunet, 771-2836**

$45,500.00 — prix demandé pour cette résidence luxueuse au Parc de la Montagne — N'achetez pas avant d'avoir visité celle-ci. Proprio considérerait offre raisonnable — Termes faciles. **Hector Marsolais, 777-3494**

NE CHERCHEZ PLUS! vous cherchez quelque chose de bien, venez visiter le 511 Georges à Gatineau — 5 grandes pièces, tapis mur à mur au salon, salle de jeux, patio, garage double, etc., etc., — Hypothèque à 6¼% — $110.00 par mois. **Clément Giroux, 771-1101**

NOUVELLE INSCRIPTION au Parc de la Montagne, bungalow de 5 ch. à coucher avec salle de jeux, 2 salles de bains — grand terrain. Demande $20,900.00. **Val. Chénier, 771-7697**

COMMERCE D'EPICERIE LICENCIE avec 3 logis, bureau de poste, etc. Le commerce idéal pour la réalisation de vos rêves. Chiffre imposant. Ne manquez pas cette occasion. S'achète avec $20,000.00 — Wrightville. **Jean Charbonneau, 771-2176**

32-Qué.

La Galerie DES MAISONS
TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, Hull

AVEC UN COMPTANT très raisonnable, vous devenez propriétaire d'un joli duplex situé sur la rue Champlain, Hull. Logis comprend boudoir, salon, cuisine, salle de bains complète et 1 ch. à coucher, loué à $90.00 par mois (éclairé). L'autre logis comprend 2 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, loué $100 par mois. R. Déziel, 771-3380. (630)

PAROISSE NOTRE-DAME, Hull. Près de Place du Portage. Deux logis, comprenant 1 logis de 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, les chambres sont louées $8.00 par semaine chacune. Cette vente comprend aussi l'ameublement. 2e logis comprend 4 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bains. Loué $80.00 par mois non chauffé. Idéal pour maison de pension. Seulement $25,000.00. Acompte $10,000.00. Consultez J. Laflamme, 771-2353. (697)

LOT VACANT — Pointe-Gatineau. Idéal pour bungalow. Près écoles et églises. Appelez Denis Cayer, 684-4044. (652)

A SEULEMENT 7 milles de Hull — Rue Beauchamp (Lac Beauchamp) — Chalet hiver et été, 3 ch. à coucher, grand salon et cuisine, 102 pieds de facade sur le lac. Seulement $5,000.00. R. Sabourin, 777-6703. (674)

A QUI LA CHANCE? — Hull, rue Leduc — Maison appartement — 4 logis, 1 de 3 c. à c., 1 de 2 c. à c., 2 de 1 c. à c., avec salon, cuisine et salle de bains. Très bons revenus. Bons termes avec seulement $3,000 comptant. L. Gravelle, 771-5863. (730)

BUNGALOW-DUPLEX rue Larose — Extérieur stuc. Logis principal 2 ch. à coucher, salon, cuisine, 2e logis, garçonnière de deux grandes pièces. Veuillez me consulter. Michel Glazer, 771-5122 (746)

NOTRE-DAME DE LA SALETTE — Très bonne maison — 7 pièces— terrain approx. 100' x 200'. Face à l'église. Bien entretenu. Appelez Mme Modéry, 771-7026. (742)

HULL — RUE CINQ-MARS — Bungalow brique, 5 ch. à coucher, salle de jeux, salle à manger. Très propre. Garage. R. Gavard, 777-6418. (676)

EXCELLENT HOTEL — situé dans ville prospère. Bon chiffre d'affaires. Conditions alléchantes. Vente pour cause de santé. Bilan sur rendez-vous. Consultez Claude Tessier, 771-6372. (421)

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

DUPLEX à Hull. Logis d'une chambre à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. Logis de 2 chambres à coucher, cuisine et salle de toilette. Seulement $8,000. Appelez Pierre Tessier, 776-3186 ou 776-1317. (724)

POINTE-GATINEAU, rue Des Rédemptoristes. Bungalow 4 chambres à coucher, salon, cuisine. Sous-sol partiellement fini. Entrée pavée, clôture Frost. Pour informations appelez A. Labrecque, 776-3186 ou 777-6017. (583)

POINTE-GATINEAU. Joli duplex en stuc situé sur la rue Champlain. Logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Très propre. Acompte de $2,000.00. Faites vite, appelez C.-A. Gadbois, 776-3186 ou 777-6039. (728)

SPLENDIDE petit bungalow à Templeton, rue Riverside. 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Foyer au sous-sol, salle de jeux, et chambre froide. Garage. Toutes commodités. Pour seulement $13,500.00. Consultez Yvon Bonin, 776-3186 ou 663-4084. (558)

BOUL. MALONEY, Gatineau. Site commercial avec bungalow. Terrain de 100 pi. sur 68 pi. En face du Gatineau Shopping Plaza. Consultez Guy Tessier, 776-3186 ou 776-2233. (631)

JOLI BUNGALOW, 3 chambres à coucher, rue Gagnon, Thurso. Grand salon, et grande cuisine. Sous-sol partiellement fini. Garage au sous-sol. Terrain bien paysager. Prix raisonnable. Consultez Suzanne Tessier, 776-3186 ou 684-5871. (589)

GALERIE LUCERNE — 684-5323
1, rue Belmont — Glenwood Shopping Plaza

ENFIN! Voici votre chance. Un lot d'une acre sur le chemin d'Aylmer. Nous considérons toute offre. Appelez Mme MacArthur, 684-5323 ou 684-5876. (557)

MAISON de 2 ch. à coucher, salon, cuisine — Toutes les pièces ont été refaites à neuf. Possession immédiate — Seulement $10,000.00. Appelez Louis Séguin pour plus de détails à 684-5323 ou 771-9818. (689)

CONSTRUCTION EXCEPTIONNELLE — Luxueuse maison de qualité supérieure située sur un terrain d'une acre. Toutes les pièces sont très grandes; 4 ch. à coucher, 3 salles de bains complètes, salle familiale, garage double. Cette propriété ne manque de rien, tapis mur à mur dans toutes les pièces, 2 foyers — Chauffage eau chaude, four et poêle encastrés, extérieur en pierre, etc., 1ère hyp. $40,000.00 à 7½%, s'achète avec $10,000.00 comptant. Il faut vendre! Pour rendez-vous demandez Bernard Séguin, 684-5323 ou 684-6022. (738)

CHEMIN GARDEN, maison de 3 chambres à coucher sur un lot de 1½ acre — Garage détaché — Demande $16,000.00 avec $3,000.00 comptant et $111 par mois. Appelez A. Gravelle, 684-5323 ou 684-7602. (748)

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — Tél. 150
32 Principale, St-Andre-Avellin

RUE GEORGES à Buckingham, 22 acres de terrain résidentiel, idéal pour développement ou parc. Appelez P. Aubry, tél.: 180.

RUE DUFFERIN, Thurso — Bungalow en brique — Construction de 3 ans — Vivoir, grande cuisine, 3 ch. à coucher — Patio — Très propre. Très belle apparence — Belle pelouse. Sous-sol — Il faut la voir! Téléphonez à Pierre Aubry, tél.: 180. (651)

GALERIE MANIWAKI — 449-2881
55, boul. Desjardins, Maniwaki

RUE HILL — Résidence de 3 ch. à coucher, salon, cuisine moderne, salle à manger. Extérieur fini à neuf — Grand terrain paysager — Il faut la voir — Pour visiter appelez Robert Hanson à 449-2881.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 9 OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

RENE CHENIER COURTIER
30 DUMAS — 771-2992

DES CHENES, appartements de construction récente, logis de 2 et 1 chambres à coucher, avec grand espace commercial, chauffage eau chaude, garage, revenu $515 par mois, acompte $7,000.

BOULEVARD du Mont-Bleu, terrain 60 x 100, pour construction de bungalow-duplex. 32-AN- Qué.

BUCKINGHAM, semi détaché nouvellement construit, 3 chambres à coucher, étude, garage, paiement initial peu élevé. 776-2938; 986-2740. 32-179 Qué.

NOUVELLE PAROISSE HOLY CROST
MOONEY'S BAY Ravelstoke, grand "split" pour famille nombreuse, avec appartement privé pour parents ou adolescents. $18,000 comptant plus $14,000 à 6¼% ou refinancée avec $6,000. 733-9441. 32-179 Qué.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Parc-de-la-Montagne, $22,500, 776-2791. 32-180 Qué.

MAISON avec épicerie-restaurant, 16 Cousineau, Pointe-Gatineau. 32-180 Qué.

JULIEN GROULX
REALTOR
COURTIER
EN IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

BOUL. SACRE-COEUR, maison, 2 ch. à cou., cuisine, salon et ch. à coucher, avec tapis, salle de bains complète, chauffage central, prix $8,500. 32-an.-Qué.

J.-R. DESCHENES
771-2605
COURTIER

RESTAURANT entièrement équipé. Chiffre d'affaires imposant. Capacité, 92 personnes, termes faciles avec seulement $3,000 comptant.

RUE CHAMPLAIN, 4 logis, revenus de $385 par mois. Pour plus de détails appelez-nous. 32-Qué.

PAIEMENT INITIAL COMPLET
$750
Incluant frais légaux, assurance-feu, etc.
Bungalow tout brique neuf, 3 ch. à coucher.
Riviera — 771-6694
32-Qué.

J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

WILSON'S CORNER et environs: 1 camp hivérisé, Blackburn Creek, $5,000. Excellentes conditions financières. 1 camp lac Bonin, $2,500. Acompte $700. Une propriété comprenant petit restaurant, Mont Caron, $10,000. 1 terrain avec façade sur lac McArthur, $1,100 comptant.

HULL, 5 logis rue Sherbrooke dont 1 de 3 c. à c. Prix total $28,000. Proprio prendrait hypothèque suivant le comptant déposé. 32-Qué.

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-4824

GATINEAU — Spacieux bungalow duplex, comprenant 2 logements de 3 ch. à cou., salon, cuisine, $18,000, petit comptant. Soir Robert Charette, 663-8136. 32-Qué.

O. W. YOUNG
777-0914
COURTIER

RUE CAYER — Joli bungalow de 3 chambres, 2 foyers, 1½ salle de bains, piscine, patio, pleinement paysager, extérieur brique et pierre. Termes à discuter.

NOUS AVONS TERRAIN pour bungalow, duplex, triplex 6 et 8 unités. Estimation gratuite sur construction. 32

IMMEUBLES — 771-7411
REGIONAL COURTIER LTEE
16 LANGEVIN — HULL

RUE JEANNE D'ARC — Semi-bungalow, 3 chambres, chauffage central, prix $11,500.00, termes.

WRIGHTVILLE — Duplex, stuc de 1 et 2 chambres, terrain 80' x 100', termes faciles.

RUE CORBEIL — bungalow-duplex, revenu $300, logis 2 et 3 chambres, bonnes conditions d'achat.

BOULEVARD ST-JOSEPH — Duplex, logis 1 et 3 chambres, acompte $3,500.

RUE ST-REDEMPTEUR — 4 logis et magasin, $22,500, acompte $5,000, termes.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

POSSESSION immédiate, Gatineau bungalow de 4 chambres à coucher, très bon état, réduit $18,900 à $16,000, Mme P. Gandy, 771-2927. 32-AN Qué.

VENTE PRIVEE
GATINEAU, trois-logis (1 de 4 ch. à coucher), parfait état, 663-5106. 32-180 Qué.

1 LOGIS, de construction récente, $24,500. Revenus mensuels de $350. Acompte selon la 1ère hypothèque que l'acheteur doit obtenir. 24 Forget, Ste-Rose-de-Lima. 663-3628. 32-180 Qué.

RAVISSANT logis de 3 chambres à coucher, moquette mur à mur, foyer, salle de jeux 14 x 24 au fini professionnel près de la salle à manger, lot 139 x 137. Pleinement paysager. Près des écoles. Plusieurs caractéristiques supplémentaires. $22,000. 684-3494. 32-181 Qué.

DUPLEX A VENDRE
94 CHARLEVOIX, 2 et 3 chambres à coucher, rapportant $150 par mois, très propre, prix $12,900. 771-1842. 32-182 Qué.

VENTE PRIVEE
BUNGALOW presque neuf, situé 144, boul. Moussette, près de l'hôpital Sacré-Coeur, fini brique et pierre, 4 chambres à coucher, salon avec foyer, grande cuisine avec comptoir, 1½ salle de bains, sous-sol complètement fini. Abri d'auto et garage. Cour clôturée. Très bon état. Visite sur rendez-vous, 771-0291. 32-181 Qué.

VENTE PRIVEE — Parc de la Montagne, maison mi-étage, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salles de séjour, à manger, cuisine, abri d'auto, plusieurs autres accessoires, $22,000. 6¼%. Après 6h, 771-3520. 32-180

HULL, maison à vendre, bonnes conditions, 771-7513. 32-180 Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

LIMBOUR, terrain 70 x 100, service d'eau, prix $950. Simard, 749-1966. 32A-184

STE-ROSE-DE-LIMA — Lot 50 x 200, $1,000. 777-5718, après 5h. 32A-182

LOTS PAYSAGERS, Riviera, constructions domiciliaires, 60 x 100, $790, termes. 771-7731; 731-4272; 771-6694. 32A-an.

200 ACRES, idéal pour chasse, 16 milles de Hull, 777-9459. 32A-180

(33) COMMERCES A VENDRE

QUINCAILLERIE établie depuis au-delà de 30 ans. Site idéal. Chemin Montréal, Cornwall est. Etalages modernes, bonne clientèle. Inventaire de marchandise de choix. Pour information s'adresser Ferronnerie Eastern Hardware, 161, chemin Montréal, Cornwall. 932-1340. 33-188

COMMERCE de taxis à vendre, Gatineau, 2 voitures équipées Dodge 1968, spécial taxis, 6,000 milles; Chevrolet 1967. Gros revenus. 663-2389. 33-179

EPICERIE, boucherie licenciée, bien située, bon chiffre d'affaires, 65 boul. St-Joseph. 33-180

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

PTE-GATINEAU 108 acres de terrain — Idéal pour subdivision, centre d'achat — Acompte $30,000.00 avec bons termes. Hap. McKenzie, 771-5867 ou 771-8281.

UNE BONNE opportunité! Quyon — Bâtisse neuve en blocs de ciment, 30' x 45' rue Principale. Peut servir pour commerce de tout genre, restaurant, bureaux. Appelez H. McKenzie, 771-5867 ou 771-8281.

Appelez Hap. McKenzie Gér. 771-8281 après 5h
33-

(34) A VENDRE FERMES

POUR HOBBY ou culture, 1 mille à l'ouest de Clarence Creek, 70 acres, 55 cultivables et 15 de bois. Bons bâtiments, eau courante. Maison comprend 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète. Toutes de grandes pièces. Système de chauffage neuf de 2 ans à l'air chaud. Serait idéal pour jardinier ou autre. Prix total $10,000 avec $4,000 comptant, balance $115 par mois comprenant intérêt à 6%, période de 5 ans. Pour renseignements Albert Gale Agencies, Rockland 1-762-5664, Lomer Lefebvre, agent. 34-180 Ont.

(35) CHALETS A VENDRE

PERKINS, chalet meublé, lot 75 x 300 avec ruisseau sur terrain. Valeur $4,000 pour $2,000 comptant. 237-0322. 35-183

PAUL BRUNET
7, rue Dumas, Hull—Courtier en immeubles, 771-7421

TERRAIN 50' x 99', rue Ste-Bernadette, Hull

RIVERMEAD ACRES, Lucerne. 1 acre.

A LOUER, très grand entrepôt avec rampe d'accès rue Montcalm, Hull.

GUARANTY TRUST
COMPANY OF CANADA
COURTIER — REALTOR
De 9h à 5h
771-6655

SPECIAL — DOIT ETRE VENDU pour le 1er novembre — 4 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur, cuisine, salon, salle à manger ,faites une offre. **J. Séguin — 771-7816**

MAISON DOUBLE WRIGHTVILLE — 3 chambres à coucher chaque côté. Le tout s'achète avec $5,000 comptant. Une seule hypothèque à 6¼%. **R. Courchesne — 771-1873**

DUPLEX RUE KENT — Terrain 66 x 100, en très bon état, 2 chambres à coucher par logis. Prix demandé $12,700. **R. Courchesne — 771-1873**

DERNIERE CHANCE — Bungalow duplex, 3 et 2 chambres à coucher, Wrightville. $26,500. Hypothèque 6¼%. Vous pouvez vous loger pour $85 par mois.

32-Qué

(35) CHALETS A VENDRE

CHALET, Val-des-Bois, endroit idéal pour chasse et pêche, 829-1542, M. Fournier. 35-181

CHALET, lac Desormeaux, chemin Maniwaki, 57 milles de Hull. Meublé, $3,500. 827-2742. 35-180

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

LAC LETOURNEAU — Joli petit domaine de 2½ acres de superficie sur le bord du lac. Avec chalet de 2 ch. à coucher, salon, foyer, cuisine et cuisinette, véranda grillagée — Tout meublé — Sous-sol fini en béton — Salle de lavage — Garage et remise — Très paysager — Un vrai paradis! Pour plus de détails consultez Léo Gravelle, 771-5867 (472)

ENSEMBLE de 4 lots de 75' x 100' approx. sur les bords du lac Cameron — Somme totale demandé $5,000.00 — Peuvent être vendu séparés — Pour d'autres renseignements, consultez Léo Gravelle, 771-5867 (385)

GIBSON LAKE — Chalet et cabine pour $6,000 seulement — Chalet: salon, foyer, 1 ch. à coucher — Entièrement meublé — Bateau aluminium 2½ H.P. et canot aluminium inclus. Quai — Chalet situé à 30' de l'eau. Consultez Léo Gravelle ou Jacques Laflamme à 771-5867. (638)

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC de diplomate, Strato Chief 1968, transmission automatique, radio à poussoirs, dégivreur à la glace-arrière, enjoliveurs, flancs blancs, 4,000 milles, excellent état. 236-7228; 234-1979. 36-181

1966 METEOR MONTCALM
DECAPOTABLE, 390, V-8, servo-direction, servo-freins, 34,000 premiers milles, garantie transférable, comme une auto neuve, financement disponible, $100 d'acompte, $65 par mois, 729-5167. 36-183

1964 PONTIAC, 4 portes, sedan, très propre, un seul proprio, $1,000. 237-0844. 36-181

PONTIAC 1962, bon état, $625, très propre. 771-1953. 36-184

Venez et faites une transaction aujourd'hui

6 — 1966 CHEVROLET
3 — 1966 PONTIAC
1 — 1966 FORD
1 — 1965 PONTIAC
1 — 1965 CHEVROLET
3 — 1964 CHEVROLET
1 — 1964 PONTIAC

Nous devons les solder au plus tard cette fin de semajne.

GUEST
MOTORS (1965) LTD.
Chevrolet — Oldsmobile
72, rue Leduc, Hull, Qué.
777-2732
36

AVIS PUBLIC!
TOUTES DEMANDES DE CREDIT ACCEPTEES

- Que votre crédit soit bon ou lent.
- Termes les plus faciles en ville.
- Aucun comptant requis.
- Choix de 60 voitures de tous modèles.

Pour informations, demandez Louis.
777-4255

PRESQUE NEUVE DE CHEZ TURPIN

1966 LeSABRE
sedan 4 portes, automatique, servo-direction, servo-freins, glaces électriques, radio. Fini aigue-marine avec capitonnage assorti. Plaques: 8469E **$2325**

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
1666, ave CARLING
angle Clyde
728-1901
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

VALIANT 1963, toit rigide, automatique, 6 cylindres, gros moteur, sièges baquets, pneus d'hiver, $740. 745-2287. 36-182

1964 BUICK "Skylark", V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, sièges baquets. 777-7196, avant 6 heures; après 6 heures, 663-5760. 36-179

PONTIAC 1968, démonstrateur, V-8, automatique, servo-direction, radio, bas millage, bas prix, bureau 449-3875. Résidence 449-2091, Maniwaki. 36-179

CHRYSLER 1966, 1 propriétaire, excellent état, $95 comptant, $73 par mois, échange accepté. Plaques 53924E, demandez Marcel Leclerc, 745-7051. 36-179

BEAUMONT 1962, décapotable, rouge. 663-8069. 36-180

1961 CORVAIR, bon état, $150. 776-4266. 36-180

$450, RAMBLER American 1963, 6 cylindres, manuelle, 2 portes. $850, Epic 1964. 776-2433. 36-180

FORD Econoline Panel 1965, parfait état, 24,000 milles, $1,000. S'adresser au poste d'essence B.P., 264, boul. Maloney, Gatineau. 663-8086. 36-180

PONTIAC 1962, V-8, 283, automatique, $495. 777-6597. 36-180

PONTIAC Parisienne 1963, prix à discuter, 69 Scott. Après 5h, 771-1518. 36-180

CITROEN E.D. 19, 1967, très bas millage, comme neuve, aubaine. 776-2966. 36-179

1966 VALIANT, parfait état, V-8, automatique, au plancher, $1,695, sacrifice, 98B, St-Jean-Bosco, Hull, après 4 heures. 36-182

VOLKSWAGEN 1964, 1200, radio, $400. 771-8503. 36-182

1961 PONTIAC, sedan, 6, automatique, 1 proprio, bas millage. 777-8272. 36-180

FORD Galaxie 1963, ordinaire, 6 cylindres, radio, état immaculé. Doit vendre pour cause de maladie. 236-1735. 36-182

CHEVROLET 1954, très bon état. 771-1549. 36-179

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES Ltée
votre concessionnaire
RENAULT
pour Hull et la région de l'Outaouais
424, ch. Richmond — 725-2061
Toutes reprises acceptées
36

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729 5121 729 5121
36

1962 CHEVY II, 6, automatique, peu roulé. $495. 771-2598. 36-j.n.o.

1961 CHEVROLET, 4 portes, toit rigide, 6 ordinaire. 771-2598. 36-j.n.o.

1963 CHEVY II, peu roulé, 6 ordinaire, $595. 771-2598. 36-j.n.o.

AUBAINES — 1964 Studebaker, 1961 Monarch, 1961 Pontiac, 1961 Ford, 1960 Corvair; $195 chacune. 771-2598. 36-jn.o.

TRES CHIC, 1966 Corvair, Corsa, 4 au plancher, sièges baquets, radio, bas millage, termes faciles à notre banque. 722-1395. 36-181

1965 FORD Fairlane, 4 portes, sedan, 6, automatique, radio, 28,000 milles, véritable voiture économique, financement bancaire, 722-1395. 36-181

1962 FORD Galaxie 500, V-8, servo-direction, servo-freins, radio, 4 portes, sedan, bas millage, belle voiture pour la famille, seulement $10 d'acompte, $10 par semaine. 722-1395. 36-181

1962 PARISIENNE, décapotable, sièges baquets, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, excellent état, $100 au-dessous du prix de liste, $10 d'acompte, $10 par semaine. 722-1395. 36-181

PERMETTEZ AU SUCCES DE VOUS MONTER A LA TETE!
Obtenez une meilleure voiture de chez
ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES

315A
1964 FORD Custom 500
4 portes, sedan, V-8, automatique, fini beige avec intérieur assorti. Radio, pneus à flancs blancs. En excellent état, série 454B-64L939032. Vente à perte à **$995**

1967 CHRYSLER 300, Pl. 387-91A
1965 PONTIAC Laurentian, plaque 36488E
1968 CHEVROLET Caprice, 2 portes, toit rigide. Pl. 61726A
1966 PONTIAC Laurentian, 2 portes, toit rigide. Pl. 683-93E

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES Ltée
votre concessionnaire
RENAULT
pour Hull et la région de l'Outaouais
424, ch. Richmond — 725-2061
Toutes reprises acceptées
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 FORD neufs, réductions, termes, 233-3362. 36-179

RAMBLER 1966
ETAT d'auto neuve, 21,000 premiers milles, il faut la voir. Financement disponible, $25 d'acompte, $45 par mois, 729-5167. 36-183

1956 CHEVROLET, camion 2½ tonnes, équipé d'un treuil de remorquage d'une capacité de 12 tonnes. Moteur et pneus neufs, prix raisonnable, 777-9746. 36-183

FORD 1966 Galaxie 500, 771-7564, après 6h. 30. 36-183

BUICK 1964, Wildcat, 4 portes, toit rigide, transmission automatique, radio, $1,175, 663-7525. 36-180

DODGE 1967 Polara, sedan, radio, servo-freins, servo-direction, 777-6071. 36-183

$10 D'ACOMPTE achète Ford Fairlane 1965, 2 portes, toit rigide. Maurice Motors, 725-2389. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achète Buick 1964, 4 portes, toit rigide, état de neuve. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

1955 BUICK, état satisfaisant, après 5h. 30, 771-5457, 27 Charron, Hull. 36-180

1968 METEOR Rideau 500, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, 20,000 milles, $3,200, 663-7505. 36-180

1962 OLDSMOBILE Super 88, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, essuie-glaces, 4 pneus neufs, échange accepté, 771-5332. 36-180

LABONTE
Chrysler
Plymouth Inc.
1968 CHRYSLER Newport, 2 portes, toit rigide. Comme neuf. **$3495**
715, boul. Maloney, Gatineau
663-7759
36

ATTENTION! JE SUIS LA FINANCE!
Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements!
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans.
Toute demande sérieuse acceptée.
Pour renseignements
777-3535
Demander M. Maurice
36

LA PLUS GRANDE VENTE D'AUTOS D'OCCASION JAMAIS VUE A OTTAWA

AUBAINES INCROYABLES "A Petit Profit"

ETOLE de VISON
(de teinte asiatique)
GRATUITE
à l'achat de toute auto d'occasion sur notre terrain... peu importe le prix.

- Toutes les autos de plus de $1,000 comportent notre fameuse garantie intégrale

2356
1968 PONTIAC Parisienne, toit rigide, V-8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins. Fini blanc colonial avec capitonnage bleu. Encore sous la garantie GM de 50,000 milles. No de plaques: 48-45E **$2990**

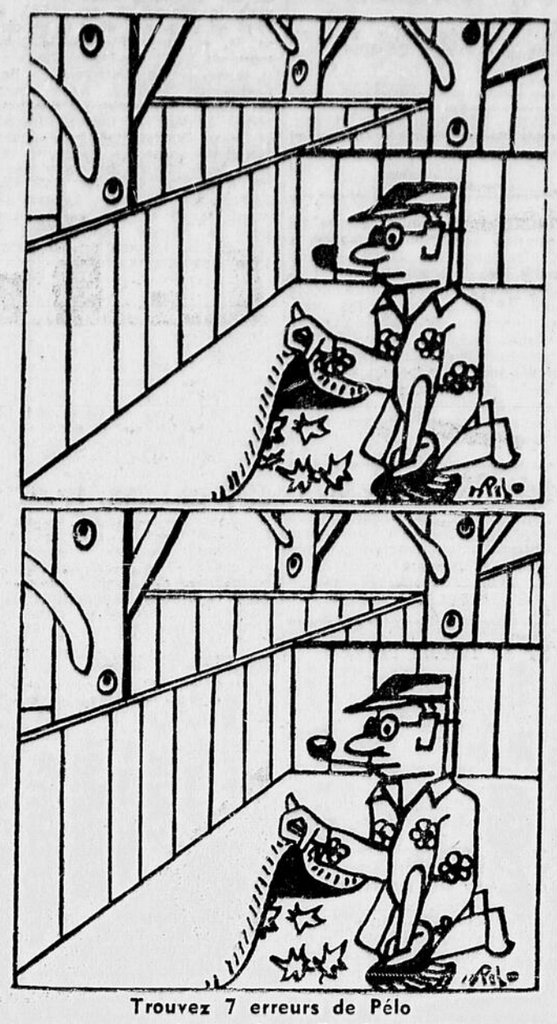
2385A
1966 CHEVROLET Bel Air, transmission automatique. Fini rouge royal étincelant avec capitonnage rouge. En excellent état. No de plaques: L37997 **$1666**

2392B
1967 PONTIAC Laurentian, 4 portes, radio, transmission automatique, servo-direction. Fini bleu minuit avec intérieur assorti. No de plaques: 311-69A **$1999**

1158A
1963 PONTIAC, 2 portes. Fini gris flamboyant avec capitonnage bleu. Une véritable aubaine. No de plaques: 80329A **$699**

Surgenor
PONTIAC-BUICK
votre concessionnaire à "Petits Profits" vous fait épargner plus que vous ne l'aviez espéré. C'est la vérité!
RUE ALBERT
Face au terminus Colonial
235-4371
36

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs de Pélo
voir SOLUTION à la fin de notre section des annonces classées

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 PONTIAC, assez bon état, 1964 Triumph, décapotable. 776-4416. 36-182

ASSURANCE - AUTOMOBILE, camion et moto pour tous; aucun cas refusé. Protection immédiate. Termes de crédit. Licencié pour Québec et Ontario. Assurance incendie spéciale pour locataires. 777-5226. 36-j.n.o.

1962 METEOR, impeccable, V-8, automatique, radio, $25 comptant, $25 mensuel, plaques 8456E, demandez Marcel Leclerc, 745-7051. 36-180

1956 PONTIAC, 1958 Oldsmobile, 1958 Pontiac, 1958 Chevrolet, décapotable, $85 chacune, 771-4976. 36-j.n.o.

1958 CHEVROLET, familiale, V-8, automatique, meilleure offre. 771-8771. 36-181

$10 D'ACOMPTE achète Valiant 1964, automatique. Maurice Motors, 725-2389. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achète Comet 1962, automatique; 1 proprio. — Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

1963 CORVAIR, $345. 771-4976, 41 Brébeuf. 36-j.n.o.

1965 MUSTANG V-8, 4 vitesses, $1,500, $58 par mois, 233-3362. 36-179

1966 DODGE Monaco, décapotable, bleu, "383". Meilleure offre. 828-5586. 36-182

1958 PONTIAC, $75. 745-5260. 285 King George. 36-182

1962 CHEVY II, $365, 1961 Valiant familiale, $395, 771-4976, 41 Brebeuf. 36-j.n.o.

ARRETEZ! REGARDEZ! ECOUTEZ! POUR LE GROS "B"

BÉLISLE
444, ch. de Montréal
Votre concessionnaire autorisé CHEVROLET-OLDSMOBILE
749-5941
ou
749-5948
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

VOLKSWAGEN 1962, moteur rénové, condition passable, meilleure offre. 777-5087. 36-183

CHEVROLET Bel Air 1960, manuelle, 6 cylindres, en excellent état, pneus à neige, $375. 777-7429. 36-180

CAMION, 1966 Ford (10 roues) avec bascule de 14 pieds, 10 pneus neufs. Doit être vendu. Prix modéré. Après 9h p.m. 733-5888. 36-183

1964 FAIRLANE 500, automatique, V-8, 4 portes, radio, très bon état, 663-6810. 36-183

CHRYSLER 300, 1965
4 PORTES, sedan, V-8, 383, servo-direction, servo-freins, fini ravissant ébène noir, intérieur rouge contrastant comme une auto neuve. Financement disponible, $50 d'acompte, $65 par mois, 729-5167. 36-183

MUSTANG 1967, en parfait état, prix intéressant, composez 232-9279. 36-182

1962 ACADIAN, 6, automatique, 35,000 milles, vérifiez clinic "Esso", 48 Pharand, Hull. Après-midi et soir. 36-183

1966 CHEVROLET; 1967 Cougar. 771-0317; 771-5895. 36-184

1968 MERCURY Montego, tout équipée. 663-4433. 36-184

GATINEAU, familiale Dodge 1964, 2 sièges, V-8, automatique, acompte $95, $46.50 par mois. Demandez Roger Chevrette, 663-7759. 36-184

GATINEAU, 1963 Chevrolet Impala, 4 portes, toit rigide, V-8, équipement complet, faut voir, acompte $95, $46.50 par mois. Demandez Roger Chevrette, 663-7759. 36-184

1962 CHEVROLET Bel Air, 4 portes, 6 automatique, bon état, 776-2883. 36-181

PONTIAC 1959, moteur très bon état, $100. 663-6175. 36-181

1966 ECONOLINE "Van", $995, 1965 Falcon, $995, 771-4976. 36-j.n.o.

1962 PONTIAC, $450; 1961 Chevrolet familiale, $425; 1963 Chevrolet, 6 automatique, $675. 771-4976, 41 Brébeuf. 36-j.n.o.

ECONOLINE van, Mercury 1965, $550. 771-0473. 36-179

CHRYSLER 1967, très bon état, $2,700. 777-7591. 36-179

NOUS AVONS LE CAMION DONT VOUS AVEZ BESOIN!

1968 CHEVROLET flambant neuf d'une demi-tonne et une tonne à livraison.

1968 CHEVROLET flambant neuf. Cabine et châssis 4 ou 5 tonnes.

Et, bien entendu, un assortiment complet de modèles 1969. Votre échange est bienvenu.
SERVICE : N'oubliez pas que notre département du service est ouvert tous les jours jusqu'à 2 h a.m. (Service du soir) du lundi au vendredi.

BÉLISLE
444, ch. de Montréal
Votre concessionnaire autorisé CHEVROLET-OLDSMOBILE
749-5941
ou
749-5948
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PLYMOUTH 1968, Furry III, 2 portes, toit rigide, 383, 4 vitesses, roues mag. 8,000 milles, après 6 heures, 745-5909. 36-182

1964 FALCON, 4 portes, sedan, automatique, radio, $750. Bas millage. Après 6h. 771-1682. 36-182

CHEVROLET 1961, automatique, bon état. 722-8732. 36-179

1960 PONTIAC V-8, familiale, servo-freins, servo-direction, radio. 27A Joffre. 36-179

CHEVROLET 1959, familiale, bon état. 777-1373. 36-182

$700, 1966 VAUXHALL Viva, ordinaire, 2 portes. 746-4542. 36-183

$10 D'ACOMPTE achète Fairlane 1964, automatique; 1 proprio. — Maurice Motors 991 Wellington. 36-j.n.o.

DODGE 1961, 2 portes, toit rigide, 663-3228. 36-181

FORD 1961, très bon état. 776-1310. 36-182

CHRYSLER 1959, New Yorker, tout équipée. Parfait état, $175. 777-6143; 777-2640. 36-179

FAMILIALE 1962 Rambler, $300, 15 Dalhousie, Aylmer. 684-4986. 36-181

MERCURY Monterey 1963, parfait état, tout équipée, sièges électriques, V-8, 390 pouces cubes, 4 barils, aubaine. 172 Kent. 777-3712. 36-182

CHEVELLE Malibu 1964, 4 vitesses, bon état. 777-6267. 36-179

RAMBLER
PIECES
VENTE
ENTRETIEN
MILT HURD MOTORS
895, boul. St-Laurent
745-9116
36

Le temps est arrivé "d'aller à la chasse"!
et
MYERS MOTORS
possède la meilleure façon d'y aller... confortablement et en toute confiance dans l'une des voitures sur notre lot. Les prix sont alléchants, aussi!

Vous allez à la chasse? VOYEZ
MYERS MOTORS
à l'avant-garde pour les meilleures occasions de la saison!

1965 CHEVROLET Bel-Air
Cette voiture de luxe attrayante possède un moteur 6 cylindres économique et transmission automatique. Fini vert cascade irisé. Pl. 27468E **$1288**

1966 PONTIAC Parisienne
Toit rigide, 2 portes. Voyez cette voiture à l'allure sportive, équipée d'un moteur V-8 de 327 po. cu., transmission automatique, servo-freins, servo-direction et radio. Fini argent satiné métallique, avec toit noir. Pl. 450260 **$1888**

1963 PONTIAC Parisienne
2 portes, toit rigide, V-8 de 283 po. cu., transmission automatique, radio, servo-freins, servo-direction, pneus à flanc blanc et couvre-roues. Un véritable bijou au fini blanc hermine et intérieur rouge. Pl. 28348E **$1177**

1966 FORD Custom 500
4 portes, sedan, moteur 6 cyl. économique, avec transmission automatique. Très propre, bien entretenue depuis que neuve. Elle comporte la garantie OK de 2 ans pour voitures usagées de Myers. Pl. 78271A **$1499**

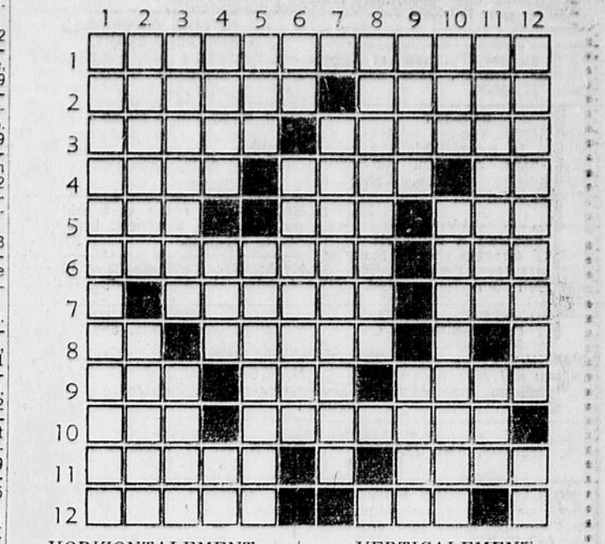
1965 FORD Fairlane
Familiale, petit V-8, transmission automatique, radio, servo-freins et servo-direction. Complètement remise à neuf (bien sûr) et prête pour votre tour d'essai. (Téléphonez-nous, nous sortirons). Entièrement repeinte en bleu Carlisle. Pl. X33803 **$1333**

SPECIAL DE 3 JOURS
1963 METEOR
2 portes, toit rigide, V-8 de 289 po. cu., transmission automatique, radio, servo-direction. Une voiture en excellent état qui attire les regards. Fini rouge chariot, avec toit noir et intérieur assorti. Pl. 93070A **$1266**

MYERS MOTORS
ELGIN PRES CATHERINE
"Votre concessionnaire en ville"
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac
233-5653 233-8411
36

Mots croisés du Droit

— No 3237 —



HORIZONTALEMENT
1—Dissociations.
2—Calme, réservée. — Retranchera.
3—Robuste, vigoureuse. — Qui contient de l'eau.
4—Du verbe "aller". — Sorte de boite qui sert à conserver un objet. — Note.
5—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Patriarche biblique. — Aride.
6—Tout ce qui embellit. — Il Il découvrit l'embouchure du Congo.
7—Allongeât. — Morceau de brûloir.
8—Cela. — Coin.
9—Interjection qui marque l'étonnement. — Trois. — Petites pommes rouges.
10—Genre de légumineuses. — Un . . . en scène (celui qui dirige une pièce de théâtre).
11—Galère que montait le roi des galères. — Etendues de terre entourées d'eau.
12—Ennuis, tracas. — Fils de Lamech.

VERTICALEMENT
1—Fera fuir.
2—Toucher légèrement en passant. — Donner de l'air.
3—Danse du Frioul, très populaire à Venise au début du XVIIe siècle. — Eus recours à.
4—Cérémonial quelconque. — Lettre grecque. — De la gamme.
5—Poisson. — Très petits.
6—Equerre. — Il s'en dépense beaucoup lors d'un match de football.
7—Système moderne d'écriture musicale étranger aux règles tonales de l'harmonie.
8—Etoffe veloutée qui s'emploie pour recouvrir uniformément le parquet des appartements.
9—Douille. — Se suivent.
10—Venue au monde. — Se faire un . . . de quelque chose (ne pas vouloir le faire, par sentiment du devoir).
11—Jarret de boeuf. — Colère.
12—Qui vivent parmi les rochers. — Tellement.

SOLUTION DU PROBLEME No 3236

Horizontalement: 1. Ankylostomes; 2. Néo — Irais — Nu; 3. Irais; 3. Gédéon — Tente; 4. Annihiler; 5. Oukase — Ae; 6. Nu — Relatif; 7. Etre — Epine; 8. Riche — Roman; 9. Morelle — Tend; 10. Anémié — Or — Ti; 11. Mees — Sève; 12. Déesses — Sise.

Verticalement: 1. Anglo-normand; 2. Née — UU — Ion; 3. Kodak — Ecrème; 4. Enanthèmes; 5. Lions — Reliés; 6. Ornière — Lèse; 7. Sa; 8. Titiller — Os; 9. Osel — Apôtres; 10. Né — Time — VI; 11. Entrainantes; 12. Sue — Efendi.

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 PONTIAC, automatique, reprise de finance, $1,250. 771-9591. 36-j.n.o.

1962 CHEVROLET 6, manuelle, $550. 771-4976. 41 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

Une vente de 3 jours à l'emporte-pièce de modèles démonstrateurs

LUNDI MARDI MERCREDI

- COUGAR
- METEOR
- MERCURY
- FALCON
- MERCURY CYCLONE
- MERCURY MONTEGO

4 PORTES
2 PORTES
TOITS RIGIDES
DECAPOTABLES...
etc.

Ne manquez pas cette occasion unique de posséder une automobile 1968 à un prix des plus modique
Demandez
Paul RICHARD
ou
André LAVIOLETTE
LEWIS MOTORS
(Ottawa) LIMITED
CONTINENTAL MARK III
MERCURY — METEOR — MONTEGO — COUGAR — FALCON
512, rue BANK
235-5577 237-3315

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CHRYSLER 1966 300, 2 portes, toit rigide en vinyle, presque neuve, complètement équipée, 6 pneus presque neufs, 771-4724, après 6 heures. 36-180

(36A) ROULOTTES A VENDRE

MAISONS mobiles "Palace Glendale", "Delta", "Pyramide", "Roulottes "Rambler", "Glendlette", "Campers". Accessoires. Parc Belvue, Orléans, ouvert jusqu'à 9 heures, 824-1497. 36A j.n.o.

$7,995
EN MONTRE, 1969 "Mobile Home", 60 x 12, 2 chambres à coucher, pleinement meublé, vendeur bilingue, financement bancaire disponible, Travel-Mor Trailor Sales, à 8 milles des limites municipales sur la route 31. 822-1666. 36A-182

ROULOTTE et équipement à vendre ou à louer, si louée, assurée pour un million. Holiday Travel Trailers Sales And Rental, Carling et Clyde. 722-4766. 36A j.n.o.

GOLDEN Falcon, 17 pieds, meilleure offre, comme neuve. 776-4384, soir. 36A-181

GRAND STOCK
ROULOTTES Travel, camions de campeurs, tente de roulottes, neuves et usagées. De $850; 30 au choix. Travel-Mor Trailor Sales, à 8 milles des limites municipales sur la route 31. 822-1666. 36A-182

(37) DIVERS A VENDRE

AUTO-NEIGE
"SCORPION" neufs en 13 modèles différents. Moteur "Sachs" et "Hirth" de 275 c.c. à 634 c.c. Aucun dépôt nécessaire, jusqu'à 36 mois pour payer. Autos-neige usagées. Bellehumeur Automobiles Ltée, boul. Gréber, Pte-Gatineau. 777-5208. 37

ASPIRATEUR "Electrolux", très bon état. 745-3950. 37-181

AUBAINE, tentures neuves, menthe, 130 x 84½, 100 x 85¾, polisseuse, laveuse, manteau, 11 ans. 749-1023. 37-180

AUTO-NEIGE 1966, 10 c.v. Parfait état. $350. 684-7486. 37-183

A BON marché, pour vente rapide, 2 lits continentaux avec têtes, poêle combiné électricité et bois, en très bon état. Après 6 heures. 777-9556. 37-183

AUTO-NEIGE Motoski 1966, bon état, $400. 663-2238. 37-179

AUTOS-NEIGE usagées, 1966 à 1968, plus beau choix en ville. Aucun dépôt. Amyot Marine Ltée, 771-6219. Ouvert tous les soirs, 7 à 9 heures. 37-199

AUBAINE, aspirateur et polisseuse reconditionnés, 777-0291. 37-201

BICYCLETTE pour homme. 777-2011. 37-180

BOIS sec, pour foyer, bouleau, érable, chêne, "slab", 827-0666. 37-183

CLASSEURS

de 4 tiroirs
$5
et plus
Cohen & Cohen Ltd.
1963, ch. Merivale
Ouvert vendredi jusqu'à 9h p.m.
37

(37) DIVERS A VENDRE

A GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

BASSE guitare "Pyramid" et amplificateur "Trend", $100 pour les deux. 777-9000. 37-182

SNO-JET
AUTO-NEIGE Sno-Jet — Aucun dépôt — 36 mois. Bédard Automobiles Ltée, 424, ch. Richmond. Distributeur autorisé. Vente et service, 725-2061. 37-j.n.o.

BAGUES A DIAMANT
VENANT directement de manufacture, assurées, garanties, 50% de réduction sur tout achat. 777-3904. 37-186

BRIC-A-BRAC ET PRESQUE NEUF
COMMENÇANT le mardi 29 octobre, au 627 Kirkwood; 9h 30 à 4h; du lundi au jeudi et mardi soir. 37-181

CUISINIERE électrique "Gurney" avec réchaud, $50. 722-6209. 37-179

CONGELATEUR, poêle à bois, mobilier de cuisine, sécheuse, le tout comme neuf, jour 663-7119; soir 663-4972. 37-180

9 CHASSIS (modernes), pour chalet, toutes grandeurs. 663-3964. 37-180

3 CHAMBRES meublées comptant un ameublement de chambre à coucher de style provincial français, un ameublement de salle de jeux de style scandinave et un magnifique ameulement de salle à m anger avec tous les accessoires. Termes faciles à $425. — 749-5975. 37-j.n.o.

CAISSE enregistreuse, mannequin "Stands" de plancher, pour magasin, 749-4973. 37-181

Chaises! Chaises! Chaises!
DE CONFERENCE, bureau, pivotantes, à accoudoir, $5 et plus, tant qu'il y en aura. Cohen & Cohen, 1963, chemin Merivale, Ottawa, 825-3161. 37-j.n.o.

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

DRAPERIES directement de la manufacture, 3 lés 146 x 95, régulier $79 pour $29.95. 777-4977. 37-183

FOURNAISE à gaz, sur plancher, thermostat, tuyaux, bon état, $50. 771-1518. 37-181

FOURNAISE à l'huile pour suspendre au plancher, avec thermostat. 749-1923. 37-182

GUITARE Kent, avec étui, presque neuve. $30. 663-7414. 37-179

GROS tricycle, $15, petite bicyclette, $5, manteau, fillette, grandeur 6, rouge, collet cuir noir, "Futurama", très propre, $10. 771-6966. 37-179

JAQUETTE de fourrure en seal noir, grandeur 16 ans, bon état, $60, 771-8257. 37-183

LIT double complet; commode pour enfants. 771-6860. 37-180

LIT double complet, dont matelas et sommier ont été payés $159. Très propre, seulement 2 ans d'usure. Le tout $75 comptant. 777-7727. 37-183

MASSIVEUSE "Simplicity" n'ayant presque pas servie, $139 pour $75. 771-9695 37-181

LIT DOUBLE avec tête capitonnée (blanche), $45. 771-0069. 37-184

MOTO SENSATIONNELLE auto-neige Yamaha, 2 cylindres, 23 c.v., mélange automatique, votre dépositaire F. I. C. Sport, 311 Dalhousie, Ottawa. 37-189

MOBILIER de chambre à coucher, brun, moderne, propre. 663-5079. 37-181

MANTEAU long, rat musqué, acompte $125. 234-9903 entre 9h et 4h p.m. 37-184

MANTEAUX, costumes filles, 12, 14, 14x. 771-6438. 37-181

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
ET TOUTES LES FORMES
pour la construction
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE
L'OUTILLAGE ET DES
OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
729-5111

DOVER'S SPORTING HARDWARE GOODS

SOLDE FINAL !
ACCESSOIRES
DE FOYER AUX
ANCIENS PRIX !

187, rue Sparks 235-1481
262, rue Rideau 235-4466
356, ch. Richmond 722-4523
37

(37) DIVERS A VENDRE

MANTEAU de fourrure, mouton de perse noir, collet en vison gris. Bourse appareillante. Grandeur 38, $225. 276 Pine, Gatineau. 37-179

AU CENTRE D'AUBAINES SIMPSONS-SEARS
des meubles à prix avantageux !
GAMME complete d'articles uniques, égratignés ou endommagés. Economisez en achetant maintenant, 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m. tous les jours et le vendredi soir jusqu'à 9h Composez 731-4915 ou venez au 2477, avenue Kaladar 37i.n o.

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141. 771-3235. 37-j.n.o.

2 MANTEAUX d'hiver, 12 et 14 ans. Articles de restaurant, lessiveuse. 777-3115. 37-180

MOTO-SKI 1967, $525. 663-5051. 37-184

MANTEAU court (seal Hudson), grandeur 14. 233-5142. 37-180

MOTO-SKI
NEUFS, en 11 modèles différents de 12 forces à 34 forces. Beau choix d'autos-neige usagés. Echanges acceptés. Aucun dépôt nécessaire, 36 mois pour payer. Migneault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043; soir, 663-5885. 37-187

MOTO-SKI, très bon état. Prix à discuter. 771-6073; 777-0428. 37-179

MOTO-SKI 1967, 16 c.v., parfait état. 733-0527. 37-181

MANTEAU d'hiver, garçon 12-14, manteau, fille, 8-10. 771-4703. 37-179

MANTEAUX, chat sauvage rasé, brun, 14 ans, $100; drap, tweed, collet renard, 13-14 ans, $25. — 776-4292. 37-181

MANTEAU (mouton noir) très beau. Valeur $350 pour $35. 18-20 ans. 98 Eody. Après 6h. 777-1923. 37-182

MACHINE à écrire "Underwood" parfait état. 771-5381. 37-179

1968 MOTO-SKI Zephir électrique, avec remorque double, $850. 776-2056. 37-181

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $84.70. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37 AN

NYLON à pantoufles, 15 deniers, belles couleurs, fourrure synthétique à la livre, laine polyonphentex, flanellette imprimée pour pyjama .59 la verge. Chez Joanne, 49, chemin Marier, Eastview. 749-4503. 37-181

POELE Findlay, 24 pouces, très propre, après 5h 746-0679. 37-181

POELE Moffat 30", très propre, bas prix, 731-8192. 37-181

POELE brûleur à bois presque neuf, bon état. 771-2214. 37-182

PIANOS neufs, 10 ans de garantie, seulement $595. Ainsi que pianos revisés de toutes les marques. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452. 37-j.n.o.

Réservoirs d'entreposage en acier COMME NEUFS, capacité de 830 gallons, 42" x 14 pieds. Idéal pour l'huile ou l'eau, comme flotteur, etc. $100 chacun. Palmer Levitan Limited, 1, rue St-Jean-Bosco, Hull. Téléphone: 776-3116. 37-j.n.o.

ROBE de mariée avec accessoires. 777-6264. 37-180

REPASSEUSE. Manteaux (un de fourrure grise), 12, 14, 16. 777-0931. 37-183

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. Quebec TV Rentals. 776-1318. 37-j.n.o.

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $51.80; termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

Solives obliques et à rainures DES POUTRES d'acier de toutes les dimensions et tachées. A miprix des neuves. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, velours blanc, grandeur 7-8 avec voile, aucun usage. 771-7656. 37-180

REMORQUE à bateau, $50. 777-3379. 37-184

ROBE de soirée longue, 8 ans. Voile, diadème. 776-3513, après 6 heures. 37-179

REFRIGERATEUR, parfait état, aussi bicyclette, fille 28, 777-5146. 37-180

SPECIAL, tout genre de peinture C.I.L. à $5.95 le gallon, Migneault & Freres, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043. 37-187

SKI-DOO 1968, presque neuf avec carriole. 771-0907. 37-179

1967 "SNOW CRUISER", 20 pouces de "track", parfait état, moteur neuf. 777-7719. 37-182

SOUFFLEUSE à neige "Sunbeam", de luxe. Valeur $169.95 pour $75. 777-9863. 37-180

SNOW Cruiser 1968, comme neuf, financement, 385, boul. Taché, Hull. 37-182

TELEVISEUR, $40, 449, rue François, Gatineau, 663-2605, après 6 heures. 37-180

TELEVISEUR, 23 pouces, "Admiral". Bon état. 771-6715. 37-181

TELEVISEUR, cabinet 23 pouces, parfait état, $100. 749-3626. 37-179

(37) DIVERS A VENDRE

"TIMBERJACK", moteur neuf, 2 transmissions, parfait état. 749-7736; 746-4760. 37-179

Traverses de chemin de fer (Railroad Ties)
$1.50 CHACUNE, à venir chercher à notre cour, Palmer-Levitan Ltd., 1 St-Jean-Bosco, Hull, 776-3116. 37-j.n.c.

TELEVISEUR Admiral Console, 21 pouces. Bon état, $25. 771-9770. 37-184

TELEVISEUR combiné, radio AM-FM stéreo, usage 4 ans, 777-8281. 37-183

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine à prix très spécial. Meubles Landriault, 273 ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

VENTE de bottes, en loup marin véritable, soir 777-7598. 37-193

VENTE réduite sur repossession d'un réfrigérateur "Gibson" et téléviseur "Philco" 23", achetés en juillet 1968, $225 chacun ou meilleure offre. Téléphonez 9h à 5h, 235-0807. 37-180

VENEZ choisir les meilleurs skis de la region, votre dépositaire Arlberg, F. I. C. Sports, 311 Dalhousie, Ottawa. 37-189

"WALKIE-TALKIE", neuf, valeur $109 pour $75. 663-6175. 37-181

CHENILLES D'AUTOS-NEIGE
- Genre ordinaire et de courses
- Pour tous les modèles et marques
- De la réputée qualité Good Year
- Rabais spécial sur les commandes d'avant saison
- Concessionnaires demandés

LYNMAC
266, rue Sparks. 232-5724
37

(37A) OCCASION D'AFFAIRES

SALLE de billard, 81 ch. de Montréal, entièrement repeinte et décorée à neuf, casse-croûte, 10 tables. Prix: $15,000 avec acompte de $5,000; proprio a d'autres intérêts. 749-0901. 37A-180

(39) BATEAUX ET ACCESSOIRES

BATEAU en fibre de verre, 14 pieds, demander Gérard. 777-1565. 39-181

(40) ANIMAUX

CHIHUAHUA pur, numéro 2, 8 mois, $65, 776-2426. 40-179

POODLE français et chihuahua, 21 Smith, Pointe-Gatineau, 776-1325. 40-180

BERGERS allemands, 1½ mois, $20, 663-2338. 40-180

PONY à vendre, 3 ans, bien dressé. 663-8218. 40-184

JEUNES bergers allemands, noirs et argentés. 232-3808. 40-181

PIGEONS blancs à vendre, 137 Nicolet, Hull, après 6 heures. 40-182

JEUNE épagneul, couleur beige, prix raisonnable, 232-3808. 40-183

(42) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus: service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 105. 235-9125; le soir, 745-2701. 42 A.N.

ARGENT disponible, 1er et 2e hypothèque, taux courant. Atlas Investment, 729-8511. 42-183

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42 A.N.

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour tous genres de prêts hypothécaires. Service rapide et efficace. Sarra Bournet Ltée, courtier, realtor. 771-7356. 42 an.

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
COURTIER
16, RUE LANGEVIN, HULL
771-7413
42

ARGENT A PRETER
TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867
représentants exclusifs pour l'ouest du Québec de plusieurs institutions prêteuses
SERVICE DES PRETS HYPOTHECAIRES
236, boul. St-Joseph, Hull
MICHEL PARENT, gér.
42

(44) PERSONNEL

CARTES d'enterrement de vie de garçon, $4.50, cartes d'affaires, $7.95 (du mille), Keith's. 722-1087. 44 j.n.o.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-A.N.

MASSAGES, bains à la vapeur, vibro-thérapie, pour dames et hommes. 745-0102. 44-194

STUDIO MAYO
BAINS de vapeur, massage, infrarouge, pour hommes et femmes. Composez 663-6565 pour rendez-vous. 44-198

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal, 722-1087. 44-j.n.o.

MASSAGE
MARIE-FRANCE Studio ouvert 10h a.m. à 10h p.m., lundi-vendredi, 10h a.m. à 6h p.m. samedi, pour rendez-vous 771-5125. 44-179

(44) PERSONNEL

COSTUME d'Hallowe'en à louer, Mme Beauchamp. 749-8059. 44-179

URGENT, transport matin et soir, projet Bisson, Hull à Ottawa et retour. 776-3914 après 7 heures. 44-180

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en aviser sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h 30, mardi, jeudi, 6h 30 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46 A.N.

(47) COURS PRIVES

COURS sténos, dactylos, matières commerciales, privés ou par groupes (10). 771-8554. 47-184

IRAIS donner cours, français, anglais, mathématique. Entre 4h et 5h. 745-1056. 47-182

(47A) ECOLES DE LANGUES

DEVENEZ bilingue en 10 semaines; cours de groupe ou privé; audio-visuel et autres méthodes. Ecole des Langues Modernes, 331 ouest rue Somerset, 235 5944. 47A-j.n.o.

(52) AVIS DIVERS

JE SOUSSIGNE, Jean-Paul Schnob, de Ste-Cécile-de-Masham, desire avertir qui de droit qu'à partir de cette date je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Signé Jean-Paul Schnob. 52-181

(53) AVIS LEGAUX

HOPITAL RIVERSIDE D'OTTAWA

SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, clairement identifiées quant au contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à midi, heure d'Ottawa, le jeudi 14 novembre 1968, pour les travaux ou articles suivants:

No 68-6 Déblaiement de la neige.

No 68-7 Entretien d'ascenseurs.

No 68-8 Equipement de radiologie.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

J. R. BRYAN,
Secrétaire,
Bureau des directeurs,
Hôpital Riverside d'Ottawa,
Ottawa 8, Ontario.

SOUMISSIONS — HOPITAL MUNICIPAL D'OTTAWA

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné seront reçues jusqu'à midi (heure d'Ottawa) le jeudi 14 novembre 1968, pour les articles suivants:
(A) VENTE D'ALIMENTS DE REBUT POUR 1969
(B) FOURNITURE D'ENVELOPPES POUR 1969
Les soumissions pour les travaux suivants seront reçues jusqu'à 4.00 p.m. (heure d'Ottawa) LE JEUDI, 14 NOVEMBRE 1968
(C) REAMENAGEMENT DU VESTIAIRE POUR HOMMES AU-DESSOUS DU SERVICE DE RECEPTION JUSQU'A LA BIBLIOTHEQUE DU MAY COURT.
On peut obtenir le cahier des charges pour (A) et (B) en s'adressant au bureau du directeur des achats.
On peut obtenir le cahier des charges pour (C) au bureau du directeur de la salle des machines, Hôpital municipal d'Ottawa.
On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Douglas R. Peart, B. Com., D.H.A.
Secrétaire, Comité des directeurs.
Hôpital municipal d'Ottawa

VILLE D'OTTAWA
Service des Achats
Département de la Trésorerie
"Plomb en saumons"
"Bois ouvré"
"Arbres de pépinière"
"Impression de formulaires en continu"

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa, et portant la mention "Soumission pour plomb en saumons", ou selon le cas, seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11h du matin (heure normale de l'Est), le mardi, 5 novembre 1968.
On peut se procurer les renseignements et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du coordonnateur des achats, département de la trésorerie, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.
La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier dans le cas où elle ne recevrait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.
Le greffier, A. T. HASTEY

(59) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS
BELISLE — Nous désirons remercier sincèrement toute notre parenté, et nos amis et voisins pour leurs nombreux gestes de bonté et marques de sympathie qu'ils nous ont témoignés à l'occasion de la maladie et du décès d'un père et époux bien-aimé, Julien Bélisle. Un remerciement tout particulier à ses confrères de travail et à la Base des Forces canadiennes à Rockcliffe.
Mme Julien Bélisle et ses enfants.

BENSON — M. Wendell Benson, du 182 St-André, Ottawa, est décédé le samedi 26 oct. 1968, à l'âge de 28 ans. Il était le gendre de M. et Mme Thomas McClymont de Sault Ste-Marie, Ontario. Il laisse 1 fils: Michael; 1 fille: Catherina;; 1 frère: Keith, tous de Sault Ste-Marie; 2 soeurs: Mmes Willard A. Carter (Joyce) et Grant Porter (Joan) de Digby Nouvelle-Ecosse. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Funérailles mardi le 29 oct.,en la Basilique pour la liturgie des défunts à 9h 30 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 60-179

BELLEMARE — Mme Laurèa Bellemare (née Laurèa Proulx), est décédée le 26 octobre 1968 à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Bellemare du 306 Lévis, Eastview. Elle laisse 2 fils, François et Gérard; 4 filles, Mmes Laurent Lalonde (Marguerite), Léo Ledoux (Jacqueline); Aurèle Martel (Lucille), Rodrigue Potvin (Thérèse), tous d'Eastview; 1 frère, Léon d'Ottawa; 17 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300 Olmstead, Eastview; funérailles mercredi 30 octobre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Eastview pour la liturgie des défunts à 8 h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-180

BARRETTE — M. Oscar Barrette, pharmacien, du 27, rue Isabelle, Hull, est décédé le lundi 28 octobre 1968, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Jacqueline Gagette. Outre son épouse, il laisse un fils, Rémie, de Hull; cinq filles: Mme Marcel Racine (Myreille), de Barrie, Ont., Mme Philippe Mulvihill (Denyse), Hawkesbury, Mme René Le-Henaff (Ghislaine), Ottawa, Mme Léo Ryan (Nicole), Paris, France, Mme Georges Tremblay (Yolande), Québec; deux frères: Rosaire Barrette, avocat, Ottawa, Wilfrid Barrette, pharmacien, Ottawa; 12 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ le jeudi 31 octobre pour service à 7h 45 en l'église Guadeloupe. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-181

BRUYERE — M. Gérard Bruyère du 1010a, chemin Merivale, Ottawa est décédé subitement le 26 octobre à l'âge de 56 ans. Il était l'époux d'Adéla Dignard. Outre son épouse, il laisse 3 fils, Denis, Claude, Jacques; 3 filles, Colette, Lorraine et Christiane, tous d'Ottawa; son père, M. Pierre-C. Bruyère d'Embrun; 5 frères, André, Raymond, Maurice, Armand et Léopold d'Embrun; 5 soeurs, Mmes Rolland Durocher (Cécile) Lucerne; Léo Daoust (Simone) Ottawa; Edgar Brisson (Edna), Georges Lanois (Noëlla) Embrun; Lucien Miner (Pauline) Cornwall. La dépouille repose à la maison funéraire O. Bourgie, Embrun d'où aura lieu le départ à 9 h 45 le mercredi 30 octobre pour service à 10 heures en l'église St-Jacques, Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-180

BLANCHARD — Mme veuve Olympe Blanchard, née Lédia Marion, de Marionville, est décédée le dimanche 27 octobre 1968, à l'âge de 71 ans. Elle laisse onze fils: Conrad et Raymond, Marionville, Gérald, Vermont, Roger et Maurice, Cornwall, Réjean et Jacques, Embrun, Hector, Ottawa, Léo, Aldona et Gérard, Sudbury; trois filles: Mme Gérard Ayotte (Cecile), Mme Dollard Marion (Gilberte), Cornwall, Mme Rhéal Blanchard (Reina), Embrun. La dépouille repose à la salle paroissiale de Marionville, Ont., départ à 9h 45 le jeudi 31 octobre, service en l'église Ste-Thérèse de Marionville à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction O. Bourgie, Embrun. 60-181

DENIS — M. Alban Denis de Fournier, Ontario, est décédé subitement le samedi 26 oct., à l'âge de 50 ans. Il était l'époux de Marie-Blanche Bériault. Il laisse 4 fils: Jean-Claude, St-André; Yvon, Brownsburg; Jean-Pierre et Richard à la maison; 1 fille: Mme Réjean Fortin (Jacqueline), Ste-Thérèse. La dépouille repose à la résidence Arthur Lalonde de Fournier, Ont., service à 3h p.m. le mardi 29 courant. Inhumation au cimetière paroissial. Direction Salon Lamarre et Fils, Alfred Ontario. 60-179

GRAVELLE — Est décédé le dimanche 27 octobre 1968, M. Théodore Gravelle, époux d'Antoinette Sigouin, du 179 Carillon, Eastview, à l'âge de 72 ans. Outre son épouse, il laisse 4 fils, Albert, Aubert, Maurice, d'Eastview, Arthur, Hull; 4 filles: Mmes Raymond Côté (Laurette), Montréal, Georges Tardif (Jeannine), Hull, Fernand Beaulne (Claudette), Gatineau, Oscar Gauthier (Monique), Ottawa; 1 frère, Emerlard, Eastview; 2 soeurs: Mmes Ovila Deschamps (Alice), Eastview, Rose-Alma Paquette, Ottawa; 26 petits-enfants, et 1 arrière-petit-enfant. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 Olmstead, funérailles le mercredi 30 octobre en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit pour la liturgie des défunts à 8h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-180

GAUTHIER — M. Fernand Gauthier du 189, rue McLaren, Buckingham, est décédé accidentellement le dimanche 27 oct. 1968, à l'âge de 42 ans. Il laisse sa mère Mme Honorius Gauthier; 3 frères: Roger, Paul et Lucien; 1 soeur: Mme André Lafleur (Lucile), tous de Buckingham. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 115, rue McLaren, Buckingham. Avis des funérailles plus tard. 60

GLANDON — Mme Emery Glandon (née Yvonne Dubois), 12, rue Charron, Aylmer, est décédée le samedi 26 oct. 1968, à l'âge de 70 ans. Elle était épouse de feu Emery Glandon. Elle laisse 1 fils: Gilles de Montréal; 4 filles: Mmes Bernard Laflèche (Irène); Armand Quesnel (Jacqueline); Lucien Guertin (Claire); Roland Jeannotte (Mireille) toutes d'Aylmer; 4 frères: Arthur de Windsor; Ernestor, Léo, Emery d'Aylmer; 3 soeurs: Mmes Lynn Parker (Alma), Détroit; Mme René Martial (Claudia), Mme Herby Keeble (Antoinette), toutes deux d'Aylmer ainsi que 5 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, rue Parker, Aylmer, d'où aura lieu le départ à 7h 40 le mardi 29 octobre, pour service à 7h 45 en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-179

(53) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE
SERVICE DES ACHATS
PROLONGATION DE DELAI
SOUMISSION CONJOINTE
"PAPIER DE QUALITE"

Le délai de soumission ci-dessus dont l'échéance était fixée au 5 novembre 1968 a été reporté jusqu'à 11.00 a.m. (heure normale de l'Est), le mardi 3 déc., 1968. Toutes les clauses et conditions demeurent inchangées.

Le greffier, A. T. HASTEY

NECROLOGIE

FUNERAILLES MARDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
BENSON M. Wendell	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick.	Service religieux à 9 h 30 en la Basilique d'Ottawa.
LEGROS M. Cyprien	Départ à 9 h 15 de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull.	Service religieux à 10 h en l'église Ste-Cécile-de-Masham.
MALLETTE M. Joseph	Départ à 9 h 45 de la maison funéraire Charbonneau & Quesnel de Casselman.	Service religieux à 10 h en l'église Ste-Euphémie de Casselman.
LAMOUREUX Mme Oscar (née Emilia Lessard)	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick	à 7 h 45. Service religieux à 8 h en la Basilique d'Ottawa.
PERREAULT Arthur	Départ à 9 h 15 des salons Racine, Robert et Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull.	Service à 10 h en l'église St-Dominique de Luskville.
GLANDON Mme Emery (née Yvonne Dubois)	Départ de la maison funéraire Emond, rue Parker, Aylmer à 7 h 40.	Service religieux à 7 h 45 en l'église St-Paul d'Aylmer.
DENIS M. Alban	Départ de la résidence de M. Arthur Lalonde, Fournier, Ont.	Service religieux à 3 h p.m. en l'église paroissiale.
RANGER M. Armand	Départ à 1 h 45 de la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury.	Service religieux à 2 h en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury.
LAGACE M. Gérald	Départ de la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau à 9 h 40.	Service religieux à 10 h en l'église d'Angers.

JACKSON — Mme William John Kelly Jackson (née Rosita Légaré), est décédée le samedi 26 oct. 1968, à l'âge de 62 ans. Demeurant au 113, rue Goulbourn, Ottawa, elle laisse outre son époux, deux fils: John Gordon; William Michael; une bru: Mme Gordon Jackson; deux frères: Georges et Fernand; quatre soeurs: Mmes Hugo Penzini (Lauretta); Samuel Johnson (Bernadette); Roger Chagnon (Anita); Douglas Chevrier (Jeannette) tous d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer. Ottawa. Funérailles mercredi, 30 oct., en l'église St-Joseph, pour la liturgie des défunts à 9h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 60-180

LANDRY — Mme Benoit Landry (née Eugénie Goulet), autrefois de Ste-Anne-de-Prescott, est décédée à Sudbury le dimanche 27 octobre 1968, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse en 1ères noces de feu Raoul Ménard et en 2es noces de Benoît Landry. Outre son époux, elle laisse une fille, Mme Jimmy Boyle (Madeleine); Sa mère, Mme veuve Joseph Goulet, de Ste-Justine, de Newton, Qué.; deux frères: Noël, de Hawkesbury, Rhéal, de Ste-Anne-de-Prescott; 3 petits-enfants; quatre soeurs: Mme Hector Quesnel (Dolores), Massena, N.Y., Mme Lucien Dicaire (Yvette), Ste-Justine, de Newton, Soeur Marie-Claire (Claire), Soeur Ste-Marie de Namur, Ottawa, Mme Peter Honchor (Raymonde), de Hamilton; trois belles-soeurs, trois beaux-frères; plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Wilfrid Lavoie, St-Eugène, Ont., d'où aura lieu le départ le mercredi 30 octobre à 9h 30 pour service à 10 heures en l'église paroissiale de Ste-Anne-de-Prescott. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-180

M. Bertrand à Montréal

Québécois incités à regrouper leurs forces

MONTREAL (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a incité samedi les Québécois à regrouper leurs forces, leurs capitaux et leurs entreprises, "de façon à pouvoir passer plus rapidement des réussites personnelles ou familiales aux grandes réussites collectives".

M. Bertrand prenait la parole à l'occasion de l'inauguration du nouvel édifice de la Banque Canadienne Nationale, place d'Armes, à Montréal.

Le chef du gouvernement a appuyé sa thèse sur le fait que plusieurs firmes financières "les plus prestigieuses de notre pays" avaient à Montréal leur principale place d'affaires et qu'elles contribuaient puissamment à la prospérité de la métropole et de tout le milieu québécois.

Toutefois, M. Bertrand a soutenu que la petite et la moyenne entreprises jouaient encore et continueraient de jouer "un rôle extrêmement important" en Amérique du Nord.

Il a, par ailleurs, ajouté que dans cette optique d'union de capitaux et d'entreprises en vue de réussites collectives, son gouvernement par le truchement du ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives était disposé à seconder les efforts qui étaient faits en ce sens.

Les notes de l'allocution du premier ministre avaient été remises à la presse plus tôt.

Naissances

FRANCHE — Georges et Paulette (née Langevin), sont heureux de faire part à leurs parents et amis de l'arrivée de leur fille choisie Lise, née le 10 août 1968. Une petite soeur pour Pierre, Marie et Paul. 178

LAFRAMBOISE — Mme Ernest Laframboise, (née Lena Bondy), de Rivière-aux-Canards, est décédée à Windsor après une longue maladie. Elle était âgée de 64 ans. Outre son époux elle laisse dans le deuil trois fils: Paul, Jean et Philippe, de Sandwich-Ouest; deux filles: Mmes Blaise Bellemare et Daniel Osborne, d'Essex; quatre frères: John, Léo, Ulysse et Philippe Bondy, de Rivière-aux-Canards; cinq soeurs: Mmes Norman Gignac, Joseph Higgins, Achille Bastien, Louis Côté et Francis Renaud. Une autre soeur, Mme Anna Lucier l'a précédée dans la tombe le mois dernier. Elle laisse également dix petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Joseph et l'inhumation a été faite au cimetière paroissial. (Rivière-aux-Canards DNC)

MALETTE — M. Joseph, de Casselman, Ontario, est décédée le samedi 26 oct. 1968, à l'âge de 82 ans. Il était époux de Hélène Gour. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Bernard, Gracefield; et Yvon, Ottawa; 3 filles: Mmes Claude Dupont (Pauline), Pointe Gatineau; Hervé Couillard (Jacqueline), Casselman; Jacques Lanthier (Yvonne), Ottawa; 1 frère: Emile Malette, Montréal; 1 soeur: Mme Joseph Frooms, (Bertha), New Jersey. La dépouille repose à la maison funéraire Charbonneau et Quesnel, Casselman, Ontario, d'où aura lieu le départ à 9h 50 le mardi 29 oct., pour service à 10h en l'église St-Euphémie, Casselman. Inhumation au cimetière paroissial. 60-179

ST-DENIS — M. Léo St-Denis, est décédé dans un hôpital, le dimanche 27 oct., 1968 à l'âge de 64 ans, demeurant à Sarsfield, Ontario, il était l'époux de Georgette Lauzon. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Gérard, Sarsfield; Jean-Yves, Vancouver; 5 filles: Rév. Sr. Lucille St-Denis, des Soeurs du Sacré-Coeur, France; Mme Aurélien Legault (Carmen), Hammond; Mlles Louise, Aline et Henriette, toutes de Sarsfield; 1 frère: Elzear, Sarsfield; 4 soeurs: Mmes Joseph Godin, Bourget; Mandoza Larche, Sarsfield; Albert Lavictoire, Earlton, Ont.; Clara Raymond, Kingston et 4 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland. Avis des funérailles plus tard. 60-180

PERREAULT — M. Arthur Perreault, de Luskville, P.Q., est décédé le samedi 26 octobre 1968, à l'âge de 60 ans. Outre sa mère, Mme Valentina Perreault, de Lucerne, il laisse quatre frères: Edmond et Georges, de Timmins, Ont., Joseph-Dominique, de Lucerne et Elie, de Luskville; deux soeurs: Mme Emmanuel Perrier (Eva), d'Aylmer et Mme Maurice Desroches (Germaine), d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, d'où aura lieu le départ à 9h 15 le mardi 29 octobre pour service à 10 heures en l'église St-Dominique de Luskville. Inhumation au cimetière paroissial. 60-179

LAGACE — M. Gérald Lagacé d'Angers, Québec, est décédé accidentellement le samedi 26 oct. 1968, à l'âge de 16 ans. Outre son père M. Edmond Lagacé, il laisse 5 frères: René, Bertrand, Léo, Emile et Mario tous d'Angers; 8 soeurs: Mmes Fernand Leclair (Lorraine), Roger Laurin (Carmen); Mlles Ginette, Nicole, Clémence et Sylvie toutes d'Angers; Mmes Jean Simard (Diane), Hull; Gérard Pichette (Reinette), de Buckingham. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau, d'où aura lieu le départ à 9h 40 le mardi 29 octobre, pour service à 10h en l'église d'Angers. Inhumation au cimetière de Buckingham. 60-179

LEGROS — M. Cyprien Legros, du 138, rue Bourque, Hull, est décédé le vendredi 25 octobre 1968, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux de Edna Dubuc et fils de feu Samuel Legros et de feu Georgiana Perrier. Outre son épouse, il laisse 1 frère, Emile de Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph d'où aura lieu le départ à 9 h 15 le mardi

Prévisions de chasse

Une bonne expédition de chasse comprend plusieurs éléments: des compagnons agréables, des conditions atmosphériques normales et des espaces disponibles. Le plus important toutefois est l'assurance qu'il y a du gibier en abondance suffisante. Le ministère des Terres et Forêts transmet ici toutes les informations qu'il possède à ce sujet.

Orignal: Des inventaires d'hiver prouvent qu'il y a encore beaucoup d'orignaux. Les pluies abondantes de l'été dans les région du nord ont fait monter le niveau de l'eau un peu partout, ce qui permet aux orignaux d'atteindre l'eau sans s'exposer sur les bords des lacs et des rivières. Le succès de la chasse est meilleur près des petites rivières et des ruisseaux. Ceux qui auront le plus de succès sont ceux qui feront leurs approches par la voie des airs et ceux qui délaissent les sentiers battus; parfois un seul portage rend les endroits accessibles à la majorité des chasseurs.

CHEVREUIL: Si le début de novembre est propice, la chasse du chevreuil devrait être aussi bonne qu'en 1967, sinon meilleure. L'hiver dernier fut assez doux pour le chevreuil. La plupart des districts prédisent des prises modérées si les conditions de la chasse se maintiennent raisonnablement. Seuls les districts de Sudbury, North Bay et Pembroke prévoient une chasse ordinaire.

Dans l'ouest, l'hiver 1967-1968 fut relativement doux; les chevreuils commencent à récupérer les pertes occasionnées par les neiges abondantes de 1965-1966. C'est pour cela qu'on prédit une meilleure chasse du chevreuil dans les districts forestiers de Kenora, Sioux Lookout et Port Arthur. Les résultats doivent se maintenir bons à Fort Frances; il y eut bien des pertes durant ce dur hiver, mais à cause de la forte population de chevreuils, l'espèce a très peu été affectée.

OURS NOIR: 1968 sera nommée "l'année de l'ours". Cette espèce a sensiblement augmenté ces dernières années et était signalée en grand nombre dans les forêts de la province d'Ontario. La plupart des districts du nord prévoient une chasse abondante, surtout dans les secteurs de Haileybury et de Englehart. Les employés du ministère du district de Pembroke ont éprouvé beaucoup d'ennuis de la part des ours et sont heureux de diriger les chasseurs vers les secteurs ainsi dérangés par la présence des ours. Si la température est le moindrement clémente, la chasse de l'ours sera la meilleure depuis des années.

TETRAS: L'automne dernier, le tétras était au point culminant de son cycle de neuf ans, dans le nord de l'Ontario. Leur population était abondante au printemps, mais les pluies de juin et juillet ont réduit la survivance des petits. C'est pour cela que la chasse sera moins bonne dans les districts de Kenora, Sioux Lookout, Geraldton et Port Arthur. Mais la chasse sera excellente dans les districts de Sault Ste-Marie, Chapleau, Kapuskasing, Cochrane, Swastika, North Bay et Pembroke. Chasse, bonne à Parry Sound; ordinaire, au sud de Parry Sound. On signale une amélioration à Tweed depuis 1967. Dans les régions agricoles du sud, du temps humide et froid a fait suite à l'éclosion des oeufs; on prédit donc un déclin pour cet automne, dans la chasse de cette espèce.

OISEAUX AQUATIQUES: On prévoit une excellente saison de chasse aux canards en Ontario; les mallards, les sarcelles aux plumes bleues formeront le meilleur gibier du début de la saison. Mais il y a un déclin marqué chez les canards noirs, qui émigrent de plus en plus par la voie aérienne de l'Atlantique. Les chasseurs pourraient contribuer au maintien de cette espèce en évitant de chasser, le soir, surtout dans les barrages ou lacs à castors. La chasse de l'oie blanche du Canada peut être bonne, si les oiseaux, comme en 1967, continuent de faire une halte dans le sud de l'Ontario, surtout à l'ouest de Cornwall, dans leurs pérégrinations vers le sud. De toute façon la chasse de l'oie n'est certaine que dans la baie James et la baie d'Hudson.

FAISON: Les champs de mais du sud-ouest de l'Ontario assurent une bonne chasse du faisan. L'automne dernier, trop pluvieux, a empêché la récolte du maïs, ce qui pournit un abri idéal pour le faisan.

BECASSE: Voici une espèce très mobile qui n'est chassée que par quelques nemrods. Elle est une belle cible sportive pour ceux qui ne craignent pas l'effort de chercher un gibier qui sait se cacher.

PERDRIX HONGROISE: Dans les comtés de l'est, le gibier était abondant en 1967 et devrait continuer de l'être cette année. On conseille de chasser avec un chien.

LAPINS — LIEVRES: Les lapins et les lièvres sont les espèces qui donnent le plus de plaisir aux chasseurs. Ils sont plus abondants dans le sud-ouest de l'Ontario. Aucun changement dans le district de Simcoe, tandis qu'au sud de la route 7, on prévoit un gibier abondant. Il en est de même pour la chasse de la caille.

ESPECES DIVERSES: Parmi les espèces, pourtant abondantes, que la plupart des chasseurs ignorent, mentionnons les écureuils noirs, qui agacent la patience des chasseurs; les chats sauvages et les coyottes, nombreux dans les régions agricoles. Le gibier de l'Ontario est varié et ne manque pas pour les chasseurs de l'Ontario qu'il s'agisse d'un orignal terré dans les bois épais ou d'une caille cachée dans un champ de maïs.

Feu de bivouac

Pour éviter l'incendie en forêt, on établit son feu de camp sur du roc, sur du sable ou sur un sol nu où il est protégé contre le vent et où il ne peut se propager à l'herbe ou aux arbres morts. Faire un petit feu et avant de partir, s'assurer qu'il est bien éteint.

Décoration
commerciale ou résidentielle...
CONSULTEZ
les experts chez
Duford CO LIMITED
Un seul magasin
366, rue RIDEAU
233-5501 — 233-5915

Donne du chic au "hot dog"
Le Cresta Roja est un vin rouge de table semi sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara.

Bnghts CRESTA ROJA RED TABLE WINE MEDIUM DRY
Appelez Bright pour livraison gratuite!

La cueillette des cônes

A chaque année, en août et septembre, les employés du ministère des Terres et Forêts doivent procéder à la collection des cônes. Cette année, on s'est fixé un objectif de 17,250 boisseaux de cônes. Il y aura 700 boisseaux de pin blanc, 8,000 de pin rouge, 50 boisseaux de pin écossais, 1,350 boisseaux d'épinette blanche, 600 boisseaux d'épinette noire, 50 boisseaux d'épinette rouge, 50 boisseaux de cèdre blanc, 100 boisseaux de chêne rouge, 50 boisseaux de frêne blanc, 3,900 boisseaux de noyer noir et 200 boisseaux de différentes espèces.

La graine doit être cueillie en quantités variables de neuf régions. La province est divisée en neuf régions de façon à utiliser la graine dans le même secteur d'où elle vient. C'est pour cela que le ministère doit conserver une réserve suffisante pour chaque région. C'est à Angus, Ontario, qu'on procède aux expériences.

Les prévisions pour cette moisson de cônes sont faites au printemps alors qu'on établit le taux des besoins. Ces prévisions sont basées sur l'abondance des fleurs femelles sur les arbres de chaque espèce que le ministère utilise dans son programme de régénération artificielle. Comme la plupart des fleurs femelles, si elles ont une quantité suffisante de pollen, elles produisent au moins un fruit mûr pas saison, cela suffit pour indiquer si une espèce d'arbre en particulier aura une récolte dans l'année. Il n'y a qu'une exception à cette règle générale, et c'est pour le pin, dont les fruits prennent deux ans à mûrir. Ces prévisions sont indispensables pour indiquer la productivité de chaque espèce, variant suivant les localités. Après avoir reçu ces prévisions des neuf régions de la province, le ministère peut mieux établir les quotas de cônes pour chacune d'elles.

L'inventaire de la collecte en 1966 fut de 1,693,000,000 de graines viables, concernant 46 espèces différentes. Si le ministère atteint ses buts, il n'aura pas à s'inquiéter pour une autre année, ayant la certitude que les provisions amassées suffiront à la demande du programme de régénération artificielle.

La régénération artificielle s'applique aux pépinières, aux plantations de sauvageons en tube et en semence directe d'une région donnée. Chacune de ces techniques exige des graines en abondance.

La collecte des cônes se fait sur une base régionale, en vertu de contrats stipulant le nombre de boisseaux requis pour ce district. Même si ces collectes se font généralement à l'époque des chantiers, alors que les cônes sont obtenus des arbres abattus, il est des cas où ces collectes se font à même les arbres debout.

Il est inutile pour un individu de se livrer à cette collecte, sans avoir obtenu l'assurance que le district est intéressé ou que l'individu soit certain d'obtenir un contrat. Chaque région doit être inspectée pour qu'on sache si les arbres concernés ont une valeur de perpétuation. Une fois les cônes cueillis, il faut prévenir la chaleur qui pourrait gâter cônes et graines, surtout si cônes et graines sont conservés dans un endroit fermé. Donc, si les cueillettes ne peuvent être livrées immédiatement au ministère, elles doivent être répandues pour qu'elles sèchent en évitant les dégâts de la chaleur. Elles sont asséchées sur une base régionale avant d'être envoyées à la plantation d'Angus.

Conservation et développement des boisés

La Fédération ontarienne de l'agriculture a réuni des représentants des ministères des Terres et Forêts, de l'Agriculture et de la Consommation, pour discuter de la conservation et de l'expansion des boisés de fermes, abris contre le vent et le mauvais temps, surtout dans les régions agricoles du sud de l'Ontario.

Des pressions, exercées en certains milieux, pour abattre ces boisés pour ouvrir des espaces à la culture du mais ou à la culture d'autres produits du genre, ont incité la Fédération à s'adresser à la Législature, pour demander une aide accrue aux fermiers. L'amélioration, la protection et l'expansion de ces boisés de fermes sont un des principaux soucis du ministère des Terres et Forêts depuis plusieurs années. Une législation de 1966 prévoit déjà des bénéfices accrus aux propriétaires de ces boisés. En certains pays d'Europe, entre 10 et 25 pour cent du territoire est composé de forêts qui assurent l'esthétique et les besoins de récréation de la population. On y encourage le maintien de ces boisés qui deviennent, près d'une ferme, des abris précieux.

La province a déjà fait beaucoup en ce sens, surtout près des pépinières de St. Williams, Midhurst, Orono et Kemptville.

La législation autorise des comtés ou des cantons et même des organisations de conservation d'obtenir des ententes avec les ministères pour l'achat de terrains destinés à être convertis en forêt, grâce à un programme élaboré de plantation et d'exploitation. En certains cas, on peut même obtenir des allocations en vertu de l'entente ARDA entre le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario.

La loi ontarienne aide le fermier à conserver ses boisés et autorise un comté à passer des règlements pour restreindre et régulariser la destruction des arbres, même sur des propriétés privées.

CORPORATION de la VILLE d'OTTAWA
SERVICE DE LA RECREATION et DES PARCS
ARENA
HORAIRE DE PATINAGE PUBLIC
1968
(Cet Horaire sera en vigueur du 1er novembre au 22 décembre)

JOUR	Brewer - 234-5153 210, ave Hopewell	Lions - 728-2701 Avenues Elmgrove et Winona	McNabb - 237-3555 Avenue Gladstone et rue Percy	St-Laurent - 745-1196 716, rue Morin	Walkley - 731 3055 Ch. Walkley, est de la rue Bank
LUNDI			8.15 à 10.15 p.m.		
MARDI	4.00 p.m. à 6.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.				
MERCREDI		4.00 p.m. à 6.00 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m.
JEUDI					8.15 à 10.15 p.m.
VENDREDI	4.00 p.m. à 6.00 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m.
SAMEDI	3.00 p.m. à 5.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	3.00 p.m. à 5.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	3.00 p.m. à 5.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	3.00 p.m. à 5.00 p.m. 8.15 à 10.15 p.m.	4.00 p.m. à 6.00 p.m. 8.00 à 10.00 p.m.
*** DIMANCHE	1.00 p.m. à 3.00 p.m. enfants - adultes 3.30 p.m. à 5.30 p.m. étudiants - adultes	1.00 p.m. à 3.00 p.m. enfants - adultes 3.30 p.m. à 5.30 p.m. étudiants - adultes	1.00 p.m. à 3.00 p.m. enfants - adultes 3.30 p.m. à 5.30 p.m. étudiants - adultes	1.00 p.m. à 3.00 p.m. enfants - adultes 3.30 p.m. à 5.30 p.m. étudiants - adultes	1.00 p.m. à 3.00 p.m. enfants - adultes 3.30 p.m. à 5.30 p.m. étudiants - adultes

*** Les dimanches de 1.00 p.m. à 3.00 p.m. sont réservés aux enfants. Les adultes accompagnés d'un enfant seront admis à un taux d'admission spécial de $0.25.

FRAIS D'ADMISSION

ENFANTS (moins que 13 ans) ..... 10¢
ETUDIANTS ..... 25¢
ADULTES ..... 50¢
VESTIAIRES ..... 10¢

(Mme) MARGARET FARR,
Directeur,
Service de la Récréation et des Parcs.

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

Si vous n'êtes pas **naturelle** vous n'avez aucune **PERSONNALITÉ!**

John Robert Powers déclare:

Si votre maquillage n'est pas une formule agencée à votre teint épidermique, vous vous promener avec un visage appartenant à une autre personne. Avec une lentille de cosmétique exclusive de Powers, vous pouvez vous assurer du maquillage particulier se mariant à la perfection à votre teint épidermique. Powers n'applique jamais l'épiderme appartenant à une autre personne sur le vôtre, mais enjolive votre épiderme jusqu'à son point culminant. Venez au comptoir Powers à notre rayon des cosmétiques aujourd'hui même et vous pourrez obtenir une analyse individuelle de votre teint au moyen de la lentille de cosmétique.

John Robert Powers
COSMETIQUES et PARFUMS

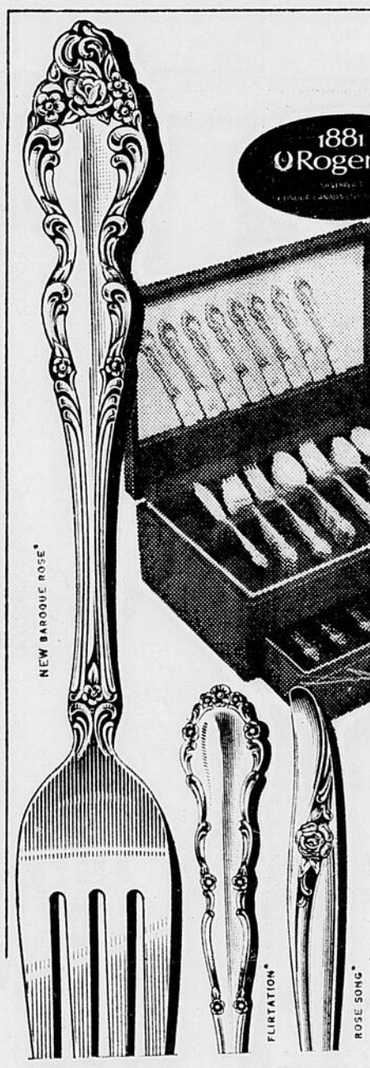
Une représentante spéciale de John Robert Powers sera à notre rayon des cosmétiques tous les jours. Vous recevrez un ravissant cadeau gratuit — il suffit de le demander — avec tout achat de produits John Robert Powers d'une valeur de **$5.00** ou plus au cours de cette période spéciale de démonstrations. Venez consulter une représentante de la compagnie John Robert Powers à l'un ou l'autre de nos trois magasins:

Magasin Westgate
Mme Jessie SHAUGHNESSY
les mardi, mercredi et jeudi
29, 30 et 31 octobre

Magasin de la rue RIDEAU
Mme Lynne CALDEROME
du mardi 29 octobre au samedi
2 novembre de 10 a.m. à 5h p.m.

Magasin ST-LAURENT
Mme Jessie SHAUGHNESSY
les vendredi et samedi
1er et 2 novembre

Rayon des cosmétiques au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.



ARGENTERIE ROSE BAROQUE

Un charmant modèle classique par les orfèvres Oneida. Vous serez fière de l'élégance traditionnelle qu'elle ajoutera à votre table.

PRIX de VENTE **89.95** l'ensemble

Le service comprend 8 pièces chacune: cuillers à thé, cuillers à dessert, fourchettes, fourchettes à salade, couteaux à manches évidés, 1 couteau à beurre, 1 cuiller à sucre en plus de 8 petites cuillers à thé gratuites et 8 couteaux à beurre et à fromage gratuits. 58 pièces en tout.

Valeur globale, à la pièce, y compris le coffret à tiroir Régence. 154.20

SPÉCIAUX de CADEAUX

Pour corbeilles de noces, anniversaires de mariage

4 cuillers à café dans une boite-cadeau. Rég. 1.00 chacun si achetés individuellement **1.95**

Un service à salade de 2 pièces (grosse cuiller à servir et grosse fourchette pour la viande froide) dans une boite-cadeau. Prix de VENTE **4.95**

Un service de 4 pièces (fourchette pour viande froide, louche à sauce, cuiller à dessert, cuiller ajourée pour servir), dans une boite-cadeau. Prix de VENTE **9.95**

Rayon des bijoux de qualité au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, La Boutique dorée au St-Laurent.

La PERRUQUE d'allure moderne R. & M. "Living Wig"

Perruque complète **110.00** ch.

Lorsque la vie exige une activité croissante... soit au jeu, soit au travail, simplement vous coiffer d'une perruque soyeuse R. & M. "Living Wig". Ses somptueuses boucles et ondulations modacryliques assureront la beauté de votre coiffure de la façon la plus à la page. Elles sont toutes lavables et à boucles permanentes.

Rayon des chapeaux à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville.

FREIMAN Westgate, centre-ville et St-Laurent ● Ouverts tous les jours 9 à 6 p.m. — Vendredi 9 h 30 a.m. à 6 p.m. — Tous les articles annoncés sont vendus aux 3 magasins à moins d'avis contraire — Stationnement facile au centre de stationnement Westgate, centre-ville, St-Laurent

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

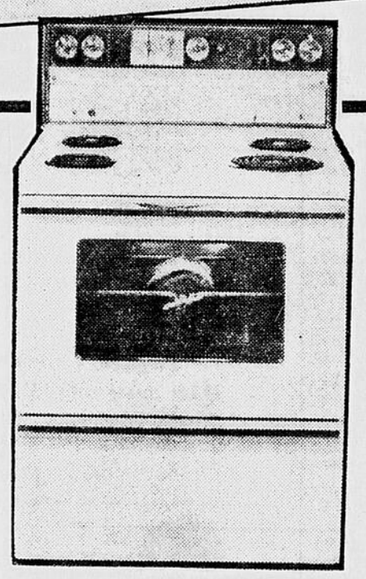
SUPERBES VALEURS POUR LE FOYER

APPAREILS COMBINES RADIO-STEREO WESTINGHOUSE

Appareils combinés radio-stéréo Westinghouse de style moderne, au joli fini noyer. Châssis tout transistorisé, système sonore à 4 haut-parleurs, tourne-disque automatique Garrard 1025, compartiment pour loger 20 disques. Radio AM/FM FM stéréo avec contrôle automatique de fréquence.

INCLUS: ALBUM DE 10 DISQUES.

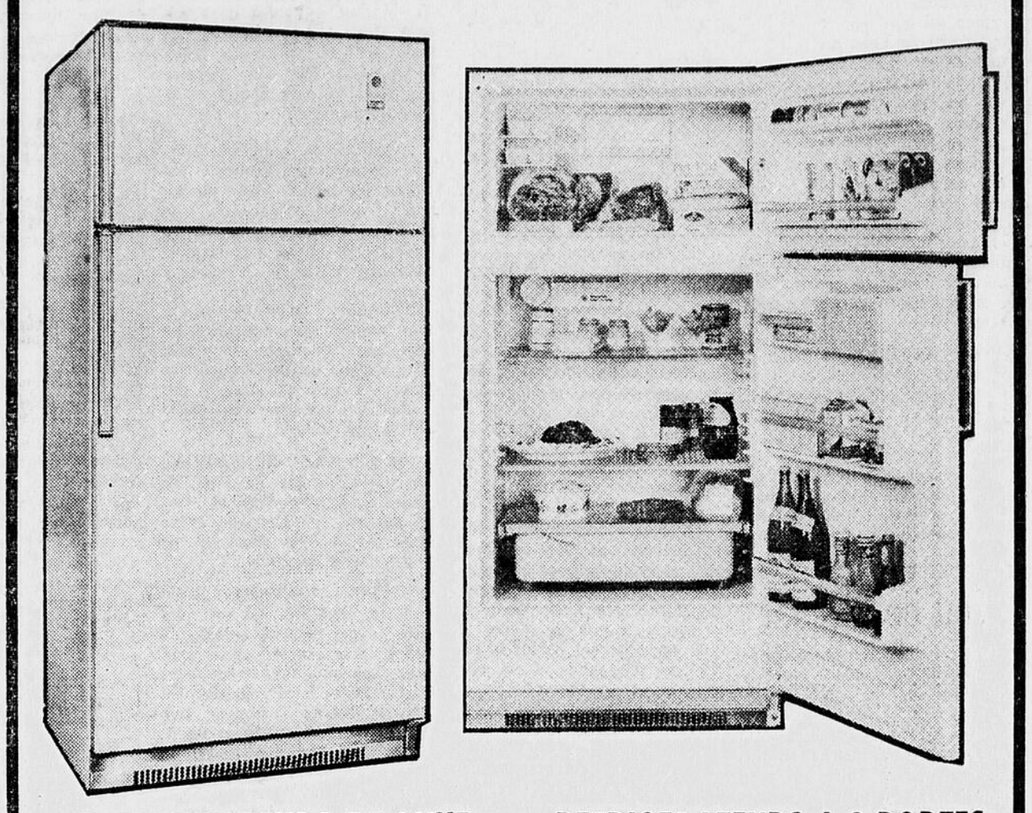
249.99 ch.



CUISINIERES DE LUXE WESTINGHOUSE DE 30" AVEC ROTISSERIE

Commutateurs de chauffe à rhéostat, éléments du dessus amovibles, rôtisserie, 2 lampes-témoins pour les éléments de surface; broche à vitesse variable, prise chronométrée pour appareils ménagers. Supplément de 10.00 pour tous cuivre ou avocat.

239.99 ch.



REFRIGERATEURS DE LUXE WESTINGHOUSE DE 14.3 PIEDS CUBES et SANS GIVRE

369.99 ch.

Section congelante sans givre pour 124 livres d'aliments. Compartiment à viande de 17½ livres pour 7 jours, claies coulissantes sur galets, deux hydrateurs porcelainisés, plateau pour 100 cubes de glace.

Supplément de $10 pour tons cuivre ou avocat.

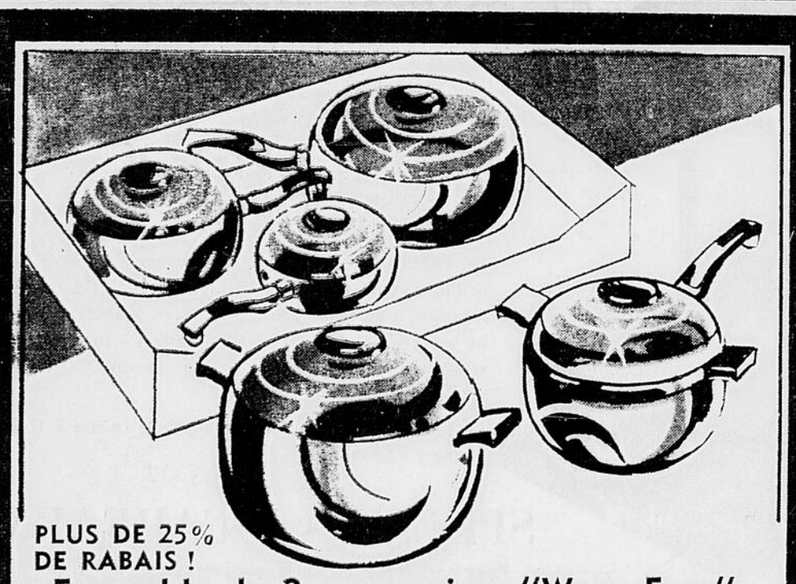
REFRIGERATEURS A 2 PORTES WESTINGHOUSE DE 13 PIEDS CUBES et SANS GIVRE

299.99 ch.

Vous obtenez une section congelante sans givre pour 124 livres d'aliments, plateau pour recevoir 22 oeufs, compartiment spécial pour le beurre, galeries de luxe dans la porte, garnitures de portes aimantées. Son encombrement est minime tout comme son prix !

Pas de versement initial — Mensualités faciles — Portez à votre compte C.I.A.*

Rayon des meubles et des gros appareils électro-ménagers, au cinquième étage chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



PLUS DE 25% DE RABAIS !

Ensemble de 3 accessoires "Wear Ever"

Casserole en aluminium léger, avec couvercles ton cuivre, poignées isolantes avec anneaux de suspension. L'ensemble comprend: 1 casserole couverte de 1 pinte, une casserole couverte de 2 pintes, une casserole couverte de 3 pintes.

Rég. 25.50 SPECIAL **19.99** l'ens.

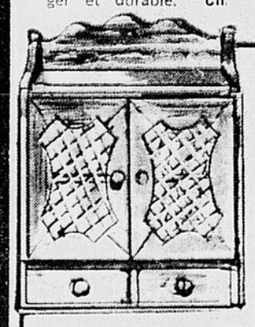
Bain-marie "Wear Ever"

Casserole inférieure de deux pintes, casserole supérieure de 1½ pinte, couvercle de ton cuivre et fabrication en aluminium léger et durable. Ch. **7.88**

Marmite "Wear Ever"

Un modèle attrayant avec couvercle ton cuivre. Idéal pour la cuisson des gros rôtis, des ragoûts, forte quantité de légumes. Vous économisez 25% sur cette valeur spéciale!

Rég. 11.75 chacun SPECIAL **8.81**



Etagère à épices à 2 rayons

Etagère à deux rayons avec portes entreillis métallique doré, 12 flacons d'épices diverses Glenwood. 14"x11½".

Rég. 12.95 SPECIAL **9.99** ch.

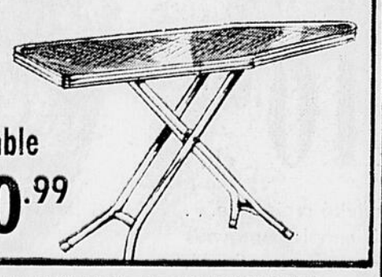
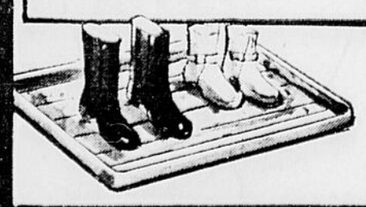


Table de repassage, ajustable

- 4 pattes à bout de caoutchouc
- Entièrement fabriqué de métal
- Robuste et très léger
- Table beige, pattes chromées.

10.99



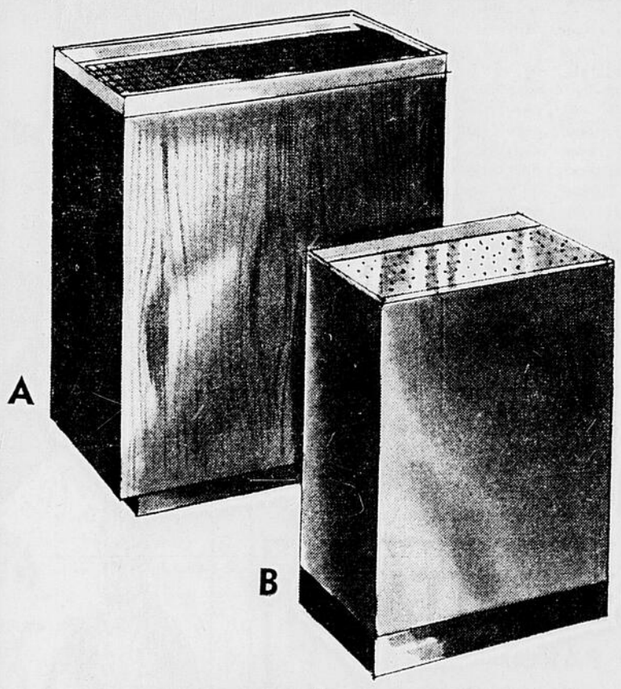
PLATEAUX A CHAUSSURES

Rubbermaid

Protègent le plancher contre la saleté, le sable, la neige et l'eau. Nettoyage facile; rincez et laissez sécher. Tons de bois de santal ou gris.

21½" x 15½" Spécial, ch. **1.59**

27½" x 17½" Spécial, ch. **1.99**



A

B

A HUMIDIFICATEURS ELECTROHOME

Coffrage aux formes attrayantes et au fini simili-noyer veiné, contrôle à vitesse variable. L'humidificateur idéal pour une maison de 7 pièces. 22" x 10½" x 24⅝".

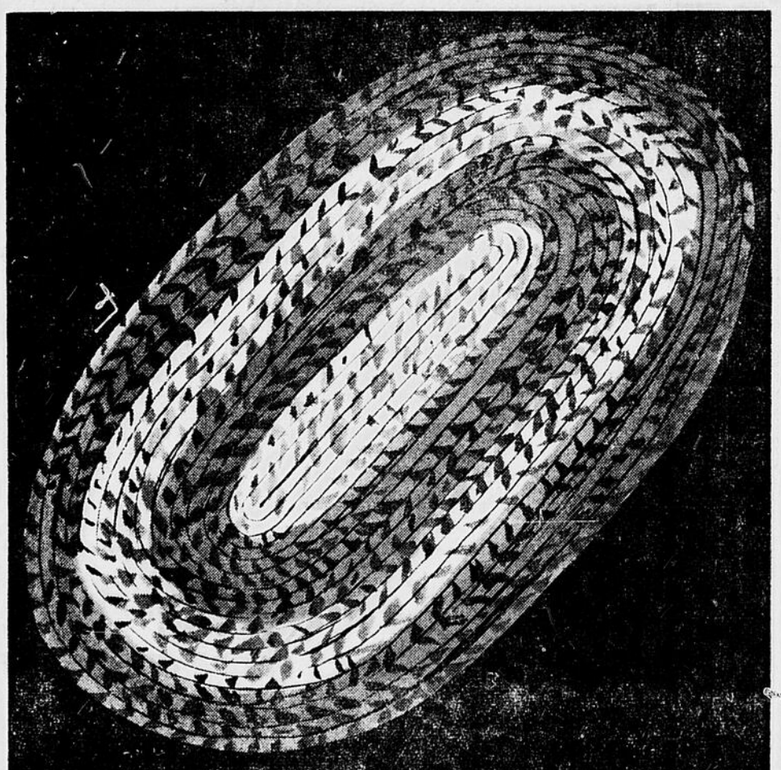
54.88 ch.

B HUMIDIFICATEURS pour APPARTEMENTS

Humidificateurs de format compact au fini noyer, tout indiqués pour 3 pièces. Contrôle à deux vitesses; dimensions: 15" de large, 10½" de profondeur, 23" de haut.

34.88 ch.

Rayon des petits appareils électro-ménagers, au quatrième étage chez Freiman centre-ville — St-Laurent et Westgate.



TAPIS TRESSES et REVERSIBLES en nylon

20" x 32" ch. **3.99**

33" x 54" ch. **8.99**

66" x 102" ch. **39.99**

102" x 138" ch. **79.99**

Epais tapis en 99% nylon, aux couleurs vives et d'usage durable. Aucun dessous coussiné requis. Modèles de style colonial idéals pour la salle de séjour, la salle à manger, le fumoir, la salle de jeux, la chambre à coucher, etc. Choix parmi trois teintes les plus en vogue. Or, brun, avocat.

COMMANDEZ PAR TELEPHONE. . . Composez 232-6464.

Rayon des couvre planchers, au cinquième étage chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

FREIMAN CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT • OUVERTS TOUS LES JOURS et LE SAMEDI DE 9 H 30 A A 6 H P.M. — VENDREDI DE 9 H 30 A 9 H P.M. — TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT VENDUS AUX TROIS MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU CENTRE DU STATIONNEMENT AU CENTRE-VILLE, WESTGATE ou ST-LAURENT.